叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 永恒的泽姆德必须死！(eternal Zemmd Must Die!) 000001

2. 永恒的泽姆德必须死！(eternal Zemmd Must Die!) 000002

3. 永恒的泽姆德必须死！(eternal Zemmd Must Die!) 000003

4. 永恒的泽姆德必须死！(eternal Zemmd Must Die!) 000004

5. 永恒的泽姆德必须死！(eternal Zemmd Must Die!) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

永恒的泽姆德必须死！(Eternal Zemmd Must Die!)

[ɪˈtɜːn(ə)l] - [mʌst; məst] [daɪ] !
ETERNAL ZEMMD MUST DIE !
永恒 - 必须 死 !

永恒的ZEMMD必须死！

[baɪ] [ˈhenri] [ˈhæsə]
By HENRY HASSE
经过 亨利 哈斯

作者：亨利·哈斯

[ˈlɑːnsɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vɔɪd] [æt; ət] [laɪt] - [spiːd] , [ˌaɪ ˈtiː]
Lancing out of the void at light - speed , it
兰辛 出去 的 这 空白 在 光 - 速度 , 它

它以光速从虚空中疾驰而出。

[stæbd] [diːp] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈsəʊlə(r)] [ˈsɪstəm] — [ænd; ənd] [ˈvænɪʃd] .
stabbed deep into the Solar System — and vanished .
刺伤 深的 进入 这 太阳的 系统 — 和 消失了 .

刺入太阳系深处——然后消失了。

[ðen] [bɪˈgæn] [kəˈrʌpʃ(ə)n] . . . [ˈpɔɪz(ə)n] [ænd; ənd] [heɪt]
Then began corruption . . . poison and hate
然后 开始 腐败 . . . 毒 和 恨

然后，腐败开始了……毒害和仇恨也随之而来……

[ˈkriːpɪŋ] [frɒm; frəm] [wɜːld] [tuː; tə] [wɜːld] .
creeping from world to world .
爬行 从 世界 到 世界 .

从一个世界蔓延到另一个世界。

[tuː] [leɪt] [men]
Too late men
也 晚的 男人

太迟了，伙计们。

[ˈlɜːnɪd] [ə; eɪ] [deθ] [bləʊ] [hæd; həd] [biːn] [dɪˈlɪvəd] !
learned a death blow had been delivered !
学习 一个 死亡 吹 有 到过 发表 !

得知已给予致命一击！

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] [ˈiːtekst] [wɒz; wəz] [prəˈdjuːst] [frɒm; frəm]
[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由……生成

[ˈplænɪt] [ˈstɔːriz] [sprɪŋ] - .
Planet Stories Spring 1949 .
行星 故事 春天 - .

星球故事 1949 年春季刊。

[ɪkˈstensɪv] [rɪˈsɜːtʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌnˈkʌvə(r)] [ˈeni] [ˈevɪdəns] [ðæt]
Extensive research did not uncover any evidence that
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .]

the	U	.	S	.	copyright	on	this	publication	was	renewed	.]
这	U	.	S	.	版权	在	这	发布	曾是	更新	.]

该出版物的美国版权已续期。

[wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [ˌɪndɪ'saɪsɪv] [tuː] [lɒŋ] !

We	have	remained	indecisive	too	long	!
我们	有	剩余	优柔寡断	也	长的	!

我们犹豫不决的时间太长了!

[juː; jʊ][mʌst; məst] [ˌʌndə'stænd] [ðɪs] !

You	must	understand	this	!
你	必须	理解	这	!

你必须明白这一点!

[ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ,

The	future	,
这	未来	,

未来，

[pə'hæps] [ðə; ði] ['veri] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [hæŋz] [ɪn][ðə; ði] ['bæləns] [ən'les] [wiː; wi]

perhaps	the	very	existence	of	the	Federation	hangs	in	the	balance	unless	we
也许	这	非常	存在	的	这	联邦	悬挂	在	这	平衡	除非	我们

[kæn; kən]['kɒrəleɪt; 'kɒrələt][ɔːl] [ðæt] [hæz; həz] ['hæpənd] [ænd; ənd] [dɪ'saɪd] [ə'pɒn][ə; eɪ] [kɔːs] [ɒv; əv]

can	correlate	all	that	has	happened	and	decide	upon	a	course	of
能	相关	全部	那	有	发生	和	决定	之上	一个	课程	的

['ækʃ(ə)n] [naʊ] . . . .

action	NOW	.	.	.	.
行动	现在	.	.	.	.

或许，除非我们能够将所有已发生的事情联系起来，并立即决定采取行动，否则联邦的存亡将岌岌可危.....

- , ['kɒrɪleɪtə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ɜːθ] , [peɪst] [ə'ləʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [swiːt] [fɑː(r)] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l]

DeHarries	,	Correlator	for	Earth	,	paced	alone	in	his	suite	far	beneath	the	Council
-	,	相关器	为了	地球	,	踱步	独自的	在	他的	套房	远的	下面	这	理事会

[ruːm] .

Room	.
房间	.

地球联络员德哈里斯独自一人在议会厅下方很远的套房里踱步。

[hiː; hi] [held] [ə; eɪ] [ʃiːf] [ɒv; əv] ['peɪpəz] — [hɪz; ɪz] [ɪn'tendɪd] [spiːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['plænətri]

He	held	a	sheaf	of	papers	—	his	intended	speech	to	the	Planetary
他	握住	一个	捆	的	文件	—	他的	故意的	演讲	到	这	行星

['delɪgeɪts; 'delɪgəts] .

Delegates	.
代表们	.

他手里拿着一叠文件——那是他准备向行星代表们发表的演讲稿。

[naʊ] [hiː; hi] ['krʌmpld] [ˌaɪ 'tiː] ['vɪʃəsli] , [flʌŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] .

Now	he	crumpled	it	viciously	,	flung	it	to	the	floor	.
现在	他	皱巴巴的	它	恶毒地	,	扔	它	到	这	地面	.

现在他狠狠地把它揉成一团，扔到地上。

[wɒt] [gʊd] [wɜː(r); wə(r)] ['spiːtʃɪz] ?

What	good	were	speeches	?
什么	好的	是	演讲	?

演讲有什么用?

[ɔːl'redi] [hiː; hi] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [ðeə(r)]['ɑːgjʊm(ə)nts] , [ðə; ði]['prəʊtests; prə'tests][ænd; ənd] ['kwestʃənz] .

Already	he	anticipated	their	arguments	,	the	protests	and	questions	.
已经	他	预期	他们的	论点	,	这	抗议活动	和	问题	.

他早已预料到他们的争论、抗议和质疑。

[hiː; hi] , [hɪm'self] , [hæd; həd][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɔː(r)] [tuː] .

He	,	himself	,	had	a	question	or	two	.
他	,	他自己	,	有	一个	问题	或者	二	.

他自己也有一两个问题。

" [kɔːs] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] , " [hiː; hi] ['mʌtə] ['grɪmli] , " [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] ?

"	Course	of	action	,	"	he	muttered	grimly	,	"	What	sort	of	action	?
"	课程	的	行动	,	"	他	低声说道	阴沉地	,	"	什么	种类	的	行动	?

“行动方案,”他阴沉地低声说道，“什么样的行动方案？”

['ækʃ(ə)n] [ə'genst] [wɒt] ?

Action	against	what	?
行动	反对	什么	?

针对什么采取行动?

" [hiː; hi] [strəʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'mens] ['teli] - [gləʊb] , ['flik] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] .

"	He	strode	to	the	immense	tele	-	globe	,	flicked	it	on	.
"	他	大步走	到	这	巨大	电视	-	地球	,	轻弹	它	在	.

他大步走到巨大的电视地球仪前，打开了它。

[ɪts] ['reɪdiənt] ['sɜːfɪs] [rɪ'flektɪd] [ðə; ði] [ɒ'stɪə(r)] ['kaʊns(ə)l]['tʃeɪmbə(r)] [ə'bʌv] .

Its	radiant	surface	reflected	the	austere	Council	Chamber	above	.
它是	辐射状	表面	反映	这	简朴	理事会	商会	多于	.

它光亮的表面映照着上方庄严肃穆的议会厅。

[ɔːl'redi] [ðə; ði][sɪks]['delɪgeɪts; 'delɪgəts][wɜː(r); wə(r)] ['entərɪŋ] .

Already	the	six	delegates	were	entering	.
已经	这	六	代表们	是	进入	.

六名代表已经进入会场。

[suːn] [ðeid] [bɪ'kʌm] ['restləs] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

Soon	they'd	become	restless	waiting	for	him	.
很快	他们会	变得	不安	等待	为了	他	.

很快，他们就会因为等待他而变得焦躁不安。

[bʌt; bət] [stɪl] - [wɒtʃt] .

But	still	DeHarries	watched	.
但	仍然	-	观看	.

但德哈里斯还是观看了。

- , ['emprəs] [ɒv; əv] ['viːnəs] , [wɒz; wəz][ðeə(r)] , ['frædʒaɪl][ænd; ənd] ['lʌvli] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [greɪv]

Aladdian	,	Empress	of	Venus	,	was	there	,	fragile	and	lovely	despite	the	grave
-	,	皇后	的	金星	,	曾是	那里	,	脆弱的	和	迷人的	尽管	这	严重

[lʊk] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][ˌæləbɑːst'raɪn] [feɪs] .

look	on	her	alabastrine	face	.
看	在	她	雪花石膏	脸	.

阿拉丁，维纳斯皇后，也在那里，尽管她雪白的脸上带着严肃的神情，但她依然脆弱而美丽。

[ʃiː; ʃi][æt; ət] [liːst] [wɒz; wəz][ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [θret] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪstəm] [wɪtʃ] [hæd; həd] [grəʊn]

She	at	least	was	aware	of	the	threat	to	the	System	which	had	grown
她	在	至少	曾是	意识到的	的	这	威胁	到	这	系统	哪个	有	生长

[ə'peɪs] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][pɑːst] [fjuː] [j'iəz] .

apace	during	the	past	few	years	.
迅速	期间	这	过去的	很少	年	.

她至少意识到了过去几年里对体制的威胁，这种威胁一直在迅速增长。

[ɪn] - , - [njuː] [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən]['ælaɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['stɑːtlɪŋ] [prə'pəʊz(ə)l][hiː; hi]

In	Aladdian	,	DeHarries	knew	he	had	an	ally	to	the	startling	proposal	he
在	-	,	-	知道	他	有	一个	盟友	到	这	令人震惊	提议	他

[wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] .

was	going	to	make	.
曾是	去	到	制作	.

德哈里斯知道，阿拉迪安是他即将提出的惊人提议的盟友。

[hiː; hi] [wʊd] [niːd] [ə; eɪ][məˈdʒɒrəti][ɒv; əv][fɔː(r)] .

He	would	need	a	majority	of	four	.
他	会	需要	一个	多数	的	四	.

他需要四票的多数优势。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [kaʊnt] [ɒn] [mɑːz] .

He	couldn't	count	on	Mars	.
他	不能	数数	在	火星	.

他无法指望火星。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] [vəʊts] [mʌst; məst] [kʌm] [frɒm; frəm] ['mɜːkjəri] , ['dʒuːpɪtə(r)] , - , [ɔː(r)][ðə; ði]

The	other	two	votes	must	come	from	Mercury	,	Jupiter	,	Perlac	,	or	the
这	其他	二	投票	必须	来	从	汞	,	木星	,	-	,	或者	这

['kɒləniz] .

Callistan	colonies	.
卡利斯坦	殖民地	.

另外两张选票必须来自水星、木星、佩拉克星或卡利斯坦殖民地。

['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [swiːt] [baɪ][ə; eɪ] ['siːkrət] ['eksɪt] ,

Leaving	his	suite	by	a	secret	exit	,
离开	他的	套房	经过	一个	秘密	出口	,

他从套房的秘密出口离开了，

- [stept] ['ɪntuː][ə; eɪ] [lɪft] [wɪtʃ] [brɔːt] [hɪm] [nɪə(r)][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [ruːm] [ə'bʌv] .

DeHarries	stepped	into	a	lift	which	brought	him	near	the	Council	Room	above	.
-	步	进入	一个	举起	哪个	带来	他	靠近	这	理事会	房间	多于	.

德哈里斯走进电梯，电梯把他送到了楼上的议会厅附近。

[sɪks] [peəz] [ɒv; əv] [aɪz] ['fɑːsənd] [ə'pɒn] - , [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]

Six	pairs	of	eyes	fastened	upon	DeHarries	,	as	he	stood	at	the	head	of	the
六	对	的	眼睛	系紧	之上	-	,	作为	他	站立	在	这	头	的	这

['teɪb(ə)l] .

table	.
桌子	.

六双眼睛齐刷刷地盯着站在桌子首位的德哈里斯。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] ['fɪgə(r)] , [sɪks] - [fiːt] - [tuː] [ænd; ənd] [waɪt] [heəd] ,

He	was	a	striking	figure	,	six	-	feet	-	two	and	white	haired	,
他	曾是	一个	引人注目	数字	,	六	-	脚	-	二	和	白色的	头发	,

他身材高大，身高六英尺二英寸，一头白发，十分引人注目。

[jet] [wɪð] [ə; eɪ] [pəˈpetʃuəl] ['taɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒɔː][ænd; ənd][ə; eɪ] [hɪnt] [ɒv; əv]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [dɑːk]

yet	with	a	perpetual	tightness	of	the	jaw	and	a	hint	of	fire	in	the	dark
然而	和	一个	永久	紧绷	的	这	颚	和	一个	暗示	的	火	在	这	黑暗的

[aɪz] [ðæt] [bi'lai] [hɪz; ɪz] [greɪt] [eɪdʒ] .

eyes	that	belied	his	great	age	.
眼睛	那	谎言	他的	伟大的	年龄	.

然而，他下巴总是紧绷着，深邃的眼睛里闪烁着一丝光芒，这与他高龄的事实截然相反。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [aɪ] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ɪ'mɜːdʒənsi] ['kaʊns(ə)l] ,

"	You	are	wondering	why	I	asked	for	an	Emergency	Council	,
"	你	是	好奇	为什么	我	问	为了	一个	紧急情况	理事会	,

你是不是想知道我为什么要求成立紧急委员会?

[pə'tɪkjələli] [sɪns] ['aʊə(r)] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [hæz; həz] ['rɪdn] [ə; eɪ] [krest] [ɒv; əv] [piːs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːst]

particularly	since	our	Federation	has	ridden	a	crest	of	peace	for	the	past
特别	自从	我们的	联邦	有	骑	一个	波峰	的	和平	为了	这	过去的

['hʌndrəd] [j'iəz] .

hundred	years	.
百	年	.

尤其是在过去一百年里，我们的联邦一直处于和平的鼎盛时期。

['aʊə(r)] ['veəriəs] ['gʌvənmənts] [wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)][mɔː(r)][ɪn] [ə'kɔːd] .

Our	various	governments	were	never	more	in	accord	.
我们的	各种各样的	政府	是	绝不	更多的	在	符合	.

我们各国政府之间的共识从未如此之高。

" [hiː; hi] [pɔːzd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'fekt] , ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['pʌzlmənt] [grəʊ] [ɪn][ðeə(r)] [aɪz] .

"	He	paused	for	effect	,	watching	the	puzzlement	grow	in	their	eyes	.
"	他	暂停	为了	影响	,	观看	这	困惑	生长	在	他们的	眼睛	.

他停顿了一下，以增强效果，看着他们眼中越来越困惑。

" [ˌnevəðə'les] , [aiˌɪ 'em] [kən'vɪnst] [ðæt] [wiː; wi] [feɪs] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['kraɪsɪs][wiː; wi][hæv; həv]['evə(r)]

"	Nevertheless	,	I	am	convinced	that	we	face	the	greatest	crisis	we	have	ever
"	尽管如此	,	我	是	确信	那	我们	脸	这	最	危机	我们	有	曾经

[nəʊn] !

known	!
已知	!

“然而，我确信我们正面临着前所未有的最大危机！”

[aiˌ][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['fʊlɪst] [ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

I	ask	for	your	fullest	co	-	operation	.
我	问	为了	你的	最	合作	-	手术	.

请各位全力配合。

['eni] ['deɪtə][juː; jʊ][kæn; kən] [səb'mɪt] — ['eniθɪŋ] — [meɪ] [wel] [biː; bi][ə; eɪ] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæt(ə)n] !

Any	data	you	can	submit	—	anything	—	may	well	be	a	part	of	the	pattern	!
任何	数据	你	能	提交	—	任何事物	—	可能	出色地	是	一个	部分	的	这	图案	!

您提交的任何数据——任何数据——都可能成为该模式的一部分！

" - , [ðə; ði]['dʒəʊvɪən] ['emɪsəri] , ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz][hjuːdʒ] [bʌlk] ['nɜːvəsli] .

"	Kraaj	,	the	Jovian	emissary	,	shifted	his	huge	bulk	nervously	.
"	-	,	这	木星	使者	,	转移	他的	巨大的	大部分	紧张地	.

木星使者克拉吉不安地挪动着他庞大的身躯。

" ['pæt(ə)n] ?

"	Pattern	?
"	图案	?

“图案?

['pæt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ?

Pattern	for	what	?
图案	为了	什么	?

什么模式?

[juː; jʊ] [spiːk] [ɪn] ['rɪdlz] , - ! "

You	speak	in	riddles	,	DeHarries	!	"
你	说话	在	谜语	,	-	!	"

德哈里斯，你说话就像在猜谜语!

" [ə; eɪ] ['pæt(ə)n] [səʊ][ˌdaɪə'bɒlɪk] [ɪts] ['fraɪt(ə)nɪŋ] .

"	A	pattern	so	diabolic	it's	frightening	.
"	一个	图案	所以	魔鬼般的	它是	令人恐惧	.

“这种模式如此邪恶，令人恐惧。”

[ə; eɪ] ['pæt(ə)n] [aɪm] [kən'vɪnst] [ɪz] ['wiːvɪŋ] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] [ɔːl] .

A	pattern	I'm	convinced	is	weaving	about	us	all	.
一个	图案	我是	确信	是	编织	关于	我们	全部	.

我确信，某种模式正在我们所有人身上交织。

[fɔː(r); fə(r)][ɪgˈzɑːmp(ə)l] : ['ɜːrθs] ['kɒmpleks] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] , [əˈtɒmɪk] - ['paʊəd] ['ɪndəstriz] [ænd; ənd]

For	example	:	Earth's	complex	civilization	,	atomic	-	powered	industries	and
为了	例子	:	地球的	复杂的	文明	,	原子	-	动力	行业	和

['kɒmɜːs] ,

commerce	,
商业	,

例如：地球复杂的文明、原子能工业和商业，

[wʊd] [biː; bi] [ɪˈrepərəbli] ['dæmɪdʒd] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [kʌt] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði][juˈreɪniəm]['aɪsətəʊp]

would	be	irreparably	damaged	if	we	were	cut	off	from	the	Uranium	isotope
会	是	不可挽回地	损坏的	如果	我们	是	切	离开	从	这	铀	同位素

[wiː; wi] [rɪˈsiːv] [frɒm; frəm] [mɑːz] .

we	receive	from	Mars	.
我们	收到	从	火星	.

如果我们与从火星获得的铀同位素隔绝开来，将会遭受无法弥补的损害。

[juː; jʊ][kæn; kən]['riːəlaɪz][ðə; ði] ['sɪəriəsnəs] [wen] [aɪ] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['ænjuəl] ['ʃɪpmənt] [wɪtʃ]

You	can	realize	the	seriousness	when	I	point	out	that	the	annual	shipment	which
你	能	意识到	这	严肃	什么时候	我	观点	出去	那	这	年度的	运输	哪个

[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [əˈraɪvd] [ə; eɪ] [mʌnθ] [əˈgəʊ] — [dɪd] [nɒt] [əˈraɪv] .

should	have	arrived	a	month	ago	—	did	not	arrive	.
应该	有	到达的	一个	月	前	—	做过	不是	到达	.

当我指出本应在一个月前到达的年度货物还没有到达时，你就能意识到事情的严重性了。

" [dʒeɪ eɪ ˈɛl][tɑːgɑːr][ɒv; əv][mɑːz][wɒz; wəz] ['ɪnstəntli] [ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] , [hɪz; ɪz] ['hevi] - ['lɪdɪd] [aɪz] ['bleɪzɪŋ]

"	Jal	Tagar	of	Mars	was	instantly	on	his	feet	,	his	heavy	-	lidded	eyes	blazing
"	贾尔	塔加尔	的	火星	曾是	即刻	在	他的	脚	,	他的	重的	-	带盖	眼睛	炽烈

.

:
.

“火星的贾尔·塔加尔立刻站了起来，他那双沉重的眼皮下闪着光芒。”

" [aɪ] [səbˈmɪt] [ðæt] [maɪ] ['gʌvənmənt] [ɪz] ['bleɪmləs] !

"	I	submit	that	my	government	is	blameless	!
"	我	提交	那	我的	政府	是	无责	!

我声明，我的政府是无辜的！

[æz; əz][juː; jʊ] [wel] [nəʊ] , [ðə; ði] ['ʃɪpmənt] [wɒz; wəz] [dɪˈspætʃt] [æz; əz]['juːʒuəl] !

As	you	well	know	,	the	shipment	was	dispatched	as	usual	!
作为	你	出色地	知道	,	这	运输	曾是	已派出	作为	通常	!

正如您所知，货物已按惯例发出！

[jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ɜːθ] [ˌreprɪˈzentətɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [əˈbɔːd] —

Your	own	Earth	representatives	were	aboard	—
你的	自己的	地球	代表	是	船上	—

你们地球的代表也在船上——

" - [tɜːnd] [ə; eɪ] ['smaɪlɪŋ] ['kaʊntənəns] [əˈpɒn] [dʒeɪ eɪ ˈɛl][tɑːgɑːr] [wɪtʃ] [left] [ðə; ði] ['mɑːʃn]

"	DeHarries	turned	a	smiling	countenance	upon	Jal	Tagar	which	left	the	Martian
"	-	转向	一个	微笑	面容	之上	贾尔	塔加尔	哪个	左边	这	火星人

['əʊvəlɔːd] [əˈbæʃt] .

Overlord	abashed	.
霸王	羞愧	.

“德哈里斯对着贾尔·塔加尔露出了笑容，这让火星霸主感到十分尴尬。

" [nəʊ][ˌækjuˈzeɪʃ(ə)n][hæz; həz] [biːn] [meɪd] , " - [sed] ['sɒftli] , " [ænd; ənd] [nʌn] [ɪz]

"	No	accusation	has	been	made	,	"	DeHarries	said	softly	,	"	and	none	is
"	不	指控	有	到过	制成	,	"	-	说	轻轻	,	"	和	没有任何	是

['kɒntəmpleɪtɪd] .

contemplated	.
思考	.

“目前还没有提出任何指控，”德哈里斯轻声说道，“也没有考虑提出任何指控。”

[ai] [θɪŋk] [wiː; wi][ɔːl] [əˈgriː] [ðæt] [mɑːz][ɪz] [ˈbleɪmləs] .

I	think	we	all	agree	that	Mars	is	blameless	.
我	思考	我们	全部	同意	那	火星	是	无责	.

我想我们都同意火星是无辜的。

" - [əˈrəʊz][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [fʊl] [haɪt] [ɒv; əv][fɔː(r)] - [fiːt] - [ɪˈlev(ə)n] .

"	Aladdian	arose	to	her	full	height	of	four	-	feet	-	eleven	.
"	-	出现	到	她	满的	高度	的	四	-	脚	-	十一	.

“阿拉迪安站直了，足足有四英尺十一英寸高。”

" - [ɪz] [raɪt] .

"	DeHarries	is	right	.
"	-	是	正确的	.

“德哈里斯说得对。”

[wiː; wi][hæv; həv] [dɪˈleɪd] [tuː] [lɒŋ] .

We	have	delayed	too	long	.
我们	有	延迟	也	长的	.

我们耽搁的时间太长了。

[ai][hæv; həv] [felt] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [fɔːs] [æt; ət] [wɜːk] [əˈmʌŋ] [ˌjuː ˈes] .

I	have	felt	that	there	is	a	strange	force	at	work	among	us	.
我	有	毛毡	那	那里	是	一个	奇怪的	力量	在	工作	之中	我们	.

我感觉在我们中间有一种奇异的力量在起作用。

[æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] , [ˈviːnəs] [hæz; həz] [lɒŋ] [held] [ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ɒv; əv] [ˌæləˈtrɒpɪk] [ˈmet(ə)l] ,

As	you	know	,	Venus	has	long	held	the	secret	of	allotropic	metal	,
作为	你	知道	,	金星	有	长的	握住	这	秘密	的	同素异形体	金属	,

如你所知，金星长期以来一直隐藏着同素异形金属的秘密。

[wɪtʃ] [meɪks] [ˈeni] [speɪs] [fliːt] [ɪnˈvʌlnərəb(ə)l] .

which	makes	any	space	fleet	invulnerable	.
哪个	制作	任何	空间	舰队	无敌的	.

这使得任何太空舰队都刀枪不入。

[wiː; wi][hæv; həv] [ˈgɑːdɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkeəfəli] — " [[wʌn]]

We	have	guarded	it	carefully	—	"	[	1	]
我们	有	守卫	它	小心	—	"	[	1	]

我们一直小心翼翼地守护着它——[1]

[ʃiː; ʃi] [pleɪst] [ˈtaɪni] [fɪsts] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈteɪb(ə)l] .

She	placed	tiny	fists	upon	the	table	.
她	放置	微小的	拳头	之上	这	桌子	.

她把小小的拳头放在桌子上。

" [jet] — [ˈaʊə(r)][məʊst] [ˈsiːkrət] [ˈdɒkjumənts] , [kənˈsɜːnɪŋ] [ðə; ði] [ˈprəʊsesɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈmet(ə)l] ,

"	Yet	—	our	most	secret	documents	,	concerning	the	processing	of	this	metal	,
"	然而	—	我们的	最多	秘密	文件	,	有关	这	加工	的	这	金属	,

“然而——我们最机密的文档，涉及这种金属的加工，

[hæv; həv] [dɪsəˈpɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [vɔːlt] [ɪn][ˈaʊə(r)] [ˈrɔɪəl] [ˈlæbrətɔːriz] ! "

have	disappeared	from	the	vault	in	our	Royal	Laboratories	!	"
有	消失	从	这	金库	在	我们的	皇家	实验室	!	"

它们从我们皇家实验室的保险库中消失了！

" [ə; eɪ]['mætə(r)] [wɪtʃ] [niːd] [nɒt] [kənˈsɜːn] [ˌjuː 'es] , " [graul] - , [ðə; ði] ['liːdə(r)] .

"	A	matter	which	need	not	concern	us	,	"	growled	Rehlek	,	the	Callistan	Leader	.
"	一个	事情	哪个	需要	不是	忧虑	我们	,	"	咆哮	-	,	这	卡利斯坦	领导者	.

“这事与我们无关，”卡利斯坦领袖雷赫莱克咆哮道。

" [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [biːn] [ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] ['pɒləsi] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['plænɪt] [tuː; tə] [sɒlv] [ɪts] [əʊn]
" Has it not been the Federation policy for each planet to solve its own
" 有 它 不是 到过 这 联邦 政策 为了 每个 行星 到 解决 它是自己的
[ɪn'tɜːn(ə)l] ['prɔːbləmz] ? "
internal problems ? "
内部的 问题 ? "

“联邦的政策难道不是让每个星球自行解决内部问题吗？”

" [seɪv] [weə(r)] [ðəʊz] ['prɔːbləmz] [meɪ] [ɪ'fekt] [ðə; ði]['steɪtəs][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] !
" Save where those problems may effect the status of the Federation !
" 节省 在哪里 那些 问题 可能 影响 这 地位 的 这 联邦 !

“除非这些问题会影响联邦的地位！”

" - [英 ['kaʊntə(r)] 美 ['kaʊntɚ] .
" Aladdian countered .
" - 反驳 .

阿拉丁反驳道。

" [aɪ] [səb'mɪt] [ðə; ði] [θeft] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ˌælə'trɒpɪk] ['prəʊses] [æz; əz][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæt(ə)n]
" I submit the theft of our allotropic process as a part of the pattern
" 我 提交 这 盗窃 的 我们的 同素异形体 过程 作为 一个 部分 的 这 图案
- ['menʃ(ə)nd] .
DeHarries mentioned .
- 提及 .

“我认为，我们同素异形过程的盗窃是 DeHarries 所提到的模式的一部分。

[hæv; həv][juː; jʊ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] , - ? "
Have you nothing to report , Rehlek ? "
有 你 没有什么 到 报告 , - ? "

雷赫莱克，你没什么要汇报的吗?

" ['nʌθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] ['eni] ['beərɪŋ] — " [ðə; ði] ['hezɪteɪtɪd] , [ðen] [hɪz; ɪz] [aɪz]
" Nothing that would have any bearing — " The Callistan hesitated , then his eyes
" 没有什么 那 会 有 任何 轴承 — " 这 卡利斯坦 犹豫了一下 , 然后 他的 眼睛
[bɪ'keɪm] ['wʌrid] .
became worried .
成为 担心 .

“没有什么会造成任何影响的——”卡利斯坦人犹豫了一下，然后他的眼神变得担忧起来。

" [jes] !
" Yes !
" 是的 !

“是的!

['sɪmpli] [ðæt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][pɑːst][jɪə(r)] [ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [æn; ən] [ə'lɑːmɪŋ] ['træfɪk] [ɪn] - - [stemz]
Simply that during the past year there has been an alarming traffic in tsith - stems
简单地 那 期间 这 过去的 年 那里 有 到过 一个 令人担忧 交通 在 - - 茎
[ə'mʌŋ] ['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] .
among our people .
之中 我们的 人们 .

简而言之，过去一年里，我们族群中出现了令人担忧的 tsith-stems 贩卖现象。

[wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi][hæd; həd] [ðɪs] [drʌg] ['træfɪk] [stɒpt] , [bʌt; bət] [naʊ] [ɪts] ['grəʊɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv]
We thought we had this drug traffic stopped , but now it's growing out of
我们 想法 我们 有 这 药品 交通 停止 , 但 现在 它是 生长 出去 的
[hænd] .
hand .
手 .

我们原以为已经遏制了毒品交易，但现在情况却越来越失控了。

[wiː; wi] [kænt] [treɪs] [haʊ] [ɪts] ['biːɪŋ] ['entəd] [ænd; ənd] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] .

We	can't	trace	how	it's	being	entered	and	distributed	.
我们	不能	痕迹	如何	它是	存在	进入	和	分布式	.

我们无法追踪它是如何输入和分发的。

['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [drʌg] ['aʊə(r)] ['wɜːkəz] [bɪ'kʌm] ['restləs] , [ænd; ənd] ['iːzəli] [in'sait]

Under	the	influence	of	this	drug	our	workers	become	restless	,	and	easily	incited
在下面	这	影响	的	这	药品	我们的	工人	变得	不安	,	和	容易地	煽动

[tuː; tə] [rɪ'vəʊlt] .

to	revolt	.
到	反叛	.

在这种药物的影响下，我们的工人变得躁动不安，很容易被煽动起来发动叛乱。

" - [wet] [hɪz; ɪz] [lɪps] ['nɜːvəsli] .

"	Rehlek	wet	his	lips	nervously	.
"	-	湿的	他的	嘴唇	紧张地	.

雷赫莱克紧张地舔了舔嘴唇。

" ['begɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['pɑːd(ə)n] , - . . . [ðiːz] - - [stemz] [kʌm] ['əʊnli] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

"	Begging	your	pardon	,	Aladdian	.	.	.	these	tsith	-	stems	come	only	from	the
"	乞讨	你的	赦免	,	-	.	.	.	这些	-	-	茎	来	仅有的	从	这

- [swɒmp] [ɒv; əv] ['viːnəs] !

K'Yarthan	Swamp	of	Venus	!
-	沼泽	的	金星	!

“恕我冒昧，阿拉迪安……这些茨西斯茎只产自金星的基亚坦沼泽！”

" ['rɑːspɪŋ; 'ræspɪŋ] [saʊndz] [hæd; həd] [biːn] ['ɪʃuːɪŋ] [frɒm; frəm] [særɪk] , [ðə; ði] [sʌn] - ['hɑːd(ə)nd] ['lɪt(ə)l]

"	Rasping	sounds	had	been	issuing	from	Sarik	,	the	sun	-	hardened	little
"	粗糙	声音	有	到过	发行	从	萨里克	,	这	太阳	-	硬化	小的

[məː'kjuəriən] .

Mercurian	.
水星	.

“沙哑的声音从饱经风霜的墨丘利小个子萨里克身上传了出来。

[naʊ] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [ʃel] - [laɪk] ['bɒdi] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tʃeə(r)] .

Now	he	lifted	his	shell	-	like	body	from	the	chair	.
现在	他	抬起	他的	壳	-	喜欢	身体	从	这	椅子	.

他从椅子上抬起他那贝壳般的身躯。

[hɪz; ɪz] ['fæsɪtɪd] [aɪz] ['glitə] ['æŋgrəli] .

His	faceted	eyes	glittered	angrily	.
他的	多面体	眼睛	闪闪发光	愤怒地	.

他那双多面的眼睛闪烁着愤怒的光芒。

" [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [njuːɪst] [ɪn] [ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] .

"	We	are	newest	in	the	Federation	.
"	我们	是	最新	在	这	联邦	.

我们是联邦中最新成立的成员。

[wiː; wi] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [ˌsiː 'əʊ] - ['ɒpəreɪt] [ɪn] ['evri] [wei] .

We	have	tried	to	co	-	operate	in	every	way	.
我们	有	尝试	到	合作	-	操作	在	每一个	方式	.

我们已尽力在各个方面进行合作。

[wiː; wi] ['iːv(ə)n] [pə'mɪtɪd] [ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] , [ɒn] ['aʊə(r)] ['plænɪt] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] ['prɪz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]

We	even	permitted	the	location	,	on	our	planet	,	of	the	Federation	Prison	for
我们	甚至	允许	这	地点	,	在	我们的	行星	,	的	这	联邦	监狱	为了

['aʊtlɔːz] [ænd; ənd] [ɪrɛkənsaɪləbəlz] .

Outlaws	and	Irreconcilables	.
亡命之徒	和	不可调和的	.

我们甚至允许在我们的星球上设立联邦监狱，关押不法之徒和顽固不化者。

[ɪf] [wɒt] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ɪz][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['pæt(ə)n] , - ,

If	what	I	have	to	report	is	a	part	of	your	pattern	,	DeHarries	,
如果	什么	我	有	到	报告	是	一个	部分	的	你的	图案	,	-	,

如果我所报告的情况是你惯用的伎俩，德哈里斯，

[meɪk] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

make	the	most	of	it	.
制作	这	最多	的	它	.

充分利用它。

" ['riːs(ə)ntli] ['aʊə(r)][vɑːst]['səʊlə(r)] [rɪf'lektəz] — [wɪtʃ] [prə'tekt] ['aʊə(r)] ['sɪtɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sʌn] —

"	Recently	our	vast	Solar	Reflectors	—	which	protect	our	cities	from	the	sun	—
"	最近	我们的	广阔的	太阳的	反射器	—	哪个	保护	我们的	城市	从	这	太阳	—

[wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] ['tæmpəd] [wɪð] !

were	found	to	be	tampered	with	!
是	成立	到	是	篡改	和	!

“最近，我们发现保护城市免受阳光照射的大型太阳能反射器遭到了人为破坏！”

[ɪf] ['aʊə(r)] [ˌendʒə'nɪr] [hæd; həd] [nɒt] [dɪ'skʌvəd] ['sɜːt(ə)n] [dɪ'skrepənsi] [ɪn] [taɪm] ,

If	our	engineers	had	not	discovered	certain	discrepancies	in	time	,
如果	我们的	工程师	有	不是	发现	肯定	差异	在	时间	,

如果我们的工程师没有及时发现某些差异，

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][maɪ] ['piːp(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] [daɪd] ['ʌndə(r)] ['mɜːsɪləs] [ˌreɪdi'eɪʃn] .

thousands	of	my	people	would	have	died	under	merciless	radiations	.
数千	的	我的	人们	会	有	死亡	在下面	无情	辐射	.

我的数千名族人本会在无情的辐射下丧命。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ɪn'vestɪgeɪtɪŋ] [ðɪs] [faʊl] [piːs] [ɒv; əv] [wɜːk] .

We	are	still	investigating	this	foul	piece	of	work	.
我们	是	仍然	调查	这	犯规	片	的	工作	.

我们仍在调查这起卑劣的案件。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'lɪbərət] , [nɒt] [ˌæksɪ'dent(ə)l] .

It	was	deliberate	,	not	accidental	.
它	曾是	商榷	,	不是	偶然	.

这是蓄意的，并非意外。

" [særɪk] [glɛə] [ə'baʊt] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

"	Sarik	glared	about	the	table	.
"	萨里克	怒目而视	关于	这	桌子	.

萨里克怒视着桌子周围。

" [aɪ] ['hɑːdli] [niːd] [rɪ'maɪnd][juː; jʊ] — [wiː; wi][kæn; kən] ['iːzəli] [kən'vɜːt] ['aʊə(r)]['səʊlə(r)] [rɪf'lektəz] ['ɪntuː]

"	I	hardly	need	remind	you	—	we	can	easily	convert	our	Solar	Reflectors	into
"	我	几乎	需要	提醒	你	—	我们	能	容易地	转变	我们的	太阳的	反射器	进入

['paʊəf(ə)l] ['wepənz] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [niːd] [ə'raɪz] !

powerful	weapons	should	the	need	arise	!
强大的	武器	应该	这	需要	出现	!

“我几乎不用提醒你们——如果需要的话，我们可以很容易地将太阳能反射器改装成强大的武器！”

" [æt; ət] [ðɪs] ['əʊpən] [θret] , [sʌtʃ] [ə; eɪ]['klæmə(r)][ɒv; əv]['proʊtests; prə'tests][ə'rəʊz] [ðæt] -

"	At	this	open	threat	,	such	a	clamor	of	protests	arose	that	DeHarries
"	在	这	打开	威胁	,	这样的	一个	叫嚣	的	抗议活动	出现	那	-

['paʊndɪd] [fɔː(r); fə(r)]['ɔːdə(r)] .

pounded	for	order	.
猛击	为了	命令	.

“面对这种公开的威胁，抗议声此起彼伏，以至于德哈里斯不得不敲打警钟维持秩序。

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [flɔː(r)] [tuː; tə][dʒeɪ eɪ 'ɛl][tɑːgɑːr] .

He	gave	the	floor	to	Jal	Tagar	.
他	给予	这	地面	到	贾尔	塔加尔	.

他把发言权交给了贾尔·塔加尔。

" - . . .
" DeHarries . . .
" - . . .

“德哈里斯……

[ai] [siː] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ə'lɑːm] .
I see the reason for alarm .
我 看 这 原因 为了 警报 .

我明白大家为何感到担忧。

['sɪmələ(r)] ['ɪnsɪdənts] [hæv; həv] [ə'kɜːd] [ɒn] [mɑːz] .
Similar incidents have occurred on Mars .
相似的 事件 有 发生 在 火星 .

火星上也发生过类似事件。

[ɪn] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][ju'reɪniəm] ,
In return for our Uranium ,
在 返回 为了 我们的 铀 ,

作为我们铀的回报，

[ɜːθ] [sə'plaɪz] [ˌjuː 'es] [wɪð] [ˌendʒə'nɪr] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv]
Earth supplies us with engineers for the maintenance and development of
地球 补给品 我们 和 工程师 为了 这 维护 和 发展 的
['aʊə(r)][kə'nælz] .
our Canals .
我们的 运河 .

地球为我们提供工程师，负责运河的维护和发展。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ə; eɪ][jɪə(r)][ə'gəʊ] , [ðeə(r)] [bɪ'gæn][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['breɪkˌdaʊnz] [ɪn]['aʊə(r)][kə'næl]
As long as a year ago , there began a series of breakdowns in our Canal
作为 长的 作为 一个 年 前 , 那里 开始 一个 系列 的 故障 在 我们的 运河
['sɪstəm] !
system !
系统 !

早在一年多前，我们的运河系统就开始出现一系列故障！

[ɔːl'redi] [ðə; ði] ['dezət] [hæz; həz] [rɪ'kleɪmd] [vɑːst]['eərɪəz][ɒv; əv]['aʊə(r)]['ɪrɪgeɪtɪd; 'ɪrəgeɪtɪd][lændz] !
Already the desert has reclaimed vast areas of our irrigated lands !
已经 这 沙漠 有 回收 广阔的 区域 的 我们的 灌溉 土地 !

沙漠已经吞噬了我们大片灌溉土地！

" ['kɑːvə(r)] , [ðə; ði] ['ɜːθˌmæn] [frɒm; frəm] - , [rəʊz] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['bɒmʃel] .
" Carver , the Earthman from Perlac , rose to deliver the final bombshell .
" 卡弗 , 这 地球人 从 - , 玫瑰 到 递送 这 最终的 重磅炸弹 .

“来自佩拉克的地球人卡弗站出来，抛出了最后的重磅炸弹。

['juːzɪŋ] [ðə; ði] ['friːkwənsi] ['tjuːnə(r)] ,
Using the Frequency Tuner ,
使用 这 频率 调谐器 ,

使用频率调谐器，

[hiː; hi][hæd; həd]['trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ-][ðə; ði] [ruːt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ə'dɒptɪd] ['plænɪt] [ɪn][ə; eɪ][mɪə(r)]
he had traversed the route from his adopted planet in a mere
他 有 穿越 这 路线 从 他的 已采用 行星 在 一个 仅仅
[tuː] [wiːks] .
two weeks .
二 周 .

他仅用了两周时间就走完了从他所居住的星球到目的地的全程。

[ðə; ði] [streɪndʒ] [wɜːld] [bɪ'jɒnd] ['pluːtəʊ] , [tuː; tə] [wɪtʃ] ['meni] [ɒv; əv] ['ɜːrθs] ['saɪəntɪsts] [hæd; həd]

The	strange	world	beyond	Pluto	,	to	which	many	of	Earth's	scientists	had
这	奇怪的	世界	超过	冥王星	,	到	哪个	许多	的	地球的	科学家	有

[maɪ'greɪtɪd] ,

migrated	,
已迁移	,

冥王星之外的那个奇异世界，许多地球科学家都移居到了那里。

[wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ]['paʊə(r)][ænd; ənd][æn; ən] ['æset] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] . [[ˌtuː'tuː]]

was	becoming	a	power	and	an	asset	to	the	Federation	.	[	2	]
曾是	成为	一个	力量	和	一个	资产	到	这	联邦	.	[	2	]

正在成为联邦的一支力量和一项资产。[2]

[naʊ] ['kɑːvə(r)] [ə'naʊnst] ['sɪmpli] , " [wiː; wi][hæv; həv] [lɒst] [ðə; ði] ['friːkwənsi] ['tjuːnə(r)] .

Now	Carver	announced	simply	,	"	We	have	lost	the	Frequency	Tuner	.
现在	卡弗	宣布	简单地	,	"	我们	有	丢失的	这	频率	调谐器	.

卡弗简单地宣布："我们失去了频率调谐器。"

[ðə; ði] ['diːteɪld] [plænz][ɒv; əv] [ðɪs] ['paʊə(r)]['juːnɪt] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [wɪð] [ðə; ði]

The	detailed	plans	of	this	power	unit	,	which	we	intended	to	share	with	the
这	详细的	计划	的	这	力量	单元	,	哪个	我们	故意的	到	分享	和	这

[ˌfedə'reɪʃ(ə)n] ,

Federation	,
联邦	,

我们原本打算与联邦分享这台动力装置的详细设计方案，

[hæv; həv] [biːn] ['stəʊlən] .

have	been	stolen	.
有	到过	被盗	.

已被盗。

" - [brəʊk] [ðə; ði] [stʌnd] ['saɪləns] .

"	DeHarries	broke	the	stunned	silence	.
"	-	打破	这	目瞪口呆	沉默	.

德哈里斯打破了震惊的沉默。

" [ænd; ənd] ['viːnəs] [hæd; həd] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] [ˌælə'trɒpɪk] ['met(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

"	And	Venus	had	announced	that	the	secret	of	allotropic	metal	should	be
"	和	金星	有	宣布	那	这	秘密	的	同素异形体	金属	应该	是

[ʃeəd] [baɪ][ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] .

shared	by	the	Federation	.
共享	经过	这	联邦	.

"金星宣布，同素异形金属的秘密应该由联邦共享。"

[iːtʃ] ['plænɪt] [njuː] [ðɪs] .

Each	planet	knew	this	.
每个	行星	知道	这	.

每个星球都知道这一点。

[iːtʃ] [wʊd] ['benɪfɪt] .

Each	would	benefit	.
每个	会	益处	.

双方都会受益。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] ['laɪkli] [ðæt] ['eni] ['plænɪt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] [kʊd; kəd][biː; bi][bɪ'haɪnd] [ðiːz] [θeft]

It	doesn't	seem	likely	that	any	planet	individually	could	be	behind	these	thefts
它	不	似乎	可能	那	任何	行星	单独	可以	是	在后面	这些	盗窃

[ænd; ənd] ['autreɪdʒ] . "

and	outrages	.	"
和	暴行	.	"

似乎不太可能是某个星球单独策划了这些盗窃和暴行。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nɪŋ] ['pɜːpəs] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , " - [ɒv; əv][kə'lɪstəʊ] [sed] ['wʌrɪdli] .

" **There's** **a** **frightening** **purpose** **behind** **it** **all** **,** " **Rehlek** **of** **Callisto** **said** **worriedly** **.**

" 有 一个 令人恐惧 目的 在后面 它 全部 , " - 的 卡利斯托 说 担忧地 .

“这一切背后都有一个可怕的目的，”卡利斯托的雷赫莱克担忧地说。

" ['sʌmwʌn] [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɪz] [siːkɪŋ] [tuː; tə] [kɔːz] [dɪs'juːnəti] .

" **Someone** **or** **something** **is** **seeking** **to** **cause** **disunity** **.**

" 某人 或者 某物 是 寻求 到 原因 分裂 .

“有人或事企图制造分裂。”

[kriː'eɪtɪŋ] [sə'spɪʃ(ə)n] . . . .

Creating **suspicion** **.** **.** **.** **.**

创建 怀疑 . . . .

制造怀疑……

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['iːzəli] [liːd] [tuː; tə][wɔː(r)] !

It **may** **easily** **lead** **to** **war** **!**

它 可能 容易地 带领 到 战争 !

这很容易导致战争！

" [dʒeɪ eɪ 'ɛl][tɑːgɑːr] [sed] , " [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['θɪəri] , - ? "

" **Jal** **Tagar** **said** **,** " **You** **have** **a** **theory** **,** **DeHarries** **?** "

" 贾尔 塔加尔 说 , " 你 有 一个 理论 , - ? "

贾尔·塔加尔说：“德哈里斯，你有什么理论吗？”

" [ə; eɪ] ['θɪəri] [ænd; ənd][ə; eɪ][plæn] .

" **A** **theory** **and** **a** **plan** **.**

" 一个 理论 和 一个 计划 .

“一个理论和一个计划。”

[ɪts] [maɪ] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ɪn]['aʊə(r)] ['veərɪəs] ['gʌvənmənts] , [ɪn] ['pleɪsɪz] [ɒv; əv] [haɪɪst] [trʌst] ,

It's **my** **conviction** **that** **in** **our** **various** **governments** **,** **in** **places** **of** **highest** **trust** **,**

它是 我的 定罪 那 在 我们的 各种各样的 政府 , 在 地方 的 最高 相信 ,

我坚信，在我们各国政府中，在那些最受信任的岗位上，

[ɑː(r); ə(r)] [men] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [wɒt] [ðeɪ] [siːm] !

are **men** **who** **are** **not** **what** **they** **seem** **!**

是 男人 WHO 是 不是 什么 他们 似乎 !

他们并非表面看起来那样！

" [hiː; hi][glɑːns, glænsˌ] [ə'baʊt] , [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [dɪd] [nɒt] ['fʊli] [grɑːsp][ðə; ði][aɪ'dɪə] .

" **He** **glanced** **about** **,** **saw** **that** **the** **others** **did** **not** **fully** **grasp** **the** **idea** **.**

" 他 瞥了一眼 关于 , 锯 那 这 其他的 做过 不是 完全 抓牢 这 主意 .

他环顾四周，发现其他人并没有完全理解这个想法。

" [aɪ] [miːn] [ðæt] ['lɪtərəli] !

" **I** **mean** **that** **literally** **!**

" 我 意思是 那 字面上地 !

我是认真的！

" - [went] [ɒn] .

" **DeHarries** **went** **on** **.**

" - 去 在 .

德哈里斯继续说道。

" [men] [huːz] [maɪndz][hæv; həv] ['sʌmhaʊ] [biːn] [siːzd] ; [huː] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['ʌndə(r)][ðə; ði][kən'trəʊl]

" **Men** **whose** **minds** **have** **somehow** **been** **seized** **;** **who** **are** **now** **under** **the** **control**

" 男人 谁 思想 有 不知何故 到过 查获 ; WHO 是 现在 在下面 这 控制

[ɒv; əv] — [ɒv; əv][æn; ən]['eɪliən] [ɪn'telɪdʒəns] !

of **—** **of** **an** **alien** **intelligence** **!**

的 — 的 一个 外星人 智力 !

“那些思想不知何故被控制的人；现在他们受制于——受制于外星智慧！”

['sʌmθɪŋ] [nɒt][ɒv; əv]['aʊə(r)][ˌfedə'reɪʃ(ə)n] !

Something	not	of	our	Federation	!
某物	不是	的	我们的	联邦	!

这并非我们联邦的产物!

" [særɪk] [weɪvd] [ə; eɪ][dɪs'deɪnf(ə)l][hænd] .

"	Sarik	waved	a	disdainful	hand	.
"	萨里克	挥手	一个	轻蔑的	手	.

萨里克不屑地挥了挥手。

" [men] [huːz] [maɪndz][hæv; həv] [biːn] [siːzd] ?

"	Men	whose	minds	have	been	seized	?
"	男人	谁	思想	有	到过	查获	?

“那些思想被控制的人？”

[ðæt] [ɪz][fæn'tæstɪk] ! "

That	is	fantastic	!	"
那	是	极好的	!	"

太棒了!

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	Is	it	?
"	是	它	?

是吗?

[haʊ] [mʌtʃ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['ɪnə(r)] ['kaʊns(ə)l] , [særɪk] ?

How	much	do	you	know	of	the	members	of	your	own	Inner	Council	,	Sarik	?
如何	很多	做	你	知道	的	这	成员	的	你的	自己的	内	理事会	,	萨里克	?

萨里克，你对你自己的核心委员会成员了解多少?

[dʒʌst][wʌn]['eɪliən] ['ɪntəlekt] ['plɑːntɪd] [ðeə(r)][kʊd; kəd] [kɔːz] [ɪn'estɪməbl] ['dæmɪdʒ] !

Just	one	alien	intellect	planted	there	could	cause	inestimable	damage	!
只是	一	外星人	智力	已种植	那里	可以	原因	不可估量	损害	!

仅仅植入一个外星智慧生命体就可能造成无法估量的破坏!

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] ['riːəli] [nəʊ] [ɒv; əv][dʒeɪ eɪ 'ɛl][tɑːgɑːr] , [hɪə(r)] , [bɪ'jɒnd] [wɒt] [juː; jʊ] [siː] ?

What	do	you	really	know	of	Jal	Tagar	,	here	,	beyond	what	you	see	?
什么	做	你	真的	知道	的	贾尔	塔加尔	,	这里	,	超过	什么	你	看	?

除了你所看到的，你对这里的贾尔塔加尔（Jal Tagar）究竟了解多少?

[ɔː(r)][ɒv; əv] - ?

Or	of	Aladdian	?
或者	的	-	?

或者阿拉迪安的?

[ɔː(r)][ɒv; əv][ˌem 'iː] ?

Or	of	me	?
或者	的	我	?

还是指我?

[ai] [meɪ] [biː; bi][æn; ən]['eɪliən] — [ðəʊ] [ai][dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] .

I	may	be	an	alien	—	though	I	deny	it	.
我	可能	是	一个	外星人	—	尽管	我	否定	它	.

我可能是个外星人——尽管我否认这一点。

['eni] [wʌn][ɔː(r)] ['eni] ['sevrəl] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [meɪ] [biː; bi]['ʌðə(r)][ðæn; ðən] [wɒt] [wiː; wi] [siːm] !

Any	one	or	any	several	of	us	may	be	other	than	what	we	seem	!
任何	一	或者	任何	一些	的	我们	可能	是	其他	比	什么	我们	似乎	!

我们中的任何一个人或几个人都可能与表面看起来不一样!

" - ['ʃʌdə] , ['glɑːnsɪŋ] [ə'raʊnd] .

"	Aladdian	shuddered	,	glancing	around	.
"	-	颤抖	,	瞥了一眼	大约	.

阿拉丁打了个寒颤，环顾四周。

" [ɪts] [æn; ən] ['ɪəri] [θɔːt] — [ænd; ənd][wʌn][tuː; tə]['pɒndə(r)][ə'pɒn] !
" It's an eerie thought — and one to ponder upon !
" 它是 一个 怪异 想法 — 和 一 到 思考 之上 !

“这是一个令人毛骨悚然的想法——值得深思！”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][plæn] , - ? "
But you said you have a plan , DeHarries ? "
但 你 说 你 有 一个 计划 , - ? "

但你不是说你有计划吗，德哈里斯?

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

" [hiː; hi][glɑːns, glæns][frɒm; frəm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [ɪn][ðə; ði] ['grəʊɪŋ] ['saɪləns] .
" He glanced from face to face in the growing silence .
" 他 瞥了一眼 从 脸 到 脸 在 这 生长 沉默 .

在越来越沉寂的气氛中，他目光在一张张面孔间游移。

" [ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l][plæn] .
" A very simple plan .
" 一个 非常 简单的 计划 .

一个非常简单的计划。

[bʌt; bət][aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [wɜːk] . . . .
But I like to think it will work . . . .
但 我 喜欢 到 思考 它 将要 工作 . . . .

但我相信它会奏效.....

" [ˌaɪ 'aɪ]
" II
" 二

“二

[kɜːt] ['ɛmənz] [pɔːzd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kɔːʃəs] [straɪd] .
Curt Emmons paused in his cautious stride .
科特 埃蒙斯 暂停 在 他的 谨慎 步幅 .

科特·埃蒙斯停下了谨慎的步伐。

[wɪð] [ə; eɪ][suː'pɜːn(ə)l; sjuː-] [sens] [ɒv; əv] ['kiːnɪŋ] , [hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ə'ləʊn][ɪn][ðə; ði]
With a supernal sense of keening , he knew he was not alone in the
和 一个 超凡 感觉 的 哀歌 , 他 知道 他 曾是 不是 独自的 在 这
['dɑːknəs] .
darkness .
黑暗 .

他心中涌起一股强烈的哀鸣，知道自己在黑暗中并不孤单。

[hiː; hi] [θruː] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] [ə'saɪd] .
He threw his shoulders aside .
他 扔 他的 肩膀 旁边 .

他耸了耸肩。

[ðə; ði] - [rɪ'kɔɪl] [wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [spft] [saɪ] ,
The energast recoil was no more than a soft sigh ,
这 - 畏缩 曾是 不 更多的 比 一个 柔软的 叹 ,

能量喷射器的反冲力只不过是一声轻微的叹息。

[bʌt; bət][ðə; ði] [biːm] [pɑːst] [səʊ][kləʊz][tuː; tə] [kɜːrts] [feɪs] [hiː; hi][kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði] ['swɜːrlɪŋ] [hiːt]

but	the	beam	passed	so	close	to	Curt's	face	he	could	feel	the	swirling	heat
但	这	光束	通过了	所以	关闭	到	科特的	脸	他	可以	感觉	这	旋转	热

[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

of	it	.
的	它	.

但光束离柯特的脸太近了，他能感觉到光束旋转的热浪。

[wɪð] [ə; eɪ] ['mʌfld] [kraɪ] , [kɜːt] [let] [hɪm'self] ['krʌmp(ə)l][ænd; ənd] [fɔːl] .

With	a	muffled	cry	,	Curt	let	himself	crumple	and	fall	.
和	一个	闷音	哭	,	科特	让	他自己	皱巴巴	和	落下	.

柯特闷哼一声，瘫倒在地。

[ðə; ði] ['mʌs(ə)lz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [brɔːd] ['ʃəuldəz] [went] [taɪt] [æz; əz][hiː; hi] [prest] [ə'genst] [ðə; ði] [hɑːd]

The	muscles	of	his	broad	shoulders	went	tight	as	he	pressed	against	the	hard
这	肌肉	的	他的	广阔	肩膀	去	紧的	作为	他	按下	反对	这	难的

['prɪz(ə)n] ['peɪvmənt] .

prison	pavement	.
监狱	路面	.

他宽阔的肩膀肌肉紧绷，用力抵着坚硬的监狱人行道。

['wepənlɪs] , [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [hɪz; ɪz]['əʊnli] [tʃɑːns] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['elɪmənt] [ɒv; əv] [sə'praɪz] !

Weaponless	,	he	realized	his	only	chance	was	the	element	of	surprise	!
无武器	,	他	已实现	他的	仅有的	机会	曾是	这	元素	的	惊喜	!

他手无寸铁，意识到自己唯一的胜算就是出其不意！

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [dɑːkə] ['ʃædəʊ] [dɪ'tætʃ] [ɪt'self] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [kʌm] [tə'wɔːd] [hɪm] .

He	saw	a	darker	shadow	detach	itself	from	the	wall	and	come	toward	him	.
他	锯	一个	较暗	阴影	分离	本身	从	这	墙	和	来	朝向	他	.

他看到一个较深的影子从墙上脱离出来，朝他走来。

[ə; eɪ] [ləʊn] [gɑːd] .

A	lone	Guard	.
一个	孤独	警卫	.

一名孤身守卫。

[ðə; ði][mæn] [stɛərd] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ðen] , [rɪ'lækst] , [bent] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [prəʊn] ['fɪgə(r)]

The	man	stared	down	for	a	moment	,	then	,	relaxed	,	bent	over	the	prone	figure
这	男人	凝视	向下	为了	一个	片刻	,	然后	,	轻松	,	弯曲	超过	这	易于	数字

.

:
.

那人低头看了片刻，然后放松下来，俯身靠近倒在地上的人。

[kɜːt] [prə'peld] [hɪm'self] ['ʌpwəd] .

Curt	propelled	himself	upward	.
科特	推进	他自己	向上	.

科特猛地向上跃起。

[wɪð] [æn; ən] [əʊθ] [ðə; ði] [gɑːd] [traɪd] [tuː; tə] [liːp] [bæk] , [brɪŋ] [ðə; ði] - ['ɪntuː] [pə'zɪʃ(ə)n] .

With	an	oath	the	Guard	tried	to	leap	back	,	bring	the	energast	into	position	.
和	一个	誓言	这	警卫	尝试	到	飞跃	后退	,	带来	这	-	进入	位置	.

卫兵们发誓要向后跃去，将能量喷射器调整到位。

[kɜːt] [klɔːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʌn] [rɪst] .

Curt	clawed	for	the	gun	wrist	.
科特	爪子	为了	这	枪	手腕	.

科特拼命地想抓住枪柄。

[hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] ['taɪt(ə)nd] .

His	fingers	tightened	.
他的	手指	收紧	.

他的手指攥紧了。

[ðə; ði] [gɑːd] [wɒz; wəz]['dʒəʊvɪən] , [kɜːt] ['riːəlaɪzd] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ɒv; əv]['pænɪk] .

The	Guard	was	Jovian	,	Curt	realized	in	an	instant	of	panic	.
这	警卫	曾是	木星	,	科特	已实现	在	一个	立即的	的	恐慌	.

柯特在惊恐中瞬间意识到，守卫是木星人。

[hɪz; ɪz]['ʌðə(r)][hænd] [faʊnd] [ðə; ði] [rɪst] , [hɪz; ɪz] [fiːt] [muːvd] ['swɪftli] ,

His	other	hand	found	the	wrist	,	his	feet	moved	swiftly	,
他的	其他	手	成立	这	手腕	,	他的	脚	已搬	迅速地	,

他的另一只手找到了那只手腕，双脚迅速移动起来。

[ðen] [hiː; hi] [θruː] [ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['liːvərɪdʒ] .

then	he	threw	all	his	strength	into	the	leverage	.
然后	他	扔	全部	他的	力量	进入	这	杠杆作用	.

然后他使出浑身解数，借力撬动杠杆。

[bəʊn] [snæpt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sev(ə)n] - [fʊt] [bʌlk] [seɪld] ['bækwəd] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɔːl] .

Bone	snapped	,	and	the	seven	-	foot	bulk	sailed	backward	into	the	wall	.
骨	啪啪	,	和	这	七	-	脚	大部分	航行	落后	进入	这	墙	.

骨头断裂，七英尺高的庞然大物向后飞去，撞到了墙上。

[bʌt; bət] [kɜːt] [njuː] [ðiːz] [dʒoʊviːənz] !

But	Curt	knew	these	Jovians	!
但	科特	知道	这些	木星人	!

但柯特认识这些木星人！

[hiː; hi] [liːpt] ['fɔːwəd] [æz; əz][ðə; ði] [gɑːd] [traɪd] [tuː; tə] [raɪz] ,

He	leaped	forward	as	the	Guard	tried	to	rise	,
他	跳跃	向前	作为	这	警卫	尝试	到	上升	,

卫兵试图起身时，他猛地向前跃去。

[brɔːt] [hɪz; ɪz] [niː] [ʌp] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [tʃɪn] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪkənɪŋ] [krʌntʃ] .

brought	his	knee	up	under	the	chin	with	a	sickening	crunch	.
带来	他的	膝盖	向上	在下面	这	下巴	和	一个	令人作呕	嘎吱声	.

他用膝盖顶住下巴，发出令人作呕的咔嚓声。

[blʌd] ['bʌb(ə)ld] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mænz] [lɪps] .

Blood	bubbled	from	the	man's	lips	.
血	冒泡	从	这	男人的	嘴唇	.

鲜血从男人的嘴唇间汩汩流出。

[kɜːt] [spræŋ] [ə'pɒn] [hɪm] , [θrʌst] [æn; ən]['əʊpən][hænd]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs] .

Curt	sprang	upon	him	,	thrust	an	open	hand	into	his	face	.
科特	弹簧	之上	他	,	推力	一个	打开	手	进入	他的	脸	.

科特扑向他，一巴掌打在他的脸上。

[hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd][ɪn][ə; eɪ] ['vɪʃəs] , ['slaɪsɪŋ] [bləʊ] [ə'krɒs] [ðə; ði][hɑːd] [θrəʊt] ['mʌs(ə)lz] .

He	brought	the	other	hand	in	a	vicious	,	slicing	blow	across	the	hard	throat	muscles	.
他	带来	这	其他	手	在	一个	恶毒	,	切片	吹	穿过	这	难的	喉	肌肉	.

他用另一只手狠狠地砍向坚硬的喉咙肌肉。

[ðə; ði]['dʒəʊvɪən] [plʌndʒd] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [leɪ] [stɪl] .

The	Jovian	plunged	forward	and	lay	still	.
这	木星	暴跌	向前	和	躺	仍然	.

木星向前猛冲，然后静止不动。

[kɜːt] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , ['briːðɪŋ] ['hevɪli] .

Curt	came	to	his	feet	,	breathing	heavily	.
科特	来了	到	他的	脚	,	呼吸	重度	.

科特站起身来，大口喘着气。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ˌʌnbɪ'liːvəb(ə)l] [ðæt] ['ʌðə(r)] [gɑːdz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə'træktɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] !

It	seemed	unbelievable	that	other	Guards	were	not	attracted	to	the	scene	!
它	似乎	难以置信	那	其他	卫兵	是	不是	吸引	到	这	场景	!

令人难以置信的是，其他卫兵竟然没有被眼前的景象吸引！

[bʌt; bət] [ɔːl] [hiː; hi] [hɜːd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['stedi] ,

But	all	he	heard	was	the	steady	,
但	全部	他	听到	曾是	这	稳定的	,

但他听到的只有持续不断的.....

['hɒləʊ] [saʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pʌmps] [sə'plaɪɪŋ] [eə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɪz(ə)n] [dəʊm] .

hollow	sound	of	the	pumps	supplying	air	to	the	Prison	Dome	.
空洞的	声音	的	这	水泵	供应	空气	到	这	监狱	穹顶	.

监狱穹顶内供气泵发出空洞的运转声。

[hiː; hi] [graʊp] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] - [gʌn] , [bʌt; bət] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

He	groped	for	the	energast	gun	,	but	couldn't	find	it	now	.
他	摸索	为了	这	-	枪	,	但	不能	寻找	它	现在	.

他摸索着寻找能量枪，但现在找不到了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [weɪst] !

There	was	no	time	to	waste	!
那里	曾是	不	时间	到	浪费	!

时间紧迫，刻不容缓！

[hiː; hi] ['hʌrid] ['fɔːwəd] , ['kiːpɪŋ] [wʌn] [hænd] [ˌaʊt'stretʃt] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] .

He	hurried	forward	,	keeping	one	hand	outstretched	against	the	wall	.
他	慌忙	向前	,	保持	一	手	伸展	反对	这	墙	.

他急忙上前，一只手伸向墙壁。

[hiː; hi] [sɔːt] [tuː; tə] [pɪəs] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [ə'hed] .

He	sought	to	pierce	the	darkness	ahead	.
他	寻求	到	刺穿	这	黑暗	前方	.

他试图刺破前方的黑暗。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] [hiː; hi] [pɔːzd] [ə'gen] , [æz; əz] [ə'nʌðə(r)] ['fɪgə(r)] [luːm] .

A	few	minutes	later	he	paused	again	,	as	another	figure	loomed	.
一个	很少	分钟	之后	他	暂停	再次	,	作为	其他	数字	迫近	.

几分钟后，他又停了下来，因为另一个身影出现了。

[kɜːt] [wɪʃt] [naʊ] [ðæt] [id] [faʊnd] [ðə; ði] [gʌn] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] !

Curt	wished	now	that	he'd	found	the	gun	,	but	it	was	too	late	for	that	!
科特	希望	现在	那	他会	成立	这	枪	,	但	它	曾是	也	晚的	为了	那	!

科特现在多么希望自己能找到那把枪，但为时已晚！

" ['ɛmənz] ? . . .

"	Emmons	?	.	.	.
"	埃蒙斯	?	.	.	.

“埃蒙斯？.....

" [kɜːt] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [sləʊ] [breθ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] [æz; əz] [ðə; ði] ['wɪspə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] .

"	Curt	let	out	a	slow	breath	of	relief	as	the	whisper	came	to	him	.
"	科特	让	出去	一个	慢的	气息	的	宽慰	作为	这	耳语	来了	到	他	.

“听到这低语，柯特缓缓地松了口气。”

[hiː; hi] ['hʌrid] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [griːt] [ə'nʌðə(r)] ['ɜːθˌmæn] .

He	hurried	forward	to	greet	another	Earthman	.
他	慌忙	向前	到	迎接	其他	地球人	.

他匆匆上前去迎接另一位地球人。

" [jʊr; jər] [leɪt] , " [ðə; ði] ['sekənd] [mæn] [sed] .

"	You're	late	,	"	the	second	man	said	.
"	你是	晚的	,	"	这	第二	男人	说	.

“你迟到了，”第二个人说。

" [wɒt] ['hæpənd] ? "

"	What	happened	?	"
"	什么	发生	?	"

“发生了什么？ ”

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] .
" A little trouble .
" 一个 小的 麻烦 .

有点小麻烦。

[haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['helmits] ? [get] [ðem; ðəm] ? "
How about the helmets ? Get them ? "
如何 关于 这 头盔 ? 得到 他们 ? "

头盔呢？拿到了吗?

" [ˌwʊdnt] [biː; bi][hɪə(r)] ['ʌðəwaɪz] ! "
" Wouldn't be here otherwise ! "
" 不会 是 这里 否则 ! "

“不然我就不会在这里了！”

" [ðə; ði] ['mɑːʃn] .
" The Martian .
" 这 火星人 .

《火星救援》。

[dɪd] [hiː; hi] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? "
Did he make it ? "
做过 他 制作 它 ? "

他成功了吗?

" [jeə] , [bʌt; bət][ai][doʊnt] [siː] [waɪ] [hiː; hi] — "
" Yeah , but I don't see why he — "
" 是的 , 但 我 不 看 为什么 他 — "

“是啊，但我看不出他为什么——”

" ['nevə(r)][maɪnd] [ðæt] , - , " [kɜːt] [snæpt] .
" Never mind that , Rikert , " Curt snapped .
" 绝不 头脑 那 , - , " 科特 啪啪 .

“别管那些了，里克特，”柯特厉声说道。

" [lets] [gəʊ] .
" Let's go .
" 我们来吧 去 .

“我们走吧。

" [ðeɪ] [riːtʃt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['geɪts] .
" They reached one of the gates .
" 他们 达到 一 的 这 大门 .

他们到达了其中一座城门。

[ðə; ði] ['mɑːʃn] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] .
The Martian was waiting .
这 火星人 曾是 等待 .

火星人正在等待。

[kɜːt] ['stʌmb(ə)ld] ['əʊvə(r)] [ə'nʌðə(r)] [gɑːd] , [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌn][wɒz; wəz] [ded] .
Curt stumbled over another Guard , but this one was dead .
科特 踉跄 超过 其他 警卫 , 但 这 一 曾是 死的 .

科特绊倒了另一名卫兵，但这名卫兵已经死了。

[ə; eɪ]['taɪni][bæk] - [glɑːs] ['niːd(ə)l] [prəʊ'truːdid][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [θrəʊt] .
A tiny bak - glass needle protruded from his throat .
一个 微小的 背 - 玻璃 针 突出 从 他的 喉 .

一根细小的玻璃针从他的喉咙里伸出来。

" [wiː; wi][hæd; həd][sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [tuː] , " - [ɪk'spleɪnd] .
" We had some trouble too , " Rikert explained .
" 我们 有 一些 麻烦 也 , " - 解释 .

“我们也遇到了一些麻烦，”里克特解释说。

[kɜːt] [wˈʌndəd] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ðə; ði] [ˈniːd(ə)l] - [gʌn] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [ˈnʌθɪŋ] .

Curt	wondered	which	of	them	had	the	needle	-	gun	,	but	he	said	nothing	.
科特	想知道	哪个	的	他们	有	这	针	-	枪	,	但	他	说	没有什么	.

科特想知道他们之中谁有注射枪，但他什么也没说。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɔn] [ðə; ði][ˈɒksɪdʒən] - [ˈhelmits] , [kɜːt] [prəˈdjuːst] [ə; eɪ] [ˈtrɪgəd] [ɪˌlekˈtrɒnɪk] [kiː] .

When	they	had	donned	the	oxygen	-	helmets	,	Curt	produced	a	triggered	electronic	key	.
什么时候	他们	有	穿戴	这	氧	-	头盔	,	科特	生产	一个	触发	电子的	钥匙	.

他们戴上氧气头盔后，柯特拿出了一个触发式电子钥匙。

" [ai] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [ˈsmʌg(ə)l] [ðɪs] .

"	I	managed	to	smuggle	this	.
"	我	管理	到	走私	这	.

我设法把它走私进来了。

[ɪts] [ðə; ði][ˈəʊnli] [weɪ] [wiːl; wɪl] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] !

It's	the	only	way	we'll	make	it	out	of	here	!
它是	这	仅有的	方式	出色地	制作	它	出去	的	这里	!

这是我们离开这里的唯一办法!

[doʊnt] [ˈwʌri] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [əˈlɑːmz] , [dʒʌst] [steɪ] [kləʊz] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .

Don't	worry	about	the	alarms	,	just	stay	close	to	me	.
不	担心	关于	这	警报	,	只是	停留	关闭	到	我	.

别担心警报，只要待在我身边就好。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][plæn] .

I	have	a	plan	.
我	有	一个	计划	.

我有个计划。

" [wʌns] [ɪn][ðə; ði][ˈeksɪt] [lɒk] ,

"	Once	in	the	exit	lock	,
"	一次	在	这	出口	锁	,

“一旦进入出口锁，

[kɜːt] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ɒv; əv] [fɔːˈbəʊdɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði][hjuːdʒ][ˈɪnə(r)] [dɔːz] [kləʊz] [bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] .

Curt	had	a	moment	of	foreboding	as	he	watched	the	huge	inner	doors	close	behind	them	.
科特	有	一个	片刻	的	不祥的预感	作为	他	观看	这	巨大的	内	门	关闭	在后面	他们	.

看着身后巨大的内门缓缓关上，柯特心中涌起一丝不祥的预感。

[əˈgen] [hiː; hi] [əˈplaɪd] [ðə; ði] [ɪˌlekˈtrɒnɪk] [kiː] .

Again	he	applied	the	electronic	key	.
再次	他	应用	这	电子的	钥匙	.

他再次使用了电子钥匙。

[ðə; ði][ˈaʊtə(r)] [dɔːz] [ˈəʊpənd] .

The	outer	doors	opened	.
这	外	门	打开	.

外面的门开了。

[ðeɪ] [stept] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ʌnˈendɪŋ] [ˈlɑːvə] [weɪst] [ɒv; əv] [ˈmɜːrkjʊriz] [ˈnaɪtsaɪd] .

They	stepped	into	the	unending	lava	waste	of	Mercury's	nightside	.
他们	步	进入	这	无尽的	岩浆	浪费	的	水银	阴面	.

他们踏入了水星夜侧无尽的熔岩荒原。

[nəʊ] [saʊnd] [riːtʃt] [ðem; ðəm] [naʊ] .

No	sound	reached	them	now	.
不	声音	达到	他们	现在	.

现在他们什么声音也听不到了。

[bʌt; bət] [kɜːt] [njuː] [ðæt] [ɔːl'redi] , [ɪn][ðə; ði]['prɪz(ə)n] [dəʊm] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , [ðə; ði] [ə'lɑːm] [wɒz; wəz]

But	Curt	knew	that	already	,	in	the	Prison	Dome	behind	them	,	the	alarm	was
但	科特	知道	那	已经	,	在	这	监狱	穹顶	在后面	他们	,	这	警报	曾是

['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n] .

being	given	.
存在	给定	.

但柯特知道，在他们身后的监狱穹顶里，警报已经拉响了。

[hiː; hi] [hʌgd] [ðə; ði]['aʊtə(r)] - [wɔːl] , ['hʌrɪɪŋ] [ə'lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['eksɪt] .

He	hugged	the	outer	crystyte	wall	,	hurrying	along	it	away	from	the	exit	.
他	拥抱	这	外	-	墙	,	匆忙	沿着	它	离开	从	这	出口	.

他紧贴着外层的晶石壁，沿着晶石壁匆匆远离出口。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [sped] ['ɑːftə(r)] [hɪm] .

The	others	sped	after	him	.
这	其他的	加速	后	他	.

其他人紧随其后。

- [klɪkt] [ɒn][hɪz; ɪz] ['spiːkə(r)] .

Rikert	clicked	on	his	speaker	.
-	点击	在	他的	扬声器	.

里克特打开了扬声器。

" ['ɛmənz] , [wɒt] [ðə; ði] [hel] !

"	Emmons	,	what	the	hell	!
"	埃蒙斯	,	什么	这	地狱	!

“埃蒙斯，你到底在搞什么鬼！”

[ðɪs] [ɪz]['kreɪzi] ! "

This	is	crazy	!	"
这	是	疯狂的	!	"

这太疯狂了！

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	Is	it	?
"	是	它	?

是吗?

" [kɜːt] ['dɪd(ə)nt] [stɒp] [hɪz; ɪz][hɑːf] ['rʌnɪŋ] [peɪs] .

"	Curt	didn't	stop	his	half	running	pace	.
"	科特	没有	停止	他的	一半	跑步	步伐	.

“柯特没有停止他的半程跑步速度。”

" [juː; jʊ] [tuː] [ə'griːd] [aɪ][wɒz; wəz][tuː; tə]['hænd(ə)l] [ðɪs] !

"	You	two	agreed	I	was	to	handle	this	!
"	你	二	同意	我	曾是	到	处理	这	!

“你们两个都同意由我来处理这件事！”

[ðeɪ] [woʊnt] [θɪŋk] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][səʊ] [kləʊz] !

They	won't	think	to	look	for	us	so	close	!
他们	惯于	思考	到	看	为了	我们	所以	关闭	!

他们想不到会在这么近的地方找到我们!

" [ðeɪ] [stɒpt] [æt; ət][lɑːst] , ['hʌdlɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] .

"	They	stopped	at	last	,	huddling	against	the	wall	.
"	他们	停止	在	最后的	,	抱团取暖	反对	这	墙	.

他们最终停了下来，蜷缩在墙边。

[ə; eɪ][hɑːf][maɪl][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][ðə; ði][lɒk][wɒz; wəz]['əʊpənɪŋ][ə'gen].

A	half	mile	behind	them	the	lock	was	opening	again	.
一个	一半	英里	在后面	他们	这	锁	曾是	开幕	再次	.

在他们身后半英里处，船闸再次打开了。

[tuː][ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːfɪs]-[kɑːz],[ɒn]['kætəpɪlə(r)][tredz],['blɑːstɪd][aʊt][ænd; ənd][ə'weɪ].

Two	of	the	surface	-	cars	,	on	caterpillar	treads	,	blasted	out	and	away	.
二	的	这	表面	-	汽车	,	在	毛虫	踏板	,	炸毁	出去	和	离开	.

两辆履带式地面车辆疾驰而去。

['sɜːtʃlaɪt][slæʃed][ðə; ði]['rægɪd][tə'reɪn].

Searchlights	slashed	the	ragged	terrain	.
探照灯	削减	这	破烂不堪	地形	.

探照灯划破了崎岖的地形。

"[ðeɪ][woʊnt][spend][tuː][mʌtʃ][taɪm],"[kɜːt][sed].

"	They	won't	spend	too	much	time	,	"	Curt	said	.
"	他们	惯于	花费	也	很多	时间	,	"	科特	说	.

“他们不会花太多时间，”柯特说。

"[ðeɪ]['fɪgə(r)][wɪr][ded][men][ɔːl'redi].

"	They	figure	we're	dead	men	already	.
"	他们	数字	是	死的	男人	已经	.

“他们认为我们已经死定了。”

"['nevə(r)][jet][hæd; həd][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][sək'siːdɪd][ɪn]['riːtʃɪŋ][ðə; ði][mə:'kjuərɪən]['sɪtɪz],

"	Never	yet	had	a	prisoner	succeeded	in	reaching	the	Mercurian	cities	,
"	绝不	然而	有	一个	囚犯	成功了	在	到达	这	水星	城市	,

“至今为止，还没有哪个囚犯成功抵达过墨丘利城邦。”

['hʌndrədz][ɒv; əv][maɪlz][ə'weɪ][ɒn][ðə; ði]['twaɪlaɪt]-[strɪp].

hundreds	of	miles	away	on	the	twilight	-	strip	.
数百	的	英里	离开	在	这	暮	-	条	.

数百英里之外，在暮色笼罩的公路上。

[kɜːrts][feɪs][went][grɪm][æz; əz][hiː; hi][θɔːt][ɒv; əv][ðeə(r)][tʃɑːnsɪz].

Curt's	face	went	grim	as	he	thought	of	their	chances	.
科特的	脸	去	严峻	作为	他	想法	的	他们的	机会	.

想到他们的胜算渺茫，柯特的脸色变得凝重起来。

[ðeɪ][wɜːrnt]['traɪɪŋ][tuː; tə][riːtʃ][ə; eɪ]['sɪti]!

They	weren't	trying	to	reach	a	city	!
他们	不是	尝试	到	抵达	一个	城市	!

他们并不是想抵达某个城市！

[ðeə(r)][ˌdestɪ'neɪʃn][wɒz; wəz][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['maʊntən]-[reɪndʒ]['sʌmweə(r)][ɒn][ðə; ði]['naɪtsaɪd].

Their	destination	was	the	little	mountain	-	range	somewhere	on	the	nightside	.
他们的	目的地	曾是	这	小的	山	-	范围	某处	在	这	阴面	.

他们的目的地是夜侧某处的小山脉。

[ten]['mɪnɪts]['leɪtə(r)][ðə; ði]['sɜːfɪs]-[kɑːz][keɪm][bæk].

Ten	minutes	later	the	surface	-	cars	came	back	.
十	分钟	之后	这	表面	-	汽车	来了	后退	.

十分钟后，地面车辆返回。

[ðə; ði]['prɪz(ə)n][lɒk]['əʊpənd][ænd; ənd][kləʊzd].

The	Prison	lock	opened	and	closed	.
这	监狱	锁	打开	和	关闭	.

监狱的锁开了又关上。

['grɪmli],[ðə; ði][θriː]['fjʊdʒətɪv]['hedɪd]['ɪntuː][ðə; ði][weɪsts].

Grimly	,	the	three	fugitives	headed	into	the	wastes	.
阴沉地	,	这	三	逃犯	标题	进入	这	废物	.

三个逃犯神情凝重地走向荒野。

[ðɛəd] [biː; bi][nəʊ] [pə'sjuːt] [naʊ] .

There'd	be	no	pursuit	now	.
那里	是	不	追逐	现在	.

现在不会再有追捕行动了。

- [strəʊd] ['fɔːwəd] ['pɜːpəsf(ə)l] [æz; əz][æn; ən] [ɔː'tɒmətən] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [laɪk]

Rikert	strode	forward	purposeful	as	an	automaton	,	and	he	was	much	like
-	大步走	向前	有目的的	作为	一个	自动机	,	和	他	曾是	很多	喜欢

[æn; ən] [ɔː'tɒmətən] [ɪn] ['ʌðə(r)] [weɪz] .

an	automaton	in	other	ways	.
一个	自动机	在	其他	方式	.

里克特迈着坚定的步伐，像个机器人一样向前走去，他在其他方面也确实像个机器人。

[æz; əz]['saɪlənt][ænd; ənd][grɪm] .

As	silent	and	grim	.
作为	沉默的	和	严峻	.

寂静而阴沉。

[æz; əz][bɪg][ænd; ənd][hɑːd] , [ænd; ənd][æz; əz][kəʊld] .

As	big	and	hard	,	and	as	cold	.
作为	大的	和	难的	,	和	作为	寒冷的	.

又大又硬，而且冰冷。

[ðə; ði][skweə(r)] [laɪnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌn'muːvɪŋ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] - ['helmɪt] .

The	square	lines	of	his	face	were	unmoving	beneath	the	crystyte	helmet	.
这	正方形	线条	的	他的	脸	是	不动	下面	这	-	头盔	.

在水晶头盔的遮挡下，他方正的脸庞纹丝不动。

- [wɒz; wəz][smɔːlə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kiːp] [peɪs] .

Kueelo	was	smaller	,	but	he	managed	to	keep	pace	.
-	曾是	较小的	,	但	他	管理	到	保持	步伐	.

库埃洛个子比较小，但他还是跟上了速度。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [bɜːnd] ['braɪtli] [ɪn][hɪz; ɪz] ['faɪnli] ['tʃɪzld] [feɪs] .

His	eyes	burned	brightly	in	his	finely	chiselled	face	.
他的	眼睛	烧伤	明亮地	在	他的	精细地	凿刻的	脸	.

他那双眼睛在他轮廓分明的脸上闪闪发光。

['əʊnli][ðə; ði] [haɪ] - [pɪtʃt] , [mæd]['lɪt(ə)l] [tjuːn] [ɒn][hɪz; ɪz][lɪps] [siːmd] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm] ['gəʊɪŋ] .

Only	the	high	-	pitched	,	mad	little	tune	on	his	lips	seemed	to	keep	him	going	.
仅有的	这	高的	-	投球	,	疯狂的	小的	调	在	他的	嘴唇	似乎	到	保持	他	去	.

只有他嘴里哼唱的那首尖锐而疯狂的小调似乎才能让他继续下去。

[kɜːt] ['ɛmənz] , [pə'hæps] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [njuː] [ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

Curt	Emmons	,	perhaps	more	than	the	others	,	knew	the	chances	against	them	.
科特	埃蒙斯	,	也许	更多的	比	这	其他的	,	知道	这	机会	反对	他们	.

或许比其他人更清楚，柯特·埃蒙斯很清楚他们面临的劣势。

[hɪz; ɪz] [greɪ] [aɪz] ['flik] ['wʌrɪdli] [tuː; tə][ðə; ði]['daɪəl][ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz] ['helmɪt] .

His	gray	eyes	flicked	worriedly	to	the	dial	inside	his	helmet	.
他的	灰色的	眼睛	轻弹	担忧地	到	这	拨号	里面	他的	头盔	.

他灰色的眼睛担忧地瞥了一眼头盔内的刻度盘。

[ˌaɪ 'tiː] ['redʒɪstəd] ['slaɪtli] ['əʊvə(r)][hɑːf] , [wɪtʃ] [ment] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː] [mɔː(r)] ['aʊəz] [ɒv; əv]

It	registered	slightly	over	half	,	which	meant	they	had	two	more	hours	of
它	挂号的	轻微地	超过	一半	,	哪个	意思是	他们	有	二	更多的	小时	的

['ɒksɪdʒən] .

oxygen	.
氧	.

读数略高于一半，这意味着他们还能吸氧两个小时。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [kləʊz] !
It **would** **be** **close** **!**
它 会 是 关闭 !

会很接近!

[hiː; hi] [set] [hɪz; ɪz] [lɪps] [taɪt] , [glɑːns, glæns] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] .
He **set** **his** **lips** **tight** **,** **glanced** **at** **his** **companions** **.**
他 放 他的 嘴唇 紧的 , 瞥了一眼 在 他的 同伴 .

他抿紧嘴唇，瞥了一眼同伴。

[hiː; hi] [njuː] - [wʊd] [beə(r)] [ʌp] .
He **knew** **Rikert** **would** **bear** **up** **.**
他 知道 - 会 熊 向上 .

他知道里克特会挺过来的。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] - [huː] [ˈwʌrid] [kɜːt] .
It **was** **Kueelo** **who** **worried** **Curt** **.**
它 曾是 - WHO 担心 科特 .

是库埃洛让柯特担心。

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmɑːʃn] [wɒz; wəz] [leg] [ˈwɪəri] ,
The **little** **Martian** **was** **leg** **weary** **,**
这 小的 火星人 曾是 腿 厌倦 ,

小火星人腿都酸了。

[ˈkiːpɪŋ] [peɪs] [ɒn] [ʃɪə(r)] [grɪt] [əˈləʊn] — [grɪt] [ðæt] [stemd] [ˈsʌmhaʊ] [frɒm; frəm] [ðæt] [ˈɪəri] [ˈlɪt(ə)l]
keeping **pace** **on** **sheer** **grit** **alone** **—** **grit** **that** **stemmed** **somehow** **from** **that** **eerie** **little**
保持 步伐 在 透明 砂砾 独自的 — 砂砾 那 茎 不知何故 从 那 怪异 小的
[tjuːn] [ɪˈtɜːnəli] [ɒn] [hɪz; ɪz] [lɪps] !
tune **eternally** **on** **his** **lips** **!**
调 永恒 在 他的 嘴唇 !

他全凭一股韧劲才坚持下来——而这股韧劲似乎源于他嘴里永远哼着的那首诡异的小曲!

" [wɪr] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [əˈhed] [ɒv; əv] [ˈʃedjuːl] , " [kɜːt] [laɪd; liːd] .
" **We're** **a** **little** **ahead** **of** **schedule** **,** **"** **Curt** **lied** **.**
" 是 一个 小的 前方 的 日程 , " 科特 撒谎了 .

“我们进度稍微超前了一点，”柯特撒谎道。

" [lets] [teɪk] [faɪv] .
" **Let's** **take** **five** **.**
" 我们来吧 拿 五 .

“我们休息五分钟。”

" - [sæŋk] [daʊn] [ˈgreɪtfəli] [ɒn] [ðə; ði] [hɑːd] [rɒk] .
" **Kueelo** **sank** **down** **gratefully** **on** **the** **hard** **rock** **.**
" - 沉没 向下 感激不尽 在 这 难的 岩石 .

“库埃洛感激地瘫倒在坚硬的岩石上。”

[ˈiːv(ə)n] - [iːzd] [hɪz; ɪz] [bʌlk] [daʊn] .
Even **Rikert** **eased** **his** **bulk** **down** **.**
甚至 - 缓解 他的 大部分 向下 .

就连里克特也减轻了自己的体型。

[ðen] [ɪn] [əˈnɔɪəns] [hiː; hi] [θrʌst] [ə; eɪ] [hænd] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈmɑːʃn] .
Then **in** **annoyance** **he** **thrust** **a** **hand** **against** **the** **Martian** **.**
然后 在 烦恼 他 推力 一个 手 反对 这 火星人 .

然后他恼怒地挥手打了火星人一下。

" [dæm] [ˌaɪ ˈtiː] , - , [tɜːn] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒf] !
" **Damn** **it** **,** **Kueelo** **,** **turn** **it** **off** **!**
" 该死 它 , - , 转动 它 离开 !

“该死的，库埃洛，把它关掉！”

" [ə'brʌptli] [ðə; ði] [tjuːn] [daɪd] [ɒn] - [lɪps] .

"	Abruptly	the	tune	died	on	Kueelo's	lips	.
"	突然	这	调	死亡	在	-	嘴唇	.

“库埃洛的嘴唇突然停止了哼唱。”

[hiː; hi] [stretʃt] [aʊt] , [geɪzd] [wɪð] ['ɪnfɪnət] ['lɒŋɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [blæk] [skaɪ] [ænd; ənd] ['mɪrɪədz] [ɒv; əv] ['mɒkɪŋ] [stɑːz] .

He	stretched	out	,	gazed	with	infinite	longing	at	the	black	sky	and	myriads	of	mocking	stars	.
他	拉伸	出去	,	凝视	和	无限	渴望	在	这	黑色的	天空	和	无数	的	嘲讽	明星	.

他伸展身体，满怀无限的渴望地凝视着漆黑的夜空和无数嘲弄的繁星。

[hiː; hi] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)] [mɑːz] .

He	searched	for	Mars	.
他	搜索	为了	火星	.

他寻找火星。

[kɜːt] [stɛərd] [bæk] [ə'krɒs] ['mɜːrkjʊriz] ['lɑːvə] - [weɪst] .

Curt	stared	back	across	Mercury's	lava	-	waste	.
科特	凝视	后退	穿过	水银	岩浆	-	浪费	.

科特凝视着水星的熔岩荒原。

[ðə; ði]['prɪz(ə)n] [dəʊm] [wɒz; wəz] [wel] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] [naʊ] .

The	Prison	Dome	was	well	behind	them	now	.
这	监狱	穹顶	曾是	出色地	在后面	他们	现在	.

监狱穹顶现在已经远远地抛在了他们身后。

[hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [seɪ] [haʊ] [fɑː(r)] [ə'hed] [ðeə(r)] [əb'dʒektɪv] [leɪ] ,

He	wished	he	could	say	how	far	ahead	their	objective	lay	,
他	希望	他	可以	说	如何	远的	前方	他们的	客观的	躺	,

他真希望自己能说出他们的目标还有多远，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['maʊntən] - [reɪndʒ] [ðæt] ['strædld] [hɑːf][ðə; ði] ['plænɪt] .

the	little	mountain	-	range	that	straddled	half	the	planet	.
这	小的	山	-	范围	那	跨骑	一半	这	行星	.

横跨半个地球的小山脉。

" [lɑːst] [tʃɑːns] , " [kɜːt] [təʊld][ðem; ðəm] ['grɪmli] .

"	Last	chance	,	"	Curt	told	them	grimly	.
"	最后的	机会	,	"	科特	讲述	他们	阴沉地	.

“最后的机会了，”柯特神情严肃地告诉他们。

" [ɪf] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] ['wɒnts] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][maɪnd] , [juːv] [dʒʌst] [ɪ'nʌf] ['ɒksɪdʒən][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] !

"	If	either	of	you	wants	to	change	his	mind	,	you've	just	enough	oxygen	to	make	it	back	!
"	如果	任何一个	的	你	想要	到	改变	他的	头脑	,	你已经	只是	足够的	氧	到	制作	它	后退	!

“如果你们其中一人想改变他的想法，你们还有足够的氧气返回！”

[ðeɪ] [meɪ] [let] [juː; jʊ] [ɪn] [ə'gen] — [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɒv; əv] ['sɒlətri] [æt; ət] [ðə; ði] [reɪdaɪt] [maɪnz] .

They	may	let	you	in	again	—	if	you	want	a	month	of	solitary	at	the	radite	mines	.
他们	可能	让	你	在	再次	—	如果	你	想	一个	月	的	孤	在	这	镭	矿井	.

他们或许会再次放你进去——如果你想在放射性铁矿独自待上一个月的话。

[wɒt] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , - ?

What	about	you	,	Rikert	?
什么	关于	你	,	-	?

里克特，你呢?

" [ðə; ði][bɪg][mæn] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] , [lɑːft] ['nɑːstɪli] .
" The big man raised his head , laughed nastily .
" 这 大的 男人 提高 他的 头 , 笑了 令人厌恶地 .

“那个大个子抬起头，发出了一声恶毒的笑声。”

" [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðæt] [hel] [həʊl] ?
" Go back to that hell hole ?
" 去 后退 到 那 地狱 洞 ?

“回到那个鬼地方去？”

[aɪ'd]['rɑːðə(r)][daɪ][ə; eɪ] [kwɪk] [deθ] [aʊt] [hɪə(r)] .
I'd rather die a quick death out here .
ID 相当 死 一个 快的 死亡 出去 这里 .

我宁愿在这里速死。

[juː; jʊ] ['getɪŋ] [kəʊld] [fiːt] , ['ɛmənz] ?
You getting cold feet , Emmons ?
你 获得 寒冷的 脚 , 埃蒙斯 ?

埃蒙斯，你临阵退缩了吗?

" [kɜːt] [flæʃt] ['dɑːkli] .
" Curt flashed darkly .
" 科特 闪光灯 黑暗 .

“柯特的眼神闪过一丝阴沉。”

[id] ['əʊnli] [meɪd] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [fɔː(r); fə(r)] - [seɪk] .
He'd only made the suggestion for Kueelo's sake .
他会 仅有的 制成 这 建议 为了 - 清酒 .

他提出这个建议只是为了库埃洛好。

" [juː; jʊ] , - ?
" You , Kueelo ?
" 你 , - ?

“你，库埃洛？”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['mɪsɪŋ] ['læn.drɛθ] .
There's a chance of our missing Landreth .
有 一个 机会 的 我们的 丢失的 兰德雷斯 .

我们有可能错过了兰德雷斯。

[wɪv] [biːn] [dɪ'leɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [id] [weɪt] ['əʊnli] [ten] ['aʊəz] [wɪð] [ðə; ði] ['speɪsʃɪp] .
We've been delayed , and he said he'd wait only ten hours with the spaceship .
我们已经 到过 延迟 , 和 他 说 他会 等待 仅有的 十 小时 和 这 飞船 .

我们被耽搁了，他说他只会和飞船一起等十个小时。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mɑːrʃənz] [feɪs] [ʃəʊd] [waɪt] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] .
" The little Martian's face showed white in the darkness .
" 这 小的 火星人的 脸 显示 白色的 在 这 黑暗 .

“小火星人的脸在黑暗中显得苍白。”

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [sɒft] , ['veri] [sɒft] [ænd; ənd]['mjuːzɪk(ə)l][æz; əz] ['ɔːlweɪz] .
His voice was soft , very soft and musical as always .
他的 嗓音 曾是 柔软的 , 非常 柔软的 和 音乐 作为 总是 .

他的声音一如既往地柔和、悦耳动听。

" [θæŋks] , ['ɛmənz] .
" Thanks , Emmons .
" 谢谢 , 埃蒙斯 .

谢谢你，埃蒙斯。

[bʌt; bət] [aɪv] ['weɪtɪd] [j'iəz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃɑːns] [laɪk] [ðɪs] .
But I've waited years for a chance like this .
但 我已经 等待 年 为了 一个 机会 喜欢 这 .

但我已经等了多年才等到这样的机会。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['mɪljən] [tuː; tə][wʌn][aɪ'd] [stɪl] [seɪ] [gəʊ][ɒn] .

If	it	were	a	million	to	one	I'd	still	say	go	on	.
如果	它	是	一个	百万	到	一	ID	仍然	说	去	在	.

就算概率只有百万分之一，我还是会说继续。

" [kɜːt] [n'ɒdɪd] .

"	Curt	nodded	.
"	科特	点头	.

科特点了点头。

[ʃʊə(r)] , [hiː; hi] [njuː] .

Sure	,	he	knew	.
当然	,	他	知道	.

当然，他知道。

- [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɑːʃn] [pə'lɪtɪk(ə)l] , [æn; ən] " [ɪˌrekən'saɪləbl; ɪ'rekənsaɪləbl] ,

Kueelo	was	a	Martian	political	,	an	"	irreconcilable	,
-	曾是	一个	火星人	政治的	,	一个	"	不可调和的	,

库埃洛是一位火星政治家，一个“不可调和的”

" ['eksaɪld][tuː; tə] ['mɜːkjəri] [sɪks] [j'iəz] [ə'gəʊ] [wen] [dʒeɪ eɪ 'ɛl] - ['gʌvənmənt] [hæd; həd]['teɪkən]

"	exiled	to	Mercury	six	years	ago	when	Jal	Tagar's	government	had	taken
"	放逐	到	汞	六	年	前	什么时候	贾尔	-	政府	有	已采取

['əʊvə(r)] [mɑːz] .

over	Mars	.
超过	火星	.

“六年前，贾尔·塔加尔政府占领火星时，他被流放到了水星。”

[æz; əz][tuː; tə] - , [kɜːt] [njuː] ['iːv(ə)n] [les] .

As	to	Rikert	,	Curt	knew	even	less	.
作为	到	-	,	科特	知道	甚至	较少的	.

至于里克特，柯特知道的就更少了。

[ðə; ði][mæn][hæd; həd] [biːn] ['sentənst] [fɔː(r); fə(r)]['mɜːdə(r)][ɔː(r)] [speɪs] - ['paɪrəsi] .

The	man	had	been	sentenced	for	murder	or	space	-	piracy	.
这	男人	有	到过	判刑	为了	谋杀	或者	空间	-	海盗行为	.

该男子曾因谋杀或太空海盗罪被判刑。

[ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt]['mætə(r)] [naʊ] .

It	didn't	matter	now	.
它	没有	事情	现在	.

现在这一切都不重要了。

[wɒt] ['mætəd] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðiːz] [tuː] [njuː] ['iːv(ə)n] [les] [ə'baʊt] [hɪm] .

What	mattered	was	that	these	two	knew	even	less	about	him	.
什么	重要	曾是	那	这些	二	知道	甚至	较少的	关于	他	.

重要的是，这两个人对他的了解甚至更少。

[hiː; hi] [w'ʌndəd] [haʊ] [lɒŋ] [id] [steɪ] [ə'laɪv] [ɪf] [ðeɪ] ['lɜːnɪd] [hɪz; ɪz]['riːəl]['steɪtəs] !

He	wondered	how	long	he'd	stay	alive	if	they	learned	his	real	status	!
他	想知道	如何	长的	他会	停留	活	如果	他们	学习	他的	真实的	地位	!

他心想，如果他们知道了他的真实身份，他还能活多久呢！

- [hæd; həd]['teɪkən]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['kɒnfɪdəns] [ə; eɪ][mɪə(r)][hɑːf] - ['dʌz(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz][məʊst]

DeHarries	had	taken	into	his	confidence	a	mere	half	-	dozen	of	his	most
-	有	已采取	进入	他的	信心	一个	仅仅	一半	-	打	的	他的	最多

['trʌstɪd] ['ɔpərətɪvz] .

trusted	operatives	.
可信	特工	.

德哈里斯只信任他最信任的六名特工。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n] ['waɪdspred] [ə'saɪnmənts] .

They	were	given	widespread	assignments	.
他们	是	给定	广泛	任务	.

他们被分配了广泛的任务。

[nʌn] [njuː] [wɒt] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd] , [ɔː(r)] [weə(r)] .

None	knew	what	he	would	find	,	or	where	.
没有任何	知道	什么	他	会	寻找	,	或者	在哪里	.

谁也不知道他会发现什么，也不知道会在哪里发现什么。

[ænd; ənd] [kɜːrts] [ə'saɪnmənt] , [ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] ['prɪz(ə)n] , [wɒz; wəz] [tʌfɪst] [ɒv; əv] [ɔːl] .

And	Curt's	assignment	,	the	Federation	Prison	,	was	toughest	of	all	.
和	科特的	任务	,	这	联邦	监狱	,	曾是	最难	的	全部	.

而柯特的任务——联邦监狱——是最艰难的。

[nɒt] ['iːv(ə)n][ðə; ði]['prɪz(ə)n]['oʊvərsɪrz; 'oʊvərsiːərz] [njuː] [hɪz; ɪz] [truː] [aɪ'dentəti] !

Not	even	the	Prison	overseers	knew	his	true	identity	!
不是	甚至	这	监狱	监督者	知道	他的	真的	身份	!

就连监狱看守都不知道他的真实身份！

[kɜːt] [wɜːkt] [wɪð] [ðə; ði] ['hɑːd(ə)nd] ['krɪmɪnlz] [ɒv; əv][ɔːl] ['plænɪts] ,

Curt	worked	with	the	hardened	criminals	of	all	planets	,
科特	工作	和	这	硬化	罪犯	的	全部	行星	,

科特曾与各个星球上的穷凶极恶的罪犯共事，

[ɪn'djʊərɪŋ] [ðə; ði] [prai'veiʃən] [ænd; ənd] ['hɑːdʃɪps] [ænd; ənd] ['ɔːf(ə)l] [reɪdaɪt] [reɪz] .

enduring	the	privations	and	hardships	and	awful	radite	rays	.
持久	这	匮乏	和	艰辛	和	可怕	镭	射线	.

忍受着匮乏、艰辛和可怕的辐射。

['grædʒuəli] ,

Gradually	,
逐步地	,

逐步地，

[kɜːt] [bɪ'keɪm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [sɪ'lekt] [gruːp] [ɒv; əv] ['prɪznər] [huː] [helpt] [ˌʌn'ləʊd] [ðə; ði] [sə'plaɪ]
[ʃɪp] [wɪtʃ] [ə'raɪvd] [twaɪs] [ə; eɪ] [jɪə(r)] .

Curt	became	one	of	the	select	group	of	prisoners	who	helped	unload	the	supply
科特	成为	一	的	这	选择	团体	的	囚犯	WHO	帮助	卸下	这	供应

ship	which	arrived	twice	a	year	.
船	哪个	到达的	两次	一个	年	.

科特成为少数几名参与卸载每年两次抵达的补给船的囚犯之一。

[ɒn] [ɪts] [lɑːst][ə'raɪv(ə)l] , [dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'gəʊ] ,

On	its	last	arrival	,	just	a	few	days	ago	,
在	它是最后的	到达	,	只是	一个	很少	天	前	,

就在几天前，它最后一次抵达时.....

[ə; eɪ] [kruː] ['membə(r)][hæd; həd] [slɪpt] [ə; eɪ]['fəʊldɪd] [nəʊt] ['ɪntuː] [kɜːrts] [hænd] !

a	crew	member	had	slipped	a	folded	note	into	Curt's	hand	!
一个	全体人员	成员	有	滑倒了	一个	折叠	笔记	进入	科特的	手	!

一名船员悄悄地把一张折叠好的纸条塞进了柯特的手里！

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] ['steɪtɪd] [ðæt] ['læn.drɛθ] [wʊd] [biː; bi] ['weɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['dɑːk.saɪd] , [ænd; ənd] [wʊd]
[teɪk] [θriː] [men] — ['eni] [θriː] .

The	message	stated	that	Landreth	would	be	waiting	on	the	darkside	,	and	would
这	信息	声明	那	兰德雷斯	会	是	等待	在	这	黑暗面	,	和	会

take	three	men	—	any	three	.
拿	三	男人	—	任何	三	.

消息称，兰德雷斯将在黑暗面等候，并会带走三个人——任意三个人。

[ˌaɪ ˈtiː] [set] [ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pleɪs] .

It	set	the	time	and	the	place	.
它	放	这	时间	和	这	地方	.

它确定了时间和地点。

['læn.drɛθ] !

Landreth	!
兰德雷斯	!

兰德雷斯!

[kɜːt] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [lʌk] .

Curt	could	scarcely	believe	his	luck	.
科特	可以	几乎	相信	他的	运气	.

科特简直不敢相信自己的好运。

[ðæt] [ɪ'luːsɪv] ['paɪrət] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [θɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ded] .

That	elusive	pirate	had	disappeared	,	and	was	thought	to	be	dead	.
那	难以捉摸的	海盗	有	消失	,	和	曾是	想法	到	是	死的	.

那个行踪诡秘的海盗消失了，人们都以为他已经死了。

[ə'pærəntli] [nɒt] !

Apparently	not	!
显然	不是	!

显然不是!

[wɒt] [njuː] [skiːm] [wɒz; wəz] [hiː; hi] ['hætʃɪŋ] [naʊ] — [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] — [dɪd] [ˌaɪ ˈtiː]

What	new	scheme	was	he	hatching	now	—	and	more	important	—	did	it
什么	新的	方案	曾是	他	孵化	现在	—	和	更多的	重要的	—	做过	它

[hæv; həv] [ə; eɪ] ['beərɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [ˌʌn'siːn] ['fɔːsɪz] [wɪtʃ] - [felt] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [wɜːk] ?

have	a	bearing	on	the	unseen	forces	which	DeHarries	felt	were	at	work	?
有	一个	轴承	在	这	看不见	力量	哪个	-	毛毡	是	在	工作	?

他现在又在酝酿什么新计划？更重要的是，这是否与德哈里斯所感受到的那些看不见的力量有关?

[kɜːt] [sɪ'lektɪd] - [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [mæn] [wɒz; wəz] [bɪg] [ænd; ənd] [tʌf]

Curt	selected	Rikert	for	the	escape	because	the	man	was	big	and	tough
科特	已选	-	为了	这	逃脱	因为	这	男人	曾是	大的	和	艰难的

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] ['hænd(ə)l] [hɪm'self] [wel] [ɪn] [ə; eɪ] ['ʃəʊdaʊn] [faɪt] .

and	could	handle	himself	well	in	a	showdown	fight	.
和	可以	处理	他自己	出色地	在	一个	摊牌	斗争	.

科特选择里克特作为逃跑者，因为里克特身材高大强壮，能够在决斗中保护自己。

- [hiː; hi] [sɪ'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['riːz(ə)n] .

Kueelo	he	selected	for	a	different	reason	.
-	他	已选	为了	一个	不同的	原因	.

他选择库埃洛的原因则有所不同。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] ['pɑːtli] ['sentɪmənt] — [bʌt; bət] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] ,

It	was	partly	sentiment	—	but	more	than	that	,
它	曾是	部分	情绪	—	但	更多的	比	那	,

这其中一部分是情感因素——但更重要的是，

[kɜːt] [hæd; həd] [ə; eɪ] [diːp] - ['ruːtɪd] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] - [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [æn; ən] ['ɔːd(ə)n(ə)ri]

Curt	had	a	deep	-	rooted	suspicion	that	Kueelo	was	more	than	an	ordinary
科特	有	一个	深的	-	根	怀疑	那	-	曾是	更多的	比	一个	普通的

" [pə'lɪtɪk(ə)l] " !

"	political	"	!
"	政治的	"	!

科特一直怀疑库埃洛不仅仅是一个普通的“政治人物”!

[kɜːt] [geɪv] [ðə; ði] ['sɪgnəl] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [dɑːk] [ʌn'sɜːt(ə)n] [tə'reɪn] .

Curt	gave	the	signal	,	and	they	continued	across	the	dark	uncertain	terrain	.
科特	给予	这	信号	,	和	他们	持续	穿过	这	黑暗的	不确定	地形	.

科特发出信号，他们继续穿越黑暗而未知的地形。

['dʒægɪd] [rɒk] [kʌt] ['ɪntuː][ðeə(r)] [buːts] .

Jagged	rock	cut	into	their	boots	.
锯齿状	岩石	切	进入	他们的	靴子	.

嶙峋的岩石划破了他们的靴子。

[suːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə]['sɜːk(ə)l] [waɪd] [ə'raʊnd] ['krevis] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['swɒləʊ]

Soon	they	were	forced	to	circle	wide	around	crevices	large	enough	to	swallow
很快	他们	是	强制	到	圆圈	宽的	大约	缝隙	大的	足够的	到	吞

[ə; eɪ][mæn] .

a	man	.
一个	男人	.

很快，他们就被迫绕着足以吞下一个人的缝隙转圈。

[kɜːt] [wɒtʃt] [ðə; ði][hænd][ɒn][hɪz; ɪz]['ɒksɪdʒən] [geɪdʒ] [drɒp]['ləʊə(r)][ænd; ənd]['ləʊə(r)] .

Curt	watched	the	hand	on	his	oxygen	gauge	drop	lower	and	lower	.
科特	观看	这	手	在	他的	氧	测量	降低	降低	和	降低	.

科特眼睁睁地看着氧气表上的指针越降越低。

[ðeə(r)] [kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ] ['tɜːnɪŋ] [bæk] [naʊ] !

There	could	be	no	turning	back	now	!
那里	可以	是	不	转弯	后退	现在	!

现在已经没有回头路了！

[ɪf] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][faɪnd] [lændrɪθs] [ʃɪp] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][nekst]['aʊə(r)] . . . .

If	they	didn't	find	Landreth's	ship	within	the	next	hour	.	.	.	.
如果	他们	没有	寻找	兰德雷斯	船	之内	这	下一个	小时	.	.	.	.

如果他们在接下来的一个小时内找不到兰德雷斯的飞船.....

- [spəʊk] , ['wʌri] ['kriːpɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

Rikert	spoke	,	worry	creeping	into	his	voice	.
-	辐	,	担心	爬行	进入	他的	嗓音	.

里克特开口说话，声音里透着一丝担忧。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['getɪŋ] [kləʊz] , ['ɛmənz] !

"	We	ought	to	be	getting	close	,	Emmons	!
"	我们	应该	到	是	获得	关闭	,	埃蒙斯	!

“我们应该快到了，埃蒙斯！”

[haʊ] [ə'baʊt] ['juːzɪŋ][ə; eɪ]['sɪgnəl][fleə(r)] ?

How	about	using	a	signal	flare	?
如何	关于	使用	一个	信号	耀斑	?

使用信号弹如何?

" [kɜːt] [piə] [ə'hed] [æt; ət][ðə; ði]['kəʊbɔːlt][skaɪ] .

"	Curt	peered	ahead	at	the	cobalt	sky	.
"	科特	窥视	前方	在	这	钴	天空	.

“柯特凝视着前方钴蓝色的天空。

[ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] [drɒpt] ['ʃɪrli] [ə'weɪ] .

The	horizon	dropped	sheerly	away	.
这	地平线	掉落	纯粹	离开	.

地平线陡然下降，消失在视野之外。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

He	shook	his	head	.
他	摇晃	他的	头	.

他摇了摇头。

" ['əʊnli] [gɒt] [tuː] [fleəz] , [kænt] [weɪst] [ðem; ðəm] !

"	Only	got	two	flares	,	can't	waste	them	!
"	仅有的	得到	二	信号弹	,	不能	浪费	他们	!

“只有两枚信号弹，不能浪费！”

[weɪt] - [tɪl] [wiː; wi] [saɪt] [ðə; ði] ['maʊntənz] .

Wait	'	til	we	sight	the	mountains	.
等待	-	直到	我们	视线	这	山脉	.

等我们看到群山再说。

" - ['grʌmbld] , [bʌt; bət] [kɜːt] [seɪvd] [hɪz; ɪz] [breθ] .

"	Rikert	grumbled	,	but	Curt	saved	his	breath	.
"	-	咕哝	,	但	科特	已保存	他的	气息	.

里克特咕哝了几句，但柯特省了口气。

[hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] ['leɪtə(r)] [ðeɪ] [glimps] [ə; eɪ] [sə'reɪtɪd] [laɪn] [ɒv; əv] [klɪfs] [ləʊ] [ɒn] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] .

Half	an	hour	later	they	glimpsed	a	serrated	line	of	cliffs	low	on	the	horizon	.
一半	一个	小时	之后	他们	瞥见	一个	锯齿状	线	的	悬崖	低的	在	这	地平线	.

半小时后，他们瞥见地平线低处有一排锯齿状的悬崖。

[kɜːt] [rɪ'liːst] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fleəz] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] .

Curt	released	one	of	the	flares	in	that	direction	.
科特	发布	一	的	这	信号弹	在	那	方向	.

科特朝那个方向发射了一枚照明弹。

[ðeɪ] [wɒtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [reɪdʒ] [ɪn] [ə; eɪ] ['faɪəri] [ɑːk] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [fɔː(r); fə(r)] [pə'hæps] ['twenti] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] . . .

They	watched	it	rage	in	a	fiery	arc	across	the	darkness	for	perhaps	twenty	seconds	.	.	.
他们	观看	它	愤怒	在	一个	火热	弧	穿过	这	黑暗	为了	也许	二十	秒	.	.	.

他们目睹了那道火弧在黑暗中肆虐了大约二十秒钟.....

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [dɪsə'pɪəd] .

then	it	disappeared	.
然后	它	消失	.

然后它就消失了。

[ðeɪ] [ə'weɪtɪd] [æn; ən] ['ɑːnsərɪŋ] ['sɪgnəl] .

They	awaited	an	answering	signal	.
他们	等待中	一个	回答	信号	.

他们正在等待回应信号。

['eniθɪŋ] [tuː; tə] [gaɪd] [ðem; ðəm] !

Anything	to	guide	them	!
任何事物	到	指导	他们	!

任何能引导他们的事！

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ə'pɪəd] .

But	nothing	appeared	.
但	没有什么	出现	.

但什么也没出现。

[ðə; ði] ['dɑːknəs] [prest] [ɪn] , ['ɔːlməʊst] ['tændʒəb(ə)l] .

The	darkness	pressed	in	,	almost	tangible	.
这	黑暗	按下	在	,	几乎	有形	.

黑暗如潮水般涌来，几乎触手可及。

[dɪ'speə(r)] [wɒʃt] ['əʊvə(r)] [kɜːt] [laɪk] [ə; eɪ] [kəʊld] [weɪv] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [siː] .

Despair	washed	over	Curt	like	a	cold	wave	from	the	sea	.
绝望	洗过	超过	科特	喜欢	一个	寒冷的	海浪	从	这	海	.

绝望像海浪般冰冷地席卷了柯特。

" ['betə(r)] [set] [jɔː(r); jə(r)] ['ɒksɪdʒən] [fləʊ] [tuː; tə] [wʌn] - [hɑːf] , " [hiː; hi] [əd'vaɪzd] .

"	Better	set	your	oxygen	flow	to	one	-	half	,	"	he	advised	.
"	更好的	放	你的	氧	流动	到	一	-	一半	,	"	他	建议	.

“最好将氧气流量设置为一半，”他建议道。

[ðeɪ] ['hʌrid] [ðə; ði] [peɪs] [naʊ] , ['hiːdləs] [ɒv; əv] [ʃɑːp] [rɒks] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] ['gʌliz] .

They	hurried	the	pace	now	,	heedless	of	sharp	rocks	and	dangerous	gullies	.
他们	慌忙	这	步伐	现在	,	鲁莽	的	锋利的	岩石	和	危险的	沟壑	.

他们加快了脚步，全然不顾锋利的岩石和危险的沟壑。

[wʌns] [kɜːt] ['pʊld] - [bæk] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [stiːp] [brɪŋk] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] .

Once	Curt	pulled	Kueelo	back	from	a	steep	brink	just	in	time	.
一次	科特	拉	-	后退	从	一个	陡	边缘	只是	在	时间	.

有一次，柯特及时把库埃洛从悬崖边拉了回来。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mɑːʃn] [wɒz; wəz] ['stægərɪŋ] .

The	little	Martian	was	staggering	.
这	小的	火星人	曾是	令人震惊	.

这个小火星人步履蹒跚。

[kʊd; kəd] ['læn.drɛθ] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [həʊp] [ɒn] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['hɔɪstɪd] [græv] ?

Could	Landreth	have	given	up	hope	on	them	,	and	hoisted	gravs	?
可以	兰德雷斯	有	给定	向上	希望	在	他们	,	和	吊起	重力	?

兰德雷斯是否已经对他们失去了希望，转而举起了重力锤?

[æt; ət] [ðə; ði] [θɔːt] , [kɜːt] ['hʌrɪdli] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [fleə(r)] .

At	the	thought	,	Curt	hurriedly	brought	out	the	remaining	flare	.
在	这	想法	,	科特	匆匆	带来	出去	这	其余的	耀斑	.

想到这里，柯特赶紧拿出了剩下的那枚信号弹。

[wɪð] [ə; eɪ] [preə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] [lɪps] [hiː; hi] [eɪmd] [ˌaɪ 'tiː] , [ðɪs] [taɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] [ɑːk] .

With	a	prayer	on	his	lips	he	aimed	it	,	this	time	in	a	higher	arc	.
和	一个	祷告	在	他的	嘴唇	他	旨在	它	,	这	时间	在	一个	更高	弧	.

他口中默念着祈祷，将球掷向更高的弧线。

[ðen] - [wɒz; wəz] ['klʌtʃɪŋ] [æt; ət] [kɜːrts] [ɑːm] , ['pɔɪntɪŋ] [fɑː(r)] [ɒf] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] .

Then	Kueelo	was	clutching	at	Curt's	arm	,	pointing	far	off	to	the	left	.
然后	-	曾是	紧握	在	科特的	手臂	,	指向	远的	离开	到	这	左边	.

然后，库埃洛紧紧抓住柯特的胳膊，指向左边很远的地方。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɑːnsərɪŋ] ['sɪgnəl] — [ə; eɪ] [θɪn] ['pens(ə)l] [ɒv; əv] [lait] ['slaɪsɪŋ] ['ʌpwəd] .

There	was	the	answering	signal	—	a	thin	pencil	of	light	slicing	upward	.
那里	曾是	这	回答	信号	—	一个	薄的	铅笔	的	光	切片	向上	.

回应信号出现了——一道细长的光束向上划过。

[ˌaɪ 'tiː] [flæʃt] [ɒn] [ænd; ənd] [ɒf] [æt; ət] ['ɪntərvlz] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] !

It	flashed	on	and	off	at	intervals	,	but	it	seemed	a	long	way	!
它	闪光灯	在	和	离开	在	间隔	,	但	它	似乎	一个	长的	方式	!

它间歇性地闪烁，但感觉距离很远!

[ɔːl'redi] , [ʃɑːp] [peɪnz] [wɜː(r); wə(r)] ['slaɪsɪŋ] [θruː] [kɜːrts] [lʌŋz] .

Already	,	sharp	pains	were	slicing	through	Curt's	lungs	.
已经	,	锋利的	疼痛	是	切片	通过	科特的	肺	.

柯特的肺部已经传来阵阵剧痛。

[hiː; hi] [steɪd] [kləʊz] [tuː; tə] - — [bʌt; bət] [ðə; ði] ['mɑːrʃənz] [fə'tiːg] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [left] [hɪm] [naʊ] !

He	stayed	close	to	Kueelo	—	but	the	Martian's	fatigue	seemed	to	have	left	him	now	!
他	入住	关闭	到	-	—	但	这	火星人的	疲劳	似乎	到	有	左边	他	现在	!

他一直待在库埃洛身边——但这位火星人的疲惫似乎已经消失了!

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['gɪvɪŋ] [vɔɪs] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)]['lɪt(ə)l]['ɑːriə][ɪn][ðə; ði]['haɪə(r)] ['ɒktɪvz] [wɪtʃ]

He	was	giving	voice	again	to	the	peculiar	little	aria	in	the	higher	octaves	which
他	曾是	给予	嗓音	再次	到	这	奇特	小的	咏叹调	在	这	更高	八度音阶	哪个

[kɜːt] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [nəʊ] [səʊ] [wel] .

Curt	had	come	to	know	so	well	.
科特	有	来	到	知道	所以	出色地	.

他再次用高音演唱了库尔特非常熟悉的那首奇特的小咏叹调。

[ɪn] [ðæt] [streɪndʒ] [tjuːn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] , [ə; eɪ] ['prɒmɪs] — [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] .

In	that	strange	tune	was	a	challenge	,	a	promise	—	and	something	more	.
在	那	奇怪的	调	曾是	一个	挑战	,	一个	承诺	—	和	某物	更多的	.

那首奇特的曲子里蕴含着挑战、承诺，以及更多。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['peɪgən] .

It	was	pagan	.
它	曾是	异教徒	.

它是异教的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [streŋθ] .

It	was	strength	.
它	曾是	力量	.

这是力量。

[ˌaɪ 'tiː][gɒt]['ɪntuː][ə; eɪ][mænz] [səʊl] !

It	got	into	a	man's	soul	!
它	得到	进入	一个	男人的	灵魂	!

它深入了人的灵魂！

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æn; ən] [ɪ'tɜːnəti] .

It	seemed	an	eternity	.
它	似乎	一个	永恒	.

感觉像过了一个世纪那么久。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [n'iəɹɪŋ] [ðə; ði] [klɪfs] , ['stʌmblɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['rɒki] [rə'viːn] .

They	were	nearing	the	cliffs	,	stumbling	into	a	rocky	ravine	.
他们	是	临近	这	悬崖	,	踉跄	进入	一个	岩石	峡谷	.

他们快要走到悬崖边时，跌跌撞撞地走进了一个岩石峡谷。

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['speɪsʃɪp] , [lændrɪθs] [ʃɪp] !

They	saw	the	spaceship	,	Landreth's	ship	!
他们	锯	这	飞船	,	兰德雷斯	船	!

他们看到了那艘飞船，兰德雷斯的飞船！

[bʌt; bət][ðə; ði]['skælp(ə)lz][ɒv; əv]['faɪə(r)][ɪn] [kɜːrts] [lʌŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌnɪn'djʊərəbl] .

But	the	scalpels	of	fire	in	Curt's	lungs	were	unendurable	.
但	这	手术刀	的	火	在	科特的	肺	是	难以忍受	.

但柯特肺部的灼痛如同手术刀般剧烈，令人难以忍受。

[ðə; ði] ['speɪsʃɪp] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [tə'reɪn] [dɑːnst] [ænd; ənd]['feɪdɪd] [ə'weɪ] .

The	spaceship	and	all	the	terrain	danced	and	faded	away	.
这	飞船	和	全部	这	地形	跳舞	和	褪色	离开	.

飞船和周围的地形都在舞动，然后渐渐消失。

[hɪz; ɪz][legz][wɜː(r); wə(r)] ['ledn] , - ['stægəd] [ə'genst] [hɪm] ,

His	legs	were	leaden	,	Kueelo	staggered	against	him	,
他的	腿	是	铅灰色	,	-	交错	反对	他	,

他的双腿沉重得像灌了铅，库埃洛踉跄着靠在他身上。

[ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][həʊld][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mɑːʃn] ['ʌpraɪt] .

and	somehow	he	managed	to	hold	the	little	Martian	upright	.
和	不知何故	他	管理	到	抓住	这	小的	火星人	直立	.

他竟然设法让这个小火星人保持直立。

[ə; eɪ] [veɪg] [ɪm'preʃ(ə)n] . . . [ə; eɪ] [spɪld] [skweə(r)][ɒv; əv] [laɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['helmɪtɪd] ['fɪgə(r)]

A	vague	impression	.	.	.	a	spilled	square	of	light	out	of	which	a	helmeted	figure
一个	模糊的	印象	.	.	.	一个	洒了	正方形	的	光	出去	的	哪个	一个	戴头盔	数字

[keɪm] ['liːpɪŋ] .

came	leaping	.
来了	跳跃	.

一个模糊的印象……一道倾泻而出的方形光束，一个戴着头盔的身影从中跃出。

- [kə'læpst] , ['slaɪdɪŋ] ['sləʊli] [ə'weɪ] .

Kueelo	collapsed	,	sliding	slowly	away	.
-	倒塌	,	滑动	缓慢地	离开	.

库埃洛倒下了，缓缓滑走。

[kɜːt] ['plʌmɪt] ['fɔːwəd] , [gɑːspt] [fɔː(r); fə(r)][eə(r)] [weə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [nʌn] , [ðen]

Curt	plummeted	forward	,	gasped	for	air	where	there	was	suddenly	none	,	then
科特	暴跌	向前	,	倒吸一口气	为了	空气	在哪里	那里	曾是	突然	没有任何	,	然后

['ʌtə(r)] ['dɑːknəs] [kleɪmd] [hɪm] .

utter	darkness	claimed	him	.
说出	黑暗	声称	他	.

科特向前猛地一坠，拼命地想呼吸，却发现空气瞬间消失殆尽，然后彻底陷入了黑暗。

[θriː]

III
三、

三

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][eə(r)] [naʊ] .

There	was	air	now	.
那里	曾是	空气	现在	.

现在空气流通了。

[greɪt] [gʌlp] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Great	gulps	of	it	.
伟大的	咕咚咕咚	的	它	.

大口大口地喝。

['sʌmwʌn] [hæd; həd] [θrəʊn] [bæk] [kɜːrts] ['helmɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ðɪ] ['stedi] [θrʌm]

Someone	had	thrown	back	Curt's	helmet	,	and	he	could	hear	the	steady	thrum
某人	有	抛掷	后退	科特的	头盔	,	和	他	可以	听到	这	稳定的	嗡嗡声

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] - .

of	the	airostat	.
的	这	-	.

有人把柯特的头盔扔了回去，他能听到系留气柱稳定的嗡嗡声。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mjuːzɪk] .

It	was	beautiful	music	.
它	曾是	美丽的	音乐	.

音乐很美。

- [hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] , [ænd; ənd] - .

Kueelo	had	recovered	,	and	Rikert	.
-	有	恢复	,	和	-	.

库埃洛已经康复，里克特也康复了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fɔːθ] [mæn][wɒz; wəz][ðeə(r)] .

And	a	fourth	man	was	there	.
和	一个	第四	男人	曾是	那里	.

还有第四个人在场。

[æz; əz] [kɜːt] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [hiː; hi] [hɜːd] - [vɔɪs] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sə'spɪʃəs] , [ə'dresɪŋ]

As	Curt	came	to	his	feet	he	heard	Rikert's	voice	,	a	little	suspicious	,	addressing
作为	科特	来了	到	他的	脚	他	听到	-	嗓音	,	一个	小的	可疑的	,	解决

[ðə; ði]['streɪndʒə(r)] .

the	stranger	.
这	陌生人	.

柯特站起身来，听到里克特的声音，带着一丝怀疑，正在和陌生人说话。

" [juː; jʊ] !

"	You	!
"	你	!

“你！

[jʊr; jər] [nɒt] ['læn.drɛθ] .

You're	not	Landreth	.
你是	不是	兰德雷斯	.

你不是兰德雷斯。

[aɪ] [θɔːt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [miːt] — "

I	thought	we	were	going	to	meet	—	"
我	想法	我们	是	去	到	见面	—	"

我以为我们会见面——

" [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ?

"	Disappointed	?
"	失望的	?

“失望的?

[get] ['gəʊɪŋ] [ðen] !

Get	going	then	!
得到	去	然后	!

那你赶紧出发吧!

[bæk] [weə(r)] [juː; jʊ] [keɪm] [frɒm; frəm] !

Back	where	you	came	from	!
后退	在哪里	你	来了	从	!

回到你来的地方去!

" [ðə; ði]['streɪndʒərz] [vɔɪs] [wɒz; wəz][laɪk][ə; eɪ] ['wɪplæʃ] .

"	The	stranger's	voice	was	like	a	whiplash	.
"	这	陌生人的	嗓音	曾是	喜欢	一个	鞭打	.

陌生人的声音像鞭子一样抽打着他。

[hiː; hi][held][æn; ən][ɪ'lektrəʊ][ɪn][hɪz; ɪz][hɑːd] - ['nʌkl] [fɪst] .

He	held	an	electro	in	his	hard	-	knuckled	fist	.
他	握住	一个	电	在	他的	难的	-	指关节	拳头	.

他紧握着拳头，拳头上紧紧攥着一个电击器。

- [bɪ'keɪm] ['saɪlənt] .

Rikert	became	silent	.
-	成为	沉默的	.

里克特沉默了。

" [səʊ] .

"	So	.
"	所以	.

“所以。

[jʊd] [laɪk][tuː; tə] [siː] ['læn.drɛθ] , [eɪ] ?

You'd	like	to	see	Landreth	,	eh	?
你会	喜欢	到	看	兰德雷斯	,	嗯	?

你想见见兰德雷斯，是吗?

" - [grɪnd] , [wet] [hɪz; ɪz] [lɪps] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .

"	Rikert	grinned	,	wet	his	lips	a	little	.
"	-	咧嘴一笑	,	湿的	他的	嘴唇	一个	小的	.

里克特咧嘴一笑，舔了舔嘴唇。

" [ʃʊə(r)] [wʊd] !

"	Sure	would	!
"	当然	会	!

当然愿意！

[doʊnt] [get] [ˌem 'iː] [rɒŋ] , ['mɪstə(r)] .

Don't	get	me	wrong	,	mister	.
不	得到	我	错误的	,	先生	.

别误会我的意思，先生。

[ðeəz; ðəz] [wʌn] [mæn] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ʌp] [wɪð] , [ɪf] [hiːz] ['ɒpəreɪtɪŋ] [ə'gen] !

There's	one	man	I'd	like	to	join	up	with	,	if	he's	operating	again	!
有	一	男人	ID	喜欢	到	加入	向上	和	,	如果	他是	操作	再次	!

如果他再次执业，我很想加入他的团队！

" [kɜːt] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] , [sɔː] [hɪm] [grɪn] [æz; əz] [ðəʊ] ['siːkrətli] [ə'mjuːzd] [æt; ət] -

"	Curt	watched	the	stranger	,	saw	him	grin	as	though	secretly	amused	at	Rikert's
"	科特	观看	这	陌生人	,	锯	他	咧嘴笑	作为	尽管	偷偷	觉得好笑	在	-

[wɜːdz] .

words	.
字	.

“柯特看着那个陌生人，看到他咧嘴一笑，似乎对里克特的话感到好笑。

" ['leɪtə(r)] !

"	Later	!
"	之后	!

“之后！

" [ðə; ði] [mæn] [sed] .

"	the	man	said	.
"	这	男人	说	.

“那人说道。”

" [raɪt] [naʊ] [get] [ðɪs] [θruː] [jɔː(r); jə(r)] [hedz] , [ɔːl] [ɒv; əv] [juː; jʊ] .

"	Right	now	get	this	through	your	heads	,	all	of	you	.
"	正确的	现在	得到	这	通过	你的	头部	,	全部	的	你	.

“现在你们所有人，都给我记住这一点。”

[jɔː(r); jə(r)] [laɪvz; lɪvz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːfɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [maɪnz] , [ænd; ənd] [ðæt] ['ɪz(ə)nt] ['ɔːltəd] [baɪ] [jɔː(r); jə(r)]

Your	lives	were	forfeit	at	the	mines	,	and	that	isn't	altered	by	your
你的	生活	是	丧失	在	这	矿井	,	和	那	不是	已修改	经过	你的

['biːɪŋ] [hɪə(r)] !

being	here	!
存在	这里	!

你们的生命在矿井中已经逝去，你们来到这里并不会改变这一点！

[aɪl] [blɑːst] [ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] [huː] [meɪks] [ə; eɪ] [rɒŋ] [muːv] .

I'll	blast	the	first	one	who	makes	a	wrong	move	.
患病的	爆炸	这	第一的	一	WHO	制作	一个	错误的	移动	.

谁要是走错一步，我就揍他。

" [hiː; hi] ['dʒestʃə] [wɪð] [ðə; ði] [gʌn] , ['sɜrˌveɪd] [ðem; ðəm] ['kəʊldli] .

"	He	gestured	with	the	gun	,	surveyed	them	coldly	.
"	他	做手势	和	这	枪	,	调查	他们	冷冷地	.

他挥舞着枪，冷冷地打量着他们。

" [gʊd] .
" Good .
" 好的 .

“好的。

[naʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [strɪp] .
Now you will strip .
现在 你 将要 条 .

现在你要脱衣服。

[pʊt] [jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] ['əʊvə(r)][hɪə(r)] .
Put your clothes over here .
放 你的 衣服 超过 这里 .

把衣服放在这里。

" [hiː; hi] [went] ['keəfəli] [θruː] [ðeə(r)] [kləʊðz] , [faʊnd] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [kɜːrts] [ɔː(r)] - .
" He went carefully through their clothes , found nothing in Curt's or Kueelo's .
" 他 去 小心 通过 他们的 衣服 , 成立 没有什么 在 科特的 或者 - .

“他仔细检查了他们的衣服，在柯特和库埃洛的衣服里什么也没找到。”

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ə; eɪ]['siːkrət] ['pɒkɪt] [ɪn] - ['leðə(r)] [suːt][hiː; hi] [brɔːt] [fɔːθ] [ə; eɪ] ['dedli]
But from a secret pocket in Rikert's leather suit he brought forth a deadly
['niːd(ə)l] - [gʌn] .
needle - gun .
针 - 枪 .

但他从里克特皮衣的一个秘密口袋里掏出了一把致命的针枪。

[ə; eɪ] [smaɪl] [kriːst] [hɪz; ɪz] [dɑːk] , [θɪn] [feɪs] .
A smile creased his dark , thin face .
一个 微笑 褶皱 他的 黑暗的 , 薄的 脸 .

他黝黑消瘦的脸上浮现出一丝微笑。

" [juː; jʊ][woʊnt] [niːd] [ðɪs] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] .
" You won't need this where you are going .
" 你 惯于 需要 这 在哪里 你 是 去 .

“你到那里去的话用不着这个。”

" [ðə; ði] ['speɪsmæn] ['pɒkɪtɪd] [ðə; ði] ['niːd(ə)l] - [gʌn] [ðen] [tɜːnd] ['sʌd(ə)nli] [ɒn] [kɜːt] , [ʃɑːp] [aɪz]
" The spaceman pocketed the needle - gun then turned suddenly on Curt , sharp eyes
['gəʊɪŋ]['əʊvə(r)][hɪm] .
going over him .
去 超过 他 .

“宇航员把针枪揣进口袋，然后突然转向柯特，目光锐利地扫视着他。

" [ʌp] !
" Up !
" 向上 !

“向上！

[ʌp] [wɪð] [ðæt] [left] [ɑːm] !
Up with that left arm !
向上 和 那 左边 手臂 !

抬起你的左臂！

" [tuː] [leɪt] [kɜːt] [rɪ'membəd] [ðə; ði] [θɪn] [dɪsk] ['fɑːsənd] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][ɑːm] - [pɪt] ,
" Too late Curt remembered the thin disc fastened under his arm - pit ,
" 也 晚的 科特 记得 这 薄的 光盘 系紧 在下面 他的 手臂 - 坑 ,

“柯特这才想起腋下夹着一块薄薄的圆盘，但为时已晚。”

[aɪ'dentɪfaɪɪŋ] [hɪm] [æz; əz] [æn; ən] [ɪn'vestɪgeɪtə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] ['prɪz(ə)n] - [bɔːd] .

identifying	him	as	an	investigator	for	the	Federation	Prison	-	Board	.
识别	他	作为	一个	研究者	为了	这	联邦	监狱	-	木板	.

确认他是联邦监狱委员会的调查员。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə'dɒptɪd] [ðæt] ['mɪəli] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kʌvə(r)] - [ʌp] .

He	had	adopted	that	merely	as	a	cover	-	up	.
他	有	已采用	那	仅仅	作为	一个	覆盖	-	向上	.

他这样做只是为了掩盖真相。

['æktʃuəli] [hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] - [wɒz; wəz] [fɑː(r)] [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] !

Actually	his	mission	for	DeHarries	was	far	more	important	!
实际上	他的	使命	为了	-	曾是	远的	更多的	重要的	!

事实上，他为德哈里斯执行的任务更为重要！

[naʊ] [kɜːt] [ʃrʌg] , [tɔː(r)] [ðə; ði] [dɪsk] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] - [θɪn] [durəplæst] ['fɑːsnɪŋ] .

Now	Curt	shrugged	,	tore	the	disc	away	from	the	paper	-	thin	duroplast	fastening	.
现在	科特	耸了耸肩	,	撕裂	这	光盘	离开	从	这	纸	-	薄的	杜罗普拉斯特	紧固	.

柯特耸了耸肩，把光盘从薄如纸片的杜拉塑料固定件上撕了下来。

" [səʊ] , " [ðə; ði] ['speɪsmæn] [pəː] , [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	So	,	"	the	spaceman	purred	,	examining	it	.
"	所以	,	"	这	太空人	咕噜咕噜	,	检查	它	.

“所以，”宇航员轻声说道，一边仔细检查着它。

" [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [hɪə(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['prɪz(ə)n] - [bɔːd] !

"	You	were	sent	here	by	the	Prison	-	Board	!
"	你	是	发送	这里	经过	这	监狱	-	木板	!

“你是监狱委员会派来的！”

[ænd; ənd] [wiː; wi] [θɔːt] [nəʊ] [wʌn] [wɒz; wəz] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['prɪznər] . "

And	we	thought	no	one	was	aware	of	the	missing	prisoners	.	"
和	我们	想法	不	一	曾是	意识到的	的	这	丢失的	囚犯	.	"

我们以为没有人知道有囚犯失踪。

" [wel] [aɪl] [biː; bi] [dæmd] , " - [sed] , [hɑːf] [ɪn] ['æŋgə(r)] , ['steərɪŋ] [æt; ət] [kɜːt] .

"	Well	I'll	be	damned	,	"	Rikert	said	,	half	in	anger	,	staring	at	Curt	.
"	出色地	患病的	是	该死的	,	"	-	说	,	一半	在	愤怒	,	凝视	在	科特	.

“真是见鬼了，”里克特半是生气地说道，盯着柯特。

" [ɪf] [aɪ'd] [nəʊn] [huː] [juː; jʊ] ['riːəli] [wɜː(r); wə(r)] , ['ɛmənz] — "

"	If	I'd	known	who	you	really	were	,	Emmons	—	"
"	如果	ID	已知	WHO	你	真的	是	,	埃蒙斯	—	"

“如果我早知道你到底是谁，埃蒙斯——”

" [jʊd] [hæv; həv] [kʌm] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] !

"	You'd	have	come	just	the	same	!
"	你会	有	来	只是	这	相同的	!

“你本来也会来的！”

" [kɜːt] [sed] ['aɪsɪli] .

"	Curt	said	icily	.
"	科特	说	冰冷地	.

“柯特冷冷地说。”

" [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] ['dʌznt] ['mætə(r)] [huː] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] , " [ðə; ði] [mæn] [wɪð] [ðə; ði] [gʌn] [sed] ['sɒftli] ,

"	It	really	doesn't	matter	who	you	are	,	"	the	man	with	the	gun	said	softly	,
"	它	真的	不	事情	WHO	你	是	,	"	这	男人	和	这	枪	说	轻轻	,

“你是谁真的不重要，”持枪男子轻声说道。

[səˈveɪɪŋ] [kɜːrts] [wel] - ['mʌsld] ['fɪgə(r)] [ænd; ənd] [klɪə(r)] [aɪz] .

surveying	Curt's	well	-	muscled	figure	and	clear	eyes	.
测量	科特的	出色地	-	肌肉发达	数字	和	清除	眼睛	.

打量着柯特健硕的身材和清澈的双眼。

" [jes] , [aɪm][glæd][juː; jʊ] [keɪm] .
" Yes , I'm glad you came .
" 是的 , 我是 高兴的 你 来了 .

“是的，我很高兴你来了。”

[jʊr; jər] [ðə; ði] [taɪp] [wiː; wi] [niːd] .
You're the type we need .
你是 这 类型 我们 需要 .

你正是我们需要的那种人。

[ðɪs] [wʌn] [tuː] , " [hiː; hi] [nˈɒdɪd] [æt; ət] - .
This one too , " he nodded at Rikert .
这 一 也 , " 他 点头 在 - .

“这个也一样，”他朝里克特点了点头。

[hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [geɪz] [əˈpɒn] - .
He turned his gaze upon Kueelo .
他 转向 他的 目光 之上 - .

他将目光转向了库埃洛。

" [bʌt; bət][aɪ][kænt] [ˌʌndəˈstænd] [waɪ] [juː; jʊ] [brɔːt] [ðɪs] [wʌn] !
" But I can't understand why you brought this one !
" 但 我 不能 理解 为什么 你 带来 这 一 !

但我实在不明白你为什么带了这个来！

[wel] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ə; eɪ][juːz][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
Well , we shall find a use for him .
出色地 , 我们 将 寻找 一个 使用 为了 他 .

好吧，我们会找到他的用处。

" [æt; ət][ðə; ði][ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt] , [kwɪk] [pɔɪnts] [ɒv; əv]['faɪə(r)] [əˈpɪəd] [ɪn] - [aɪz] .
" At the insult , quick points of fire appeared in Kueelo's eyes .
" 在 这 侮辱 , 快的 积分 的 火 出现 在 - 眼睛 .

“听到这番侮辱，库埃洛的眼中闪过一丝怒火。”

[kɜːt] [flæʃt] [hɪm][ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [lʊk] .
Curt flashed him a warning look .
科特 闪光灯 他 一个 警告 看 .

科特朝他投去警告的目光。

- [set][hɪz; ɪz][lɪps] ['taɪtli] .
Kueelo set his lips tightly .
- 放 他的 嘴唇 紧紧 .

库埃洛紧紧抿着嘴唇。

" [maɪ] [neɪm] , " [ðə; ði]['ʌðə(r)][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] , " [ɪz] ['dʒefəz] .
" My name , " the other was saying , " is Jeffers .
" 我的 姓名 , " 这 其他 曾是 说 , " 是 杰弗斯 .

“我的名字，”另一个人说，“是杰弗斯。”

[dres] ['kwɪkli] [naʊ] .
Dress quickly now .
裙子 迅速地 现在 .

赶紧穿衣服。

['kæptɪn] ['læn.drɛθ] [wɪl] [wɒnt][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [ðen] [wiːl; wil][biː; bi][ɒn]['aʊə(r)] [wei] .
Captain Landreth will want to see you , then we'll be on our way .
队长 兰德雷斯 将要 想 到 看 你 , 然后 出色地 是 在 我们的 方式 .

兰德雷斯船长要见你，然后我们就出发。

" [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [əˈpærənt] [tuː; tə] [kɜːt] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][nəʊ]['ɔːd(ə)n(ə)ri][speɪsə(r)] !
" It became apparent to Curt that this was no ordinary spacer !
" 它 成为 明显 到 科特 那 这 曾是 不 普通的 垫片 !

“柯特很快意识到，这不是普通的垫片！”

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [smɔːl] [ænd; ənd] [trɪm] , [wɪð] [ə; eɪ] [səˈdʒestʃən] [ɒv; əv][ʌnˈtəʊld] [spiːd] .

It	was	small	and	trim	,	with	a	suggestion	of	untold	speed	.
它	曾是	小的	和	修剪	,	和	一个	建议	的	不明	速度	.

它小巧精致，给人一种速度惊人的感觉。

[ɪf] [ðə; ði] [ʃɪp] [ˈkærid] [ˈwepənz] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kept] [wel] [ˈʌndə(r)][ˈkʌvə(r)] .

If	the	ship	carried	weapons	,	they	were	kept	well	under	cover	.
如果	这	船	携带	武器	,	他们	是	保留	出色地	在下面	覆盖	.

如果船上载有武器，它们都会被妥善隐藏起来。

[ˈdʒefəz] [led] [ðem; ðəm] [əˈlɒŋ] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][ˈkɒrɪdɔː(r)] [wɪð] [ˈsteɪtruːm; ˈsteɪtrʊm][ɒn][ˈaɪðə(r)] [saɪd] .

Jeffers	led	them	along	a	single	corridor	with	staterooms	on	either	side	.
杰弗斯	引领	他们	沿着	一个	单身的	走廊	和	客舱	在	任何一个	边	.

杰弗斯带领他们沿着一条走廊走，走廊两旁是客舱。

" [wɛrz] [ðə; ði] [kruː] ?

"	Where's	the	crew	?
"	在哪里?	这	全体人员	?

船员们在哪儿?

" - [ɑːskt] .

"	Rikert	asked	.
"	-	问	.

里克特问道。

" [juː; jʊ] [θriː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [kruː] .

"	You	three	are	the	crew	.
"	你	三	是	这	全体人员	.

你们三个是船员。

[bɪˈjɒnd] [ðæt] [ðeəz; ðəz][dʒʌst][ˌem ˈiː] — [ænd; ənd] [ˈkæptɪn] [ˈlæn.drɛθ] .

Beyond	that	there's	just	me	—	and	Captain	Landreth	.
超过	那	有	只是	我	—	和	队长	兰德雷斯	.

除此之外，就只有我和兰德雷斯上尉了。

" [əˈgen] [kɜːt] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [ˈdʒefəz] [wɒz; wəz] [ˈsiːkrətli] [əˈmjuːzd] .

"	Again	Curt	had	the	feeling	that	Jeffers	was	secretly	amused	.
"	再次	科特	有	这	感觉	那	杰弗斯	曾是	偷偷	觉得好笑	.

“柯特再次觉得杰弗斯暗自觉得好笑。”

[hiː; hi] [ˈʌʃə] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][ə; eɪ] [kəmˈpɑːtmənt] [nɪə(r)][ðə; ði][kənˈtrəʊl] - [ruːm] .

He	ushered	them	into	a	compartment	near	the	control	-	room	.
他	引导	他们	进入	一个	隔间	靠近	这	控制	-	房间	.

他把他们领进控制室附近的一个隔间。

[kɜːt] [stʊd] [kwaɪt] [stɪl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , ['steərɪŋ] [ə'raʊnd] .

Curt	stood	quite	still	for	a	moment	,	staring	around	.
科特	站立	相当	仍然	为了	一个	片刻	,	凝视	大约	.

科特愣在原地，环顾四周，一动不动。

[ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [driːm] .

The	room	was	a	dream	.
这	房间	曾是	一个	梦	.

房间简直美极了。

[mægˈnɪfɪs(ə)nt] ['tæpɪstriːz] , [ˌɪntəˈwəʊvən] [wɪð] [krɑː] [pluːmz] , ['kʌvəd] [ðə; ði] [wɔːlz] .

Magnificent	tapestries	,	interwoven	with	kra	plumes	,	covered	the	walls	.
壮丽	挂毯	,	交织	和	克拉	羽流	,	涵盖	这	墙壁	.

墙上挂满了华丽的挂毯，上面织有克拉羽毛图案。

[bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['mɑːʃn] [rʌg] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [splæʃ] [ɒv; əv] ['væri] - ['kʌləd]

Beneath	his	feet	an	imperial	Martian	rug	was	a	splash	of	vari	-	colored
下面	他的	脚	一个	帝国	火星人	小地毯	曾是	一个	溅	的	变化	-	有色

['splendə(r)] .

splendor	.
辉煌	.

他脚下铺着一张华丽的火星地毯，色彩斑斓，美不胜收。

[hiː; hi] [sɔː] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ɪk'stɪŋkt] - [wʊd] , [ˌɪn'leɪd] [wɪð] [məʊ'zeɪɪks] [ɒv; əv] ['semi] - ['preʃəs]

He	saw	furniture	of	extinct	jragua	wood	,	inlaid	with	mosaics	of	semi	-	precious
他	锯	家具	的	灭绝	-	木头	,	镶嵌	和	马赛克	的	半	-	宝贵的

[stəʊnz] .

stones	.
石头	.

他看到了用已灭绝的胡桃木制成的家具，上面镶嵌着半宝石马赛克。

[ðen] [kɜːrts] [aɪz] ['waɪdnd] ,

Then	Curt's	eyes	widened	,
然后	科特的	眼睛	扩大	,

然后，柯特的眼睛睁大了，

[æz; əz] [hiː; hi] [geɪzd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [huː] [rəʊz] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm]

as	he	gazed	across	the	room	and	saw	the	person	who	rose	to	greet	them
作为	他	凝视	穿过	这	房间	和	锯	这	人	WHO	玫瑰	到	迎接	他们

.

:
.

他环顾房间，看到有人起身迎接他们。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [tɔːl] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [gɜːl] .

She	was	tall	,	for	a	girl	.
她	曾是	高的	,	为了	一个	女孩	.

她个子很高，对一个女孩来说。

['ɔːbən] [heə(r)] [brʌʃt] ['smuːðli] [bæk] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] [fel] [ɪn] [weɪvz] [tuː; tə] [ðə; ði]

Auburn	hair	brushed	smoothly	back	from	her	forehead	fell	in	waves	to	the
奥本	头发	刷过	顺利	后退	从	她	前额	跌倒	在	波浪	到	这

['ʃəuldəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kləʊz] - ['fɪtɪŋ] ['juːnɪfɔːm] .

shoulders	of	a	close	-	fitting	uniform	.
肩膀	的	一个	关闭	-	配件	制服	.

她那头红棕色的头发从额头向后梳得服帖，如波浪般垂落在紧身制服的肩上。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [bluː] [bʌt; bət] [ˌʌn'smaɪlɪŋ] , [hɜː(r); hə(r)] [lɪps] [smaɪld] ['θɪnli] [bʌt; bət] ['dɪd(ə)nt]

Her	eyes	were	blue	but	unsmiling	,	her	lips	smiled	thinly	but	didn't
她	眼睛	是	蓝色的	但	不苟言笑	,	她	嘴唇	微笑	薄薄的	但	没有

[miːn] [ˌaɪ 'tiː] .

mean	it	.
意思是	它	.

她的眼睛是蓝色的，但却没有笑容；她的嘴唇勉强地笑着，但那笑容并非发自内心。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [lɔ'riːn] ['læn.drɛθ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [wɪ'ðaʊt] [ɪ'məʊʃ(ə)n] .

"	I	am	Lorine	Landreth	,	"	she	said	without	emotion	.
"	我	是	洛琳	兰德雷斯	,	"	她	说	没有	情感	.

“我是洛琳·兰德雷斯，”她面无表情地说。

" [ɪf] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə'meɪzd] , [pliːz] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] .

"	If	you	must	be	amazed	,	please	do	it	quickly	.
"	如果	你	必须	是	惊叹	,	请	做	它	迅速地	.

“如果你一定要感到惊讶，请尽快去做。”

[wiː; wi][hæv; həv] [wɜːk] [tuː; tə][duː; də] !
We **have** **work** **to** **do** **!**
我们 有 工作 到 做 !

我们还有很多工作要做!

" [kɜːt] [wɒz; wəz] [bɪ'jɒnd] ['biːɪŋ] [ə'meɪzd] .
" **Curt** **was** **beyond** **being** **amazed** **.**
" 科特 曾是 超过 存在 惊叹 .

“柯特简直惊呆了。”

['θɔːtfəli] [hɪz; ɪz] [geɪz] [tʊk] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [trɪm] ['fɪgə(r)] , [ðə; ði] [peɪl] [bʌt; bət] [dɪ'tɜːmɪnd] [feɪs] ,
Thoughtfully **his** **gaze** **took** **in** **her** **trim** **figure** **,** **the** **pale** **but** **determined** **face** **,**
深思熟虑 他的 目光 采取 在 她 修剪 数字 , 这 苍白 但 决定 脸 ,

他若有所思地打量着她苗条的身材和苍白却坚定的脸庞。

[ðə; ði][ɪ'lektrəʊ] [held] ['luːsli] [ɪn][ə; eɪ] [belt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [weɪst] .
the **electro** **held** **loosely** **in** **a** **belt** **at** **her** **waist** **.**
这 电 握住 松散地 在 一个 腰带 在 她 腰部 .

电极松松地挂在她腰间的腰带上。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] [haʊ] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] .
She **gave** **the** **impression** **of** **knowing** **how** **to** **use** **it** **.**
她 给予 这 印象 的 会心 如何 到 使用 它 .

她给人的印象是懂得如何使用它。

" ['kæptɪn] ['læn.drɛθ] , [aɪ] [prɪ'zjuːm] .
" **Captain** **Landreth** **,** **I** **presume** **.**
" 队长 兰德雷斯 , 我 怙 .

“我猜是兰德雷斯上尉吧。”

" [kɜːrts] [vɔɪs] [wɒz; wəz] ['sɪəriəs] .
" **Curt's** **voice** **was** **serious** **.**
" 科特的 嗓音 曾是 严肃的 .

“柯特的语气很严肃。”

" [dʒɔːdʒ] [lændrɪθs] ['dɔːtə(r)] ? "
" **George** **Landreth's** **daughter** **?** **"**
" 乔治 兰德雷斯 女儿 ? "

“乔治·兰德雷斯的女儿？”

" [kə'rekt] !
" **Correct** **!**
" 正确的 !

“正确的!

[ɒn] [bəuθ] [kaʊnts] .
On **both** **counts** **.**
在 两个都 计数 .

两方面都符合。

" [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [tuː; tə] ['dʒefəz] .
" **She** **turned** **to** **Jeffers** **.**
" 她 转向 到 杰弗斯 .

她转向杰弗斯。

" [juː; jʊ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][klɪə(r)] [ðæt] [ðeə(r)]['steɪtəs][ɪz] [nɒt] ['ɔːltəd] [baɪ][ðeə(r)] ['biːɪŋ] [hɪə(r)] ? "
" **You** **made** **it** **clear** **that** **their** **status** **is** **not** **altered** **by** **their** **being** **here** **?** **"**
" 你 制成 它 清除 那 他们的 地位 是 不是 已修改 经过 他们的 存在 这里 ? "

“你已经明确表示，他们在这里并不会改变他们的身份吗？”

" [ɒv; əv] [kɔːs] .
" **Of** **course** **.**
" 的 课程 .

“当然。

[doʊnt] ['wʌri] , [aɪl] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'membə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [lɔ'riːn] .

Don't	worry	,	I'll	see	that	they	remember	it	,	Lorine	.
不	担心	, 患病的		看	那	他们	记住	它	,	洛琳	.

别担心，我会让他们记住的，洛琳。

" [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [bleiz] ['kwɪkli] .

"	Her	eyes	blazed	quickly	.
"	她	眼睛	燃烧的	迅速地	.

她的双眼迅速燃起怒火。

" ['kæptɪn] [tuː; tə][juː; jʊ] !

"	Captain	to	you	!
"	队长	到	你	!

“船长，你好！”

[siː] [ðæt] [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðæt] ['dʒefəz] !

See	that	you	remember	that	Jeffers	!
看	那	你	记住	那	杰弗斯	!

记住，杰弗斯！

" [hiː; hi] [n'ɒdɪd] , ['smaɪlɪŋ] [wɪð] [feɪnt] ['ɪnsələns] [æz; əz][hiː; hi] [liːnd] [ə'genst] [ðə; ðɪ][dɔː(r)] .

"	He	nodded	,	smiling	with	faint	insolence	as	he	leaned	against	the	door	.
"	他	点头	,	微笑	和	头晕的	傲慢	作为	他	倾斜	反对	这	门	.

他靠在门上，点了点头，带着一丝轻蔑的微笑。

[ðə; ðɪ][gɜːl] [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [θriː] ['prɪznər] .

The	girl	turned	back	to	the	three	prisoners	.
这	女孩	转向	后退	到	这	三	囚犯	.

女孩转过身，看向那三个囚犯。

" [ðeə(r)] [ɪz][wʌn] ['dɪfrəns] .

"	There	is	one	difference	.
"	那里	是	一	不同之处	.

“有一点不同。”

[æt; ət][ðə; ðɪ]['prɪz(ə)n] [maɪnz] [juː; jʊ] [wɜːkt] [hɑːd] .

At	the	Prison	mines	you	worked	hard	.
在	这	监狱	矿井	你	工作	难的	.

在监狱矿井里，你辛苦工作。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][laɪf] - [taɪm] .

And	for	a	life	-	time	.
和	为了	一个	生活	-	时间	.

而且是终身的。

[ænd; ənd][juː; jʊ][daɪd] .

And	you	died	.
和	你	死亡	.

你死了。

[juː; jʊ] [wɪl] [wɜːk] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] , [tuː] — [pə'hæps] [nɒt][səʊ][hɑːd] , [bʌt; bət] ['deɪndʒərəsli]

You	will	work	where	we	are	going	,	too	—	perhaps	not	so	hard	,	but	dangerously
你	将要	工作	在哪里	我们	是	去	,	也	—	也许	不是	所以	难的	,	但	危险地

!

!

!

你们也将在我们即将前往的地方工作——也许不会那么辛苦，但会很危险！

[juː; jʊ] [meɪ] [daɪ] , [bʌt; bət][æt; ət] [liːst] [aɪ]['ɒfə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ] [tʃɑːns] .

You	may	die	,	but	at	least	I	offer	you	a	chance	.
你	可能	死	,	但	在	至少	我	提供	你	一个	机会	.

你可能会死，但我至少给了你一次机会。

[ɪf] [wiː; wi] [səkˈsiːd] [ɪn][ˈaʊə(r)] [ˈmɪʃ(ə)n] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [friː] [men] .

If	we	succeed	in	our	mission	,	you	are	free	men	.
如果	我们	成功	在	我们的	使命	,	你	是	自由的	男人	.

如果我们任务成功，你们就自由了。

[friː] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)] [aɪˈdentɪtiz] [ænd; ənd][gəʊ] [weə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] . "

Free	to	change	your	identities	and	go	where	you	will	.	"
自由的	到	改变	你的	身份	和	去	在哪里	你	将要	.	"

你可以自由改变身份，去任何你想去的地方。

" [ðæts] [əʊˈkeɪ][baɪ][ˌem ˈiː] , [mɪs] !

"	That's	okay	by	me	,	miss	!
"	那就是	好的	经过	我	,	错过	!

“我没意见，小姐！”

" - [wɒz; wəz] [ɪnˌθjuːziˈæstɪk] .

"	Rikert	was	enthusiastic	.
"	-	曾是	热情的	.

里克特很热情。

" [ɜː(r)] , [aɪ] [miːn] — [ˈkæptɪn] .

"	Er	,	I	mean	—	Captain	.
"	呃	,	我	意思是	—	队长	.

“呃，我的意思是——船长。”

[bʌt; bət] [lʊk] !

But	look	!
但	看	!

但是你看！

[doʊnt][wiː; wi][get][tuː; tə] [siː] [ˈlæn.drɛθ] , [dʒɔːdʒ] [ˈlæn.drɛθ] ?

Don't	we	get	to	see	Landreth	,	George	Landreth	?
不	我们	得到	到	看	兰德雷斯	,	乔治	兰德雷斯	?

我们难道看不到兰德雷斯，乔治·兰德雷斯吗?

[aɪ][wɒz; wəz] [ˈkaʊntɪŋ] [ɒn] —

I	was	counting	on	—
我	曾是	计数	在	—

我原本指望——

" [ðə; ðiː][gɜːl] [tɜːnd] [ə; eɪ] [geɪz] [əˈpɒn] - [wɪtʃ] [rɪˈdjuːst] [hɪm][tuː; tə] [ˈsaɪləns] .

"	The	girl	turned	a	gaze	upon	Rikert	which	reduced	him	to	silence	.
"	这	女孩	转向	一个	目光	之上	-	哪个	减少	他	到	沉默	.

“女孩的目光转向里克特，让他哑口无言。”

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][maɪ] [wɪʃ] [ðæt] [wiː; wi][ɔːl] [meɪ] [siː] [dʒɔːdʒ] [ˈlæn.drɛθ] !

"	It	is	my	wish	that	we	all	may	see	George	Landreth	!
"	它	是	我的	希望	那	我们	全部	可能	看	乔治	兰德雷斯	!

“我希望我们都能见到乔治·兰德雷斯！”

[aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [tel] [juː; jʊ] [naʊ] .

I	may	as	well	tell	you	now	.
我	可能	作为	出色地	告诉	你	现在	.

我不如现在就告诉你。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

永恒的泽姆德必须死！(Eternal Zemmd Must Die!)
第2/5页

[ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['mɪʃ(ə)n] — [ɪz][tuː; tə][faɪnd][maɪ]['fɑːðə(r)] .

The	purpose	of	our	mission	—	is	to	find	my	father	.
这	目的	的	我们的	使命	—	是	到	寻找	我的	父亲	.

我们此行的目的是找到我的父亲。

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][m'iəɹəst] ['ɪnstənt] ,

"	For	the	merest	instant	,
"	为了	这	最	立即的	,

“仅仅一瞬间，

[kɜːt] [sɔː] [ə; eɪ] ['diːpənɪŋ] [lʊk] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɪtʃ] [dɪ'zɒlvd] [ðə; ði][mɑːsk][ɒv; əv] ['hɑːdnəs] .

Curt	saw	a	deepening	look	in	her	eyes	which	dissolved	the	mask	of	hardness	.
科特	锯	一个	加深	看	在	她	眼睛	哪个	溶解	这	面具	的	硬度	.

科特看到她眼神中一丝深邃，那抹冷漠的面具瞬间消散。

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] ['kwɪkli] [ə'weɪ] , [siːzd] [ə; eɪ] [ʃiːf] [ɒv; əv] ['peɪpəz] .

She	turned	quickly	away	,	seized	a	sheaf	of	papers	.
她	转向	迅速地	离开	,	查获	一个	捆	的	文件	.

她迅速转身，抓起一叠文件。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['weɪstɪŋ] [taɪm] [hɪə(r)] !

"	We	are	wasting	time	here	!
"	我们	是	浪费	时间	这里	!

我们在这里浪费时间！

['dʒefəz] !

Jeffers	!
杰弗斯	!

杰弗斯！

[ʃəʊ] [ðem; ðəm][ðeə(r)] [ə'saɪnmənts] .

Show	them	their	assignments	.
展示	他们	他们的	任务	.

给他们看他们的作业。

" - [ænd; ənd] - ['fɒləʊd] [ðə; ði][mæn][frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːm] .

"	Kueelo	and	Rikert	followed	the	man	from	the	room	.
"	-	和	-	随后	这	男人	从	这	房间	.

“库埃洛和里克特跟着那名男子离开了房间。”

[kɜːt] ['hezɪteɪtɪd] , [ðen] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði][kən'trəʊl] - [ruːm] [weə(r)] [ðə; ði][gɜːl][hæd; həd] [gɒn] .

Curt	hesitated	,	then	stepped	into	the	control	-	room	where	the	girl	had	gone	.
科特	犹豫了一下	,	然后	步	进入	这	控制	-	房间	在哪里	这	女孩	有	已消失	.

科特犹豫了一下，然后走进了女孩刚才去的控制室。

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [mɪ'steɪkən] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ʃəʊn] [saɪnz]

He	may	have	been	mistaken	,	but	for	a	moment	she	had	shown	signs
他	可能	有	到过	错误	,	但	为了	一个	片刻	她	有	所示	标志

[ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['ɔːlməʊst]['hjuːmən] .

of	being	almost	human	.
的	存在	几乎	人类	.

他或许弄错了，但那一刻，她确实表现出了近乎人类的迹象。

[kɜːt] [stʊd] ['saɪlənt] , ['wɒtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['nævɪˌgeɪtərz] ['teɪb(ə)l] .

Curt	stood	silent	,	watching	her	at	the	navigator's	table	.
科特	站立	沉默的	,	观看	她	在	这	导航员的	桌子	.

科特默默地站在那里，看着领航员桌旁的她。

[ʃiː; ʃi] [kənˈsʌltɪd] ['pensəld] ['deɪtə][ɒn][ðə; ði]['peɪpəz] , [ðen] ['swɪftli] , [wɪð] ['præktɪst] ['fɪŋgəz] ,

She	consulted	pencilled	data	on	the	papers	,	then	swiftly	,	with	practised	fingers	,
她	咨询	铅笔画	数据	在	这	文件	,	然后	迅速地	,	和	已实践	手指	,

她查阅了纸上用铅笔标注的数据，然后迅速地，用熟练的手指，

[ʃiː; ʃi] [əˈdʒʌstɪd] [ðə; ði] ['slaɪdɪŋ] [ʃiːð] [ɒn][ðə; ði]['rəʊbɒt][kənˈtrəʊl] .

she	adjusted	the	sliding	sheathes	on	the	robot	control	.
她	调整	这	滑动	鞘	在	这	机器人	控制	.

她调整了机器人控制器上的滑动护套。

[æt; ət][lɑːst][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] .

At	last	it	was	finished	.
在	最后的	它	曾是	完成的	.

终于完成了。

[ʃiː; ʃi][glɑːns, glæns][ʌp] , [sɔː] [hɪm] ['wɒtʃɪŋ] .

She	glanced	up	,	saw	him	watching	.
她	瞥了一眼	向上	,	锯	他	观看	.

她抬头一看，发现他在看着她。

" ['viːnəs] !

"	Venus	!
"	金星	!

“金星！

" [kɜːt] [ɪkˈskleɪmd] .

"	Curt	exclaimed	.
"	科特	惊呼	.

“柯特惊呼道。”

" [səʊ] [ðæts] [weə(r)] [wɪr] ['gəʊɪŋ] !

"	So	that's	where	we're	going	!
"	所以	那就是	在哪里	是	去	!

“所以，这就是我们要去的地方！”

" [hɜː(r); hə(r)] [bluː] [aɪz] ['sɜrˌveɪd] [hɪm] ['kuːlli] .

"	Her	blue	eyes	surveyed	him	coolly	.
"	她	蓝色的	眼睛	调查	他	冷静地	.

她那双蓝眼睛冷冷地打量着他。

" [səʊ] .

"	So	.
"	所以	.

“所以。

[juː; jʊ][kæn; kən] [riːd] [ə; eɪ]['rəʊbɒt] - [wiːl] , [kæn; kən][juː; jʊ] ?

You	can	read	a	robot	-	wheel	,	can	you	?
你	能	读	一个	机器人	-	车轮	,	能	你	?

你能看懂机器人轮子的图案吗?

[wɒt] [els] [kæn; kən][juː; jʊ][duː; də] ? "

What	else	can	you	do	?	"
什么	别的	能	你	做	?	"

你还能做什么呢?

" [əˈraʊnd] [ə; eɪ] ['speɪsʃɪp] , ['ɔːlməʊst] ['eniθɪŋ] .

"	Around	a	spaceship	,	almost	anything	.
"	大约	一个	飞船	,	几乎	任何事物	.

“在宇宙飞船周围，几乎任何东西。”

[tjuːbz] , [kən'trəʊlz] , - , [kˌælkjʊl'eɪʃənz] [ænd; ənd] [ˌdɪfə'renʃ(ə)l] , ['eni] ['wepən] [juː; jʊ][keə(r)]

Tubes	,	controls	,	magnibeams	,	calculations	and	differential	,	any	weapon	you	care
管子	,	控制	,	-	,	计算	和	微分	,	任何	武器	你	关心

[tuː; tə] ['menʃ(ə)n] — "

to	mention	—	"
到	提到	—	"

管束、控制装置、磁力束、计算和微分装置，任何你能想到的武器——

" [ðæt] [wɪl] [duː; də] .

"	That	will	do	.
"	那	将要	做	.

这样就可以了。

" [hɜː(r); hə(r)] ['nærəʊ] [aɪz] ['nærəud] .

"	Her	narrow	eyes	narrowed	.
"	她	狭窄的	眼睛	范围缩小	.

她那双细长的眼睛眯了起来。

" [aiˌdoʊnt] [laɪk] [men] [wɪð] [ˌem 'iː][ɪn] [speɪs] [huː] [nəʊ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ðæn; ðən][aiˌduː; də] !

"	I	don't	like	men	with	me	in	space	who	know	more	about	a	ship	than	I	do	!
"	我	不	喜欢	男人	和	我	在	空间	WHO	知道	更多的	关于	一个	船	比	我	做	!

“我不喜欢和我一起在太空中，而那些人对飞船的了解却比我多！”

[səˈpəʊz] [juː; jʊ] [help] ['dʒefəz] [ɪn][ðə; ði] ['rɒkɪt] - [ruːm] . "

Suppose	you	help	Jeffers	in	the	rocket	-	room	.	"
认为	你	帮助	杰弗斯	在	这	火箭	-	房间	.	"

假设你在火箭室里帮助杰弗斯。

" ['veri] [wel] , ['kæptɪn] .

"	Very	well	,	Captain	.
"	非常	出色地	,	队长	.

“好的，船长。”

[bʌt; bət] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] — "

But	about	your	father	—	"
但	关于	你的	父亲	—	"

但是关于你父亲的事——”

" ['leɪtə(r)] !

"	Later	!
"	之后	!

“之后！

" [kɜːt] [nˈɒdɪd] , [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ðen] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɒkɪt] - [ruːm]

"	Curt	nodded	,	looked	at	her	a	moment	,	then	hurried	to	the	rocket	-	room
"	科特	点头	,	看起来	在	她	一个	片刻	,	然后	慌忙	到	这	火箭	-	房间

.

:
.

“柯特点了点头，看了她一会儿，然后匆匆走向火箭室。

['dʒefəz] [sed] ['bruːskli; 'brʊskli] , " [duː; də][juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [mæg'netɪk] [s'teɪbəlaɪzəz] , ['ɛmənz] ? "

Jeffers	said	brusquely	,	"	Do	you	understand	magnetic	stabilizers	,	Emmons	?	"
杰弗斯	说	粗暴地	,	"	做	你	理解	磁的	稳定器	,	埃蒙斯	?	"

杰弗斯粗声粗气地说：“埃蒙斯，你了解磁稳定器吗？”

" [ʃʊə(r)] . "

"	Sure	.	"
"	当然	.	"

“当然。”

" [help] [ˌem ˈiː] [wɪð] [ðiːz] , [ðen] .
" **Help me with these , then .**
" 帮助 我 和 这些 , 然后 .

“那么，请帮我做这些。”

" [æz; əz] [kɜːt] [wɜːkt] , [hɪz; ɪz][maɪnd] [went] [bæk] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [jˈiəz] ,
" **As Curt worked , his mind went back across the years ,**
" 作为 科特 工作 , 他的 头脑 去 后退 穿过 这 年 ,

“柯特工作时，思绪回到了过去。”

[ˈtaɪɪŋ] [təˈgeðə(r)] [θredz] [ɒv; əv] [ˈstɔːriz] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] .
tying together threads of stories he had heard .
捆绑 一起 线程 的 故事 他 有 听到 .

把他听过的故事线索串联起来。

[ˈstɔːriz] [əˈbaʊt] [dʒɔːdʒ] [ˈlæn.drɛθ] ,
Stories about George Landreth ,
故事 关于 乔治 兰德雷斯 ,

关于乔治·兰德雷斯的故事

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [men] [tuː; tə][ˈəʊpən] [ʌp] [ðə; ði] [rɪtʃ] [njuː] [ˈterətri] [ɒn] [kəˈlɪstəʊ] .
one of the first men to open up the rich new territory on Callisto .
一 的 这 第一的 男人 到 打开 向上 这 富有的 新的 领土 在 卡利斯托 .

他是最早开发卡利斯托岛上这片富饶新领地的人之一。

[hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ðeə(r)] [frɒm; frəm] [ɜːθ] .
He had brought his wife there from Earth .
他 有 带来 他的 妻子 那里 从 地球 .

他把妻子从地球带到了那里。

[hiː; hi] [strʌk] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [ɪˈrɪdiəm] [veɪn] [ænd; ənd] [wɜːkt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsləʊli] , [əˈləʊn] .
He struck a rich iridium vein and worked it slowly , alone .
他 击 一个 富有的 铱 静脉 和 工作 它 缓慢地 , 独自的 .

他发现了一条富含铱的矿脉，然后独自一人慢慢开采。

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ɜːθ] [ˌkɔːpəˈreɪʃ(ə)nz] [stept] [ɪn] .
Until the Earth Corporations stepped in .
直到 这 地球 公司 步 在 .

直到地球公司介入。

[ˈlæn.drɛθ] [dɪˈfaɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][ˈbɪtə(r)] [end] .
Landreth defied them to the bitter end .
兰德雷斯 违抗 他们 到 这 苦的 结尾 .

兰德雷斯一直反抗他们到最后一刻。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [daɪd] [ʌnˈplezntli] . . . .
His wife died unpleasantly . . . .
他的 妻子 死亡 令人不快的 . . . .

他的妻子死得并不愉快.....

[ðeə(r)] [ðə; ði] [ˈstɔːriz] [ˈveərid] .
There the stories varied .
那里 这 故事 多种多样 .

那里流传着各种各样的说法。

[sʌm; səm] [sed] [ðæt] [ˈlæn.drɛθ] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtə(r)] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [ˈrelətɪvz] [ɒn] [ɜːθ] ,
Some said that Landreth placed his daughter in the hands of relatives on Earth ,
一些 说 那 兰德雷斯 放置 他的 女儿 在 这 双手 的 亲属 在 地球 ,

有人说兰德雷斯把女儿托付给了尘世的亲戚照顾。

[bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [tɜːnd] [ˈpaɪrət] .
before he turned pirate .
前 他 转向 海盗 .

在他成为海盗之前。

['ʌðə(r)z] [sed] [ðə; ði][gɜːl] [steɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] , ['lɜːnɪŋ] ['evri] [trɪk] [ɒv; əv][ðə; ði]

Others	said	the	girl	stayed	with	her	father	,	learning	every	trick	of	the
其他的	说	这	女孩	入住	和	她	父亲	,	学习	每一个	诡计	的	这

['speɪsweɪ] .

spaceways	.
太空通道	.

另一些人则说，女孩一直和父亲待在一起，学会了太空航行的各种技巧。

[wʌn] [θɪŋ] [wɒz; wəz][klɪə(r)] : [θruː'aʊt] [ðə; ði] [j'iəz] ['læn.drɛθ] ['gæðəd] ['lɔːləs] [men] [ə'baʊt] [hɪm] .

One	thing	was	clear	:	throughout	the	years	Landreth	gathered	lawless	men	about	him	.
一	事物	曾是	清除	:	自始至终	这	年	兰德雷斯	聚集	无法无天	男人	关于	他	.

有一件事很明确：多年来，兰德雷斯聚集了一群不法之徒在他身边。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə]['ruːɪn]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɪn'ses(ə)nt] [ə'tæks] [ɒv; əv]

More	than	one	Corporation	had	gone	to	ruin	under	the	incessant	attacks	of
更多的	比	一	公司	有	已消失	到	废墟	在下面	这	不停歇	攻击	的

[æn; ən] ['enəmi] [huː] [hæd; həd] [ə'tʃiːvd] [ə; eɪ] ['ruːθləsnəs] ['iːkwəl][tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] !

an	enemy	who	had	achieved	a	ruthlessness	equal	to	their	own	!
一个	敌人	WHO	有	已达成	一个	冷酷无情	平等的	到	他们的	自己的	!

不止一家公司在敌人的不断攻击下走向破产，而这个敌人的残暴程度与他们不相上下！

[ðen] [ðə; ði] [ə'tæks] [siːst] .

Then	the	attacks	ceased	.
然后	这	攻击	停止	.

随后袭击停止了。

['læn.drɛθ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [dɪsə'pɪəd] .

Landreth	seemed	to	have	disappeared	.
兰德雷斯	似乎	到	有	消失	.

兰德雷斯似乎消失了。

[kɜːt] [θrʌst] [ðiːz] ['kwestʃənz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][maɪnd] .

Curt	thrust	these	questions	from	his	mind	.
科特	推力	这些	问题	从	他的	头脑	.

科特将这些问题从脑海中驱散。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði][s'teɪbəlaɪzəz][ænd; ənd] ['rɒkɪt] - [fiːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] .

At	last	the	stabilizers	and	rocket	-	feeds	were	ready	.
在	最后的	这	稳定器	和	火箭	-	饲料	是	准备好	.

稳定器和火箭燃料供应器终于准备就绪。

['dʒefəz] ['sɪgnəld] [ðə; ði][kən'trəʊl] - [ruːm] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] [ðeɪ] [swept] ['ʌpwəd] .

Jeffers	signalled	the	control	-	room	,	and	a	moment	later	they	swept	upward	.
杰弗斯	发出信号	这	控制	-	房间	,	和	一个	片刻	之后	他们	扫荡	向上	.

杰弗斯向控制室发出信号，片刻之后，他们便向上飞去。

['endləs] [maɪlz] [ə'weɪ] , [nɪə(r)][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] - [strɪp] , [kɜːt] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [feɪnt] [pɪn] - [pɔɪnt] [gləʊ]

Endless	miles	away	,	near	the	twilight	-	strip	,	Curt	could	see	a	faint	pin	-	point	glow
无尽的	英里	离开	,	靠近	这	暮	-	条	,	科特	可以	看	一个	头晕的	别针	-	观点	辉光

[ɒv; əv][ə; eɪ][məː'kjuərɪən] ['sɪti] .

of	a	Mercurian	city	.
的	一个	水星	城市	.

在数英里之外，靠近暮光带的地方，柯特可以看到水星城市微弱的点状光芒。

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] ['dʒefəz] .

He	turned	to	Jeffers	.
他	转向	到	杰弗斯	.

他转向杰弗斯。

" [wʌn] ['kwestʃən] , ['dʒefəz] .

"	One	question	,	Jeffers	.
"	一	问题	,	杰弗斯	.

“杰弗斯，我有一个问题。”

[wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [men] [juː; jʊ] ['reskjuːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] ['prɪz(ə)n] ? "

What	happened	to	the	other	men	you	rescued	from	the	Federation	Prison	?	"
什么	发生	到	这	其他	男人	你	获救	从	这	联邦	监狱	?	"

你从联邦监狱救出的其他人后来怎么样了?

" [wɪv] ['əʊnli] ['pʊld] [ðɪs] [stʌnt] [wʌns] [bɪ'fɔː(r)] .

"	We've	only	pulled	this	stunt	once	before	.
"	我们已经	仅有的	拉	这	特技	一次	前	.

“我们之前只搞过一次这种花招。”

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [daɪd] . "

The	others	died	.	"
这	其他的	死亡	.	"

其他人都死了。

" [ɒn] ['viːnəs] ?

"	On	Venus	?
"	在	金星	?

在金星上?

" ['dʒefəz] [lʊkt] ['ʃɑːpli] [æt; ət] [kɜːt] , [ðen] [ʃrʌg] .

"	Jeffers	looked	sharply	at	Curt	,	then	shrugged	.
"	杰弗斯	看起来	尖锐地	在	科特	,	然后	耸了耸肩	.

杰弗斯锐利地看了柯特一眼，然后耸了耸肩。

" [ʃʊə(r)] , [ɒn] ['viːnəs] .

"	Sure	,	on	Venus	.
"	当然	,	在	金星	.

“当然，在金星上。”

[wiːl; wil] [ə'raɪv] [ðeə(r)] [ɪn] [ɪg'zæktli] [θriː] [deɪz] .

We'll	arrive	there	in	exactly	three	days	.
出色地	到达	那里	在	确切地	三	天	.

我们三天后就会到达那里。

" - [keɪm] [ʌp] , ['waɪpɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ɒn][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [weɪst] .

"	Rikert	came	up	,	wiping	his	hands	on	a	piece	of	waste	.
"	-	来了	向上	,	擦拭	他的	双手	在	一个	片	的	浪费	.

“里克特走过来，用一块垃圾擦了擦手。

" [juː; jʊ] [nəʊ] , " [hiː; hi] [grɪnd] , " ['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['prɪz(ə)n] [wɜːd] [hæd; həd][ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv]

"	You	know	,	"	he	grinned	,	"	even	at	the	Prison	word	had	a	way	of
"	你	知道	,	"	他	咧嘴一笑	,	"	甚至	在	这	监狱	单词	有	一个	方式	的

['riːtʃɪŋ] [ˌjuː 'es] .

reaching	us	.
到达	我们	.

“你知道吗，”他咧嘴一笑，“即使在监狱里，消息也有办法传到我们耳中。”

['eni] [truːθ] [tuː; tə] [ðiːz] ['stɔːriz] [ə'baʊt] - ['θrəʊɪŋ] [ə; eɪ] [gɑːd] [ə'raʊnd] ['viːnəs] ? "

Any	truth	to	these	stories	about	Aladdian	throwing	a	guard	around	Venus	?	"
任何	真相	到	这些	故事	关于	-	投掷	一个	警卫	大约	金星	?	"

关于阿拉迪安派卫兵保护维纳斯的那些故事是真的吗?

" [wiː; wi] [meɪ] [rʌn] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [gɑːd] .

"	We	may	run	into	the	Imperial	Guard	.
"	我们	可能	跑步	进入	这	帝国	警卫	.

我们可能会遇到帝国卫队。

[bʌt; bət][aɪ] [daʊt] [ɪf] [ðel] [hæv; həv] ['meni] [pə'troʊlərz] [weə(r)] [wɪr] ['gəʊɪŋ] . "

But	I	doubt	if	they'll	have	many	patrollers	where	we're	going	.	"
但	我	怀疑	如果	他们会	有	许多	巡逻员	在哪里	是	去	.	"

但我怀疑我们要去的地方会不会有很多巡逻人员。

" [jeə] ?
" Yeah ?
" 是的 ?

“是的?

[weə(r)] [ɪz] [ðæt] ?
Where is that ?
在哪里 是 那 ?

哪里是?

" ['dʒefəz] - [dɑ:k] [feɪs] [grɪnd] [æt; ət][ðem; ðəm] .
" Jeffers ' dark face grinned at them .
" 杰弗斯 - 黑暗的 脸 咧嘴一笑 在 他们 .

杰弗斯那张黝黑的脸朝他们咧嘴一笑。

" [raɪt] ['ɪntu:][ðə; ði] - [swɒmp] !
" Right into the K'Yarthan Swamp !
" 正确的 进入 这 - 沼泽 !

“直接进入K'Yarthan沼泽！”

" [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [kraɪ] [ri:tʃt] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['rɒkɪt] - [ru:m] .
" A sudden cry reached them from beyond the rocket - room .
" 一个 突然 哭 达到 他们 从 超过 这 火箭 - 房间 .

“火箭发射室外突然传来一声喊叫。”

[lɔ'ri:n] [lændrɪθs] [vɔɪs] !
Lorine Landreth's voice !
洛琳 兰德雷斯 嗓音 !

洛琳·兰德雷斯的声音!

[kɜ:t] [wɒz; wəz] [fɜ:st] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði]['kɒrɪdɔ:(r)] , [ðen] [hi:; hi] [stɒpt] [ded] [ɪn][hɪz; ɪz] [træks] .
Curt was first to reach the corridor , then he stopped dead in his tracks .
科特 曾是 第一的 到 抵达 这 走廊 , 然后 他 停止 死的 在 他的 轨道 .

科特第一个到达走廊，然后突然停住了脚步。

[ðeɪ] [sɔ:] - , ['stændɪŋ] ['spræd(ə)l] - [legd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒrɪdɔ:(r)] .
They saw Kueelo , standing spraddle - legged in the middle of the corridor .
他们 锯 - , 常设 伸展 - 腿 在 这 中间 的 这 走廊 .

他们看到库埃洛双腿叉开地站在走廊中央。

[æn; ən][ɪ'lektrəʊ][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
An electro was in his hand .
一个 电 曾是 在 他的 手 .

他手里拿着一个电极。

[hi:; hi] [tɜ:nd] [ˌaɪ 'ti:] ['kwɪkli] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [θri:] [men] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [fel] [bæk] .
He turned it quickly toward the three men , and they fell back .
他 转向 它 迅速地 朝向 这 三 男人 , 和 他们 跌倒 后退 .

他迅速将枪口转向那三人，他们便向后退去。

" [hi:; hi] [sni:kt] [bɪ'haɪnd][ˌem 'i:][ænd; ənd] [gɒt] [maɪ] [gʌn] !
" He sneaked behind me and got my gun !
" 他 偷偷摸摸 在后面 我 和 得到 我的 枪 !

他悄悄走到我身后，拿走了我的枪!

[wɒtʃ] [hɪm] , ['dʒefəz] , [hi:l] [ju:z][ˌaɪ 'ti:] !
Watch him , Jeffers , he'll use it !
手表 他 , 杰弗斯 , 地狱 使用 它 !

杰弗斯，你等着瞧，他肯定会用上的!

" [ðə; ði] ['wɔ:nɪŋ] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][gɜ:l] .
" The warning came from the girl .
" 这 警告 来了 从 这 女孩 .

“警告来自那个女孩。”

[kɜːt] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ['kraʊtʃɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [reɪndʒ] [nɪə(r)] [ə; eɪ] ['steɪtruːm; 'steɪtrʊm] [dɔː(r)] , [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)]

Curt	saw	her	crouching	out	of	range	near	a	stateroom	door	,	on	the	other
科特	锯	她	蹲伏	出去	的	范围	靠近	一个	客舱	门	,	在	这	其他

[saɪd] [ɒv; əv] - .

side	of	Kueelo	.
边	的	-	.

科特看到她蹲在库埃洛号另一侧的船舱门附近，离他的射程很远。

" [hiː; hi] [kænt] ['kʌvə(r)] [ˌjuː 'es] [bəuθ] .

"	He	can't	cover	us	both	.
"	他	不能	覆盖	我们	两个都	.

“他不可能同时照顾我们两个人。”

['iːzi] , ['dʒefəz] . "

Easy	,	Jeffers	.	"
简单的	,	杰弗斯	.	"

别紧张，杰弗斯。

" [get] [hɪz; ɪz] [gʌn] , ['ɛmənz] .

"	Get	his	gun	,	Emmons	.
"	得到	他的	枪	,	埃蒙斯	.

“埃蒙斯，把他的枪拿来。”

[kwɪk] !

Quick	!
快的	!

快的！

" [ðə; ði] ['mɑːrʃənz] [vɔɪs] [keɪm] [ɪn] [æn; ən] [ɪk'saɪtɪd] [haɪ] [pɪtʃ] .

"	The	Martian's	voice	came	in	an	excited	high	pitch	.
"	这	火星人的	嗓音	来了	在	一个	兴奋的	高的	沥青	.

“火星人的声音兴奋而尖锐。”

[kɜːt] [sɔː] ['dʒefəz] ['iːzɪŋ] [bɪ'haɪnd] [hɪm] , [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] ;

Curt	saw	Jeffers	easing	behind	him	,	away	from	the	line	of	fire	;
科特	锯	杰弗斯	缓解	在后面	他	,	离开	从	这	线	的	火	;

科特看到杰弗斯悄悄地躲到他身后，远离了枪林弹雨；

[glimps] [hɪz; ɪz] [hænd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [went] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [gʌn] .

glimpsed	his	hand	as	it	went	for	his	gun	.
瞥见	他的	手	作为	它	去	为了	他的	枪	.

瞥见他的手伸向了枪。

[kɜːt] [wɜːl] [ə'weɪ] , [slaɪst] [hɪz; ɪz] [hænd] ['daʊnwəd] ['ɪntuː] ['dʒefəz] - [rɪst] .

Curt	whirled	away	,	sliced	his	hand	downward	into	Jeffers	'	wrist	.
科特	旋转	离开	,	切片	他的	手	向下	进入	杰弗斯	-	手腕	.

科特猛地转身，向下挥刀砍向杰弗斯的手腕。

[ðə; ði] [ɪ'lektrəʊ] [fleɪmd] [wʌns] , [ðen] ['klætə] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔː(r)] .

The	electro	flamed	once	,	then	clattered	to	the	floor	.
这	电	火焰	一次	,	然后	咔嗒咔嗒地	到	这	地面	.

电灯泡闪了一下火，然后哐当一声掉在地上。

['dʒefəz] [liːpt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,

Jeffers	leaped	for	it	,
杰弗斯	跳跃	为了	它	,

杰弗斯纵身跃起，

[bʌt; bət] [kɜːt] [θruː] [hɪz; ɪz] [brɔːd] ['ʃəuldəz] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [blɒk] [ðæt] [həːl] [ðə; ði] [mæn] [ə'saɪd] .

but	Curt	threw	his	broad	shoulders	into	a	block	that	hurled	the	man	aside	.
但	科特	扔	他的	广阔	肩膀	进入	一个	堵塞	那	投掷	这	男人	旁边	.

但柯特用他宽阔的肩膀猛地一顶，把那人撞到了一边。

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [gʌn] , [ænd; ənd] [bækt] [təˈwɔːdz] - .

Then	he	came	up	with	the	gun	,	and	backed	towards	Kueelo	.
然后	他	来了	向上	和	这	枪	,	和	支持的	向	-	.

然后他拿着枪走了过来，向库埃洛退去。

" [naɪs] [ˈgəʊɪŋ] , [ˈɛmənz] .

"	Nice	going	,	Emmons	.
"	好的	去	,	埃蒙斯	.

“干得漂亮，埃蒙斯。”

[get] [tuː; tə] [ðəʊz] [kənˈtrəʊlz] !

Get	to	those	controls	!
得到	到	那些	控制	!

快去操作那些设备！

[aɪl] [kiːp] [ðem; ðəm] [ˈkʌvəd] .

I'll	keep	them	covered	.
患病的	保持	他们	涵盖	.

我会照看好他们。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [kwaɪt] [friː] [ɒv; əv] [ˈmɜːrkjʊriz] [ˈgrævəti] , [kɜːt] [ˈriːəlaɪzd] [æz; əz] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði]

"	They	were	not	quite	free	of	Mercury's	gravity	,	Curt	realized	as	he	felt	the
"	他们	是	不是	相当	自由的	的	水银	重力	,	科特	已实现	作为	他	毛毡	这

[speɪsə(r)] [sɜːdʒ] [ɪˈrætɪkli] ,

spacer	surge	erratically	,
垫片	涌	不规则地	,

“他们还没有完全摆脱水星的引力，”柯特感觉到太空舱剧烈晃动时意识到。

[ˈθretnɪŋ] [tuː; tə] [gəʊ] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [spɪn] .

threatening	to	go	into	a	spin	.
威胁	到	去	进入	一个	旋转	.

有旋转的危险。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [taɪt] [smaɪl] [ɒn] - [lɪps] .

He	saw	the	tight	smile	on	Kueelo's	lips	.
他	锯	这	紧的	微笑	在	-	嘴唇	.

他看到了库埃洛嘴角那僵硬的笑容。

" [ˈhʌri] , [ˈɛmənz] !

"	Hurry	,	Emmons	!
"	匆忙	,	埃蒙斯	!

“快点，埃蒙斯！”

[wɪv] [gɒt] [ðə; ði] [ʃɪp] [naʊ] !

We've	got	the	ship	now	!
我们已经	得到	这	船	现在	!

我们现在把船弄到手了！

" [kɜːt] [sɜːrdʒd] [pɑːst] [ðə; ði] [ˈmɑːʃn] .

"	Curt	surged	past	the	Martian	.
"	科特	激增	过去的	这	火星人	.

“柯特冲过了火星人。”

[ðen] [hiː; hi] [wɜːl] , [klæmpt] [hɪz; ɪz] [friː] [hænd] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [freɪl] [rɪst] [ˈhəʊldɪŋ] [ðə; ði] [ɪˈlektrəʊ] .

Then	he	whirled	,	clamped	his	free	hand	across	the	frail	wrist	holding	the	electro	.
然后	他	旋转	,	夹紧	他的	自由的	手	穿过	这	脆弱	手腕	保持	这	电	.

然后他猛地转身，用空着的那只手紧紧按住握着电极的纤细手腕。

[ə; eɪ] [ˈsɪŋg(ə)l] [twɪst] , [ænd; ənd] - [ˈfɪŋgəz] [ˈəʊpənd] .

A	single	twist	,	and	Kueelo's	fingers	opened	.
一个	单身的	捻	,	和	-	手指	打开	.

轻轻一扭，库埃洛的手指张开了。

[kɜːt] [held] [bəuθ] ['wepənz] .
Curt held both weapons .
科特 握住 两个都 武器 .

科特同时拿着这两件武器。

" [get] [tuː; tə] [ðəʊz] [kən'trəʊlz] !
" Get to those controls !
" 得到 到 那些 控制 !

快去操作那些控制装置！

" [hiː; hi] [snæpt] [æt; ət] [lɔ'riːn] ['læn.drɛθ] .
" he snapped at Lorine Landreth .
" 他 啪啪 在 洛琳 兰德雷斯 .

他冲着洛琳·兰德雷斯吼道。

[ʃiː; ʃi] [stɛərd] [æt; ət] [hɪm] [ɪn] [blæŋk] [ə'stɒnɪʃmənt] , [ðen] [liːpt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'trəʊlz] .
She stared at him in blank astonishment , then leaped to the controls .
她 凝视 在 他 在 空白的 惊讶 , 然后 跳跃 到 这 控制 .

她茫然地盯着他，然后猛地跳到驾驶台前。

[ə; eɪ] ['məʊmənt] ['leɪtə(r)] [ðə; ði] [ʃɪp] ['streɪt(ə)nd] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [friː] [speɪs] .
A moment later the ship straightened out , and they were in free space .
一个 片刻 之后 这 船 拉直 出去 , 和 他们 是 在 自由的 空间 .

片刻之后，飞船恢复了直线飞行，他们进入了太空。

- [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['bleɪzɪŋ] [puːlz] [ɒv; əv] [heɪt] [æz; əz] [hiː; hi] [geɪzd] [æt; ət] [kɜːt] ['ɛmənz] .
Kueelo's eyes were blazing pools of hate as he gazed at Curt Emmons .
- 眼睛 是 炽烈 游泳池 的 恨 作为 他 凝视 在 科特 埃蒙斯 .

库埃洛的双眼如同燃烧的仇恨之湖，他凝视着柯特·埃蒙斯。

[kɜːt] [ɪg'nɔːd] [hɪm] , [tɜːnd] [tuː; tə] ['dʒefəz] [ænd; ənd] [tɒst] [hɪm] [hɪz; ɪz] ['wepən] .
Curt ignored him , turned to Jeffers and tossed him his weapon .
科特 忽略 他 , 转向 到 杰弗斯 和 抛掷 他 他的 武器 .

科特没理会他，转身把武器扔给了杰弗斯。

" [hɪə(r)] , [pʊt] [ðɪs] [ə'weɪ] .
" Here , put this away .
" 这里 , 放 这 离开 .

“来，把这个收起来。”

[ai] [ges] - [kænt] [weɪt] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə] [mɑːz] — [bʌt; bət] [aɪl] ['set(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
I guess Kueelo can't wait to get back to Mars — but I'll settle for the
我 猜测 - 不能 等待 到 得到 后退 到 火星 — 但 患病的 定居 为了 这
- [swɒmp] .
K'Yarthan Swamp .
- 沼泽 .

我猜库埃洛迫不及待地想回到火星——但我对卡亚坦沼泽也挺满意的。

" ['dʒefəz] ['lev(ə)ld] [ðə; ði] [ɪ'lektrəʊ] .
" Jeffers levelled the electro .
" 杰弗斯 平整 这 电 .

杰弗斯摧毁了电炉。

" [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [gʌn] , ['ɛmənz] .
" The other gun , Emmons .
" 这 其他 枪 , 埃蒙斯 .

“另一把枪，埃蒙斯。”

[ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [tuː; tə] ['kæptɪn] ['læn.drɛθ] !
It goes to Captain Landreth !
它 去 到 队长 兰德雷斯 !

归兰德雷斯上尉所有！

[kwɪk] !
Quick !
快的 !

快的!

" [kɜːt] [ʃrʌg] , [wɔːkt] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
" Curt shrugged , walked forward and handed it to her .
" 科特 耸了耸肩 , 步行 向前 和 递交 它 到 她 .

“柯特耸了耸肩，走上前去把它递给了她。”

[ʃiː; ʃi] [flæʃt] [hɪm] [ə; eɪ] [smaɪl] .
She flashed him a smile .
她 闪光灯 他 一个 微笑 .

她对他露出了一个微笑。

" [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [juː; jʊ][dɪd] , ['ɛmənz] .
" Thanks for what you did , Emmons .
" 谢谢 为了 什么 你 做过 , 埃蒙斯 .

“谢谢你所做的一切，埃蒙斯。”

" [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ænd; ənd] [feɪst] - , ['sɜrˌveɪd] [hɪm] ['kəʊldli] .
" She came and faced Kueelo , surveyed him coldly .
" 她 来了 和 面对 - , 调查 他 冷冷地 .

她走上前去，面对着库埃洛，冷冷地打量着他。

" ['lɪt(ə)l] [mæn] , [kænt] [juː; jʊ] [weɪt] [tuː; tə] [daɪ] ?
" Little man , can't you wait to die ?
" 小的 男人 , 不能 你 等待 到 死 ?

“小家伙，你就不能等死吗？”

[let] [ˌem 'iː] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] — [ə'nʌðə(r)] [trɪk] [laɪk] [ðæt] [ænd; ənd] [jʊl] ['nevə(r)] [siː] [mɑːz] [ə'gen] !
Let me assure you — another trick like that and you'll never see Mars again !
让 我 保证 你 — 其他 诡计 喜欢 那 和 你会 绝不 看 火星 再次 !

我向你保证——如果你再耍这种花招，你就再也见不到火星了!

" - [stɔːkt] [ə'weɪ] , [aɪz] [stɪl] ['bleɪzɪŋ] ['heɪtrɪd] .
" Kueelo stalked away , eyes still blazing hatred .
" - 跟踪 离开 , 眼睛 仍然 炽烈 仇恨 .

“库埃洛怒气冲冲地走开了，眼中依然燃烧着仇恨的火焰。”

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

[lɔ'riːn] ['læn.drɛθ] [pruːvd] [ə; eɪ] ['kæni] ['nævɪgeɪtə(r)] .
Lorine Landreth proved a canny navigator .
洛琳 兰德雷斯 已证实 一个 精明 航海家 .

洛琳·兰德雷斯被证明是一位精明的领航员。

[ʃiː; ʃi] [set] [ə; eɪ] [kɔːs] [fɑː(r)] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [ɪ'klɪptɪk] ,
She set a course far beneath the ecliptic ,
她 放 一个 课程 远的 下面 这 黄道 ,

她设定了一条远在黄道面以下的航线，

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ɪn'kaʊntə(r)] [ə; eɪ] [pə'trəʊl] .
and for two days they did not encounter a Patrol .
和 为了 二 天 他们 做过 不是 遇到 一个 巡逻 .

两天之内，他们都没有遇到巡逻队。

[kɜːt] [hæd; həd] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] [speɪsə(r)] [wɒz; wəz] ['peɪntɪd] ['sɒlɪd] [blæk] [ænd; ənd] ['kærid] [nəʊ] [ɪn'sɪgniə] ;
Curt had noticed the spacer was painted solid black and carried no insignia ;
科特 有 注意到 这 垫片 曾是 绘 坚硬的 黑色的 和 携带 不 徽章 ;

科特注意到垫片被涂成了纯黑色，没有任何标志；

[æn; ən][əʊld] [trɪk] [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] [lændrɪθs] .

an	old	trick	of	George	Landreth's	.
一个	老的	诡计	的	乔治	兰德雷斯	.

这是乔治·兰德雷斯惯用的伎俩。

[wɒz; wəz] [dʒɔːdʒ] ['læn.drɛθ] [kə'nektɪd] [ɪn][sʌm; səm] [wei] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði][fɑː(r)] - ['skætəd] [ɪ'vents]

Was	George	Landreth	connected	in	some	way	with	all	the	far	-	scattered	events
曾是	乔治	兰德雷斯	连接	在	一些	方式	和	全部	这	远的	-	疏散	活动

[wɪtʃ] - [kɔːld] [ðə; ði] ['pæt(ə)n] ?

which	DeHarries	called	the	pattern	?
哪个	-	称为	这	图案	?

乔治·兰德雷斯是否与德哈里斯所说的这种模式中所有分散发生的事件有某种联系?

[hæd; həd][hiː; hi] [ə'laʊd] [hɪz; ɪz] ['nɔːɪŋ] [heɪt] [tuː; tə] [ɪn'kʌmpəs] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] ?

Had	he	allowed	his	gnawing	hate	to	encompass	the	entire	Federation	?
有	他	允许	他的	啃咬	恨	到	包含	这	全部的	联邦	?

他是否任由自己心中的仇恨蔓延至整个联邦?

[ɔːl] [els] [wɒz; wəz] ['religeit] [tuː; tə] [ˌʌnɪm'pɔːtns] [ɪn] [kɜːrts] [maɪnd] [bɪ'saɪd] [ðɪs] ['sɪŋg(ə)l] [θrɒbɪŋ]

All	else	was	relegated	to	unimportance	in	Curt's	mind	beside	this	single	throbbing
全部	别的	曾是	降级	到	不重要	在	科特的	头脑	旁	这	单身的	悸动

['kwestʃən] .

question	.
问题	.

在柯特的脑海中，除了这个让他心神不宁的问题之外，其他一切都显得无关紧要了。

[wɔː(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['plænɪts] [wɒz; wəz] ['ɪmɪnənt] , [æz; əz][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['mɒnstrəs]

War	between	the	planets	was	imminent	,	as	more	and	more	monstrous
战争	之间	这	行星	曾是	迫在眉睫	,	作为	更多的	和	更多的	滔天

['hæpəniŋz] [ə'kɜːd] [wɪ'ðaʊt] ['riːz(ə)n] .

happenings	occurred	without	reason	.
事件	发生	没有	原因	.

随着越来越多无缘无故的怪事发生，行星之间的战争迫在眉睫。

[kɜːt] ['daʊtɪd] [ðæt] ['læn.drɛθ] [hɪm'self] [kʊd; kəd][biː; bi][bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [fɑː(r)] -

Curt	doubted	that	Landreth	himself	could	be	behind	it	all	;	it	was	too	far	-
科特	怀疑	那	兰德雷斯	他自己	可以	是	在后面	它	全部	;	它	曾是	也	远的	-

['riːtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['pɜːpəsf(ə)l] .

reaching	and	purposeful	.
到达	和	有目的的	.

科特怀疑兰德雷斯本人不可能是这一切的幕后黑手；这件事的影响范围太广，目的也太明确了。

[bʌt; bət] [kɜːt] [wɒz; wəz] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] [liːd] ,

But	Curt	was	resolved	to	follow	his	present	lead	,
但	科特	曾是	已解决	到	跟随	他的	展示	带领	,

但柯特决心效仿他目前的做法。

[ænd; ənd] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [bæk] [tuː; tə] - .

and	hope	for	a	way	to	report	back	to	DeHarries	.
和	希望	为了	一个	方式	到	报告	后退	到	-	.

并希望找到一种方法向德哈里斯汇报情况。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] ['kwestʃən] .

And	there	was	another	question	.
和	那里	曾是	其他	问题	.

还有一个问题。

- .

Kueelo	.
-	.

库埃洛。

[leɪt] [ɒn][ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [kɜːt] [wɒz; wəz] [ɒf] ['djuːti] [wen] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [sɒft] [ræp][ɒn][hɪz; ɪz]

Late	on	the	second	day	Curt	was	off	duty	when	there	came	a	soft	rap	on	his
晚的	在	这	第二	天	科特	曾是	离开	责任	什么时候	那里	来了	一个	柔软的	说唱	在	他的

['steɪtruːm; 'steɪtrʊm][dɔː(r)] ,

stateroom	door	,
客舱	门	,

第二天傍晚，柯特下班后，有人轻轻敲了敲他的舱门。

[ænd; ənd] - ['entəd] .

and	Kueelo	entered	.
和	-	进入	.

库埃洛走了进来。

" [ðə; ði][gɜːl][ɪz] ['stʌdiɪŋ] [mæps][ɒv; əv][ðə; ði] - [swɒmp] , " [hiː; hi] [ə'naʊnst] .

"	The	girl	is	studying	maps	of	the	K'Yarthan	Swamp	,	"	he	announced	.
"	这	女孩	是	学习	地图	的	这	-	沼泽	,	"	他	宣布	.

“这女孩正在研究K'Yarthan沼泽的地图，”他宣布道。

" ['dʒefəz] [ænd; ənd] - [ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ðə; ði][kən'trəʊlz] .

"	Jeffers	and	Rikert	are	at	the	controls	.
"	杰弗斯	和	-	是	在	这	控制	.

“杰弗斯和里克特正在操控飞机。”

[aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] [beə(r)] ['wɒtʃɪŋ] , [ðəʊz] [tuː] .

I	think	they	will	bear	watching	,	those	two	.
我	思考	他们	将要	熊	观看	,	那些	二	.

我觉得这两个人值得关注。

" [kɜːt] [n'ɒdɪd] .

"	Curt	nodded	.
"	科特	点头	.

科特点了点头。

[hiː; hi] ['stʌdid] - .

He	studied	Kueelo	.
他	研究	-	.

他研究了库埃洛。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mɑːʃn] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]['æŋgə(r)] , [bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [siːmd] ['streɪndʒli] [pə'tɜːbd] .

The	little	Martian	was	over	his	anger	,	but	now	he	seemed	strangely	perturbed	.
这	小的	火星人	曾是	超过	他的	愤怒	,	但	现在	他	似乎	奇怪的	忐忑	.

小火星人已经消了气，但现在他似乎有些莫名其妙地心神不宁。

" [aɪv] [biːn] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ][ə'ləʊn] , [kɜːt] ['ɛmənz] .

"	I've	been	waiting	to	speak	to	you	alone	,	Curt	Emmons	.
"	我已经	到过	等待	到	说话	到	你	独自的	,	科特	埃蒙斯	.

“我一直想单独和你谈谈，柯特·埃蒙斯。”

[rɪ'membə(r)] , ['dʒefəz] ['kʊd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] [juː; jʊ] [brɔːt] [ˌem 'iː] [ə'lɒŋ] ?

Remember	,	Jeffers	couldn't	understand	why	you	brought	me	along	?
记住	,	杰弗斯	不能	理解	为什么	你	带来	我	沿着	?

你还记得吗？杰弗斯当时不明白你为什么带我一起来？

[aɪv] [w'ʌndəd] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

I've	wondered	the	same	thing	.
我已经	想知道	这	相同的	事物	.

我也想过同样的问题。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] [fɜːst] .
From **the** **very** **first** **.**
从 这 非常 第一的 .

从一开始就是这样。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [tʃuːz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'skeɪp] , [strɒŋ] [wʌnz] [laɪk] - . "
There **were** **many** **others** **to** **choose** **for** **the** **escape** **,** **strong** **ones** **like** **Rikert** **.** **"**
那里 是 许多 其他的 到 选择 为了 这 逃脱 , 强的 一个 喜欢 - . "

还有很多其他的人选可以参与越狱，比如像里克特这样实力强劲的人。

" [juː; jʊ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] , ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] ?
" **You** **made** **it** **,** **didn't** **you** **?**
" 你 制成 它 , 没有 你 ?

你成功了，对吧?

" [kɜːt] [snæpt] .
" **Curt** **snapped** **.**
" 科特 啪啪 .

科特突然爆发了。

" [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [ɪz]['əʊvə(r)] , [juː; jʊ] [meɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [bæk] [æt; ət][ðə; ði]['prɪz(ə)n] [maɪnz] . "
" **Before** **this** **is** **over** **,** **you** **may** **wish** **you** **were** **back** **at** **the** **Prison** **mines** **.** **"**
" 前 这 是 超过 , 你 可能 希望 你 是 后退 在 这 监狱 矿井 . "

“在这一切结束之前，你或许会希望自己回到监狱矿井。”

" [ðæt] ['dʌznt] ['ɑːnsə(r)] [maɪ] ['kwestʃən] .
" **That** **doesn't** **answer** **my** **question** **.**
" 那 不 回答 我的 问题 .

“这并没有回答我的问题。”

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [sɪ'lekt] [ˌem 'iː] ?
Why **did** **you** **select** **me** **?**
为什么 做过 你 选择 我 ?

你为什么选择我?

" [kɜːt] ['hezɪteɪtɪd] .
" **Curt** **hesitated** **.**
" 科特 犹豫了一下 .

科特犹豫了一下。

" [ɔːl] [raɪt] .
" **All** **right** **.**
" 全部 正确的 .

“好的。

[ɪf] [juː; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] , [aɪ] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [bɪ'lɒŋ] [æt; ət][ðə; ði]
If **you** **must** **know** **,** **I** **always** **had** **a** **feeling** **you** **didn't** **belong** **at** **the**
如果 你 必须 知道 , 我 总是 有 一个 感觉 你 没有 属于 在 这
['prɪz(ə)n] .
Prison **.**
监狱 .

如果你非要知道的话，我一直觉得你不属于监狱。

[ʃʊə(r)] , [aɪ] [njuː] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] - [pə'lɪtɪk(ə)l] . -
Sure **,** **I** **knew** **you** **were** **a** **'** **political** **.** **'**
当然 , 我 知道 你 是 一个 - 政治的 . -

当然，我知道你是个“政治人物”。

[bʌt; bət][nəʊ]['ɔːd(ə)n(ə)ri][wʌn] !
But **no** **ordinary** **one** **!**
但 不 普通的 一 !

但这绝非普通的一例!

[ænd; ənd][ai][doʊnt] [θɪŋk] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [ɪz] - !
And I don't think your name is Kueelo !
和 我 不 思考 你的 姓名 是 - !

而且我觉得你的名字应该不是 Kueelo！

" [hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['ʌðərz] [feɪs] , [sɔː] [ɪ'məʊʃ(ə)n] ['rɪp(ə)l] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['tʃɪzld] ['fiːtʃəz] .
" He watched the other's face , saw emotion ripple across the chiselled features .
" 他 观看 这 其他的 脸 , 锯 情感 波纹 穿过 这 凿刻的 特征 .

他观察着对方的脸，看到情绪在棱角分明的五官上荡漾开来。

" [səʊ] , " [ðə; ði] ['mɑːʃn] [sed] ['sɒftli] .
" So , " the Martian said softly .
" 所以 , " 这 火星人 说 轻轻 .

“所以，”火星人轻声说道。

" [ai] [θɔːt] [juː; jʊ] [mait] [hæv; həv] [gest] .
" I thought you might have guessed .
" 我 想法 你 可能 有 猜对了 .

“我以为你已经猜到了。”

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [tjuːn] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ɑːriə][ai] ['ɔːlweɪz] [sæŋ] ?
Was it the tune , the little aria I always sang ?
曾是 它 这 调 , 这 小的 咏叹调 我 总是 唱 ?

是那首曲子吗？那首我总是唱的小咏叹调？

['meni] [taɪmz] [ai][kʊd; kəd] [fiːl] [juː; jʊ] ['lɪsənɪŋ] .
Many times I could feel you listening .
许多 时代 我 可以 感觉 你 聆听 .

很多时候我都能感觉到你在听。

[ai] [senst] [ðæt] [juː; jʊ] [njuː] . . .
I sensed that you knew . . .
我 感觉到的 那 你 知道 . . .

我感觉你知道……

[bʌt; bət][ai][kʊd; kəd] [nɒt] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] , ['ɛmənz] ! "
but I could not keep it within me , Emmons ! "
但 我 可以 不是 保持 它 之内 我 , 埃蒙斯 ! "

但我忍不住要说出来，埃蒙斯！

" ['dʌznt] [ðæt] ['ɑːriə][ə'kɜː(r)] ['sʌmweə(r)] [ɪn][ðə; ði] [kə'bæl] ? "
" Doesn't that aria occur somewhere in the Deimian Cabal ? "
" 不 那 咏叹调 发生 某处 在 这 戴米安 阴谋 ? "

“那首咏叹调是不是出现在戴米安阴谋集团的某个地方？”

" [səʊ][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] !
" So you know that !
" 所以 你 知道 那 !

“所以你知道这一点！”

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] — [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['ɜːθˌmæn] — "
But for you — for any Earthman — "
但 为了 你 — 为了 任何 地球人 — "

但对你而言——对任何一个地球人而言——”

" [ai] [nəʊ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [kɜːt] [sed] ['kwɪkli] .
" I know very little about it , " Curt said quickly .
" 我 知道 非常 小的 关于 它 , " 科特 说 迅速地 .

“我对此知之甚少，”柯特迅速说道。

" [aɪv] [hɜːd] [ðæt] [ɪts] ['ruːtɪd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'lɪdʒən] ['sʌmhaʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [θɪŋz] ['miːnɪŋləs]

"	I've	heard	that	it's	rooted	in	your	religion	somehow	,	but	the	thing's	meaningless
"	我已经	听到	那	它是	根	在	你的	宗教	不知何故	,	但	这	事物	无意义的

[tuː; tə][ˌem 'iː] .

to	me	.
到	我	.

“我听说这和你们的宗教信仰有关，但这对我来说毫无意义。”

" - [stʊd] [stɪl] [ænd; ənd] [streɪt] .

"	Kueelo	stood	still	and	straight	.
"	-	站立	仍然	和	直的	.

“库埃洛站得笔直，一动不动。”

[kɜːt] [kʊd; kəd]['ɔːlməʊst] [siː] [ðə; ði][ɪ'məʊʃ(ə)n] ['welɪŋ] [ʌp] [ˌɪn'saɪd] [hɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [sləʊ] ['əʊʃ(ə)n] [taɪd] .

Curt	could	almost	see	the	emotion	welling	up	inside	him	like	a	slow	ocean	tide	.
科特	可以	几乎	看	这	情感	井	向上	里面	他	喜欢	一个	慢的	海洋	潮	.

科特几乎能感觉到他内心的情绪像缓慢涌起的海潮一样翻腾。

[ðen] - [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

Then	Kueelo	made	up	his	mind	.
然后	-	制成	向上	他的	头脑	.

然后库埃洛下定了决心。

[hiː; hi] [spəʊk] ['ræpɪdli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [pɔːz] .

He	spoke	rapidly	and	without	pause	.
他	辐	快速	和	没有	暂停	.

他语速很快，没有停顿。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] .

"	You	are	right	.
"	你	是	正确的	.

“你是对的。

[maɪ] [neɪm] [ɪz] [nɒt] - .

My	name	is	not	Kueelo	.
我的	姓名	是	不是	-	.

我的名字不是库埃洛。

[aɪ][ˌeɪ 'em][tɔː(r)] - , [suː'priːm; sjuː'priːm][ˌsiː 'əʊ] - ['ɔːdneɪtə] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv] ['deɪmɒs] [ɒn]

I	am	Tor	Ekkov	,	Supreme	Co	-	ordinator	of	the	Society	of	Deimos	on
我	是	托尔	-	,	最高	合作	-	组织者	的	这	社会	的	戴莫斯	在

[mɑːz] !

Mars	!
火星	!

我是托尔·埃科夫，火星戴莫斯协会的最高协调员！

[ðɪs] ['kænɒt] [miːn] [mʌtʃ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [æn; ən] ['ɜːθˌmæn] ,

This	cannot	mean	much	to	you	,	an	Earthman	,
这	不能	意思是	很多	到	你	,	一个	地球人	,

这对身为地球人的你来说意义不大。

[səʊ] [aɪl] [tel] [juː; jʊ]['əʊnli] [ðɪs] — [wen] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [dɪ'mɑːndz] [wiː; wi][kæn; kən] , [ænd; ənd]['ɒf(ə)n]

so	I'll	tell	you	only	this	—	when	the	occasion	demands	we	can	,	and	often
所以	患病的	告诉	你	仅有的	这	—	什么时候	这	场合	需求	我们	能	,	和	经常

[hæv; həv] ,

have	,
有	,

所以我只告诉你一点——当情况需要时，我们可以，而且经常会这样做，

[sɜːvd] [æz; əz][ə; eɪ] [bæləns wiːl] [ɪn][ðə; ði]['pɒlətɪks][ɒv; əv][mɑːz] .

served	as	a	balancewheel	in	the	politics	of	Mars	.
服务	作为	一个	平衡轮	在	这	政治	的	火星	.

在火星政治中起到平衡器的作用。

[dʒeɪ eɪ 'ɛl][tɑːgɑːr] [njuː] [ðɪs] [wen] [hiː; hi] [tʊk] ['əʊvə(r)] [mɑːz] [sɪks] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

Jal	Tagar	knew	this	when	he	took	over	Mars	six	years	ago	.
贾尔	塔加尔	知道	这	什么时候	他	采取	超过	火星	六	年	前	.

六年前，贾尔·塔加尔接管火星时就知道这一点。

[əʊ] , [hiː; hi] [plænd] [wel] !

Oh	,	he	planned	well	!
哦	,	他	计划	出色地	!

哦，他计划得很周全！

[ðə; ði] [twelv] [ˌsiː 'əʊ] - ['ɔːrdɪˌneɪtərz] [θruː'aʊt] [mɑːz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] [ə'restɪd] .

The	twelve	Co	-	ordinators	throughout	Mars	were	simultaneously	arrested	.
这	十二	合作	-	组织者	自始至终	火星	是	同时地	被捕	.

火星上的十二名协调员同时被捕。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pærəˌlaɪzɪŋ] [bləʊ] .

It	was	a	paralyzing	blow	.
它	曾是	一个	瘫痪	吹	.

这是一个毁灭性的打击。

[ænd; ənd][dʒeɪ eɪ 'ɛl][tɑːgɑːr] [tʊk] [ˌem 'iː] , [ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm][ˌsiː 'əʊ] - ['ɔːdneɪtə] , [baɪ][ə; eɪ][məʊst]

And	Jal	Tagar	took	me	,	the	supreme	Co	-	ordinator	,	by	a	most
和	贾尔	塔加尔	采取	我	,	这	最高	合作	-	组织者	,	经过	一个	最多

['tretʃərəs] [ruːz] —

treacherous	ruse	—
奸诈	诡计	—

而贾尔·塔加尔用极其阴险的诡计将我，这位至高无上的协调员，掳走了——

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mɑːʃn] [pɔːzd] .

"	The	little	Martian	paused	.
"	这	小的	火星人	暂停	.

小火星人停顿了一下。

[heɪt] [bleiz] [ɪn][ðə; ði][ɪn'dɒmɪtəb(ə)l] [blæk] [depθs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] .

Hate	blazed	in	the	indomitable	black	depths	of	his	eyes	.
恨	燃烧的	在	这	不屈不挠	黑色的	深度	的	他的	眼睛	.

他那双漆黑的眼睛深处，燃烧着不可阻挡的仇恨之火。

" [səʊ][dʒeɪ eɪ 'ɛl][tɑːgɑːr] [kəm'plitɪd] [hɪz; ɪz] [kuː] , [ænd; ənd] [mɑːz] [wɒz; wəz]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [hiːl] .

"	So	Jal	Tagar	completed	his	coup	,	and	Mars	was	under	his	heel	.
"	所以	贾尔	塔加尔	完全的	他的	政变	,	和	火星	曾是	在下面	他的	脚跟	.

“于是，贾尔·塔加尔完成了他的政变，火星就在他的脚下。”

[hiː; hi] [diːmd] [ðæt] [deθ] [wɒz; wəz] [tuː] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

He	deemed	that	death	was	too	good	for	me	.
他	被认为	那	死亡	曾是	也	好的	为了	我	.

他认为死亡对我来说太便宜了。

['əʊnli][ðə; ði] ['mɜːkjəri] [maɪnz] [wʊd] [duː; də] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sləʊ] [deθ] . "

Only	the	Mercury	mines	would	do	,	for	that	was	a	slow	death	.	"
仅有的	这	汞	矿井	会	做	,	为了	那	曾是	一个	慢的	死亡	.	"

只有水星矿才能满足我的需求，因为那是一种慢性死亡。

" [juː; jʊ] [peɪnt] [ə; eɪ] [dɑːk] ['pɪktʃə(r)] , - , [ɔː(r)] , ['rɑːðə(r)] , [tɔː(r)] - , [bʌt; bət] [ɔːl] [ðɪs] [wɒz; wəz]

"	You	paint	a	dark	picture	,	Kueelo	,	or	,	rather	,	Tor	Ekkov	,	but	all	this	was
"	你	画	一个	黑暗的	图片	,	-	,	或者	,	相当	,	托尔	-	,	但	全部	这	曾是

[sɪks] [j'iəz] [ə'gəʊ] !

six	years	ago	!
六	年	前	!

“库埃洛，或者更确切地说，托尔·埃科夫，你描绘了一幅黑暗的景象，但这都是六年前的事了！”

[ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [hæz; həz] ['rekəg'naɪzd] [dʒeɪ eɪ 'ɛl] - ['gʌvənmənt] .

The	Federation	has	recognized	Jal	Tagar's	government	.
这	联邦	有	认可	贾尔	-	政府	.

联邦政府承认了贾尔·塔加尔政府。

[hiː; hi] [hæz; həz] [ruːld] [wel] , [ænd; ənd] [mɑːz] [hæz; həz] [ˌsiː 'əʊ] - ['ɒpəɹˌeɪtɪd] [ɪn] ['evri] . . . .

He	has	ruled	well	,	and	Mars	has	co	-	operated	in	every	.	.	.	.
他	有	裁决	出色地	,	和	火星	有	合作	-	经营的	在	每一个	.	.	.	.

他统治有方，火星也处处配合……

" [tɔː(r)] - [peɪst] [ðə; ði] [flɔː(r)] , [stɒpt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [kɜːt] .

"	Tor	Ekkov	paced	the	floor	,	stopped	in	front	of	Curt	.
"	托尔	-	踱步	这	地面	,	停止	在	正面	的	科特	.

托尔·埃科夫在房间里踱来踱去，停在了库尔特面前。

" [duː; də] [juː; jʊ] ['riːəli] [bɪ'liːv] [ðæt] , ['ɛmənz] ?

"	Do	you	really	believe	that	,	Emmons	?
"	做	你	真的	相信	那	,	埃蒙斯	?

“你真的相信吗，埃蒙斯？”

[wɒt] [kæn; kən] ['eniwʌn] [bɪ'liːv] — [naʊ] ?

What	can	anyone	believe	—	now	?
什么	能	任何人	相信	—	现在	?

现在还有谁能相信?

" [hiː; hi] ['nəʊtɪst] [kɜːrts] [stɑːt] [ɒv; əv] [sə'praɪz] .

"	He	noticed	Curt's	start	of	surprise	.
"	他	注意到	科特的	开始	的	惊喜	.

他注意到柯特脸上露出了惊讶的表情。

" [jes] , [ai] [hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['fɔːsɪz] [æt; ət] [wɜːk] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪstəm] !

"	Yes	,	I	have	heard	of	the	strange	forces	at	work	in	the	System	!
"	是的	,	我	有	听到	的	这	奇怪的	力量	在	工作	在	这	系统	!

“是的，我听说过这个系统中存在的奇怪力量！”

[ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] : [wen] [dɑːk] [ɪ'vents] [ɑː(r); ə(r)] ['bruːɪŋ] ,

And	let	me	assure	you	:	when	dark	events	are	brewing	,
和	让	我	保证	你	:	什么时候	黑暗的	活动	是	酿造	,

我可以向你保证：当黑暗事件酝酿之时，

[jʊl] [faɪnd] [dʒeɪ eɪ 'ɛl] - [hænd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmweə(r)] !

you'll	find	Jal	Tagar's	hand	in	it	somewhere	!
你会	寻找	贾尔	-	手	在	它	某处	!

你肯定能从中找到贾尔·塔加尔的影子!

" [kɜːt] [weɪvd] [ə; eɪ] [hænd] ['wɪərəli] .

"	Curt	waved	a	hand	wearily	.
"	科特	挥手	一个	手	疲劳	.

科特疲惫地挥了挥手。

" [mæn] , [doʊnt] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɪr] ['gəʊɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] - [swɒmp] ?

"	Man	,	don't	you	know	we're	going	into	the	K'Yarthan	Swamp	?
"	男人	,	不	你	知道	是	去	进入	这	-	沼泽	?

“伙计，你不知道我们要去凯亚坦沼泽吗？”

[jʊd] ['betə(r)] [stɑːt] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] ! "

You'd	better	start	thinking	about	that	!	"
你会	更好的	开始	思维	关于	那	!	"

你最好开始考虑这件事了!

" [ai] [bɪ'liːv] [jɔː(r); jə(r)] ['mɪʃ(ə)n] [ɪz] ['greɪtə(r)] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [prɪ'tend] , [kɜːt] ['ɛmənz] .

"	I	believe	your	mission	is	greater	than	you	pretend	,	Curt	Emmons	.
"	我	相信	你的	使命	是	更大的	比	你	假装	,	科特	埃蒙斯	.

“我相信你的使命比你所表现出来的要伟大得多，柯特·埃蒙斯。”

[jʊr; jər] [nəʊ]['prɪz(ə)n] - [bɔːd] [ɪn'vestɪgeɪtə(r)] !

You're	no	prison	-	board	Investigator	!
你是	不	监狱	-	木板	研究者	!

你又不是监狱调查员！

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][stɒp][ˌem 'iː] [wen] [wiː; wi][hæd; həd][kən'trəʊl][ɒv; əv] [ðɪs] [ʃɪp] ?

Why	did	you	stop	me	when	we	had	control	of	this	ship	?
为什么	做过	你	停止	我	什么时候	我们	有	控制	的	这	船	?

既然我们控制了这艘船，你为什么要阻止我?

[wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [gɒn] [bæk] [tuː; tə] [ɜːθ] — [ɔː(r)] [mɑːz] . "

We	could	have	gone	back	to	Earth	—	or	Mars	.	"
我们	可以	有	已消失	后退	到	地球	—	或者	火星	.	"

我们本来可以返回地球——或者火星。

" [doʊnt][ɑːsk] ['kwestʃənz] , [tɔː(r)] - .

"	Don't	ask	questions	,	Tor	Ekkov	.
"	不	问	问题	,	托尔	-	.

“别问问题，托尔·埃科夫。”

" [tɔːrz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['stedi] [ɒn][hɪm] .

"	Tor's	eyes	were	steady	on	him	.
"	托尔的	眼睛	是	稳定的	在	他	.

托尔的目光始终锁定在他身上。

" [wɪv] [gɒt][tuː; tə] [trʌst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , " [hiː; hi][ɜːrdʒd] .

"	We've	got	to	trust	each	other	,	"	he	urged	.
"	我们已经	得到	到	相信	每个	其他	,	"	他	敦促	.

“我们必须互相信任，”他恳切地说。

" [ɪf] [aɪ] [kænt] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [mɑːz] , [ɪts] [ɪm'perətɪv] [ðæt] [aɪ] [get] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['teli] - ['mægnəm] !

"	If	I	can't	return	to	Mars	,	it's	imperative	that	I	get	to	a	Tele	-	Magnum	!
"	如果	我	不能	返回	到	火星	,	它是	至关重要的	那	我	得到	到	一个	电视	-	马格南	!

“如果我不能重返火星，那么我必须找到一台 Tele-Magnum！”

" [kɜːt] [lɑːft] ['aʊtraɪt] [æt; ət] [ðæt] [wʌn] .

"	Curt	laughed	outright	at	that	one	.
"	科特	笑了	直接	在	那	一	.

“柯特听到这话直接笑出了声。”

" [wɪr] ['gəʊɪŋ]['ɪntuː] - , [ænd; ənd][juː; jʊ] [spiːk] [ɒv; əv] ['teli] - ['mægnəm] ! "

"	We're	going	into	K'Yarthan	,	and	you	speak	of	Tele	-	Magnums	!	"
"	是	去	进入	-	,	和	你	说话	的	电视	-	马格南	!	"

“我们要去凯亚坦了，你却在谈论泰莱-马格南！”

" [aɪ][mʌst; məst][get][maɪ] [vɔɪs] [θruː] [tuː; tə][mɑːz] !

"	I	must	get	my	voice	through	to	Mars	!
"	我	必须	得到	我的	嗓音	通过	到	火星	!

“我一定要让我的声音传到火星！”

" [tɔːrz] [aɪz] [siːmd] [laɪk] [blæk] ['dʒuːəlz][ɪn][ðə; ði]['pælɪd] [feɪs] .

"	Tor's	eyes	seemed	like	black	jewels	in	the	pallid	face	.
"	托尔的	眼睛	似乎	喜欢	黑色的	珠宝	在	这	苍白	脸	.

“托尔的眼睛就像苍白脸上的黑色宝石。”

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][maɪ][sə'saɪəti] [huː] [bɪ'liːv] [aɪ] [stɪl] [lɪv; laɪv] — [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hɪə(r)]

"	There	are	those	of	my	Society	who	believe	I	still	live	—	and	when	they	hear
"	那里	是	那些	的	我的	社会	WHO	相信	我	仍然	居住	—	和	什么时候	他们	听到

[maɪ] [vɔɪs] ,

my	voice	,
我的	嗓音	,

“我的社群中有些人相信我仍然活着——当他们听到我的声音时，

[hɪə(r)][maɪ]['ɑːriə] , [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ə; eɪ] [njuː] [mɑːz] !

hear	**my**	**aria**	**,**	**you**	**will**	**see**	**a**	**new**	**Mars**	**!**
听到	我的	咏叹调	,	你	将要	看	一个	新的	火星	!

聆听我的咏叹调，你将会看到一个崭新的火星！

" [kɜːt] [ʃrʌg] [æt; ət] [tɔːrz] ['bæb(ə)lɪŋ] : [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] [θruː'aʊt]

"	**Curt**	**shrugged**	**at**	**Tor's**	**babbling**	**:**	**In**	**the**	**face**	**of**	**what**	**was**	**happening**	**throughout**
"	科特	耸了耸肩	在	托尔的	胡说	:	在	这	脸	的	什么	曾是	发生	自始至终

[ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] ,

the	**Federation**	**,**
这	联邦	,

“柯特耸了耸肩，对托尔的喋喋不休不以为然：面对联邦各地正在发生的事情，

[wɒt] [dɪd][hiː; hi][keə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [njuː] [mɑːz] ?

what	**did**	**he**	**care**	**about**	**a**	**new**	**Mars**	**?**
什么	做过	他	关心	关于	一个	新的	火星	?

他为什么要关心新的火星?

[bʌt; bət][ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['teli] - ['mægnəm] [strʌk] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [nəʊt] .

But	**the**	**mention**	**of**	**a**	**Tele**	**-**	**Magnum**	**struck**	**a**	**sudden**	**note**	**.**
但	这	提到	的	一个	电视	-	马格南	击	一个	突然	笔记	.

但提到 Tele-Magnum 时，却突然引起了一阵骚动。

[lɔ'riːn] ['læn.drɛθ] [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] ['siːkrət] [beɪs] [ɪn][ðə; ði] - [swɒmp] !

Lorine	**Landreth**	**must**	**have**	**a**	**secret**	**base**	**in**	**the**	**K'Yarthan**	**Swamp**	**!**
洛琳	兰德雷斯	必须	有	一个	秘密	根据	在	这	-	沼泽	!

洛琳·兰德雷斯一定在凯亚坦沼泽里有个秘密基地！

[ɪf] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə; eɪ] ['teli] - ['mægnəm] [ðeə(r)] , ['paʊəf(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['kɒntækt] [ɜːθ] . . .

If	**there**	**should**	**be**	**a**	**Tele**	**-**	**Magnum**	**there**	**,**	**powerful**	**enough**	**to**	**contact**	**Earth**	**.**	**.**	**.**
如果	那里	应该	是	一个	电视	-	马格南	那里	,	强大的	足够的	到	接触	地球	.	.	.

如果那里真的存在一台威力强大到足以联系地球的远程电磁炮……

[kɜːt] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sensɪz] , [lɑːft] ['mɜːθləsli] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'məʊt] [tʃɑːns] .

Curt	**came**	**back**	**to**	**his**	**senses**	**,**	**laughed**	**mirthlessly**	**at**	**such**	**a**	**remote**	**chance**	**.**
科特	来了	后退	到	他的	感官	,	笑了	无情地	在	这样的	一个	偏僻的	机会	.

科特回过神来，苦笑着说这种可能性微乎其微。

[ɪn][ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

In	**the**	**next**	**instant**	**he**	**was**	**on**	**his**	**feet**	**,**
在	这	下一个	立即的	他	曾是	在	他的	脚	,

下一刻，他已经站了起来。

[æz; əz][ðə; ði] ['klæŋgə] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'mɜːdʒənsi] [ə'lɑːm] [ræŋ] [θruː] [ðə; ði] [ʃɪp] .

as	**the**	**clangor**	**of**	**the**	**emergency**	**alarm**	**rang**	**through**	**the**	**ship**	**.**
作为	这	铿锵	的	这	紧急情况	警报	响铃	通过	这	船	.

紧急警报的刺耳声响彻整艘船。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi] [stɛərd] [æt; ət] [tɔːrz] ['stɑːtld] [feɪs] ,

For	**a**	**moment**	**he**	**stared**	**at**	**Tor's**	**startled**	**face**	**,**
为了	一个	片刻	他	凝视	在	托尔的	惊慌	脸	,

他盯着托尔惊愕的脸看了一会儿，

[ðen] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mɑːʃn] ['paʊndɪŋ] ['ɑːftə(r)][hɪm] .

then	**rushed**	**into**	**the**	**corridor**	**with**	**the**	**little**	**Martian**	**pounding**	**after**	**him**	**.**
然后	匆忙	进入	这	走廊	和	这	小的	火星人	猛击	后	他	.

然后他冲进了走廊，小火星人紧随其后。

[ðeɪ] [faʊnd] [lɔ'riːn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɪn][ðə; ði][kən'trəʊl] [ruːm] .

They	**found**	**Lorine**	**and**	**the**	**others**	**in**	**the**	**Control**	**Room**	**.**
他们	成立	洛琳	和	这	其他的	在	这	控制	房间	.

他们在控制室里找到了洛琳和其他人。

[ðə; ði][gɜːl][wɒz; wəz][kɑːm] , [ɪm'pæsɪv] , ['bendɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['əʊpən][rɪ'septə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [vɔɪs]

The	girl	was	calm	,	impassive	,	bending	over	the	open	receptor	as	a	voice
这	女孩	曾是	冷静的	,	冷漠	,	弯曲	超过	这	打开	受体	作为	一个	嗓音

[slaɪst] [θruː] .

sliced	through	.
切片	通过	.

女孩神态平静，面无表情地俯身靠近敞开的听筒，一个声音穿透了听筒。

" . . . [hæv; həv][hæd; həd][juː; jʊ][ɪn]['aʊə(r)] [biːm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːst][faɪv] ['mɪnɪts] !

"	. . .	have	had	you	in	our	beam	for	the	past	five	minutes	!
"	. . .	有	有	你	在	我们的	光束	为了	这	过去的	五	分钟	!

“.....过去五分钟我们一直用光束照射着你！”

[æz; əz][juː; jʊ] ['kæri] [nəʊ] [ɪn'sɪgniə] , [juː; jʊ] [wɪl] [gəʊ]['ɪntuː][ə; eɪ] [drɪft] [ɪ'miːdiətli] [waɪl] [wiː; wi] [ə'prəʊtʃ]

As	you	carry	no	insignia	,	you	will	go	into	a	drift	immediately	while	we	approach
作为	你	携带	不	徽章	,	你	将要	去	进入	一个	漂移	立即地	尽管	我们	方法

!

!
!

由于你没有佩戴任何标志，当我们靠近时，你将立即进入漂移状态！

['viːnəs] [gɑːd] ['kɔːlɪŋ] . . . .

Venus	Guard	calling	.	.	.	.
金星	警卫	呼叫	.	.	.	.

金星卫队呼叫.....

" ['dʒefəz] - [dɑːk] [feɪs] [brəʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ][grɪn] , [bʌt; bət] [lɔ'riːn] [rɪ'meɪnd] ['sɪəriəs] .

"	Jeffers	'	dark	face	broke	into	a	grin	,	but	Lorine	remained	serious	.
"	杰弗斯	-	黑暗的	脸	打破	进入	一个	咧嘴笑	,	但	洛琳	剩余	严肃的	.

杰弗斯黝黑的脸上露出了笑容，但洛琳依然表情严肃。

" [ðeɪ] ['nevə(r)] [pə'trəʊld] [ðɪs] [fɑː(r)][frɒm; frəm] ['viːnəs] !

"	They	never	patrolled	this	far	from	Venus	!
"	他们	绝不	巡逻	这	远的	从	金星	!

“他们从未巡逻到离金星这么远的地方！”

['dʒefəz] , [lʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'mɜːdʒənsi] [tjuːbz] .

Jeffers	,	look	to	the	emergency	tubes	.
杰弗斯	,	看	到	这	紧急情况	管子	.

杰弗斯，看看紧急导管。

[wiː; wi] [meɪ] [niːd] [sʌm; səm] [spiːd] !

We	may	need	some	speed	!
我们	可能	需要	一些	速度	!

我们需要加快速度！

" [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [tuː; tə] [kɜːt] .

"	She	turned	to	Curt	.
"	她	转向	到	科特	.

她转向柯特。

" [get] [ɒn][ðə; ði][viː] - ['pæn(ə)l] , [wɪl] [juː; jʊ] ['ɛmənz] ?

"	Get	on	the	V	-	Panel	,	will	you	Emmons	?
"	得到	在	这	V	-	控制板	,	将要	你	埃蒙斯	?

“埃蒙斯，上V面板来，好吗？”

[siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [pɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] .

See	if	you	can	pick	them	out	.
看	如果	你	能	挑选	他们	出去	.

看看你能不能把它们找出来。

" [ðə; ði] - ['pæn(ə)l] [keɪm] [tuː; tə] [laɪf] .

"	The	crystyte	panel	came	to	life	.
"	这	-	控制板	来了	到	生活	.

“晶体面板活了过来。”

[kɜːt] [grɑːsp, græsp][ðə; ði][dəˈrekʃənl; daɪˈrekʃənl] - ['faɪndə(r)] , [swʌŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ɪkˈsentrɪk] [pəˈræbələ] .

Curt	grasped	the	directional	-	finder	,	swung	it	in	eccentric	parabolas	.
科特	抓住	这	方向性	-	发现者	,	摇摆	它	在	偏心	抛物线	.

科特抓住测向仪，挥舞着它画出偏心抛物线。

[stɑː(r)] ['pinpɔint] [ɑːrkt] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] .

Star	pinpoints	arced	to	and	fro	.
星星	精确定位	弧形	到	和	弗	.

星状光点来回划过。

[ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒn][ðə; ði]['mæg,naɪ] - [lenz] [brɔːt] [ðə; ði] ['blæknəs] ['swɪmɪŋ] ['ɪntuː]['kləuzə(r)] [vjuː] , [ðen] [ðeɪ] ['saɪtɪd] [ðə; ði] [gɑːd] .

A	touch	on	the	Magni	-	lens	brought	the	blackness	swimming	into	closer	view	,	then	they	sighted	the	Guard	.
一个	触碰	在	这	玛格尼	-	镜片	带来	这	黑	游泳	进入	更近	看法	,	然后	他们	目击者	这	警卫	.

轻轻一按放大镜，黑暗中的景象变得清晰可见，然后他们发现了守卫。

[sɪks] [fəˈmɪdəb(ə)l] [spˈeɪsəz] [ɪmˈbleɪznd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] ['viːnəs] ['embləm] .

Six	formidable	spacers	emblazoned	with	the	Imperial	Venus	Emblem	.
六	强大	垫片	饰有	和	这	帝国	金星	徽	.

六个威武的间隔物，上面刻有帝国维纳斯徽章。

[kɜːt] [glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði][prɒkˈsɪməti]['daɪəl] .

Curt	glanced	at	the	proximity	dial	.
科特	瞥了一眼	在	这	邻近	拨号	.

科特瞥了一眼近距离感应拨盘。

[ðeɪ] [siːmd] [ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] ['dɪstəns] [əˈweɪ] ,

They	seemed	a	comfortable	distance	away	,
他们	似乎	一个	舒服的	距离	离开	,

他们之间似乎保持着舒适的距离，

[bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [wɒt] [ə; eɪ] [trəˈmendəs] ['eəriə][ðə; ði] ['netwɜːk] [ɒv; əv] " ['faɪndə(r)] - [biːmz] " ['kʌvəd] !

but	he	knew	what	a	tremendous	area	the	network	of	"	finder	-	beams	"	covered	!
但	他	知道	什么	一个	巨大的	区域	这	网络	的	"	发现者	-	光束	"	涵盖	!

但他知道“探测光束”网络覆盖的范围有多么广阔！

" [lɑːst] ['wɔːnɪŋ] , " [ðə; ði] [vɔɪs] ['reɪzə(r)] .

"	Last	warning	,	"	the	voice	razored	.
"	最后的	警告	,	"	这	嗓音	剃刀	.

“最后警告，”那声音厉声说道。

" ['nʌlɪfaɪ] [jɔː(r); jə(r)][kənˈtrəʊl] [ɪˈmiːdiətli] , [ɔː(r)][wiː; wi][blɑːst] ! "

"	Nullify	your	control	immediately	,	or	we	blast	!	"
"	无效	你的	控制	立即地	,	或者	我们	爆炸	!	"

“立即解除你的控制，否则我们就炸毁你的基地！”

" ['ðer] ['blʌfɪŋ] , " [lɔˈriːn] [dɪˈsaɪdɪd] .

"	They're	bluffing	,	"	Lorine	decided	.
"	它们是	虚张声势	,	"	洛琳	决定	.

“他们是在虚张声势，”洛琳断定道。

" [ðeɪ] [kænt] [riːtʃ] [ˌjuː 'es] [jet] .
" They can't reach us yet .
" 他们 不能 抵达 我们 然而 .

他们现在还联系不上我们。

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðəʊz] ['faɪndə(r)] - [biːmz] [ðel] ['nevə(r)] [pɪk] [ˌjuː 'es][ʌp] [ə'gen]
If we can get away from those finder - beams they'll never pick us up again
如果 我们 能 得到 离开 从 那些 发现者 - 光束 他们会 绝不 挑选 我们 向上 再次
.
:
.

如果我们能摆脱那些探测光束，它们就再也找不到我们了。

['dʒefəz] , [prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ɪ'mɜːdʒənsi] [blɑːst] !
Jeffers , prepare for emergency blast !
杰弗斯 , 准备 为了 紧急情况 爆炸 !

杰弗斯，准备紧急爆炸！

" [ʃiː; ʃi] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði][kən'trəʊl] - [kən'səʊl] .
" She hurried to the control - console .
" 她 慌忙 到 这 控制 - 安慰 .

她匆匆走向控制台。

" [ðɪs] [wɪl] [gɪv] ['aʊə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [ə'weɪ] !
" This will give our position away !
" 这 将要 给 我们的 位置 离开 !

“这会暴露我们的位置！”

" [kɜːt] [ɪk'skleɪmd] .
" Curt exclaimed .
" 科特 惊呼 .

“柯特惊呼道。”

[ʃiː; ʃi][glɑːns, glæns][æt; ət][hɪm] [ɪm'pæsɪvli] .
She glanced at him impassively .
她 瞥了一眼 在 他 面无表情地 .

她面无表情地瞥了他一眼。

" [dʒʌst] [steɪ] [ɒn] [ðæt] ['pæn(ə)l] , ['ɛmənz] .
" Just stay on that panel , Emmons .
" 只是 停留 在 那 控制板 , 埃蒙斯 .

“你就待在那个小组里吧，埃蒙斯。”

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][speɪsə(r)][vaɪbˌeɪtɪd] [ə'njuː] .
" The little spacer vibrated anew .
" 这 小的 垫片 振动 重新 .

“那个小垫片又震动起来了。”

['rɑːkɪts] ['θʌndə] [ɒn] [fʊl] ['paʊə(r)] , [ðen] [ðə; ði][speɪsə(r)] [liːpt] ['fɔːwəd] ,
Rockets thundered on full power , then the spacer leaped forward ,
火箭 雷鸣 在 满的 力量 , 然后 这 垫片 跳跃 向前 ,

火箭全速轰鸣，然后飞船向前跃出。

['eksɪkjuːtɪd][ə; eɪ] [waɪd] [pə'ræbələ] [ðæt] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [maɪlz] [aʊt] [ɒv; əv] [pə'zɪʃ(ə)n] .
executed a wide parabola that carried it miles out of position .
执行 一个 宽的 抛物线 那 携带 它 英里 出去 的 位置 .

执行了一次大抛物线飞行，结果偏离了预定位置数英里。

['ɔːlməʊst][æt; ət] [wʌns] [lɔ'riːn] [kʌt] [ɔːl] ['rɑːkɪts] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sped] ['fɔːwəd] [ɒn][ðə; ði] [mə'mentəm] .
Almost at once Lorine cut all rockets , and they sped forward on the momentum .
几乎 在 一次 洛琳 切 全部 火箭 , 和 他们 加速 向前 在 这 势头 .

几乎就在同时，洛林切断了所有火箭的动力，火箭们借着惯性向前疾驰。

" [seɪf] , " [ʃiː; ʃi] [smaɪld] ['θɪnli] .
" Safe , " she smiled thinly .
" 安全的 , " 她 微笑 薄薄的 .

“安全。”她勉强笑了笑。

" [ðel] ['nevə(r)] [spɒt] [ˌjuː 'es] [naʊ] , [ə; eɪ]['sɒlɪd] [blæk] [ʃɪp] !
" They'll never spot us now , a solid black ship !
" 他们会 绝不 点 我们 现在 , 一个 坚硬的 黑色的 船 !

“他们现在肯定找不到我们了，一艘漆黑的船！”

" [ə'gen] [kɜːt] ['sentəd] [ðə; ði]['pæn(ə)l] .
" Again Curt centered the Panel .
" 再次 科特 居中 这 控制板 .

“柯特再次将小组讨论推到了中心位置。”

[ðə; ði] ['viːnəs] [gɑːd] [hæd; həd]['brəʊkən] [fɔː'meɪʃ(ə)n] , ['waɪdnɪŋ] [ðə; ði]['eəriə][ɒv; əv] [sɜːtʃ] .
The Venus Guard had broken formation , widening the area of search .
这 金星 警卫 有 破碎的 形成 , 扩大 这 区域 的 搜索 .

金星卫队已散开阵型，扩大了搜索范围。

[mæg'netɪk] [biːmz] , [peɪl] [griːn] [ænd; ənd] ['swɜːrlɪŋ] , [krɪs] - [krɒst] [maɪlz] [ɒv; əv] [speɪs] .
Magnetic beams , pale green and swirling , criss - crossed miles of space .
磁的 光束 , 苍白 绿色的 和 旋转 , 克里斯 - 交叉 英里 的 空间 .

淡绿色的磁束旋转着，纵横交错地穿过数英里的太空。

[ðen] [kɜːt] [piə] [ɪn'tentli] , ['pʌz(ə)ld] , [æz; əz][ə; eɪ] [njuː] [kaɪnd][ɒv; əv] [biːm] [ə'pɪəd] .
Then Curt peered intently , puzzled , as a new kind of beam appeared .
然后 科特 窥视 专注地 , 困惑 , 作为 一个 新的 种类 的 光束 出现 .

然后，柯特疑惑地凝视着，只见出现了一种新型光束。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [ˌʌn'kɔɪl] [ə'krɒs] [speɪs] , ['kæriɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bʌb(ə)l] [ɒv; əv] [braɪtə] ['kʌlə(r)] [bɪ'fɔː(r)]
It seemed to uncoil across space , carrying a little bubble of brighter color before
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

它仿佛在空间中舒展开来，前面带着一小团颜色更鲜艳的气泡。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['bʌb(ə)l] [bɜːst] .
Suddenly the bubble burst .
突然 这 气泡 爆裂 .

突然，泡沫破裂了。

[æn; ən] [ɪk'spæns] [ɒv; əv] ['blaɪndɪŋ] [waɪt] [laɪt] [ɪ'luːmɪnd] [ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv] [speɪs] !
An expanse of blinding white light illumined the depths of space !
一个 广阔 的 失明 白色的 光 照明 这 深度 的 空间 !

一片耀眼的白光照亮了浩瀚的宇宙深处！

[ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [spred] ['aʊtwəd] .
It continued to spread outward .
它 持续 到 传播 向外 .

它继续向外扩散。

[wʌn] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [laɪt] - [sfɪə(r)] ['veri] ['nɪəli] [tʌtʃt] [ðeə(r)] ['spiːdɪŋ] [ʃɪp] !
One edge of the perfect light - sphere very nearly touched their speeding ship !
一 边缘 的 这 完美的 光 - 领域 非常 几乎 感动 他们的 超速 船 !

那颗完美光球的一角几乎碰到了他们高速行驶的飞船！

['stɑːtld] , [lɔ'riːn] [dʒæb] [æt; ət][ðə; ði] ['rɒkɪt] [stʌdz] .
Startled , Lorine jabbed at the rocket studs .
惊慌 , 洛琳 刺伤 在 这 火箭 螺柱 .

洛琳吓了一跳，用手指戳了戳火箭螺柱。

[wʌns] [mɔː(r)] [ðeɪ] [swept] ['ɪntuː][ə; eɪ] [pə'ræbələ] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [kʌt] ['paʊə(r)] .

Once	**more**	**they**	**swept**	**into**	**a**	**parabola**	**before**	**she**	**cut**	**power**	**.**
一次	更多的	他们	扫荡	进入	一个	抛物线	前	她	切	力量	.

在她切断电源之前，他们再次划出一道抛物线。

[d'ʌzənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [laɪt] - [sfɪrz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'piərɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] [naʊ] , ['dɒtɪŋ]

Dozens	**of**	**the**	**strange**	**light**	**-**	**spheres**	**were**	**appearing**	**behind**	**them**	**now**	**,**	**dotting**
几十个	的	这	奇怪的	光	-	球体	是	出现	在后面	他们	现在	,	点缀

[speɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] - [maɪl] ['reɪdiəs] ,

space	**for**	**a**	**thousand**	**-**	**mile**	**radius**	**,**
空间	为了	一个	千	-	英里	半径	,

数十个奇异的光球出现在他们身后，点缀着方圆一千英里的太空。

[ɪk'spændɪŋ] , ['ʃʌvɪŋ] [bæk] [ðə; ði] ['dɑːknəs] .

expanding	**,**	**shoving**	**back**	**the**	**darkness**	**.**
扩展	,	推搡	后退	这	黑暗	.

扩张，驱散黑暗。

[θriː] [mɔː(r)] [taɪmz] [lɔ'riːn] [juːst] ['rɑːkɪts] , ['tʃeɪndʒɪŋ] [də'rekʃ(ə)n] , [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv]

Three	**more**	**times**	**Lorine**	**used**	**rockets**	**,**	**changing**	**direction**	**,**	**before**	**they**	**were**	**out**	**of**
三	更多的	时代	洛琳	用过的	火箭	,	变化	方向	,	前	他们	是	出去	的

[ðə; ði]['deɪndʒə(r)] [zəʊn] .

the	**danger**	**zone**	**.**
这	危险	区	.

洛林又三次使用火箭，改变方向，才脱离危险区域。

[ðen] [ðeə(r)] [ʃɪp] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['saɪlənt] [blæk] [gəʊst] ['spiːdɪŋ] [ə'weɪ] .

Then	**their**	**ship**	**was**	**a**	**silent**	**black**	**ghost**	**speeding**	**away**	**.**
然后	他们的	船	曾是	一个	沉默的	黑色的	鬼	超速	离开	.

然后，他们的船就像一团无声的黑色幽灵，飞速驶离。

" [faɪn] [θɪŋ] !

"	**Fine**	**thing**	**!**
"	美好的	事物	!

“好东西！”

" ['dʒefəz] [ɪk'spləʊdɪd][æz; əz][hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði] [siːn] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

"	**Jeffers**	**exploded**	**as**	**he**	**watched**	**the**	**scene**	**behind**	**them**	**.**
"	杰弗斯	爆炸了	作为	他	观看	这	场景	在后面	他们	.

杰弗斯看到他们身后的情景，勃然大怒。

" ['sprɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] [stʌnt] [laɪk] [ðæt] .

"	**Springing**	**a**	**new**	**stunt**	**like**	**that**	**.**
"	弹簧	一个	新的	特技	喜欢	那	.

“突然冒出这么个新招数。”

[wɒt] [ə; eɪ] ['tɑːgɪt] [wɪd] [biː; bi] [ɪf] [wiː; wi] [gɒt] [kɔːt] [ɪn][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [θɪŋz] !

What	**a**	**target**	**we'd**	**be**	**if**	**we**	**got**	**caught**	**in**	**one**	**of**	**those**	**things**	**!**
什么	一个	目标	我们会	是	如果	我们	得到	捕捉	在	一	的	那些	事物	!

如果我们被卷入那种事情中，那我们岂不是成了众矢之的！

" [hiː; hi] [grɪnd] [æt; ət] [kɜːt] .

"	**He**	**grinned**	**at**	**Curt**	**.**
"	他	咧嘴一笑	在	科特	.

他冲着柯特咧嘴一笑。

" [wɒt] [woʊnt] [ðeɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv][nekst] , [eɪ] ? "

"	**What**	**won't**	**they**	**think**	**of**	**next**	**,**	**eh**	**?**	**"**
"	什么	惯于	他们	思考	的	下一个	,	嗯	?	"

“他们接下来还会想到什么呢？”

" [jeə] , " [kɜːt] [sed] ['raɪli] .
" Yeah , " Curt said wryly .
" 是的 , " 科特 说 略带讽刺地 .

“是啊，”柯特苦笑着说。

" [ə; eɪ] [gai] [dʒʌst] [eɪnt] [seɪf] ['eni] [mɔː(r)] .
" A guy just ain't safe any more .
" 一个 盖伊 只是 不是 安全的 任何 更多的 .

“现在男人真的太不安全了。”

[ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][aɪ'd] [raɪt] - [ɪm] [ə; eɪ]['letə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] !
If I were you I'd write ' em a letter about it !
如果 我 是 你 ID 写 - 呃 一个 信 关于 它 !

如果我是你，我会给他们写封信！

" [viː]
" V
" V

“V

['viːnəs] , [mɪ'stɪəriəs] [ænd; ənd] [klaʊd] - [əb'skjuəd] , [rəʊld] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] ['raʊndɪd] [gəʊst] [bɪ'ləʊ]
Venus , mysterious and cloud - obscured , rolled up like a rounded ghost below
金星 , 神秘 和 云 - 模糊不清 , 滚动 向上 喜欢 一个 圆润 鬼 以下
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

神秘的金星被云层遮蔽，像一个圆滚滚的幽灵般盘旋在他们下方。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɐpɹ'əʊtʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪk'striːm] [saʊθ] ['pəʊlə(r)][saɪd] , [ænd; ənd][ðeə(r)] , [kɜːt]
They had approached from the extreme south polar side , and there , Curt
他们 有 接近 从 这 极端 南 极性 边 , 和 那里 , 科特
[njuː] ,
knew ,
知道 ,

他们是从极南侧接近的，在那里，柯特知道，

[leɪ] [ðə; ði] - [swɒmp] — [ə; eɪ][vɑːst] [ˌʌnɪk'splɔːd] ['riːdʒən][sʌm; səm] [eɪt] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə'krɒs]
lay the K'Yarthan Swamp — a vast unexplored region some eight hundred miles across
躺 这 - 沼泽 — 一个 广阔的 未探索的 地区 一些 八 百 英里 穿过
.
:
.

基亚坦沼泽地——一片广袤无垠、尚未开发的地区，绵延约八百英里。

[æz; əz] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði][fɜːst]['strɑːtə][ɒv; əv] [klaʊdz] [ə; eɪ] ['kɜːt(ə)n] [ɒv; əv] [hɒt] [reɪn] [swept] [ə'baʊt]
As they entered the first strata of clouds a curtain of hot rain swept about
作为 他们 进入 这 第一的 地层 的 云 一个 窗帘 的 热的 雨 扫荡 关于
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

当他们进入第一层云层时，一道滚烫的雨幕席卷了他们。

['slæʃɪŋ] [ə'krɒs] [ðeə(r)] [pɔːts] [ænd; ənd] [dɪ'zɑːlvɪŋ] ['ɪntuː]['veɪpə(r)] .
slashing across their ports and dissolving into vapor .
砍杀 穿过 他们的 端口 和 溶解 进入 汽 .

划破它们的港口，化为蒸汽。

[ðen] [ðeɪ] [brəʊk] [θruː] , [ænd; ənd] [kɜːt] [felt] [hɪz; ɪz] [ɪn'saɪdz] ['twɪstɪŋ] [ʌp] ['ɪntuː][kəʊld] [nɒts] .
Then they broke through , and Curt felt his insides twisting up into cold knots .
然后 他们 打破 通过 , 和 科特 毛毡 他的 内部 扭曲 向上 进入 寒冷的 绳结 .

然后他们突破了防线，柯特感到自己的五脏六腑像打结一样绞成冰冷的结。

[ðə; ði] [swɒmp] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['festərɪŋ] [sɔː(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['plænɪt] .

The	swamp	was	a	festering	sore	across	the	planet	.
这	沼泽	曾是	一个	溃烂	疮	穿过	这	行星	.

这片沼泽地是遍布全球的溃烂伤口。

[ə; eɪ][mɪ'æzmɪk; maɪ'æzmɪk] ['naɪtmeə(r)] ['ʃraʊdɪd] [ɪn] ['vɪskəs] ['jeləʊ] [fɒg] [ðæt] [siːmd] [ə'laɪv][æz; əz]

A	miasmic	nightmare	shrouded	in	viscous	yellow	fog	that	seemed	alive	as
一个	瘴气	恶梦	被遮蔽的	在	粘稠的	黄色的	多雾路段	那	似乎	活	作为

[ˌaɪ 'tiː] [kɜːld] [ʌp][tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [ləʊ] - ['laɪɪŋ] [klaʊdz] .

it	curled	up	to	touch	the	low	-	lying	clouds	.
它	卷曲	向上	到	触碰	这	低的	-	说谎	云	.

笼罩在粘稠的黄色雾气中的瘴气噩梦，雾气仿佛有生命一般卷曲着，触碰到了低垂的云层。

['dʒefəz] [pʊt] ['ɪntuː] [pleɪ] [ə; eɪ] ['penətrənt] [biːm] [ðæt] ['pɑːtli] [dɪ'zɒlvd] [ðə; ði] [fɒg] .

Jeffers	put	into	play	a	penetrant	beam	that	partly	dissolved	the	fog	.
杰弗斯	放	进入	玩	一个	渗透剂	光束	那	部分	溶解	这	多雾路段	.

杰弗斯使用了一道穿透光束，部分驱散了雾气。

[lɔ'riːn] [drəʊv] [ðə; ði] [ʃɪp] [rɪ'lentləsli] ['fɔːwəd] .

Lorine	drove	the	ship	relentlessly	forward	.
洛琳	驾驶	这	船	毫不留情	向前	.

洛琳毫不松懈地驾驶着这艘船向前驶去。

[ðeɪ] [swept] ['ləʊə(r)] [θruː] ['membrənəs] ['fəʊliɪdʒ] [ænd; ənd] [kə'rʌptɪd] ['fʌŋgiː] - [grəʊθ] ['riːtʃɪŋ]

They	swept	lower	through	membranous	foliage	and	corrupted	fungi	-	growth	reaching
他们	扫荡	降低	通过	膜状的	叶子	和	腐败的	真菌	-	生长	到达

['hʌndrədz] [ɒv; əv] [fiːt] [haɪ] .

hundreds	of	feet	high	.
数百	的	脚	高的	.

它们扫过低矮的膜状树叶和高达数百英尺的腐烂真菌。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv]['terəb(ə)l] [ʌn'sɜːt(ə)nti] .

There	was	a	moment	of	terrible	uncertainty	.
那里	曾是	一个	片刻	的	糟糕的	不确定	.

那一刻，充满了可怕的不确定性。

[ðen] [kɜːt] [sɔː] [ə; eɪ][klɪə(r)] [speɪs] ['spredɪŋ] [aʊt] [bɪ'ləʊ] .

Then	Curt	saw	a	clear	space	spreading	out	below	.
然后	科特	锯	一个	清除	空间	传播	出去	以下	.

然后柯特看到下方一片开阔的空间。

[ə; eɪ] [ləʊ] - ['strʌktʃəd] ['bɪldɪŋ] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði][ɪg'zækt]['sentə(r)] .

A	low	-	structured	building	occupied	the	exact	center	.
一个	低的	-	结构化的	建筑	占领	这	精确的	中心	.

一栋低矮的建筑占据了正中心位置。

[lɔ'riːn] [set][ðə; ði][krɑːft] [daʊn] [wɪð] [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [slaɪt] [rəʊl] ,

Lorine	set	the	craft	down	with	no	more	than	a	slight	roll	,
洛琳	放	这	工艺	向下	和	不	更多的	比	一个	轻微	卷	,

洛琳轻轻地将船放下，船身几乎没有晃动。

[ðen] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [men] .

then	turned	to	the	new	men	.
然后	转向	到	这	新的	男人	.

然后转向新来的男人们。

" [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][weə(r)] [prə'tektɪv] [suːts] [hɪə(r)] .

"	We	have	to	wear	protective	suits	here	.
"	我们	有	到	穿	保护的	西装	这里	.

“我们在这里必须穿防护服。”

[jʊl] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] .
You'll understand why .
你会 理解 为什么 .

你会明白为什么的。

['dʒefəz] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] [ðem; ðəm] .
Jeffers will show you how to get into them .
杰弗斯 将要 展示 你 如何 到 得到 进入 他们 .

杰弗斯会教你如何进入其中。

" [ðə; ði] [suːts] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] ['fleksəb(ə)l] [bə'rɪliəm] - [meʃ] , [wɪð] [tʌf] ['rʌbəraɪzd] ['helmits]
" The suits were of flexible beryllium - mesh , with tough rubberized helmets
" 这 西装 是 的 灵活的 铍 - 网 , 和 艰难的 橡胶 头盔
['fɪtɪŋ] ['snʌgli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [nek] .
fitting snugly around the neck .
配件 舒适地 大约 这 脖子 .

“这些防护服由柔韧的铍网制成，配有坚固的橡胶头盔，紧贴颈部。

[kɜːt] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [durəplæst] [feɪs] - [pleɪts] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] [ɪn'dʒiːniəs] ['fɪltə(r)] ['juːnɪts]
Curt noticed that the duroplast face - plates were equipped with ingenious filter units
科特 注意到 那 这 杜罗普拉斯特 脸 - 盘子 是 配备 和 巧妙 筛选 单位
.
:
.

Curt注意到，硬塑料面板上装有巧妙的过滤装置。

" [wen] [juː; jʊ] [liːv] [ðə; ði] [ʃɪp] , " ['dʒefəz] [təʊld] [ðem; ðəm] , " [biː; bi] [fɑːst] !
" When you leave the ship , " Jeffers told them , " be fast !
" 什么时候 你 离开 这 船 , " 杰弗斯 讲述 他们 , " 是 快速地 !

“离开船的时候，”杰弗斯告诉他们，“要快！”

[dʒʌst] [steɪ] [kləʊz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
Just stay close to me .
只是 停留 关闭 到 我 .

你就待在我身边。

" [ðə; ði] ['aʊtə(r)] [lɒk] ['əʊpənd] , [ðeɪ] [liːpt] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ɹ'eɪsd] [tə'wɔːd] [ðə; ði]
" The outer lock opened , they leaped to the ground and raced toward the
" 这 外 锁 打开 , 他们 跳跃 到 这 地面 和 比赛 朝向 这
['bɪldɪŋ] .
building .
建筑 .

“外锁打开了，他们跳到地上，朝建筑物跑去。”

[kɜːt] [njuː] ['ɪnstəntli] [ðæt] [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [wɒz; wəz] ['leɪdn] [wɪð] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [ˌmaɪkrə'skɒpɪk]
Curt knew instantly that the atmosphere was laden with millions of microscopic
科特 知道 即刻 那 这 气氛 曾是 满载 和 百万 的 显微镜
[spɔːrz] .
spores .
孢子 .

科特立刻意识到空气中充满了数百万个微小的孢子。

[ðə; ði] [hiːt] [wɒz; wəz] [ɪn'sʌfrəbl] .
The heat was insufferable .
这 热 曾是 令人难以忍受的 .

天气酷热难耐。

[hiː; hi] ['hædnt] ['teɪkən] [ten] [steps] , [wen] [swet] [bɪ'gæn] ['trɪklɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kləʊz] - ['fɪtɪŋ] ['kɒlə(r)] .
He hadn't taken ten steps , when sweat began trickling into the close - fitting collar .
他 之前没有 已采取 十 步骤 , 什么时候 汗 开始 涓涓细流 进入 这 关闭 - 配件 衣领 .

他还没走十步，汗水就开始渗入紧身的衣领里。

[ˌaɪ 'tiː] [bɜːnd] .

It	burned	.
它	烧伤	.

它烧毁了。

[hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [zɪŋ] [pɑːst][hɪz; ɪz][ɪə(r)] .

He	heard	a	sharp	zing	past	his	ear	.
他	听到	一个	锋利的	活力	过去的	他的	耳朵	.

他听到耳边传来一声尖锐的嗖嗖声。

[ðen] [ə'nʌðə(r)] .

Then	another	.
然后	其他	.

然后又一个。

['sʌmθɪŋ] [strʌk] [hɪz; ɪz] [meʃt] [ɑːm] [wɪð] [ɪ'nʌf] [fɔːs] [tuː; tə][hɑːf][spɪn][hɪm] [ə'raʊnd] .

Something	struck	his	meshed	arm	with	enough	force	to	half	spin	him	around	.
某物	击	他的	网状	手臂	和	足够的	力量	到	一半	旋转	他	大约	.

有什么东西猛地击中了他被网状物包裹的手臂，力道之大让他几乎转了个圈。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['taɪni] , ['wɪkɪdli] [mə'tælɪk] ['biːtl] ['fɑːsənd] [ɪn][ðə; ði] [meʃ] .

He	saw	a	tiny	,	wickedly	metallic	beetle	fastened	in	the	mesh	.
他	锯	一个	微小的	,	邪恶地	金属	甲虫	系紧	在	这	网	.

他看到一只体型很小、闪着金属光泽的甲虫被困在网子里。

[mɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [strʌk] [hɪm] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [sæŋ] [pɑːst] [laɪkt] [wɪŋd] ['bʊlɪt] , [tuː; tə]

More	of	them	struck	him	,	and	others	sang	past	liked	winged	bullets	,	to
更多的	的	他们	击	他	,	和	其他的	唱	过去的	喜欢	有翅膀的	子弹	,	到

['flæt(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

flatten	against	the	building	.
压平	反对	这	建筑	.

更多子弹击中了他，还有一些子弹像带翅膀的子弹一样呼啸而过，撞在建筑物上。

[hiː; hi] [hɜːd] - [kraɪ] [aʊt] .

He	heard	Rikert	cry	out	.
他	听到	-	哭	出去	.

他听到里克特大喊了一声。

[lɔ'riːn] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [naʊ] , [ɪns'ɜːtɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['trɪgəd] [kiː] .

Lorine	was	at	the	building	now	,	inserting	a	long	triggered	key	.
洛琳	曾是	在	这	建筑	现在	,	插入	一个	长的	触发	钥匙	.

洛琳此时已身处大楼内，正在插入一把长长的触发式钥匙。

[ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] ['krækl] [ɒv; əv] [spɑːks] [ænd; ənd][ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz]['əʊpən] .

There	came	a	crackle	of	sparks	and	the	door	was	open	.
那里	来了	一个	裂纹	的	火花	和	这	门	曾是	打开	.

一阵火花四溅的声音传来，门开了。

" ['welkəm] [tuː; tə] ['viːnəs] !

"	Welcome	to	Venus	!
"	欢迎	到	金星	!

欢迎来到金星！

" ['dʒefəz] [sed] , [æz; əz] [ðeɪ] [flʌŋ] [ðəm'selvz] [ˌɪn'saɪd] — [ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] - [wɒz; wəz][hɪt] .

"	Jeffers	said	,	as	they	flung	themselves	inside	—	then	he	saw	that	Rikert	was	hit	.
"	杰弗斯	说	,	作为	他们	扔	他们自己	里面	—	然后	他	锯	那	-	曾是	打	.

“杰弗斯说，当他们冲进去时——然后他看到里克特中弹了。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['biːt(ə)lz] [hæd; həd] [ɪm'bedɪd] [ɪt'self] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪst] [weə(r)] [id] [feɪld] [tuː; tə]['fɑːs(ə)n]

One	of	the	beetles	had	imbedded	itself	in	his	wrist	where	he'd	failed	to	fasten
一	的	这	甲虫	有	嵌入式	本身	在	他的	手腕	在哪里	他会	失败的	到	系

[daʊn] [ðə; ði] [meʃ] ['gɑːmənt] .

down	the	mesh	garment	.
向下	这	网	服装	.

其中一只甲虫钻进了他的手腕里，因为他没有系紧网状衣服。

['dʒefəz] [tɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] , [krʌʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ˌʌndə'fʊt] .

Jeffers	tore	it	away	,	crushed	it	underfoot	.
杰弗斯	撕裂	它	离开	,	碎	它	脚下	.

杰弗斯把它扯了下来，踩在脚下。

[hiː; hi] ['hʌrid] [tuː; tə][ə; eɪ] [wɔːl] ['kæbɪnət] ,

He	hurried	to	a	wall	cabinet	,
他	慌忙	到	一个	墙	内阁	,

他匆匆走向墙上的橱柜，

[keɪm] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ][bɒks][ɒv; əv]['iːv(ə)l] - ['smelɪŋ] ['ʌŋgwənt] [tuː; tə] [spred] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wuːnd] .

came	back	with	a	box	of	evil	-	smelling	unguent	to	spread	over	the	wound	.
来了	后退	和	一个	盒子	的	邪恶的	-	闻起来	软膏	到	传播	超过	这	伤口	.

他带着一盒气味难闻的药膏回来，涂抹在伤口上。

" ['ðætl] [hiːl] [suːn] .

"	That'll	heal	soon	.
"	那将	愈合	很快	.

“很快就会痊愈的。”

[wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [stɜːd] [ʌp][ə; eɪ][nest][ɒv; əv] [ðəʊz] [dæmd] [jʊŋ] ['biːt(ə)lz] !

We	must	have	stirred	up	a	nest	of	those	damned	jung	beetles	!
我们	必须	有	搅拌	向上	一个	巢	的	那些	该死的	荣格	甲虫	!

我们一定是惊扰了那些该死的丛林甲虫的巢穴!

" [kɜːt] [sæt] [daʊn] ['lɪmpli] .

"	Curt	sat	down	limply	.
"	科特	卫星	向下	软弱无力	.

“柯特无力地坐了下来。”

['faɪə(r)] [stɪl] [bɜːnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [lʌŋz] .

Fire	still	burned	in	his	lungs	.
火	仍然	烧伤	在	他的	肺	.

他肺里仍然燃烧着火焰。

[səʊ] [ðɪs] [wɒz; wəz] - [swɒmp] !

So	this	was	K'Yarthan	Swamp	!
所以	这	曾是	-	沼泽	!

这就是K'Yarthan沼泽!

[hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [hɑːd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [fɑː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] [hɒ'spɪtəb(ə)l]

He	found	it	hard	to	believe	that	far	to	the	north	were	three	hospitable
他	成立	它	难的	到	相信	那	远的	到	这	北	是	三	好客

['kɒntɪnənts] [wɪð] ['mɒd(ə)n] ['sɪtɪz] ,

continents	with	modern	cities	,
各大洲	和	现代的	城市	,

他很难相信在遥远的北方，竟然存在着三个气候宜人、拥有现代化城市的洲。

['vɜːd(ə)nt][lændz][ænd; ənd] ['maʊntənz] ['rɪərɪŋ] ['ɪntuː] [kliːn] [eə(r)] .

verdant	lands	and	mountains	rearing	into	clean	air	.
葱茏	土地	和	山脉	饲养	进入	干净的	空气	.

翠绿的土地和巍峨的群山耸立在清新的空气中。

- [muːvd] [bɪ'saɪd] [kɜːt] [ænd; ənd] ['wɪspəd] , " [nəʊ] ['teli] - ['mægnəm] [hɪə(r)] , [ən'les] [ðæts] [wʌn]
Kueelo moved beside Curt and whispered , " No Tele - Magnum here , unless that's one
- 已搬 旁 科特 和 低声说道 , " 不 电视 - 马格南 这里 , 除非 那就是 一
!
!
!

库埃洛走到柯特身边，低声说道："这里没有 Tele-Magnum，除非那把就是！"

" [kɜːt] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] [geɪz] .
" Curt followed his gaze .
" 科特 随后 他的 目光 .

"柯特顺着他的目光望去。"

[lɔ'riːn] [wɒz; wəz] [ˌʌn'lɑːkɪŋ] [ə; eɪ]['met(ə)l]['kæbɪnət] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['defɪnətli] [nɒt] [ə; eɪ] ['teli] -
Lorine was unlocking a metal cabinet , but it was definitely not a Tele -
洛琳 曾是 解锁 一个 金属 内阁 , 但 它 曾是 确实 不是 一个 电视 -
['mægnəm] .
Magnum .
马格南 .

洛琳正在打开一个金属柜子，但那绝对不是一把 Tele-Magnum 手枪。

[ə; eɪ][bæŋk][ɒv; əv]['kjʊəriəs]['paʊə(r)] - [tjuːbz] [wɒz; wəz] [kə'nektɪd] [wɪð] [sets] [ɒv; əv] [kɔɪlz] .
A bank of curious power - tubes was connected with sets of coils .
一个 银行 的 好奇的 力量 - 管子 曾是 连接 和 套 的 线圈 .

一组奇特的功率管与多组线圈连接在一起。

[ðə; ði][gɜːl] [meɪd] ['sevrəl] [ə'dʒʌstmənts] ,
The girl made several adjustments ,
这 女孩 制成 一些 调整 ,

女孩做了几处调整，

[ðə; ði] [tjuːbz] [liːpt] ['ɪntuː]['sɪlvə(r)] ['reɪdiəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔɪlz] [sæŋ] [ə; eɪ]['keɪd(ə)ns] [ðæt] [ə'sendɪd]
the tubes leaped into silver radiance and the coils sang a cadence that ascended
这 管子 跳跃 进入 银 辐射 和 这 线圈 唱 一个 节奏 那 上升
[ðə; ði] [skeɪl] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['ɔːdəbl] .
the scale beyond the audible .
这 规模 超过 这 可听见的 .

管子跃入银色的光芒中，线圈发出一种超越人耳听觉范围的节奏。

[kɜːt] [keɪm] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [wɒtʃ] .
Curt came over to watch .
科特 来了 超过 到 手表 .

科特过来观看。

[ðen] [hiː; hi] [stept] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] .
Then he stepped to a window .
然后 他 步 到 一个 窗户 .

然后他走到窗边。

[ɪn][ðə; ði] [fɒg] [ˌəʊvə'hed] [hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ] [faɪn] - [leɪst] ['kænəpi] [ɒv; əv]['waɪərz] .
In the fog overhead he noticed a fine - laced canopy of wires .
在 这 多雾路段 开销 他 注意到 一个 美好的 - 系带 树冠 的 电线 .

他注意到头顶的雾气中，有一道由细密电线交织而成的天篷。

[ðeɪ] [keɪm] [ə'laɪv] [naʊ] ,
They came alive now ,
他们 来了 活 现在 ,

它们现在活了过来，

['sɪŋɪŋ] ['dʒentli] [ænd; ənd] ['sendɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] ['paʊə(r)] [ðæt] [dɪ'speld] [ðə; ði] [fɒg] [ʌn'tɪl] ['əʊnli] [ə; eɪ]

singing	**gently**	**and**	**sending**	**down**	**a**	**power**	**that**	**dispelled**	**the**	**fog**	**until**	**only**	**a**
歌唱	轻轻地	和	发送	向下	一个	力量	那	驱散	这	多雾路段	直到	仅有的	一个

[feɪnt] [ɒb'skjʊərənt] [mɪst] [rɪ'meɪnd] .

faint	**obscurant**	**mist**	**remained**	**.**
头晕的	蒙昧	薄雾	剩余	.

他轻声吟唱，释放出一股力量，驱散了迷雾，只留下淡淡的朦胧薄雾。

" [haʊ] [lɒŋ] [duː; də] [wiː; wi] [steɪ] [hɪə(r)] ? "

"	**How**	**long**	**do**	**we**	**stay**	**here**	**?**	**"**
"	如何	长的	做	我们	停留	这里	?	"

我们在这里待多久?

" ['əʊnli] [tə'naɪt] .

"	**Only**	**tonight**	**.**
"	仅有的	今晚	.

只有今晚。

[tə'mɒrəʊ] [wiː; wi] [trek] ['ɪntuː] [ðə; ði] [swɒmp] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

Tomorrow	**we**	**trek**	**into**	**the**	**Swamp**	**,**	**but**	**we**	**have**	**to**	**wait**	**for**	**the**
明天	我们	跋涉	进入	这	沼泽	,	但	我们	有	到	等待	为了	这

- . "

Phibians	**.**	**"**
-	.	"

明天我们要徒步进入沼泽，但得等两栖动物们过来。

" - !

"	**Phibians**	**!**
"	-	!

“两栖动物！”

" [kɜːt] [stɛərd] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] .

"	**Curt**	**stared**	**at**	**her**	**.**
"	科特	凝视	在	她	.

科特盯着她看。

" ['kriːtʃəz] [huː] [lɪv; laɪv] [diːp] [ɪn] [ðə; ði] [swɒmp] , " [ʃiː; ʃi] [ɪk'spleɪnd] .

"	**Creatures**	**who**	**live**	**deep**	**in**	**the**	**Swamp**	**,**	**"**	**she**	**explained**	**.**
"	生物	WHO	居住	深的	在	这	沼泽	,	"	她	解释	.

“生活在沼泽深处的生物，”她解释道。

" [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [get] [tuː; tə] [weə(r)] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] .

"	**We**	**couldn't**	**get**	**to**	**where**	**we're**	**going**	**without**	**them**	**.**
"	我们	不能	得到	到	在哪里	是	去	没有	他们	.

“没有他们，我们不可能走到今天这一步。”

" [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [stɒkt] [wɪð] [fuːd] [ɪn] ['plæsti] - [siːld] [kən'teɪnə(r)z] .

"	**The**	**station**	**was**	**stocked**	**with**	**food**	**in**	**plasti**	**-**	**sealed**	**containers**	**.**
"	这	车站	曾是	库存充足	和	食物	在	塑料	-	密封	容器	.

“车站里储备了用塑料密封容器装着的食物。”

[ðeɪ] [prɪ'peəd] [ðeə(r)] [miːl] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['taɪni] [ə'tɒmɪk] [stəʊv] ,

They	**prepared**	**their**	**meal**	**over**	**a**	**tiny**	**atomic**	**stove**	**,**
他们	准备	他们的	一顿饭	超过	一个	微小的	原子	火炉	,

他们用一个小型原子炉烹制了饭菜。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['welkəm] [rɪ'pɑːst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [men] [frɒm; frəm] ['mɜːkjəri] ['prɪz(ə)n] !

and	**it**	**was**	**a**	**welcome**	**repast**	**for**	**the**	**men**	**from**	**Mercury**	**Prison**	**!**
和	它	曾是	一个	欢迎	餐饮	为了	这	男人	从	汞	监狱	!

对于来自水星监狱的囚犯来说，这是一顿令人欣慰的晚餐！

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [lɔ'riːn] [lɒst] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [ɪn] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði] [set] - [ʌp] .

When	they	had	finished	,	Lorine	lost	little	time	in	explaining	the	set	-	up	.
什么时候	他们	有	完成的	,	洛琳	丢失的	小的	时间	在	解释	这	放	-	向上	.

结束后，洛琳立即向他们解释了布置情况。

" [naʊ] [ðæt] [wɪr] [hɪə(r)] , [juː; jʊ] [men] [hæv; həv] ['evri] [raɪt] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [ɪk'spekt] .

"	Now	that	we're	here	,	you	men	have	every	right	to	know	what	to	expect	.
"	现在	那	是	这里	,	你	男人	有	每一个	正确的	到	知道	什么	到	预计	.

“既然我们已经到了这里，你们完全有权利知道将会发生什么。”

['aʊə(r)] [tɑːsk] ['ɪz(ə)nt] ['iːzi] !

Our	task	isn't	easy	!
我们的	任务	不是	简单的	!

我们的任务并不轻松！

[bʌt; bət] [wiː; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] [prə'tektɪv] [suːts] [ænd; ənd] ['wepənz] ,

But	we	have	the	protective	suits	and	weapons	,
但	我们	有	这	保护的	西装	和	武器	,

但我们有防护服和武器。

[ðə; ði] - [ɑː(r); ə(r)] ['frendli] [ænd; ənd] [wɪl] [gaɪd] [juː 'es] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪ] .

the	Phibians	are	friendly	and	will	guide	us	part	of	the	way	.
这	-	是	友好的	和	将要	指导	我们	部分	的	这	方式	.

蛙类很友好，会为我们指引一段路程。

" [ʃiː; ʃi] [muːvd] [wɪð] [kwɪk] ['lɪt(ə)l] [straɪdz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] , [æz; əz] [ɪf] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] ['iːv(ə)n] [æt; ət] [ðɪs] [briːf] [dɪ'leɪ] .

"	She	moved	with	quick	little	strides	about	the	room	,	as	if	impatient	even	at	this	brief	delay	.
"	她	已搬	和	快的	小的	步幅	关于	这	房间	,	作为	如果	不耐烦	甚至	在	这	简短的	延迟	.

“她迈着小碎步在房间里走来走去，仿佛对这短暂的耽搁也感到不耐烦。

" [juː; jʊ] , - .

"	You	,	Rikert	.
"	你	,	-	.

“你，里克特。”

[jʊr; jər] [stɪl] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [dʒɔːdʒ] ['læn.drɛθ] ? "

You're	still	anxious	to	see	George	Landreth	?	"
你是	仍然	焦虑的	到	看	乔治	兰德雷斯	?	"

你仍然很想见到乔治·兰德雷斯吗?

" ['nʌθɪŋ] [aɪ] [wɒnt] [mɔː(r)] ! "

"	Nothing	I	want	more	!	"
"	没有什么	我	想	更多的	!	"

“我再也不想有别的了！”

" [ðen] [steɪ] [ə'laɪv] !

"	Then	stay	alive	!
"	然后	停留	活	!

“那就活下去！”

[ðæts] [ɔːl] [aɪ] [ɑːsk] [ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv] [juː; jʊ] — [tuː; tə] [steɪ] [ə'laɪv] .

That's	all	I	ask	of	any	of	you	—	to	stay	alive	.
那就是	全部	我	问	的	任何	的	你	—	到	停留	活	.

我对你们所有人的唯一要求就是——活下去。

" [ʃiː; ʃi] [pɔːzd] .

"	She	paused	.
"	她	暂停	.

她停顿了一下。

" [juː; jʊ][hæv; həv] ['kwestʃənz] .
" You have questions .
" 你 有 问题 .

你还有问题。

[aɪl] ['ɑːnsə(r)][ðem; ðəm] .
I'll answer them .
患病的 回答 他们 .

我会回答他们。

" - [ɑːskt] [ðə; ði] ['ɒbviəs] ['kwestʃən] .
" Rikert asked the obvious question .
" - 问 这 明显的 问题 .

里克特问了一个显而易见的问题。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [dʒɔːdʒ] ['læn.drɛθ] [ɪz][hɪə(r)] ? "
" How do you know George Landreth is here ? "
" 如何 做 你 知道 乔治 兰德雷斯 是 这里 ? "

“你怎么知道乔治·兰德雷斯在这里？”

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [bɪlt] [ðɪs] ['steɪʃ(ə)n] !
" Because he built this Station !
" 因为 他 建造 这 车站 !

“因为是他建造了这个车站！”

['dʒefəz] [ænd; ənd][ai] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)][dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
Jeffers and I found it here just as you see it .
杰弗斯 和 我 成立 它 这里 只是 作为 你 看 它 .

杰弗斯和我在这里找到了它，就像你看到的那样。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv]['ʌðə(r)] [pruːf] . "
And I have other proof . "
和 我 有 其他 证明 . "

我还有其他证据。

" [ðæts] [raɪt] , " ['dʒefəz] [n'ɒdɪd] .
" That's right , " Jeffers nodded .
" 那就是 正确的 , " 杰弗斯 点头 .

“没错，”杰弗斯点点头。

" [ðɪs] ['steɪʃ(ə)n][ɪz][aɪ'dentɪk(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][wʌn] ['læn.drɛθ] [bɪlt] [æt; ət][hɪz; ɪz]['siːkrət] [beɪs] [ɒn]['aɪəʊ] .
" This Station is identical to the one Landreth built at his secret base on Io .
" 这 车站 是 完全相同的 到 这 一 兰德雷斯 建造 在 他的 秘密 根据 在 碘 .

“这个空间站与兰德雷斯在木卫一秘密基地建造的空间站一模一样。”

[ai][wɒz; wəz][ðeə(r)] [wɪð] [hɪm][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [ɪn][fækt][ai][wɒz; wəz]['sekənd][ɪn] [kə'mɑːnd] — " [hiː; hi]
I was there with him a long time , in fact I was second in command — " He
我 曾是 那里 和 他 一个 长的 时间 , 在 事实 我 曾是 第二 在 命令 — " 他
['hezɪteɪtɪd] .
hesitated .
犹豫了一下 .

“我和他在一起很久了，事实上我是他的副手——”他犹豫了一下。

" [gəʊ][ɒn] , " [lɔ'riːn] [weɪvd] [ə; eɪ][hænd] .
" Go on , " Lorine waved a hand .
" 去 在 , " 洛琳 挥手 一个 手 .

“继续，”洛琳挥了挥手。

" [tel] [ðem; ðəm][ðə; ði]['stɔːri] . "
" Tell them the story . "
" 告诉 他们 这 故事 . "

“把这个故事讲给他们听。”

" [ə'baʊt] [θriː] [j'iəz] [ə'gəʊ] , " ['dʒefəz] [sed] ,
" About three years ago , " Jeffers said ,
" 关于 三 年 前 , " 杰弗斯 说 ,

杰弗斯说："大约三年前"，

" [əb'zɜːrvər] [rɪ'pɔːtɪd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['speɪsʃɪp] ['plʌndʒɪŋ] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['ɔːbɪt] [ɒv; əv]['pluːtəʊ] .
" observers reported a strange spaceship plunging in from the orbit of Pluto .
" 观察员 据报道 一个 奇怪的 飞船 骤降 在 从 这 轨道 的 冥王星 .

"观测者报告说，一艘奇怪的宇宙飞船从冥王星轨道坠落。"

[wel] , [wiː; wi] [wɒtʃt] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm]['aɪəʊ] .
Well , we watched it from Io .
出色地 , 我们 观看 它 从 碘 .

我们是从木卫一上观看的。

[ænd; ənd][ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['trævəlɪŋ] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [wiː; wi]
And I can tell you this — it was travelling faster than anything we
和 我 能 告诉 你 这 — 它 曾是 旅行 快点 比 任何事物 我们
[hæd; həd][æt; ət][ðə; ðɪ] [taɪm] —
had at the time —
有 在 这 时间 —

我可以告诉你，它的速度比我们当时拥有的任何东西都快——

" [kɜːt] [rɪ'kɔːl, 'riːkɔːl][ðə; ðɪ] [ɪ'vent] .
" Curt recalled the event .
" 科特 召回 这 事件 .

"柯特回忆起了这件事。"

[ə'strɔnəməz] [hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ðɪ] [streɪndʒ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn] [saɪt] .
Astronomers had found it difficult to keep the strange object in sight .
天文学家 有 成立 它 难的 到 保持 这 奇怪的 目的 在 视线 .

天文学家发现很难持续观测到这个奇怪的天体。

[sʌm; səm] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ə; eɪ][speɪsə(r)][æt; ət][ɔːl] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['miːtiə(r)] .
Some said it wasn't a spacer at all , but a meteor .
一些 说 它 不是 一个 垫片 在 全部 , 但 一个 流星 .

有人说那根本不是太空飞船，而是一颗流星。

['dʒefəz] - [vɔɪs] [went] [ɒn] :
Jeffers ' voice went on :
杰弗斯 - 嗓音 去 在 :

杰弗斯的声音继续说道：

" [wen] [ðɪs] [θɪŋ] [nɪə] ['dʒuːpɪtə(r)] , [ðə; ðɪ] ['plænɪts] ['grævəti] [sləu] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .
" When this thing neared Jupiter , the planet's gravity slowed it down .
" 什么时候 这 事物 接近 木星 , 这 行星的 重力 减速 它 向下 .

"当这个物体接近木星时，木星的引力减缓了它的速度。"

[wiː; wi] [traɪd] ['sɪgnəlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][nəʊ]['ɑːnsə(r)] .
We tried signalling it , but no answer .
我们 尝试 信号传导 它 , 但 不 回答 .

我们尝试发送信号，但没有回应。

[ðæts] [wen] ['læn.drɛθ] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [miːt] [ˌaɪ 'tiː] !
That's when Landreth determined to go out and meet it !
那就是 什么时候 兰德雷斯 决定 到 去 出去 和 见面 它 !

就在那时，兰德雷斯决定出去见见它！

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv][mæn] !
He was that kind of man !
他 曾是 那 种类 的 男人 !

他就是那种人！

[nʌn] [ɒv; əv][juː ˈes] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [hɪm] — [wɪd] [breɪvd] [ˈmeni] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [ˈspeɪsweɪ]

None	of	us	wanted	to	go	with	him	—	we'd	braved	many	things	in	the	spaceways
没有任何	的	我们	通缉	到	去	和	他	—	我们会	勇敢	许多	事物	在	这	太空通道

,

,

,

我们谁都不想跟他一起去——我们在太空航行中经历过许多可怕的事情。

[bʌt; bət] [ðɪs] [siːmd] [ˈfuːlhɑːdi] .

but	this	seemed	foolhardy	.
但	这	似乎	蛮干	.

但这似乎太鲁莽了。

[ˈlæn.drɛθ] [lɑːft] [æt; ət][juː ˈes] .

Landreth	laughed	at	us	.
兰德雷斯	笑了	在	我们	.

兰德雷斯嘲笑我们。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] [əˈləʊn] , [bʌt; bət] [ˈfaɪnəli] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [ˌvɔlənˈtiəd] .

He	would	have	gone	alone	,	but	finally	three	of	the	men	volunteered	.
他	会	有	已消失	独自的	,	但	最后	三	的	这	男人	自愿	.

他本来打算独自前往，但最终有三个人自愿加入。

" [ðeɪ] [set] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [fɑːstɪst] [ˈkruːzə(r)][wiː; wi][hæd; həd] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈnevə(r)] [keɪm] [bæk] .

"	They	set	out	in	the	fastest	cruiser	we	had	—	and	they	never	came	back	.
"	他们	放	出去	在	这	最快	巡洋舰	我们	有	—	和	他们	绝不	来了	后退	.

“他们乘坐我们最快的巡洋舰出发了——但他们再也没有回来。”

[ai][ˈnevə(r)] [sɔː] [ˈlæn.drɛθ] [əˈgen] .

I	never	saw	Landreth	again	.
我	绝不	锯	兰德雷斯	再次	.

我再也没见过兰德雷斯。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈpaʊndɪŋ] [ɪkˈsaɪtmənt] [ɪn] [kɜːrts] [breɪn] .

"	There	was	pounding	excitement	in	Curt's	brain	.
"	那里	曾是	猛击	激动	在	科特的	脑	.

“柯特的脑海中充满了激动人心的悸动。”

" [ai] [rɪˈmembə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] !

"	I	remember	it	now	!
"	我	记住	它	现在	!

“我想起来了！”

[ðɪs] [ʃɪp] , [ɔː(r)] [wɒtˈevə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] , [ɪˈskeɪpt] [ˈdʒuːpɪtərz][ˈgrævəti] .

This	ship	,	or	whatever	it	was	,	escaped	Jupiter's	gravity	.
这	船	,	或者	任何	它	曾是	,	逃脱	木星的	重力	.

这艘飞船，或者不管它是什么，逃脱了木星的引力。

[ˌaɪ ˈtiː] [əkˈseləreɪtɪd] [ænd; ənd] [plʌndʒd] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [sʌn] .

It	accelerated	and	plunged	toward	the	sun	.
它	加速	和	暴跌	朝向	这	太阳	.

它加速并向太阳俯冲而去。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː] [kræʃt] [hɪə(r)] , [ɪn][ðə; ði] - [swɒmp] ? "

But	you	believe	it	crashed	here	,	in	the	K'Yarthan	Swamp	?	"
但	你	相信	它	崩溃了	这里	,	在	这	-	沼泽	?	"

但你相信它坠毁在这里，在凯亚坦沼泽?

" [kræʃt] , [ɔː(r)] [els] [ˈlæn.drɛθ] [brɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈseɪfli] [hɪə(r)] .

"	Crashed	,	or	else	Landreth	brought	it	safely	here	.
"	崩溃了	,	或者	别的	兰德雷斯	带来	它	安全	这里	.

“坠毁了，或者兰德雷斯把它安全地带到这里了。”

[wiː; wi] [nəʊ] , [naʊ] , [ðæt] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][daɪ] . "

We	know	,	now	,	that	he	didn't	die	.	"
我们	知道	,	现在	,	那	他	没有	死	.	"

我们现在知道，他并没有死。

" [maɪ]['fɑːðə(r)] [ɪ'skeɪpt] [ə'laɪv] , " [lɔ'riːn] [n'ɒdɪd] .

"	My	father	escaped	alive	,	"	Lorine	nodded	.
"	我的	父亲	逃脱	活	,	"	洛琳	点头	.

“我父亲活着逃了出来，”洛琳点点头。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [sɔː] [hɪm] [wʌns] ['ʃɔːtlɪ] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] !

"	Because	I	saw	him	once	shortly	after	this	!
"	因为	我	锯	他	一次	不久	后	这	!

因为此后不久我又见过他一次!

" [kɜːt] ['stɑːtɪd] .

"	Curt	started	.
"	科特	开始	.

“柯特开始了。”

" [juː; jʊ] — [sɔː] [hɪm] ?

"	You	—	saw	him	?
"	你	—	锯	他	?

你——看到他了?

[jʊr; jər] [ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɑːftə(r)] ? "

You're	sure	it	was	after	?	"
你是	当然	它	曾是	后	?	"

你确定是之后发生的吗?

" [jes] !

"	Yes	!
"	是的	!

“是的!

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ɜːθ] .

He	came	to	Earth	.
他	来了	到	地球	.

他来到了地球。

[ˌʌndə'stænd] , [aɪ] ['hædnt] [siːn] [maɪ]['fɑːðə(r)] [sɪns] [aɪ][wɒz; wəz] [ˌfɔː'tiːn] ,

Understand	,	I	hadn't	seen	my	father	since	I	was	fourteen	,
理解	,	我	之前没有	已见	我的	父亲	自从	我	曾是	十四	,

请理解，我从十四岁起就没见过父亲了。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['hædnt] [set] [fʊt] [ɒn] [ɜːθ] [ɪn] [j'iəz] .

and	he	hadn't	set	foot	on	Earth	in	years	.
和	他	之前没有	放	脚	在	地球	在	年	.

他已经多年没有踏足地球了。

" [hɜː(r); hə(r)] [bluː] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['hɔːntɪd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [peɪst] [ðə; ðɪ] [ruːm] .

"	Her	blue	eyes	were	haunted	as	she	paced	the	room	.
"	她	蓝色的	眼睛	是	闹鬼的	作为	她	踱步	这	房间	.

她蓝色的眼睛里满是忧虑，在房间里踱来踱去。

" [bʌt; bət][hiː; hi] [risk] ['kæptʃə(r)][dʒʌst][tuː; tə] [kʌm] [ðeə(r)][ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

"	But	he	risked	capture	just	to	come	there	and	talk	to	me	.
"	但	他	冒险	捕获	只是	到	来	那里	和	讲话	到	我	.

“但他冒着被俘的风险来到这里和我谈话。”

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] ['ɜːdʒənt] [ðæt] [aɪ][faɪnd] ['dʒefəz] — [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm] [ðɪs] !

He	said	it	was	extremely	urgent	that	I	find	Jeffers	—	and	give	him	this	!
他	说	它	曾是	极其	紧迫的	那	我	寻找	杰弗斯	—	和	给	他	这	!

他说我必须尽快找到杰弗斯，并把这个给他!

" [ʃiː; ʃi] [ʃəʊd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [kruːd] [mæp][ɒv; əv] - [swɒmp] , [wɪð] [ə; eɪ] [ruːt] ['liːdɪŋ] [saʊθ]
" She showed them a crude map of K'Yarthan Swamp , with a route leading south
" 她 显示 他们 一个 原油 地图 的 - 沼泽 , 和 一个 路线 领导 南
.
:
.

她向他们展示了一张简略的 K'Yarthan 沼泽地图，上面标有一条向南延伸的路线。

" [hiː; hi] [siːmd] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['dɪfrənt] .
" He seemed strange and different .
" 他 似乎 奇怪的 和 不同的 .

他看起来很奇怪，和别人不一样。

['fraɪt(ə)nɪŋ] !
Frightening !
令人恐惧 !

太可怕了！

[nɒt] [æz; əz][aɪ'd]['evə(r)] [nəʊn] [hɪm] ! "
Not as I'd ever known him ! "
不是 作为 ID 曾经 已知 他 ! "

他跟我认识的他完全不一样！

" ['dɪfrənt] ?
" Different ?
" 不同的 ?

“不同的?

[haʊ] ? "
How ? "
如何 ? "

如何？ ”

" [aɪ] — [aɪ] [kænt] [ɪk'spleɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
" I — I can't explain it .
" 我 — 我 不能 解释 它 .

“我……我无法解释。”

[hiː; hi] [siːmd] ['ʌndə(r)][sʌm; səm] [stres] .
He seemed under some stress .
他 似乎 在下面 一些 压力 .

他看起来压力很大。

[ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['ɜːdʒənsi] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['hædnt] [mʌtʃ] [taɪm] .
A terrible urgency , as if he hadn't much time .
一个 糟糕的 紧迫性 , 作为 如果 他 之前没有 很多 时间 .

他神情急迫，仿佛时间紧迫。

[bɪ'fɔː(r)] [aɪ][kʊd; kəd] ['kwestʃən] [hɪm] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [gɒn] ! "
Before I could question him , he was gone ! "
前 我 可以 问题 他 , 他 曾是 已消失 ! "

我还没来得及问他，他就走了！

" [æn; ən] ['ɜːdʒənsi] , " [kɜːt] [rɪ'piːtɪd] .
" An urgency , " Curt repeated .
" 一个 紧迫性 , " 科特 重复 .

“情况紧急，”柯特重复道。

" [æn; ən] ['ɜːdʒənsi] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [hɪə(r)] ! "
" An urgency to come back here ! "
" 一个 紧迫性 到 来 后退 这里 ! "

“我迫不及待地想回到这里！”

" [aɪm][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	I'm	sure	of	it	.
"	我是	当然	的	它	.

我对此深信不疑。

[ai][set] [ə'baʊt] ['faɪndɪŋ] ['dʒefəz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ˌem 'iː] [mʌnθs] .

I	set	about	finding	Jeffers	,	and	it	took	me	months	.
我	放	关于	寻找	杰弗斯	,	和	它	采取	我	几个月	.

我开始寻找杰弗斯，花了几个月的时间。

[ai] ['faɪnəli] [ləʊ'keɪtɪd] [hɪm] [ɒn] ['sɪəriːz] .

I	finally	located	him	on	Ceres	.
我	最后	位于	他	在	谷神星	.

我最终在谷神星上找到了他。

[wiː; wi] [keɪm] [hɪə(r)] , [meɪd] [frendz] [wɪð] [ðə; ði] - , ['iːv(ə)n] [went] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [swɒmp] [wɪð] [ðem; ðəm] .

We	came	here	,	made	friends	with	the	Phibians	,	even	went	deep	into	the	Swamp	with	them	.
我们	来了	这里	,	制成	朋友们	和	这	-	,	甚至	去	深的	进入	这	沼泽	和	他们	.

我们来到这里，和蛙人交了朋友，甚至和他们一起深入了沼泽。

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [pleɪs] [maɪlz] [frɒm; frəm][hɪə(r)] [bɪ'jɒnd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [woʊnt][gəʊ] .

But	there's	a	place	miles	from	here	beyond	which	they	won't	go	.
但	有	一个	地方	英里	从	这里	超过	哪个	他们	惯于	去	.

但离这里很远的地方，他们却不愿去。

[aɪm][ʃʊə(r)][maɪ]['fɑːðə(r)][ɪz][ðeə(r)] !

I'm	sure	my	father	is	there	!
我是	当然	我的	父亲	是	那里	!

我确信我父亲就在那里!

" [ʃiː; ʃi] [pɔːzd] .

"	She	paused	.
"	她	暂停	.

她停顿了一下。

['æŋgwɪʃ] [brɪmd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

Anguish	brimmed	in	her	eyes	.
痛苦	满溢	在	她	眼睛	.

她眼中充满了痛苦。

" [tuː] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd]['nevə(r)] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ðəʊ] .

"	Two	people	could	never	make	it	,	though	.
"	二	人们	可以	绝不	制作	它	,	尽管	.

“但两个人永远不可能做到。”

[tə'geðə(r)] [wiː; wi] [mait] .

Together	we	might	.
一起	我们	可能	.

我们或许可以一起努力。

[wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] ['aʊə(r)] [weɪ] .

We'll	have	to	fight	our	way	.
出色地	有	到	斗争	我们的	方式	.

我们必须奋力拼搏。

" [kɜːt] [wɒtʃt] [ðɪs] [gɜːl][ɪn] ['grəʊɪŋ] ['wʌndəmənt] .

"	Curt	watched	this	girl	in	growing	wonderment	.
"	科特	观看	这	女孩	在	生长	惊奇	.

“柯特越来越惊奇地看着这个女孩。”

[baɪ][sʌm; səm] [streɪndʒ] ['ælkəmi] [hɜ:(r); hə(r)][mɑ:sk][ɒv; əv] ['hɑ:dnəs] [wɒz; wəz] [gɒn] ,

By	some	strange	alchemy	her	mask	of	hardness	was	gone	,
经过	一些	奇怪的	炼金术	她	面具	的	硬度	曾是	已消失	,

经过某种奇异的炼金术，她坚硬的面具消失了。

['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][peɪn][ænd; ənd] [lɒst] [ʌn'sɜ:t(ə)nti] [rəʊz][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['ʃædoʊd] [aɪz] .

something	of	pain	and	lost	uncertainty	rose	in	her	shadowed	eyes	.
某物	的	疼痛	和	丢失的	不确定	玫瑰	在	她	阴影	眼睛	.

她阴暗的眼眸中浮现出一丝痛苦和迷茫。

[kɜ:t] [faʊnd] [hɪm'self] ['sʌd(ə)nli] ['bi:ɪŋ] [glæd][ʃi:; ʃi] ['wʌznt] ['krɪmɪn(ə)l] ;

Curt	found	himself	suddenly	being	glad	she	wasn't	criminal	;
科特	成立	他自己	突然	存在	高兴的	她	不是	刑事	;

科特突然庆幸她不是罪犯；

[æt; ət] [li:st] [ʃi:; ʃi] ['hædnt] [bi:n] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)][ɪn][ðə; ði]['leɪtə(r)] [j'iəz] !

at	least	she	hadn't	been	with	her	father	in	the	later	years	!
在	至少	她	之前没有	到过	和	她	父亲	在	这	之后	年	!

至少她晚年没有和父亲在一起!

[ðen] [ə; eɪ] [θɔ:t] ['fɑ:sənd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][maɪnd][laɪk][ə; eɪ]['pætɪnə] .

Then	a	thought	fastened	upon	his	mind	like	a	patina	.
然后	一个	想法	系紧	之上	他的	头脑	喜欢	一个	铜绿	.

然后，一个念头像铜绿一样牢牢地附着在他的脑海中。

[ðə; ði][gɜ:l][wɒz; wəz] ['gɪlti] [ɒv; əv] [rɪ'mu:vɪŋ] ['krɪmɪnlz] [frɒm; frəm] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] ['prɪz(ə)n] !

The	girl	was	guilty	of	removing	criminals	from	Federation	Prison	!
这	女孩	曾是	有罪的	的	移除	罪犯	从	联邦	监狱	!

这名女孩犯有从联邦监狱转移罪犯的罪行!

[sʌtʃ] [æn; ən][ækt][wɒz; wəz] ['pʌnɪʃəb(ə)l] [baɪ] [deθ] , [ænd; ənd] [kɜ:t] [wɒz; wəz][æn; ən]['eɪdʒənt]['ʌndə(r)]

Such	an	act	was	punishable	by	death	,	and	Curt	was	an	agent	under
这样的	一个	行为	曾是	可处罚的	经过	死亡	,	和	科特	曾是	一个	代理人	在下面

[də'rekt] ['ɔ:dərs] [ɒv; əv] - . . . .

direct	orders	of	DeHarries	.	.	.	.
直接的	订单	的	-	.	.	.	.

这种行为可判处死刑，而柯特是德哈里斯的直接下令的代理人.....

[hi:; hi][kɜ:st; 'kɜ:sɪd] [ɪn'ɔ:dəbli] .

He	cursed	inaudibly	.
他	被诅咒的	听不见	.

他低声咒骂了一句。

[wɒt] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] [tu:; tə][hɪm] ?

What	was	happening	to	him	?
什么	曾是	发生	到	他	?

他到底怎么了?

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ][fɑ:(r)]['greɪtə(r)] ['mɪʃ(ə)n] [hɪə(r)] !

He	had	a	far	greater	mission	here	!
他	有	一个	远的	更大的	使命	这里	!

他肩负着更为重大的使命!

[hi:; hi][hæd; həd]['stʌmb(ə)ld][ə'pɒn][wʌn] [θred] [ɒv; əv] - - ['pæt(ə)n] ,

He	had	stumbled	upon	one	thread	of	DeHarries	'	pattern	,
他	有	踉跄	之上	一	线	的	-	-	图案	,

他偶然发现了德哈里斯模式中的一条线索，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [mait] [rɪ'zʌlt] [ɪn] [ʌn'rævəlɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [skeɪn] [ɒv; əv] ['mɒnstrəs] [ɪ'vents] [wɪtʃ]

and	it	might	result	in	unravelling	the	entire	skein	of	monstrous	events	which
和	它	可能	结果	在	解开	这	全部的	绞	的	滔天	活动	哪个

[hæd; həd] [pleɪgd] [ðə; ði] ['plænɪts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːst] [tuː] [j'iəz] !

had	plagued	the	planets	for	the	past	two	years	!
有	饱受困扰	这	行星	为了	这	过去的	二	年	!

这或许会揭开过去两年来困扰各个星球的一系列可怕事件的真相!

" [wɪd] ['betə(r)] [ɔːl] [get] [sʌm; səm] [sliːp] , " ['dʒefəz] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] .

"	We'd	better	all	get	some	sleep	,	"	Jeffers	was	saying	.
"	我们会	更好的	全部	得到	一些	睡觉	,	"	杰弗斯	曾是	说	.

“我们最好都去睡一会儿，”杰弗斯说道。

" - [biː; bi][ə; eɪ] [tʌf] [deɪ] , [ænd; ənd][ai] [miːn] [tʌf] !

"	Tomorrow'll	be	a	tough	day	,	and	I	mean	tough	!
"	-	是	一个	艰难的	天	,	和	我	意思是	艰难的	!

“明天将会是艰难的一天，我是说真的非常艰难！”

" [kɜːt] [tɒst] ['restləsli] [ɪn][hɪz; ɪz] [bʌŋk] .

"	Curt	tossed	restlessly	in	his	bunk	.
"	科特	抛掷	躁动不安	在	他的	假寐	.

“柯特在铺位上辗转反侧，难以入眠。”

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ðə; ði] ['stedi] [hʌm] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌaɪənaɪ'zeɪʃn] [skriːn] [ˌaʊt'saɪd] [ðæt] [kept] [hɪm] [ə'weɪk] .

It	wasn't	the	steady	hum	of	the	ionization	screen	outside	that	kept	him	awake	.
它	不是	这	稳定的	哼	的	这	电离	屏幕	外部	那	保留	他	醒	.

让他难以入眠的并不是外面电离层屏幕持续不断的嗡嗡声。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˌpriːtə'nætʃrəl] [ə'weənəs] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pendɪŋ] .

He	had	a	preternatural	awareness	of	something	impending	.
他	有	一个	超自然	意识	的	某物	即将到来的	.

他有一种超乎寻常的预感，预感到即将发生什么事。

[hiː; hi][sæt][ʌp] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] .

He	sat	up	,	and	saw	that	someone	was	moving	about	.
他	卫星	向上	,	和	锯	那	某人	曾是	移动	关于	.

他坐起身，看到有人在走动。

[kɜːt] [swʌŋ] [hɪm'self] ['saɪləntli] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] , [dʒʌst][æz; əz]['saɪləntli] [krɒst] [ðə; ði] [ruːm] .

Curt	swung	himself	silently	to	the	floor	,	just	as	silently	crossed	the	room	.
科特	摇摆	他自己	默默	到	这	地面	,	只是	作为	默默	交叉	这	房间	.

科特无声地荡到地板上，也无声地穿过房间。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lɔ'riːn] .

It	was	Lorine	.
它	曾是	洛琳	.

是洛琳。

[kɜːt] [sɔː] [ðə; ði]['aʊtə(r)][dɔː(r)]['əʊpən][ænd; ənd] [kləʊz] [bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] .

Curt	saw	the	outer	door	open	and	close	behind	her	.
科特	锯	这	外	门	打开	和	关闭	在后面	她	.

科特看到外面的门在她身后打开又关上。

['kwɪkli] [hiː; hi] ['fɒləʊd] .

Quickly	he	followed	.
迅速地	他	随后	.

他迅速跟了上去。

[ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ['klɪərɪŋ] [wɒz; wəz] [friː] [ɒv; əv] [fɒg] [naʊ] .

The	jungle	clearing	was	free	of	fog	now	.
这	丛林	清理	曾是	自由的	的	多雾路段	现在	.

丛林空地上的雾气已经散去了。

[lɔ'riːn] [wɒz; wəz] ['hʌrɪɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['speɪsʃɪp] .

Lorine	was	hurrying	toward	the	spaceship	.
洛琳	曾是	匆忙	朝向	这	飞船	.

洛琳正匆匆走向飞船。

[kɜːt] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)][ˌɪn'saɪd] , [ðen] ['fɔːwəd] [tuː; tə][ðə; ði][kən'trəʊl] - [ruːm] .

Curt	followed	her	inside	,	then	forward	to	the	control	-	room	.
科特	随后	她	里面	,	然后	向前	到	这	控制	-	房间	.

科特跟着她进了屋，然后又往前去了控制室。

[hiː; hi] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [mə'nɪpjuleɪtɪŋ] [ðə; ði][viː] - ['pæn(ə)l] .

He	watched	her	manipulating	the	V	-	Panel	.
他	观看	她	操纵	这	V	-	控制板	.

他看着她操作V型面板。

['bɪts][ɒv; əv]['aʊtə(r)] [speɪs] [swept] ['ɪntuː] [vjuː] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [pɪn] - [pɔɪnt] [gliːmz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]

Bits	of	outer	space	swept	into	view	,	together	with	pin	-	point	gleams	that	were
比特	的	外	空间	扫荡	进入	看法	,	一起	和	别针	-	观点	闪光	那	是

[stɑːz] .

stars	.
明星	.

远处的太空景象映入眼帘，还有星星点点的闪光。

[æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi] ['sentəd] [ɒn][wʌn] .

At	last	she	centered	on	one	.
在	最后的	她	居中	在	一	.

最后她将注意力集中在一个目标上。

[ə; eɪ]['taɪnɪ][dɪsk][ɒv; əv] [braɪt] [bluː] .

A	tiny	disc	of	bright	blue	.
一个	微小的	光盘	的	明亮的	蓝色的	.

一小块亮蓝色的圆盘。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɜːθ] .

It	was	Earth	.
它	曾是	地球	.

那是地球。

[ʃiː; ʃi] [liːnd] ['fɔːwəd] , ['geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [skriːn] .

She	leaned	forward	,	gazing	at	the	screen	.
她	倾斜	向前	,	凝视	在	这	屏幕	.

她向前倾身，凝视着屏幕。

[kɜːt] [wɒz; wəz] ['stɑːtld] [æt; ət][ðə; ði][klɪə(r)] - [kʌt] ['reɪdiəns] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .

Curt	was	startled	at	the	clear	-	cut	radiance	of	her	face	.
科特	曾是	惊慌	在	这	清除	-	切	辐射	的	她	脸	.

科特被她脸上透出的明亮光彩吓了一跳。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [glɪnt] [ɒv; əv] [tɪəz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,

He	saw	the	glint	of	tears	in	her	eyes	,
他	锯	这	闪烁	的	眼泪	在	她	眼睛	,

他看到了她眼中的泪光，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['leŋkθənɪŋ] ['glɪmə(r)] [ɒv; əv][wʌn] [ðæt] [rəʊld] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [tʃek] .

and	the	lengthening	glimmer	of	one	that	rolled	down	her	check	.
和	这	延长	微光	的	一	那	滚动	向下	她	查看	.

还有一道越来越长的闪光顺着她的脸颊滑落。

[hiː; hi] [keɪm] ['fɔːwəd] ['sɒftli] .

He	came	forward	softly	.
他	来了	向前	轻轻	.

他轻手轻脚地走上前去。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] , [ˈɪz(ə)nt][ˌaɪ ˈtiː] ? "

"	It	is	beautiful	,	isn't	it	?	"
"	它	是	美丽的	,	不是	它	?	"

“它很美，不是吗？”

" [aɪ] [mɪs] [ɜːθ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [ˈsɪmpli] , [ˈlʊkɪŋ] [ʌp] .

"	I	miss	Earth	,	"	she	said	simply	,	looking	up	.
"	我	错过	地球	,	"	她	说	简单地	,	寻找	向上	.

“我想念地球，”她抬起头，简单地说。

" [ɔːl] [ɒv; əv] [juː ˈes] [fiːl] [ðæt] , [aʊt] [hɪə(r)] .

"	All	of	us	feel	that	,	out	here	.
"	全部	的	我们	感觉	那	,	出去	这里	.

“我们所有人都有这种感觉。”

[ə; eɪ] [ˈjɜːnɪŋ] [tuː; tə] [get] [bæk] .

A	yearning	to	get	back	.
一个	渴望	到	得到	后退	.

渴望回去。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] — "

But	you	—	"
但	你	—	"

但是你——”

" [aɪv] [ˈnevə(r)] [biːn] [bæk] .

"	I've	never	been	back	.
"	我已经	绝不	到过	后退	.

我再也没回去过。

[nɒt] [sɪns] [aɪ] [ˈstɑːtɪd] [ˈsɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈfɑːðə(r)] , [tuː] [jˈiəz] [əˈgəʊ] .

Not	since	I	started	searching	for	father	,	two	years	ago	.
不是	自从	我	开始	搜索	为了	父亲	,	二	年	前	.

自从两年前我开始寻找父亲以来，就再也没有发生过这样的事了。

" [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [skriːn] , [wɒz; wəz] [ˈsaɪlənt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] .

"	She	turned	her	face	to	the	screen	,	was	silent	for	a	moment	.
"	她	转向	她	脸	到	这	屏幕	,	曾是	沉默的	为了	一个	片刻	.

她将脸转向屏幕，沉默了一会儿。

" [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ˈterəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [kɜːt] [ˈɛmənz] .

"	It	must	have	been	terrible	for	you	,	Curt	Emmons	.
"	它	必须	有	到过	糟糕的	为了	你	,	科特	埃蒙斯	.

“对你来说一定很可怕，柯特·埃蒙斯。”

[haʊ] [lɒŋ] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði][ˈprɪz(ə)n] ?

How	long	were	you	at	the	Prison	?
如何	长的	是	你	在	这	监狱	?

你在监狱里待了多久？

" [kɜːt] [ˈstɑːtɪd] .

"	Curt	started	.
"	科特	开始	.

“柯特开始了。”

[ˌaɪ ˈtiː] [dɔːnd] [ɒn] [hɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [stɪl] [rɪˈgɑːdɪd] [hɪm] [æz; əz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌregjuˈleɪʃ(ə)n] [ˈprɪznər] .

It	dawned	on	him	that	she	still	regarded	him	as	one	of	the	regulation	prisoners	.
它	黎明	在	他	那	她	仍然	认为	他	作为	一	的	这	规定	囚犯	.

他突然意识到，她仍然把他当作普通囚犯之一。

[bʌt; bət] [ˈdʒefəz] [njuː] [ˈbetə(r)] !

But	Jeffers	knew	better	!
但	杰弗斯	知道	更好的	!

但杰弗斯心里清楚得很！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

永恒的泽姆德必须死！(Eternal Zemmd Must Die!)
第3/5页

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['riːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi]['hædnt][təʊld][hɜː(r); hə(r)] !

There	must	be	a	reason	why	he	hadn't	told	her	!
那里	必须	是	一个	原因	为什么	他	之前没有	讲述	她	!

他没告诉她肯定有原因！

" [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] ['kwestʃən] .

"	A	long	time	,	"	he	answered	her	question	.
"	一个	长的	时间	,	"	他	回答	她	问题	.

“很久了，”他回答了她的问题。

" [səˈpəʊz] [wiː; wi][duː; də][faɪnd][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] , " [hiː; hi] [sed] ['sləʊli] .

"	Suppose	we	do	find	your	father	,	"	he	said	slowly	.
"	认为	我们	做	寻找	你的	父亲	,	"	他	说	缓慢地	.

“假设我们真的找到了你父亲，”他缓缓说道。

" [hɪz; ɪz][laɪf][ɪz] ['fɔːfɪt] ['eniweə(r)] [ɪn][ðə; ðɪ][ˌfedəˈreɪʃ(ə)n] .

"	His	life	is	forfeit	anywhere	in	the	Federation	.
"	他的	生活	是	丧失	任何地方	在	这	联邦	.

“在联邦的任何地方，他的生命都将受到威胁。”

[aɪ] [ges] [hiː; hi][ænd; ənd]['dʒefəz] [wɪl] [stɑːt] [ðeə(r)] [reɪn] [ɒv; əv] ['aʊtlɔːrɪ] [əˈgen] —

I	guess	he	and	Jeffers	will	start	their	reign	of	outlawry	again	—
我	猜测	他	和	杰弗斯	将要	开始	他们的	在位	的	放逐	再次	—

我猜他和杰弗斯又要开始他们那亡命天涯的统治了——

" [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] ['trʌbld] .

"	Her	face	was	troubled	.
"	她	脸	曾是	麻烦	.

她脸上带着忧虑的神情。

" [aɪ] [səˈpəʊz] [səʊ] , [bʌt; bət] [aɪv] [gɒt][tuː; tə][faɪnd][hɪm] , [kɜːt] !

"	I	suppose	so	,	but	I've	got	to	find	him	,	Curt	!
"	我	认为	所以	,	但	我已经	得到	到	寻找	他	,	科特	!

“我想也是，但我得找到他，柯特！”

[hiːz] [ɪn] ['despərət] ['trʌb(ə)l] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [hiːz] [stɪl] [əˈlaɪv] .

He's	in	desperate	trouble	here	,	and	he's	still	alive	.
他是	在	绝望的	麻烦	这里	,	和	他是	仍然	活	.

他现在处境非常危险，但他还活着。

[aɪ] [fiːl] [ˌaɪ ˈtiː] !

I	feel	it	!
我	感觉	它	!

我感觉到了！

" [kɜːt] [nˈɒdɪd] .

"	Curt	nodded	.
"	科特	点头	.

科特点了点头。

[ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [əˈlɜːt] , [æz; əz][ə; eɪ] [saʊnd] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [ɪəz] .

Then	he	was	suddenly	alert	,	as	a	sound	reached	his	ears	.
然后	他	曾是	突然	警报	,	作为	一个	声音	达到	他的	耳朵	.

突然，他听到一个声音，顿时警觉起来。

[ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [feɪnt] [hʌm] [fɑː(r)] [əˈbʌv] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [ruːf] .

It	came	as	a	faint	hum	far	above	the	jungle	roof	.
它	来了	作为	一个	头晕的	哼	远的	多于	这	丛林	屋顶	.

那声音微弱而嗡嗡，是从丛林屋顶上方传来的。

[ðə; ði] [prəˈpʌlʃ(ə)n] [biːm] [ɒv; əv][ə; eɪ][speɪsə(r)] !

The	propulsion	beam	of	a	spacer	!
这	推进	光束	的	一个	垫片	!

太空飞船的推进光束!

[ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [laʊdə] [ænd; ənd]['nɪərə(r)] .

It	came	louder	and	nearer	.
它	来了	更大声	和	更近	.

它越来越响，越来越近。

[kɜːt] [ɹˈeɪsd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['aʊtə(r)] [lɒk] , [stɛərd] [ʌp]['ɪntuː][ə; eɪ][fɑː(r)] - [əˈweɪ] [pætʃ] [ɒv; əv] [fɒg] .

Curt	raced	for	the	outer	lock	,	stared	up	into	a	far	-	away	patch	of	fog	.
科特	比赛	为了	这	外	锁	,	凝视	向上	进入	一个	远的	-	离开	修补	的	多雾路段	.

科特飞奔向外闸，抬头凝视着远处的一片雾气。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mˈiəɹəst] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [fɒg] ['edi] ['fjʊəriəsli] ,

For	the	merest	instant	the	fog	eddied	furiously	,
为了	这	最	立即的	这	多雾路段	漩涡	愤怒地	,

雾气在瞬间剧烈地翻腾起来。

[æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [bʌlk] [ðæt] [siːmd] [ə; eɪ] ['sɪlvəri] [gəʊst] [flæʃt] [θruː] .

as	a	great	bulk	that	seemed	a	silvery	ghost	flashed	through	.
作为	一个	伟大的	大部分	那	似乎	一个	银色	鬼	闪光灯	通过	.

一个巨大的、如同银色幽灵般的物体闪过。

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [gɒn] , [ðə; ði] ['defnɪŋ] [drəʊn] [dɪˈmɪnɪʃt] .

Then	it	was	gone	,	the	deafening	drone	diminished	.
然后	它	曾是	已消失	,	这	震耳欲聋	无人机	减少	.

然后它就消失了，震耳欲聋的嗡嗡声渐渐减弱。

[kɜːt] [wɜːl] [əˈpɒn] [lɔˈriːn] .

Curt	whirled	upon	Lorine	.
科特	旋转	之上	洛琳	.

科特猛地扑向洛琳。

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [hæd; həd] [gɒn] [waɪt] .

Her	face	had	gone	white	.
她	脸	有	已消失	白色的	.

她脸色变得惨白。

" [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [taɪmz] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)] !

"	The	other	times	you	were	here	!
"	这	其他	时代	你	是	这里	!

你之前几次来这里!

[dɪd][juː; jʊ]['evə(r)] [siː] [ə; eɪ][speɪsə(r)] ? "

Did	you	ever	see	a	spacer	?	"
做过	你	曾经	看	一个	垫片	?	"

你见过垫片吗?

" ['nevə(r)] !

"	Never	!
"	绝不	!

“绝不!

[aɪ] [kænt] [bɪˈliːv] — "

I	can't	believe	—	"
我	不能	相信	—	"

我简直不敢相信——

" [kʌm] [ɒn] .
" **Come** **on** **.**
" 来 在 .

“快点。

" [hiː; hi] ['hʌrid] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kən'trəʊl] - [ruːm] , [klɪkt] [ɒf] [ðə; ði][viː] - ['pæn(ə)l] ,
" **He** **hurried** **back** **to** **the** **control** **-** **room** **,** **clicked** **off** **the** **V** **-** **Panel** **,**
" 他 慌忙 后退 到 这 控制 - 房间 , 点击 离开 这 V - 控制板 ,

他匆匆回到控制室，关掉了V面板，

[ðen] [bɪ'gæn] ['rɪpɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði]['waɪərz] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][də'rekʃənl; daɪ'rekʃənl] - ['faɪndə(r)] .
then **began** **ripping** **away** **the** **wires** **leading** **to** **the** **directional** **-** **finder** **.**
然后 开始 撕裂 离开 这 电线 领导 到 这 方向性 - 发现者 .

然后开始扯断通往测向仪的电线。

" [mæn] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][mæd] ?
" **Man** **,** **are** **you** **mad** **?**
" 男人 , 是 你 疯狂的 ?

“老兄，你疯了吗？”

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ? "
What **are** **you** **doing** **?** **"**
什么 是 你 正在做 ? "

你在干什么？ ”

" [ðæt] [speɪsə(r)][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['lændɪŋ] , [doʊnt][juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] ?
" **That** **spacer** **was** **coming** **in** **for** **a** **landing** **,** **don't** **you** **understand** **?**
" 那 垫片 曾是 未来 在 为了 一个 降落 , 不 你 理解 ?

“那个太空舱当时正准备着陆，你不明白吗？”

[hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [swɒmp] !
Here **in** **the** **Swamp** **!**
这里 在 这 沼泽 !

这里是沼泽地!

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [weə(r)] !
I'm **going** **to** **find** **out** **where** **!**
我是 去 到 寻找 出去 在哪里 !

我一定要弄清楚它在哪儿!

[kwɪk] , [brɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [tuːl] - [kɪt] .
Quick **,** **bring** **me** **a** **tool** **-** **kit** **.**
快的 , 带来 我 一个 工具 - 成套工具 .

快，给我拿个工具包来。

" [ʃiː; ʃi] ['hʌrid] [tuː; tə][kəm'plaɪ] .
" **She** **hurried** **to** **comply** **.**
" 她 慌忙 到 遵守 .

她赶紧照办。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [kɜːt] [hæd; həd][ðə; ði][də'rekʃənl; daɪ'rekʃənl] - ['faɪndə(r)] [ʌn'kʌvəd] .
In **a** **few** **minutes** **Curt** **had** **the** **directional** **-** **finder** **uncovered** **.**
在 一个 很少 分钟 科特 有 这 方向性 - 发现者 裸露 .

几分钟后，柯特就把测向仪揭开了。

[twɪn] [kɔɪlz] [ɒv; əv] [θɪn] , ['sensətaɪzd] ['met(ə)l] [teɪp] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'viːld] .
Twin **coils** **of** **thin** **,** **sensitized** **metal** **tape** **were** **revealed** **.**
双 线圈 的 薄的 , 敏感的 金属 磁带 是 揭晓 .

露出了两圈细长的感光金属带。

[hiː; hi] [ˌʌn'rəʊl] [wʌn] , [stretʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ruːm] ,
He **unrolled** **one** **,** **stretched** **it** **across** **the** **room** **,**
他 展开 一 , 拉伸 它 穿过 这 房间 ,

他展开一张布，把它铺在房间另一边，

[ə'tætʃt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['tɜːrmənl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɑːbəd] ['mægˌnaɪ] - [pleɪts] [ɪm'bedɪd] [ɪn][ðə; ði]

attached	it	to	the	terminals	of	the	starboard	magni	-	plates	imbedded	in	the
随附的	它	到	这	终端	的	这	右舷	玛格尼	-	盘子	嵌入式	在	这

[hʌl] .

hull	.
船体	.

将其连接到嵌入船体的右舷磁力板的端子上。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [trɪk] [aɪ][wʌns] ['lɜːnɪd] .

"	A	little	trick	I	once	learned	.
"	一个	小的	诡计	我	一次	学习	.

我曾经学到的一个小技巧。

[ðə; ði]['mægˌnaɪ] - [pleɪts] [ækt][æz; əz][ə; eɪ] ['saʊndɪŋ] - [bɔːd] , [ðə; ði][vaɪ'breɪʃ(ə)n][ɪz] ['kærid] [ə'krɒs] [ðɪs]

The	magni	-	plates	act	as	a	sounding	-	board	,	the	vibration	is	carried	across	this
这	玛格尼	-	盘子	行为	作为	一个	听起来	-	木板	,	这	振动	是	携带	穿过	这

[teɪp] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪndə(r)] ,

tape	to	the	finder	,
磁带	到	这	发现者	,

磁力片起到共鸣板的作用，振动通过这条磁力片传递到寻星器。

[ænd; ənd] [rɪ'kɔːdɪd] .

and	recorded	.
和	记录	.

并记录下来。

[ɪf] [ðæt] [ʃɪp] ['hæznt] ['lændɪd] [jet] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][get][æn; ən] [ə'prɒksɪmət] [pə'zɪʃ(ə)n] !

If	that	ship	hasn't	landed	yet	we	ought	to	get	an	approximate	position	!
如果	那	船	还没有	登陆	然而	我们	应该	到	得到	一个	近似	位置	!

如果那艘船还没着陆，我们应该能大致确定它的位置！

" [hiː; hi] [klɪkt] [ɒn][ðə; ði]['mægˌnaɪ] - [pleɪt] [fiːd] .

"	He	clicked	on	the	magni	-	plate	feed	.
"	他	点击	在	这	玛格尼	-	盘子	喂养	.

他点击了放大镜进给。

['paʊəf(ə)l] [kɔɪlz] [hʌmd] , [ðə; ði] [teɪp] ['stretʃɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ruːm] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['ʌndjuleɪt] ['dʒentli]

Powerful	coils	hummed	,	the	tape	stretching	across	the	room	began	to	undulate	gently
强大的	线圈	哼唱	,	这	磁带	伸展	穿过	这	房间	开始	到	波动	轻轻地

.

:
.

强劲的线圈发出嗡嗡声，横跨房间的磁带开始轻轻地波动。

" [wɪr] ['getɪŋ] ['sʌmθɪŋ] !

"	We're	getting	something	!
"	是	获得	某物	!

“我们有所收获！”

" [kɜːt] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪndə(r)] , [tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] .

"	Curt	hurried	to	the	finder	,	turned	it	on	.
"	科特	慌忙	到	这	发现者	,	转向	它	在	.

“柯特赶紧跑到探测器旁，打开了它。”

[ðə; ði] ['sekənd] ['met(ə)l] [teɪp] [bɪ'gæn] [ˌʌn'waɪndɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][rɪə(r)] [spuːl] .

The	second	metal	tape	began	unwinding	to	a	rear	spool	.
这	第二	金属	磁带	开始	放松	到	一个	后部	线轴	.

第二卷金属带开始向后卷轴放出。

[ə; eɪ] [bə'rɪliəm] ['niːd(ə)l] [skrætʃt] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] , ['weɪvərɪŋ] [laɪn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['sensətaɪzd] ['sɜːfɪs]

A	beryllium	needle	scratched	a	continuous	,	wavering	line	along	the	sensitized	surface
一个	铍	针	刮痕	一个	连续的	,	摇摆不定	线	沿着	这	敏感的	表面

.

:

.

一根铍针在感光表面上划出了一条连续的、波浪状的线条。

" [ðə; ði] [-] [stɪl] [ɪn] [flaɪt] , " [lɔ'riːn] [m'ɜːməd] .

"	The	spacer's	still	in	flight	,	"	Lorine	murmured	.
"	这	垫片	仍然	在	航班	,	"	洛琳	低声说道	.

“飞船还在飞行中，”洛琳低声说道。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hedɪŋ] [djuː] [saʊθ] .

"	It	was	heading	due	south	.
"	它	曾是	标题	到期的	南	.

它正朝着正南方飞去。

[ɪts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [bɜːθ] ['sʌmweə(r)] [ɪn][ðə; ði] [swɒmp] !

It's	going	to	berth	somewhere	in	the	Swamp	!
它是	去	到	泊位	某处	在	这	沼泽	!

它将会停泊在沼泽的某个地方！

" [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['leŋkθənɪŋ] [laɪn] , [æz; əz][ðə; ði] [teɪp] ['sləʊli] [ˌʌn'rəul]

"	For	five	minutes	they	watched	the	lengthening	line	,	as	the	tape	slowly	unrolled
"	为了	五	分钟	他们	观看	这	延长	线	,	作为	这	磁带	缓慢地	展开

.

:

.

“他们观察了五分钟，看着胶带慢慢展开，线越来越长。”

[ten] ['mɪnɪts] .

Ten	minutes	.
十	分钟	.

十分钟。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [stɒpt] [ə'brʌptli] .

Then	it	stopped	abruptly	.
然后	它	停止	突然	.

然后它突然停止了。

" [ðeə(r)] [wiː; wi][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .

"	There	we	have	it	.
"	那里	我们	有	它	.

就是这样。

" [kɜːt] [spʌn] [ðə; ði] [teɪp] ['keəfəli] [bæk] ['ɪntuː] [pleɪs] .

"	Curt	spun	the	tape	carefully	back	into	place	.
"	科特	旋转	这	磁带	小心	后退	进入	地方	.

“柯特小心翼翼地把胶带转回原位。”

" [wiː; wi][kæn; kən] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [ruːt] [naʊ] !

"	We	can	follow	the	route	now	!
"	我们	能	跟随	这	路线	现在	!

我们现在可以沿着路线走了！

" [hiː; hi] [stɛərd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .

"	He	stared	at	her	.
"	他	凝视	在	她	.

他盯着她看。

" [ðæt] [ʃɪp] [mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [æt; ət] [liːst] ['fɪfti] [maɪlz] [frɒm; frəm][hɪə(r)] !
" That ship must have come down at least fifty miles from here !
" 那 船 必须 有 来 向下 在 至少 五十 英里 从 这里 !

“那艘船肯定是从离这里至少五十英里的地方坠毁的！”

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [faɪt] ['aʊə(r)] [weɪ] [θruː] [ðɪs] ['dʒʌŋg(ə)l] ? "
And we were going to fight our way through this jungle ? "
和 我们 是 去 到 斗争 我们的 方式 通过 这 丛林 ? "

我们要一路杀出一条血路穿过这片丛林吗?

" ['dʒefəz] [ænd; ənd][aɪ] [fluː] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [swɒmp] [d'ʌzənz] [ɒv; əv] [taɪmz] , " [ʃiː; ʃi] [ɪk'spleɪnd] .
" Jeffers and I flew over the Swamp dozens of times , " she explained .
" 杰弗斯 和 我 飞翔 超过 这 沼泽 几十个 的 时代 , " 她 解释 .

“我和杰弗斯飞越沼泽地几十次了，”她解释说。

" [wɪv] [krɪs] - [krɒst] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][wʌn] [end] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] , [wɪ'ðaʊt] ['spɒtɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]
" We've criss - crossed it from one end to the other , without spotting a single
" 我们已经 克里斯 - 交叉 它 从 一 结尾 到 这 其他 , 没有 发现 一个 单身的
[pleɪs] [tuː; tə][lænd] !
place to land !
地方 到 土地 !

“我们从一端到另一端来回走了好几趟，却连一个可以降落的地方都没找到！”

[ɪk'sept] [hɪə(r)] .
Except here .
除了 这里 .

但这里除外。

" [ʃiː; ʃi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ðɪ] [ruːt] [ɒn][ðə; ðɪ] [teɪp] , [ɪk'saɪtmənt] ['ʃəʊɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
" She examined the route on the tape , excitement showing in her eyes .
" 她 检查 这 路线 在 这 磁带 , 激动 显示 在 她 眼睛 .

她仔细查看了录像带上的路线，眼中流露出兴奋之情。

" [bʌt; bət][wiːl; wɪl][traɪ][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [naʊ] .
" But we'll try it again now .
" 但 出色地 尝试 它 再次 现在 .

但我们现在再试一次。

[ðɪs] [wɪl] [seɪv] [juː 'es] [deɪz] !
This will save us days !
这 将要 节省 我们 天 !

这将节省我们好几天的时间!

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [ʌn'tɪl] [dɔːn] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [sliːp] [fɔː(r); fə(r)] [kɜːt]
" It was still a few hours until dawn , but there was no sleep for Curt
" 它 曾是 仍然 一个 很少 小时 直到 黎明 , 但 那里 曾是 不 睡觉 为了 科特
[naʊ] .
now .
现在 .

“距离黎明还有几个小时，但柯特现在已经无法入睡了。”

[id] [hæd; həd][bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['briːfɪst] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [mɪ'stɪəriəs] [speɪsə(r)] , [bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ]
He'd had but the briefest glimpse of the mysterious spacer , but one thing
他会 有 但 这 最简短 一瞥 的 这 神秘 垫片 , 但 一 事物
[hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ɒv; əv] .
he was sure of .
他 曾是 当然 的 .

他只是匆匆瞥见了那位神秘的太空人，但他有一件事非常确定。

[ðə; ðɪ] [saʊnd] .
The sound .
这 声音 .

声音。

[ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [biːn] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['rɒkɪt] - [prə'peld] [ʃɪp] !

It	hadn't	been	the	sound	of	a	rocket	-	propelled	ship	!
它	之前没有	到过	这	声音	的	一个	火箭	-	推进	船	!

那绝对不是火箭推进器的声音!

[hɪz; ɪz][maɪnd] [went] [bæk] [tuː; tə]['kɑːvə(r)][ɒv; əv] - , [faʊnd] ['məːdə] [ɪn] [speɪs] , [ðə; ði] ['friːkwənsi] ['tjuːnə(r)]['stəʊlən] .

His	mind	went	back	to	Carver	of	Perlac	,	found	murdered	in	space	,	the	Frequency	Tuner	stolen	.
他的	头脑	去	后退	到	卡弗	的	-	,	成立	被谋杀	在	空间	,	这	频率	调谐器	被盗	.

他的思绪回到了佩拉克的卡弗身上，卡弗被发现死于太空，频率调谐器被盗。

[kɜːt] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)n] [ðə; ði] ['sɪlvəri] [speɪsə(r)] [id] [dʒʌst] [siːn] [wɒz; wəz] ['paʊəd] [baɪ][ə; eɪ] ['friːkwənsi] ['tjuːnə(r)] !

Curt	was	certain	the	silvery	spacer	he'd	just	seen	was	powered	by	a	Frequency	Tuner	!
科特	曾是	肯定	这	银色	垫片	他会	只是	已见	曾是	动力	经过	一个	频率	调谐器	!

科特确信他刚才看到的银色垫片是由频率调谐器驱动的!

['sɪksθ]

VI
六年级

六

" ['nevə(r)] [sɔː] [ðɪs] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)] , ['ɛmənz] .

"	Never	saw	this	done	before	,	Emmons	.
"	绝不	锯	这	完毕	前	,	埃蒙斯	.

“埃蒙斯，我以前从未见过这种情况。”

[ɪts] [ə; eɪ] ['maɪti] [kjuːt] [trɪk] !

It's	a	mighty	cute	trick	!
它是	一个	强大的	可爱的	诡计	!

这招真是太可爱了!

" ['dʒefəz] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [ruːt] [ɒn][ðə; ði]['faɪndə(r)] - [teɪp] .

"	Jeffers	examined	the	route	on	the	finder	-	tape	.
"	杰弗斯	检查	这	路线	在	这	发现者	-	磁带	.

杰弗斯查看了定位带上的路线。

" [bʌt; bət] [haʊ] [dʌz] [ðɪs] [gaɪd] [ˌjuː 'es] ? "

"	But	how	does	this	guide	us	?	"
"	但	如何	做	这	指导	我们	?	"

但这又能给我们带来什么指导呢?

" [jʊl] [siː] .

"	You'll	see	.
"	你会	看	.

你会看到的。

[wiː; wi] [set] [ʌp] [ə; eɪ] ['sɜːkɪt] [ænd; ənd] [rʌn] [ðɪs] [də'rektli] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɒkɪt] - [fiːdz] !

We	set	up	a	circuit	and	run	this	directly	to	the	rocket	-	feeds	!
我们	放	向上	一个	电路	和	跑步	这	直接地	到	这	火箭	-	饲料	!

我们搭建了一个电路，并将其直接连接到火箭的进料口!

[wiː; wi] [kænt] [gəʊ] [ə'streɪ] .

We	can't	go	astray	.
我们	不能	去	误入歧途	.

我们不能误入歧途。

" [æt; ət][lɑːst][ɔːl][wɒz; wəz] ['redi] .

"	At	last	all	was	ready	.
"	在	最后的	全部	曾是	准备好	.

“一切终于准备就绪。”

[wɪð] [lɔ'riːn] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði][kən'trəʊlz] , [ðə; ði][speɪsə(r)] [rəʊz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hevi] ['ʃraʊdɪŋ] [klaʊdz] .

With	Lorine	again	at	the	controls	,	the	spacer	rose	into	the	heavy	shrouding	clouds	.
和	洛琳	再次	在	这	控制	,	这	垫片	玫瑰	进入	这	重的	裹尸布	云	.

洛琳再次操控飞船，太空舱升入了浓厚的云层之中。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['tɪklɪʃ] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [kɜːt] [əd'maɪəd][ðə; ði] [weɪ] [ʃiː; ʃi] [ʌpt] [græv] .

It	was	ticklish	business	,	and	Curt	admired	the	way	she	upped	gravs	.
它	曾是	痒痒的	商业	,	和	科特	钦佩	这	方式	她	上调	重力	.

这事儿挺棘手的，柯特很欣赏她提高重力的方法。

[hɪə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [dɔːn] .

Here	there	was	no	dawn	.
这里	那里	曾是	不	黎明	.

这里没有黎明。

['mɔːnɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] [æz; əz][ə; eɪ][mɪə(r)] ['peɪlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪsts] ,

Morning	had	come	as	a	mere	paling	of	the	mists	,
早晨	有	来	作为	一个	仅仅	苍白	的	这	薄雾	,

晨曦初露，只是薄雾稍稍消散。

[bʌt; bət] [hɒt] [reɪn] ['blæŋkɪtɪd] [ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l][speɪsə(r)] [drəʊv] ['fɔːwəd] .

but	hot	rain	blanketed	them	as	the	little	spacer	drove	forward	.
但	热的	雨	毯子	他们	作为	这	小的	垫片	驾驶	向前	.

但随着小型太空舱向前行驶，滚烫的雨水笼罩了他们。

[tɔː(r)] - [bɪ'gæn][æn; ən] ['endləs] , ['nɜːvəs] ['peɪsɪŋ] , [bʌt; bət] [kɜːt] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ['hʌdld]

Tor	Ekkov	began	an	endless	,	nervous	pacing	,	but	Curt	and	the	others	huddled
托尔	-	开始	一个	无尽的	,	紧张的	踱步	,	但	科特	和	这	其他的	蜷缩着

['əʊvə(r)][ðə; ði] [teɪp] ,

over	the	tape	,
超过	这	磁带	,

托尔·埃科夫开始焦躁地踱步，而柯特和其他人则围坐在录像带前。

['wɒtʃɪŋ] [ɪts] [ʌn'diːvieɪtɪŋ] ['muːvmənt] .

watching	its	undeviating	movement	.
观看	它是	毫不偏离	移动	.

观察它一成不变的运动。

[ɪn][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['mɪnɪts] , [kɜːt] ['riːəlaɪzd] , [ðeid] [riːtʃ] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn]

In	a	matter	of	minutes	,	Curt	realized	,	they'd	reach	the	place	where	the	unknown
在	一个	事情	的	分钟	,	科特	已实现	,	他们会	抵达	这	地方	在哪里	这	未知

[speɪsə(r)][hæd; həd] [bɜːθt] .

spacer	had	berthed	.
垫片	有	停泊	.

科特意识到，不出几分钟，他们就会到达那艘未知太空飞船停泊的地方。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [best] [ɪf] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][set] [daʊn] [tuː] [nɪə(r)] —

Perhaps	it	were	best	if	they	didn't	set	down	too	near	—
也许	它	是	最好的	如果	他们	没有	放	向下	也	靠近	—

或许他们最好不要降落得太近——

[wɪ'ðɪn] [ten] ['mɪnɪts] [ðeə(r)] ['gaɪdɪŋ] [teɪp] [hæd; həd] ['nɪəli] [rʌn] [ɪts] [kɔːs] .

Within	ten	minutes	their	guiding	tape	had	nearly	run	its	course	.
之内	十	分钟	他们的	指导	磁带	有	几乎	跑步	它是	课程	.

不到十分钟，他们的引导胶带就几乎用完了。

[kɜːt] ['hʌrid] [tuː; tə] [lɔ'riːn] , [spəʊk] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [n'ɒdɪd] .

Curt	hurried	to	Lorine	,	spoke	something	,	and	she	nodded	.
科特	慌忙	到	洛琳	,	辐	某物	,	和	她	点头	.

科特急忙走到洛琳身边，说了些什么，洛琳点了点头。

[ðeɪ] [bɪ'gæn][ðə; ði] [dɪ'sent] ,

They	began	the	descent	,
他们	开始	这	下降	,

他们开始下山，

[brəʊk] [θruː] [æn; ən]['ʌndə(r)] - ['strɑːtə][ɒv; əv] [klaʊdz] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['spiːdɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]

broke	through	an	under	-	strata	of	clouds	and	were	speeding	over	a
打破	通过	一个	在下面	-	地层	的	云	和	是	超速	超过	一个

['lɪmɪtləs] [ɪk'spæns] [ɒv; əv][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] .

limitless	expanse	of	vegetation	.
无限	广阔	的	植被	.

冲破底层云层，飞驰在无垠的植被之上。

[kɜːt] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [lɔ'riːn] [ment] .

Curt	began	to	understand	what	Lorine	meant	.
科特	开始	到	理解	什么	洛琳	意思是	.

科特开始明白洛琳的意思了。

['nəʊweə(r)][kʊd; kəd][hiː; hi] [siː] [ə; eɪ] [breɪk] [ɪn][ðə; ði] [kə'rʌptɪd] ['fʌŋgiː] - [grəʊθ] [ænd; ənd]['dʒaɪənt] ,

Nowhere	could	he	see	a	break	in	the	corrupted	fungi	-	growth	and	giant	,
无处	可以	他	看	一个	休息	在	这	腐败的	真菌	-	生长	和	巨大的	,

他看不到任何一丝破败的迹象，腐朽的真菌和巨大的生物正在蔓延。

[spaɪkt] [fɜːrnz] [ðæt] [riːtʃt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['blæŋkɪtɪŋ] [stiːm] .

spiked	ferns	that	reached	above	the	blanketing	steam	.
尖峰	蕨类植物	那	达到	多于	这	覆盖	蒸汽	.

尖刺蕨类植物高出覆盖着蒸汽的地面。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [fɜːrnz] [wɜː(r); wə(r)] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪm'peɪl] [ə; eɪ][speɪsə(r)] !

Some	of	those	ferns	were	large	enough	to	impale	a	spacer	!
一些	的	那些	蕨类植物	是	大的	足够的	到	刺穿	一个	垫片	!

有些蕨类植物大到足以刺穿垫片！

[bʌt; bət] [lʌk] [wɒz; wəz] [wɪð] [ðem; ðəm] .

But	luck	was	with	them	.
但	运气	曾是	和	他们	.

但他们运气不错。

[æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'gæn][ə; eɪ] [krɪs] - ['krɒsɪŋ] [ruːt]

As	they	began	a	criss	-	crossing	route
作为	他们	开始	一个	克里斯	-	过境	路线

他们开始走一条纵横交错的路线

[kɜːt] [spaɪd][ə; eɪ] ['θɪnɪŋ] ['eərɪə] [θruː] [ðə; ði] [heɪz] .

Curt	spied	a	thinning	area	through	the	haze	.
科特	间谍	一个	稀疏	区域	通过	这	阴霾	.

科特透过薄雾发现了一片稀疏的区域。

[ə; eɪ] ['nærəʊ] , [sleɪt] - [dɑːk] ['əʊpənɪŋ] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [ruːf] ,

A	narrow	,	slate	-	dark	opening	appeared	in	the	jungle	roof	,
一个	狭窄的	,	石板	-	黑暗的	开幕	出现	在	这	丛林	屋顶	,

丛林屋顶上出现了一个狭窄的、石板灰色的开口，

[diːp] [ænd; ənd] [streɪt] [æz; əz] [ðəʊ] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [slaɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒaɪənt][hænd] .

deep	and	straight	as	though	made	by	the	slice	of	a	giant	hand	.
深的	和	直的	作为	尽管	制成	经过	这	片	的	一个	巨大的	手	.

又深又直，仿佛是被一只巨手切开的。

['stedi] [ɪn][ɪts] [kɔːs] , [ðə; ði] [ʃɪp] [nəʊzd] [tə'wɔːd] [ˌaɪ 'tiː] .

Steadying	**in**	**its**	**course**	**,**	**the**	**ship**	**nosed**	**toward**	**it**	**.**
稳定	在	它是	课程	,	这	船	鼻子	朝向	它	.

船身稳定下来，缓缓驶向它。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] [ruːm] [tuː; tə][speə(r)] .

There	**was**	**little**	**room**	**to**	**spare**	**.**
那里	曾是	小的	房间	到	空闲的	.

几乎没有多余的空间。

[ə; eɪ] ['jeləʊɪʃ] - [griːn] [gluːm] [ɪn'gʌlf] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] ['levə)ld] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ] [θrʌst] [ɒv; əv]

A	**yellowish**	**-**	**green**	**gloom**	**engulfed**	**them**	**as**	**they**	**levelled**	**off**	**with**	**a**	**thrust**	**of**
一个	淡黄色	-	绿色的	愁云	吞噬	他们	作为	他们	平整	离开	和	一个	推力	的

- ['rɑːkɪts] .

underhull	**rockets**	**.**
-	火箭	.

当它们借助船底火箭的推进力平稳飞行时，一片黄绿色的昏暗笼罩了它们。

[mʌd] [ænd; ənd] ['mætɪd] [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] [spred] [haɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pɔːts] .

Mud	**and**	**matted**	**vegetation**	**sprayed**	**high**	**about**	**the**	**ports**	**.**
泥	和	哑光	植被	喷洒	高的	关于	这	端口	.

港口上方扬起泥浆和茂密的植被。

[ðeɪ] [slau] [tuː; tə][ə; eɪ][stɒp] .

They	**sloughed**	**to**	**a**	**stop**	**.**
他们	脱落	到	一个	停止	.

它们最终停了下来。

" [naɪs] ['lændɪŋ] , " [kɜːt] [k'ɒmɛntɪd] .

"	**Nice**	**landing**	**,**	**"**	**Curt**	**commented**	**.**
"	好的	降落	,	"	科特	评论	.

“着陆很漂亮，”柯特评论道。

" ['eni] ['lændɪŋ] [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [naɪs] [wʌn] , " [lɔ'riːn] [sed] ['raɪli] .

"	**Any**	**landing**	**here**	**is**	**a**	**nice**	**one**	**,**	**"**	**Lorine**	**said**	**wryly**	**.**
"	任何	降落	这里	是	一个	好的	一	,	"	洛琳	说	略带讽刺地	.

“无论降落在这里，都是不错的选择。”洛琳讽刺地说。

[ʃiː; ʃi][glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði] ['təʊtəli] [dɑːk] [pɔːts] .

She	**glanced**	**at**	**the**	**totally**	**dark**	**ports**	**.**
她	瞥了一眼	在	这	完全	黑暗的	端口	.

她瞥了一眼漆黑一片的港口。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [wɪr] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [swɒmp] !

"	**I**	**wonder**	**if**	**we're**	**below**	**the**	**Swamp**	**!**
"	我	想知道	如果	是	以下	这	沼泽	!

“我想知道我们是不是在沼泽下面！”

['dʒefəz] , [tɜːn] [ɒf] [ðəʊz] ['rɒkɪt] - [fiːdz] !

Jeffers	**,**	**turn**	**off**	**those**	**rocket**	**-**	**feeds**	**!**
杰弗斯	,	转动	离开	那些	火箭	-	饲料	!

杰弗斯，关掉那些火箭发射管！

" [wʌns] [mɔː(r)] [ðeɪ] [dɔn] [ðə; ði] [prə'tektɪv] [suːts] [ænd; ənd] ['helmits] .

"	**Once**	**more**	**they**	**donned**	**the**	**protective**	**suits**	**and**	**helmets**	**.**
"	一次	更多的	他们	穿戴	这	保护的	西装	和	头盔	.

他们再次穿上防护服，戴上头盔。

[lɔ'riːn] ['əʊpənd] [ə; eɪ] ['lɒkə(r)] , ['hændɪd] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æn; ən][ɪ'lektrəʊ]['pɪst(ə)l] .

Lorine	**opened**	**a**	**locker**	**,**	**handed**	**each**	**of**	**them**	**an**	**electro**	**pistol**	**.**
洛琳	打开	一个	储物柜	,	递交	每个	的	他们	一个	电	手枪	.

洛琳打开一个储物柜，递给他们每人一把电击枪。

" [aɪl] [fiːl] ['betə(r)] [wɪð] [ðɪs] , " ['dʒefəz] [sed] ['grɪmli] ,
" I'll feel better with this , " Jeffers said grimly ,
" 患病的 感觉 更好的 和 这 , " 杰弗斯 说 阴沉地 ,

“这样我会感觉好些，”杰弗斯阴沉地说。

['lɪftɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] - ['sɪlɪndə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [lenz] - ['kʌvəd] [bɔː(r)] .
lifting a long duralloy cylinder with a lens - covered bore .
举重 一个 长的 - 圆柱 和 一个 镜片 - 涵盖 钻孔 .

吊起一根带有透镜覆盖内孔的长铝合金圆筒。

" ['reɪdiənt] - [gʌn] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .
" Radiant - gun , " he explained .
" 辐射状 - 枪 , " 他 解释 .

“辐射枪，”他解释道。

" [træns'fɔːmz] ['mætə(r)] ['ɪntuː] ['reɪdiənt] ['enədʒi] , [baɪ] [æn; ən] [ˌɪnstən'teɪniəs] ['strɪpɪŋ] [ɒv; əv] [ɪ'lektrɑːnz] .
" Transforms matter into radiant energy , by an instantaneous stripping of electrons .
" 变换 事情 进入 辐射状 活力 , 经过 一个 瞬间 脱衣舞 的 电子 .

“通过瞬间剥离电子，将物质转化为辐射能。”

['læn.drɛθ] [juːst] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðiːz] [æt; ət] ['aɪəʊ] [beɪs] , [bʌt; bət] [aɪ] [wɜːkt] [aʊt] [ðɪs] [smɔːlə(r)] ['mɒd(ə)l] [maɪ'self] .
Landreth used to have these at Io Base , but I worked out this smaller model myself .
兰德雷斯 用过的 到 有 这些 在 碘 根据 , 但 我 工作 出去 这 较小的 模型 我 .

Landreth 以前在 Io Base 有这些，但我自己设计了这个更小的模型。

" [ðeɪ] [stept] [daʊn] ['ɪntuː] [sɒft] , ['gluːtənəs] [mʌk] .
" They stepped down into soft , glutinous muck .
" 他们 步 向下 进入 柔软的 , 黏稠的 泥浆 .

他们踏入了柔软粘稠的泥潭。

['vɪʒn] [stɒpt] [faɪv] [jɑːrdz] [ə'weɪ] .
Vision stopped five yards away .
想象 停止 五 码 离开 .

视线止步于五码之外。

[kɜːt] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði] [gluːm] [tuː; tə] [kʌm] [ə'laɪv] [wɪð] ['məʊʃn] [ænd; ənd] [saʊnd] [ænd; ənd] [ˌʌn'siːn] [t'ɛɹəz] ,
Curt expected the gloom to come alive with motion and sound and unseen terrors ,
科特 预期的 这 愁云 到 来 活 和 运动 和 声音 和 看不见 恐怖 ,

科特期待着阴郁的气氛能因动静和看不见的恐怖而变得生动起来。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nʌn] [ɒv; əv] [ðæt] [hɪə(r)] .
but there was none of that here .
但 那里 曾是 没有任何 的 那 这里 .

但这里完全没有这种情况。

[ə; eɪ] ['terəb(ə)l] ['kwaɪət] [in'fəuld] [ðem; ðəm] .
A terrible quiet enfolded them .
一个 糟糕的 安静的 包裹 他们 .

一片可怕的寂静笼罩着他们。

[ðə; ði] ['mætɪd] - [wɔːld] ['kæzəm] [siːmd] [tuː; tə] [ɪk'stend] [ɪn'tɜːmɪnəbli] .
The matted - walled chasm seemed to extend interminably .
这 哑光 - 有围墙的 深渊 似乎 到 延长 无休止地 .

被草席覆盖的深渊似乎没有尽头。

[ðeɪ] [prə'si:did] [ə'lɒŋ] [ˌaɪ 'ti:] , ['faɪndɪŋ] [ðeə(r)] ['vɪʒn] ['grædʒuəli] [ɪm'pru:vd] .

They	proceeded	along	it	,	finding	their	vision	gradually	improved	.
他们	继续	沿着	它	,	寻找	他们的	想象	逐步地	改进	.

他们沿着这条路走，发现视力逐渐好转。

[kɜ:t] ['hʌrid] ['fɔ:wəd] , [steɪd] [kləʊz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [gɜ:l] .

Curt	hurried	forward	,	stayed	close	beside	the	girl	.
科特	慌忙	向前	,	入住	关闭	旁	这	女孩	.

科特赶紧上前，紧紧跟在女孩身边。

" [ju:; jʊ] ['menʃ(ə)nd] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['ri:dʒən] [weə(r)] [ði:z] — [ði:z] - [ˌwʊdnt] [gəʊ] .

"	You	mentioned	something	about	a	region	where	these	—	these	Phibians	wouldn't	go	.
"	你	提及	某物	关于	一个	地区	在哪里	这些	—	这些	-	不会	去	.

“你提到过一些关于这些——这些两栖动物不会去的地区。

[dɪd] [ju:; jʊ] ['evə(r)] [faɪnd] [aʊt] [waɪ] ?

Did	you	ever	find	out	why	?
做过	你	曾经	寻找	出去	为什么	?

你找到原因了吗?

" [lɔ'ri:n] [n'ɒdɪd] .

"	Lorine	nodded	.
"	洛琳	点头	.

洛琳点了点头。

" [ðeɪ] [kleɪmd] [ðæt] [fɑ:(r)] [ɪn] [ðə; ði] [swɒmp] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gɒd] [ðæt] [spəʊk] [tu:; tə] [ðem; ðəm] !

"	They	claimed	that	far	in	the	Swamp	was	a	god	that	spoke	to	them	!
"	他们	声称	那	远的	在	这	沼泽	曾是	一个	上帝	那	辐	到	他们	!

他们声称，在沼泽深处有一位神灵会和他们说话!

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] . "

They	were	afraid	of	it	.	"
他们	是	害怕的	的	它	.	"

他们很害怕。

" [spəʊk] [tu:; tə] [ðem; ðəm] ? "

"	Spoke	to	them	?	"
"	辐	到	他们	?	"

“跟他们谈过了？”

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[wɪð] [ðə; ði] [vɔɪs] [ðæt] [hæz; həz] [nəʊ] [saʊnd] .

With	the	voice	that	has	no	sound	.
和	这	嗓音	那	有	不	声音	.

用那没有声音的声音。

['wɔ:nɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] .

Warning	them	back	.
警告	他们	后退	.

警告他们回去。

" [kɜ:t] [wɒz; wəz] ['stɑ:tld] .

"	Curt	was	startled	.
"	科特	曾是	惊慌	.

“柯特吓了一跳。”

" [ðə; ði] [vɔɪs] [ðæt] [hæz; həz] [nəʊ] [saʊnd] .

"	The	voice	that	has	no	sound	.
"	这	嗓音	那	有	不	声音	.

“没有声音的声音。”

[təˈlepəθi] !
Telepathy **!**
心灵感应 !

心灵感应!

[bʌt; bət] [ɪts] [streɪndʒ] [wɪv] [felt] [ˈnʌθɪŋ] !
But **it's** **strange** **we've** **felt** **nothing** **!**
但 它是 奇怪的 我们已经 毛毡 没有什么 !

但奇怪的是，我们竟然什么感觉都没有!

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [saɪt] [ɔː(r)] [saʊnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [θɪŋ] ,
" **There** **was** **no** **sight** **or** **sound** **of** **a** **living** **thing** **,**
" 那里 曾是 不 视线 或者 声音 的 一个 活的 事物 ,

“没有看到也没有听到任何生物的踪迹，

[bʌt; bət] [hɒt] [blɑːsts] [ɒv; əv] [wɪnd] [frɒm; frəm] [əˈbʌv] [brɔːt] [ə; eɪ] [mɪˈæzmɪk; maɪˈæzmɪk] [swɒmp] [ˈəʊdə(r)] .
but **hot** **blasts** **of** **wind** **from** **above** **brought** **a** **miasmic** **swamp** **odor** **.**
但 热的 爆炸 的 风 从 多于 带来 一个 瘴气 沼泽 气味 .

但从上方吹来的热风带来了一股令人作呕的沼泽气味。

[ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [ˈɔːlməʊst] [æn; ən] [ˈəʊpiət] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ˈsensɪz] .
It **became** **almost** **an** **opiate** **to** **their** **senses** **.**
它 成为 几乎 一个 阿片类药物 到 他们的 感官 .

它几乎成了他们感官的鸦片。

[kɜːt] [ˈnəʊtɪst] [ðə; ði] [ˈtæŋg(ə)ld] [wɔːlz] [ɒn] [ˈaɪðə(r)] [saɪd] [wɜː(r); wə(r)] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [ˈwaɪd(ə)n] [əˈweɪ] .
Curt **noticed** **the** **tangled** **walls** **on** **either** **side** **were** **beginning** **to** **widen** **away** **.**
科特 注意到 这 纠缠不清 墙壁 在 任何一个 边 是 开始 到 扩大 离开 .

科特注意到两侧错综复杂的墙壁开始向两侧扩展。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [els] , [æz; əz] [hiː; hi] [felt] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ˌpriːtəˈnætʃrəli] [əˈlɜːt]
And **there** **was** **something** **else** **,** **as** **he** **felt** **his** **mind** **preternaturally** **alert**
和 那里 曾是 某物 别的 , 作为 他 毛毡 他的 头脑 超自然地 警报
[dɪˈspaɪt] [ðə; ði] [ˈklɔɪɪŋ] [ˈəudəz] .
despite **the** **cloying** **odors** **.**
尽管 这 甜腻 气味 .

还有一点，尽管空气中弥漫着令人作呕的气味，他却感到自己的思维异常敏捷。

[hiː; hi] [ɪˈmædʒɪnd] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [ˈfeɪntɪst] [θɔːt] - [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ɪmˈpɪndʒɪŋ] [ɒn] [hɪm] , [ˈsʌt(ə)l]
He **imagined** **he** **felt** **the** **faintest** **thought** **-** **impression** **impinging** **on** **him** **,** **subtle**
他 想象 他 毛毡 这 最微弱 想法 - 印象 冲击 在 他 , 微妙的
[ænd; ənd] [ˈɪəri] ,
and **eerie** **,**
和 怪异 ,

他感觉自己好像感觉到了一种极其微弱的念头冲击着他，微妙而诡异。

[ˈɔːlməʊst] [ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈʌndə(r)] [sɜːˈveɪləns] .
almost **a** **feeling** **of** **being** **under** **surveillance** **.**
几乎 一个 感觉 的 存在 在下面 监视 .

一种近乎被监视的感觉。

[hiː; hi] [glɑːns, glæns] [əˈbaʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] .
He **glanced** **about** **at** **the** **others** **.**
他 瞥了一眼 关于 在 这 其他的 .

他环顾四周，看了看其他人。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfiːlɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː] .
They **were** **feeling** **it** **too** **.**
他们 是 感觉 它 也 .

他们也有同感。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [luːm] [ɒv; əv]['dʒʌŋg(ə)l] [brəʊk] .

Suddenly	the	loom	of	jungle	broke	.
突然	这	织布机	的	丛林	打破	.

突然，丛林的帷幕破碎了。

[ðeɪ] [ɪ'mɜːdʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['daʊnwəd] ['sləʊpɪŋ] [pleɪs] [ðæt] [siːmd] [ɔːl] [swɒmp] ;

They	emerged	into	a	downward	sloping	place	that	seemed	all	swamp	;
他们	出现	进入	一个	向下	倾斜的	地方	那	似乎	全部	沼泽	;

他们来到一个地势向下倾斜的地方，那里似乎全是沼泽；

[ə; eɪ][vɑːst]['sɜːkjələ(r)]['eəriə] [blæk] [ænd; ənd] [kwi'es(ə)nt] , [wɪð] ['dʒʌŋg(ə)l]['raɪzɪŋ] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] .

a	vast	circular	area	black	and	quiescent	,	with	jungle	rising	on	all	sides	.
一个	广阔的	圆	区域	黑色的	和	静止的	,	和	丛林	上升	在	全部	侧面	.

一片广阔的圆形区域，漆黑寂静，四周丛林密布。

[dɪ'sendɪŋ] [tə'wɔːd] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ] [veɪg] ['glɪsnɪŋ] [ʃeɪp] [prə'truːdɪŋ] [dʒʌst] [ə'bʌv]

Descending	toward	it	,	they	noticed	a	vague	glistening	shape	protruding	just	above
下降	朝向	它	,	他们	注意到	一个	模糊的	闪闪发光	形状	突出	只是	多于

[ðə; ði]['eəriə][ɒv; əv] [mʌk] .

the	area	of	muck	.
这	区域	的	泥浆	.

他们向下走去，注意到在淤泥上方有一个模糊的、闪闪发光的形状突出出来。

" [ðə; ði][speɪsə(r)] !

"	The	spacer	!
"	这	垫片	!

“垫片！

" [tɔː(r)] - [ɪk'skleɪmd] .

"	Tor	Ekkov	exclaimed	.
"	托尔	-	惊呼	.

“托尔·埃科夫惊呼道。”

" [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][wʌn][juː; jʊ] [sɔː] , ['ɛmənz] — [ˌaɪ 'tiː] [kræʃt] [hɪə(r)] !

"	Must	be	the	one	you	saw	,	Emmons	—	it	crashed	here	!
"	必须	是	这	一	你	锯	,	埃蒙斯	—	它	崩溃了	这里	!

“肯定就是你看到的那架，埃蒙斯——它坠毁在这里！”

" [kɜːt] [piə] ['kləuzə(r)] , [ðen] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Curt	peered	closer	,	then	shook	his	head	.
"	科特	窥视	更近	,	然后	摇晃	他的	头	.

“柯特凑近看了看，然后摇了摇头。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ['griːnɪʃ] [swɒmp] ['tendrəlz] [ɪn'twaɪnɪŋ] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hʌl] , [mjuːt]

He	pointed	out	greenish	swamp	tendrils	entwining	over	and	about	the	hull	,	mute
他	尖	出去	绿绿色	沼泽	卷须	交织	超过	和	关于	这	船体	,	沉默的

['evɪdəns] [ɒv; əv] [taɪm] .

evidence	of	time	.
证据	的	时间	.

他指着缠绕在船体上的绿色沼泽藤蔓，那是时间无声的见证。

" [ɪts] [ə; eɪ][speɪsə(r)][ɔːl] [raɪt] , " ['dʒefəz] [wɒz; wəz] [tɔːt] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] .

"	It's	a	spacer	all	right	,	"	Jeffers	was	taut	with	excitement	.
"	它是	一个	垫片	全部	正确的	,	"	杰弗斯	曾是	紧绷	和	激动	.

“没错，它是个垫片，”杰弗斯兴奋地说。

" [ɪts] [ðə; ði][wʌn] ['læn.drɛθ] [bɔːdɪd] [nɪə(r)]['aɪəʊ] , [θriː] [j'iəz] [ə'gəʊ] !

"	It's	the	one	Landreth	boarded	near	Io	,	three	years	ago	!
"	它是	这	一	兰德雷斯	登机	靠近	碘	,	三	年	前	!

“这是兰德雷斯三年前在木卫一附近登上的那艘船！”

[baɪ][ɔːl] [ðæts] ['həʊli] , [wɪv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] !

By	all	that's	holy	,	we've	found	it	!
经过	全部	那就是	圣	,	我们已经	成立	它	!

我的天啊，我们找到了！

" [ðeɪ] [kʊd; kəd]['əʊnli] [meɪk] [aʊt][ðə; ði] [stɜːn] ,

"	They	could	only	make	out	the	stern	,
"	他们	可以	仅有的	制作	出去	这	船尾	,

他们只能勉强辨认出船尾，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['veri] [saɪz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌl] [mʌst; məst][biː; bi]

but	the	very	size	of	it	indicated	that	the	rest	of	the	hull	must	be
但	这	非常	尺寸	的	它	表明的	那	这	休息	的	这	船体	必须	是

[dʒaɪ'gæntɪk] ,

gigantic	,
巨大	,

但它本身的大小就表明，船体的其他部分一定非常巨大。

[fɑː(r)] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [praɪ'mɔːdiəl] [uːz] .

far	beneath	the	primordial	ooze	.
远的	下面	这	原始的	渗出物	.

在原始泥沼的深处。

[lɔ'riːn] [klʌtʃt] [æt; ət] [kɜːrts] [ɑːm] , ['pɔɪntɪŋ] .

Lorine	clutched	at	Curt's	arm	,	pointing	.
洛琳	紧握	在	科特的	手臂	,	指向	.

洛琳抓住柯特的胳膊，指着他。

[ðə; ði] [swɒmp] [muːvd] .

The	Swamp	moved	.
这	沼泽	已搬	.

沼泽移动了。

[ðə; ði] [blæk] ['sɜːfɪs] [wɒz; wəz] ['sɜːdʒɪŋ] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ]['hɒrəb(ə)l]['tɜːdʒɪd] [mæs] .

The	black	surface	was	surging	up	in	a	horrible	turgid	mass	.
这	黑色的	表面	曾是	滔滔	向上	在	一个	可怕	膨胀的	大量的	.

黑色的水面像一团可怕的、肿胀的液体一样涌动着。

[ɪn] [wʌn] [pleɪs] [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðə(r)] , [dɑːk] ['tentək(ə)lz] [brəʊk] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] .

In	one	place	and	then	another	,	dark	tentacles	broke	the	surface	.
在	一	地方	和	然后	其他	,	黑暗的	触手	打破	这	表面	.

在一处，又在另一处，黑色的触须破水而出。

[ə; eɪ] ['sentrəl] ['bɒdi] [brˈgæn][tuː; tə] [ɪ'mɜːdʒ] , [hjuːdʒ][ænd; ənd] ['bʌlbəs] [bɪ'jɒnd] [bɪ'liːf] !

A	central	body	began	to	emerge	,	huge	and	bulbous	beyond	belief	!
一个	中央	身体	开始	到	出现	,	巨大的	和	球状的	超过	信仰	!

一个中心体开始显现，巨大而臃肿，难以置信！

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] — ['gɑːstli] [ænd; ənd] [dʒə'lætɪnəs] , [ðə; ði] ['bɒdi] [ɪt'self] [sʌm; səm] ['fɪfti] [fiːt]

It	was	octopoid	—	ghastly	and	gelatinous	,	the	body	itself	some	fifty	feet
它	曾是	章鱼状	—	阴森	和	胶状的	,	这	身体	本身	一些	五十	脚

[ə'krɒs] ,

across	,
穿过	,

它长得像章鱼——外形骇人，呈胶状，身体本身直径约五十英尺。

[wɪð] ['tentək(ə)lz] ['sprɔːlɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][daɪ'æmɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [swɒmp] .

with	tentacles	sprawling	the	entire	diameter	of	the	swamp	.
和	触手	蔓延	这	全部的	直径	的	这	沼泽	.

触手蔓延至整个沼泽的直径。

[ˌaɪ 'tiː] ['pʊld] [ɪts] ['griːnɪʃ] - [greɪ] [ʃeɪp] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [prə'truːdɪŋ] [stɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði][speɪsə(r)] .

It	pulled	its	greenish	-	gray	shape	toward	the	protruding	stern	of	the	spacer	.
它	拉	它是	绿绿色	-	灰色的	形状	朝向	这	突出	船尾	的	这	垫片	.

它灰绿色的身体向着间隔器突出的尾部移动。

[laɪk] [æn; ən] ['ɒmɪnəs] ['gɑːdiən] [ˌaɪ 'tiː] [dreɪpt] [ɪt'self] [ɪn'taɪəli] [ə'raʊnd] [ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['pɒlɪʃt] [hʌl] .

Like	an	ominous	guardian	it	draped	itself	entirely	around	and	over	the	polished	hull	.
喜欢	一个	不祥的	监护人	它	垂坠的	本身	完全	大约	和	超过	这	抛光	船体	.

它像一个不祥的守护者，完全包裹住了光滑的船体。

[ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] , ['pʌlsɪŋ] ['dʒentli] , [lɔːd] [ɒv; əv] [ɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ['sɜrˌveɪd] .

There	it	lay	,	pulsing	gently	,	lord	of	all	it	surveyed	.
那里	它	躺	,	脉动	轻轻地	,	主	的	全部	它	调查	.

它静静地躺在那里，轻轻地跳动着，主宰着它所俯瞰的一切。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['sɜrˌveɪd] [ðem; ðəm] [wel] !

And	it	surveyed	them	well	!
和	它	调查	他们	出色地	!

而且它对这些调查很全面！

[kɜːt] [faʊnd] [hɪm'self] ['steərɪŋ] ['ɪntuː] ['ɒrɪndʒ] - ['tɪntɪd] [aɪz] [ə; eɪ] [jɑːd] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] .

Curt	found	himself	staring	into	orange	-	tinted	eyes	a	yard	in	diameter	.
科特	成立	他自己	凝视	进入	橙子	-	有色	眼睛	一个	院子	在	直径	.

科特发现自己正盯着一双直径一码的橙色眼睛。

['klæmi] [ʌn'izɪnɪs] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][hɪm] .

Clammy	uneasiness	took	hold	of	him	.
湿冷的	不安	采取	抓住	的	他	.

一股莫名的不安感攫住了他。

[ðəʊz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [braɪt] [ænd; ənd] [ə'lɜːt] [wɪð] ['miːnɪŋ] !

Those	eyes	were	bright	and	alert	with	meaning	!
那些	眼睛	是	明亮的	和	警报	和	意义	!

那双眼睛明亮而警觉，充满了意义！

[kɜːt] [felt] ['oʊvərtoʊnz] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz][maɪnd] , [sɔː] - [hænd] [flæʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ɪ'lektrəʊ] .

Curt	felt	overtones	across	his	mind	,	saw	Rikert's	hand	flash	to	his	electro	.
科特	毛毡	泛音	穿过	他的	头脑	,	锯	-	手	闪光	到	他的	电	.

科特感到脑海中一阵悸动，看到里克特的手闪向他的电击器。

[bʌt; bət]['nevə(r)] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] .

But	never	reached	it	.
但	绝不	达到	它	.

但我始终没能到达那里。

[ə; eɪ][hjuːdʒ]['tentək(ə)l] [læʃt] [aʊt] .

A	huge	tentacle	lashed	out	.
一个	巨大的	触手	鞭打	出去	.

一条巨大的触手猛地伸出。

[kɜːt] [fel] [prəʊn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [slæʃed] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] , - [dʌk] [ə'weɪ] [tuː] — [bʌt; bət][ðə; ði] ['tentək(ə)l] [siːzd] ['dʒefəz] ,

Curt	fell	prone	as	it	slashed	over	his	head	,	Rikert	ducked	away	too	—	but	the	tentacle	seized	Jeffers	,
科特	跌倒	易于	作为	它	削减	超过	他的	头	,	-	躲闪	离开	也	—	但	这	触手	查获	杰弗斯	,

触手划过柯特的头顶，他应声倒地；里克特也躲开了——但触手却抓住了杰弗斯。

['taɪt(ə)nd] , ['lɪftɪd] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['swiːpɪŋ] [ɑːk] .

tightened	,	lifted	him	in	a	sweeping	arc	.
收紧	,	抬起	他	在	一个	扫荡	弧	.

收紧手臂，将他高高举起，划出一道优美的弧线。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['hʌrid] [aʊt] [ɒv; əv] ['deɪndʒə(r)] [æz; əz] [mɔː(r)] ['tentək(ə)lz] [læʃt] [aʊt] .

The	others	hurried	out	of	danger	as	more	tentacles	lashed	out	.
这	其他的	慌忙	出去	的	危险	作为	更多的	触手	鞭打	出去	.

其他人趁着更多触手袭来，赶紧逃离危险区域。

[kɜːt] [rəʊld] [frɒm; frəm] [bɪ'niːθ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [θruː] [ʌp] [æn; ən] [ɑːm] [ə'genst] [ə'nʌðə(r)] ,

Curt	rolled	from	beneath	one	of	them	,	threw	up	an	arm	against	another	,
科特	滚动	从	下面	一	的	他们	,	扔	向上	一个	手臂	反对	其他	,

科特从其中一人身下滚了出来，抬起一只胳膊挡住了另一人。

[ænd; ənd] [felt] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [gəʊ] [nʌm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɪmpækt] .

and	felt	his	arm	go	numb	from	the	impact	.
和	毛毡	他的	手臂	去	麻木的	从	这	影响	.

他感到手臂因撞击而麻木。

[hiː; hi] ['stʌmb(ə)ld] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['reɪdiənt] ['sɪlɪndə(r)] [wɪtʃ] ['dʒefəz] [hæd; həd] [let] [fɔːl] .

He	stumbled	over	the	radiant	cylinder	which	Jeffers	had	let	fall	.
他	踉跄	超过	这	辐射状	圆柱	哪个	杰弗斯	有	让	落下	.

他绊倒在了杰弗斯掉落的发光圆柱体上。

[kɜːt] [siːzd] [ˌaɪ 'tiː] , [tʊk] ['keəf(ə)l] [eɪm] .

Curt	seized	it	,	took	careful	aim	.
科特	查获	它	,	采取	小心	目的	.

科特抓住它，仔细瞄准。

['reɪdiənt] ['enədʒi] , ['dʒefəz] [hæd; həd] [sed] .

Radiant	energy	,	Jeffers	had	said	.
辐射状	活力	,	杰弗斯	有	说	.

杰弗斯曾说过，这是辐射能量。

[ðə; ði] [biːm] [ðæt] [læʃt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lenz] - ['kʌvəd] [bɔː(r)] [wɒz; wəz] ['reɪdiənt] [ɪn'diːd] , [ænd; ənd]

The	beam	that	lashed	from	the	lens	-	covered	bore	was	radiant	indeed	,	and
这	光束	那	鞭打	从	这	镜片	-	涵盖	钻孔	曾是	辐射状	的确	,	和

[ˌaɪ 'tiː] [seɪvd] ['dʒefəz] - [laɪf] !

it	saved	Jeffers	'	life	!
它	已保存	杰弗斯	-	生活	!

从透镜罩住的孔中射出的光束确实非常耀眼，它救了杰弗斯的命！

[kɜːt] [slæʃed] [ˌaɪ 'tiː] ['skweəli] [ə'krɒs] [ðə; ði] [bʌlk] [ænd; ənd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [aɪz] .

Curt	slashed	it	squarely	across	the	octopoid	bulk	and	across	the	eyes	.
科特	削减	它	完全	穿过	这	章鱼状	大部分	和	穿过	这	眼睛	.

科特用刀径直划过章鱼的身体和眼睛。

[ðeɪ] [blæŋkt] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] [dɪs'ɔːgənaɪzd] [ɪ'lektrɑːnz] .

They	blanked	out	in	a	flash	of	disorganized	electrons	.
他们	空白	出去	在	一个	闪光	的	混乱	电子	.

它们瞬间消失在一片混乱的电子光中。

['dʒefəz] [keɪm] ['plʌmɪtɪŋ] [daʊn] , ['skræmb(ə)ld] [tuː; tə] ['seɪfti] [æz; əz] [kɜːt] [swept] [ðə; ði] ['reɪdiənt] [biːm]

Jeffers	came	plummeting	down	,	scrambled	to	safety	as	Curt	swept	the	radiant	beam
杰弗斯	来了	暴跌	向下	,	打乱	到	安全	作为	科特	扫荡	这	辐射状	光束

[wɪð] ['devəsteɪtɪŋ] [ɪ'fekt] .

with	devastating	effect	.
和	毁灭性的	影响	.

杰弗斯从高处坠落，拼命挣扎着逃生，而柯特则挥舞着耀眼的光束，造成了毁灭性的打击。

[ɪn][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['mɪnɪts] [ðə; ði] ['hɔːti] ['gɑːdiən] [ɒv; əv][ðə; ði] [swɒmp] [siːst] [tuː; tə] [muːv] . .

In	a	matter	of	minutes	the	haughty	guardian	of	the	swamp	ceased	to	move	.	.
在	一个	事情	的	分钟	这	傲慢	监护人	的	这	沼泽	停止	到	移动	.	.

. [ðen] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] ['hæpənd] .

.	then	a	strange	thing	happened	.
.	然后	一个	奇怪的	事物	发生	.

几分钟之内，这片沼泽的傲慢守护者停止了移动……然后，一件奇怪的事情发生了。

[kɜːt] [swept] [ðə; ði]['reɪdiənt] [biːm] [wɪð] ['devəsteɪtɪŋ] [ɪ'fekt] .

Curt	swept	the	radiant	beam	with	devastating	effect	.
科特	扫荡	这	辐射状	光束	和	毁灭性的	影响	.

科特挥舞着耀眼的光束，威力惊人。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['tæŋg(ə)l][ɒv; əv] [dɪs'rʌptɪd] [fleʃ] [ænd; ənd] ['ʃredɪd] [ɪn'tegjʊm(ə)nt] , [ə; eɪ]['taɪni] ['glɒbjuːl]

From	the	tangle	of	disrupted	flesh	and	shredded	integument	,	a	tiny	globule
从	这	纠纷	的	中断	肉	和	碎	表皮	,	一个	微小的	小球

[ɒv; əv] [laɪt] [rəʊz] ['leɪzɪli] [ʌp] .

of	light	rose	lazily	up	.
的	光	玫瑰	懒洋洋	向上	.

从一片混乱的血肉和撕裂的皮肤中，一小团光芒懒洋洋地升起。

[ɪ'lektrɪk] - [bluː] , ['sentiənt] , ['skeəsli] [ə; eɪ] [fjuː] ['ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [hʌŋ] [pɔɪzd] [ænd; ənd]

Electric	-	blue	,	sentient	,	scarcely	a	few	inches	in	diameter	,	it	hung	poised	and
电的	-	蓝色的	,	有感知能力的	,	几乎	一个	很少	英寸	在	直径	,	它	悬挂	准备	和

['dʒentli] ['pʌlsɪŋ] .

gently	pulsing	.
轻轻地	脉动	.

它通体呈电光蓝色，仿佛有生命一般，直径不过几英寸，静静地悬挂着，微微跳动着。

- [tʊk] ['keəf(ə)l] [eɪm] .

Rikert	took	careful	aim	.
-	采取	小心	目的	.

里克特仔细瞄准。

[kɜːt] [wɜːl] , [nɒkt] [hɪz; ɪz][hænd][ə'saɪd] .

Curt	whirled	,	knocked	his	hand	aside	.
科特	旋转	,	敲门	他的	手	旁边	.

科特猛地转身，将他的手拨到一边。

" [doʊnt]['faɪə(r)] !

"	Don't	fire	!
"	不	火	!

不要开火！

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] !

I	want	to	see	where	it	goes	!
我	想	到	看	在哪里	它	去	!

我想看看它会如何发展！

" ['siːmɪŋ] [tuː; tə] [luːz] ['ɪntrəst] [ɪn][ðem; ðəm] , [ðə; ði] [laɪt] ['drɪftɪd] , [stɪl] ['pʌlsɪŋ] ,

"	Seeming	to	lose	interest	in	them	,	the	light	drifted	,	still	pulsing	,
"	似乎	到	失去	兴趣	在	他们	,	这	光	漂移	,	仍然	脉动	,

“似乎对它们失去了兴趣，那光芒飘忽不定，但仍在闪烁。”

[tə'wɔːd] [ðə; ði][fɑː(r)] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [swɒmp] .

toward	the	far	edge	of	the	swamp	.
朝向	这	远的	边缘	的	这	沼泽	.

朝着沼泽的远端边缘。

[ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['klɪərɪŋ] [ɒv; əv][sʌm; səm] [sɔːt] .

There	seemed	to	be	a	clearing	of	some	sort	.
那里	似乎	到	是	一个	清理	的	一些	种类	.

那里似乎有一片空地。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [streɪndʒ] [laɪt] [dip] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] .

Suddenly	**the**	**strange**	**light**	**dipped**	**toward**	**the**	**ground**	**and**	**disappeared**	**.**
突然	这	奇怪的	光	浸入	朝向	这	地面	和	消失	.

突然，那道奇异的光芒向下沉去，消失了。

" ['ʃəʊdv] [let] [ˌem 'iː] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃɒt] [æt; ət] [ðæt] [θɪŋ] , " - [graul] .

"	**Should've**	**let**	**me**	**take**	**a**	**shot**	**at**	**that**	**thing**	**,**	**"**	**Rikert**	**growled**	**.**
"	应该	让	我	拿	一个	射击	在	那	事物	,	"	-	咆哮	.

“真应该让我试试那玩意儿，”里克特咆哮道。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] ['entəti] !

"	**That**	**was**	**an**	**intelligent**	**entity**	**!**
"	那	曾是	一个	聪明的	实体	!

“那是一个有智慧的实体！”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [liːd] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] .

It	**may**	**lead**	**us**	**to**	**something**	**.**
它	可能	带领	我们	到	某物	.

这或许能给我们带来一些启示。

" [ðeɪ] ['sɜːkld] [ðə; ði] [swɒmp] ['eəriə] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ðə; ði] [laɪt] [hæd; həd] ['teɪkən] .

"	**They**	**circled**	**the**	**swamp**	**area**	**in**	**the**	**direction**	**the**	**light**	**had**	**taken**	**.**
"	他们	圈起来	这	沼泽	区域	在	这	方向	这	光	有	已采取	.

他们朝着光线照射的方向绕着沼泽地盘旋。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] [æn; ən] ['ɪərɪnəs] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] , [ə; eɪ] ['bruːdɪŋ] ['əʊvətəʊn] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt]

There	**was**	**still**	**an**	**eeriness**	**about**	**the**	**place**	**,**	**a**	**brooding**	**overtone**	**they**	**couldn't**
那里	曾是	仍然	一个	怪诞	关于	这	地方	,	一个	沉思	泛音	他们	不能

[ʃeɪk] [ɒf] .

shake	**off**	**.**
摇	离开	.

这个地方仍然弥漫着一种诡异的气氛，一种挥之不去的阴郁氛围。

[æt; ət] [lɑːst] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] , [sɔː] [ə; eɪ] [smuːð] [aɪl] [ɪk'stendɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði]

At	**last**	**they**	**reached**	**the**	**opposite**	**side**	**,**	**saw**	**a**	**smooth**	**aisle**	**extending**	**into**	**the**
在	最后的	他们	达到	这	对面的	边	,	锯	一个	光滑的	走道	扩展	进入	这

['dʒʌŋg(ə)l] .

jungle	**.**
丛林	.

他们终于到达了对岸，看到一条平坦的小路延伸到丛林深处。

[bʌt; bət] [ðæts] [nɒt] [wɒt] [brɔːt] [ðem; ðəm] [ʌp] [ʃɔːt] , ['steərɪŋ] .

But	**that's**	**not**	**what**	**brought**	**them**	**up**	**short**	**,**	**staring**	**.**
但	那就是	不是	什么	带来	他们	向上	短的	,	凝视	.

但让他们愣住、目瞪口呆的并不是这件事。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [bɪ'jɒnd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mɪlkɪ] - [waɪt] ['mɪstɪnəs] ['riːtʃɪŋ] [frɒm; frəm] [wɔːl] [tuː; tə]

A	**hundred**	**yards**	**beyond**	**was**	**a**	**milky**	**-**	**white**	**mistiness**	**reaching**	**from**	**wall**	**to**
一个	百	码	超过	曾是	一个	乳白色	-	白色的	雾蒙蒙	到达	从	墙	到

['dʒʌŋg(ə)l] [wɔːl] .

jungle	**wall**	**.**
丛林	墙	.

一百码之外，一片乳白色的薄雾从一堵墙延伸到另一堵丛林墙。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [vi'njuːsiən] [fɒg] !

And	**this**	**was**	**not**	**Venusian**	**fog**	**!**
和	这	曾是	不是	金星	多雾路段	!

这可不是金星上的雾！

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [kwi'es(ə)nt] .

It	**remained**	**quiescent**	**.**
它	剩余	静止的	.

它保持静止。

[æn; ən] [ʌn'ɜːθli] [bluː] ['reɪdiəns] [siːmd] [tuː; tə] [ʃaɪn] [bɪ'jɒnd] , ['gɪvɪŋ] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv]

An	unearthly	blue	radiance	seemed	to	shine	beyond	,	giving	an	impression	of
一个	超凡脱俗的	蓝色的	辐射	似乎	到	闪耀	超过	,	给予	一个	印象	的

[vɑːst] ['dɪstəns] .

vast	distance	.
广阔的	距离	.

远处似乎闪耀着一种不似人间的蓝色光芒，给人一种遥远的感觉。

[kɜːt] [sed] ['bruːskli; 'brʊskli] , " [weɪt] [hɪə(r)] .

Curt	said	brusquely	,	"	Wait	here	.
科特	说	粗暴地	,	"	等待	这里	.

科特生硬地说："在这儿等着。"

[kiːp] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] !

Keep	out	of	sight	!
保持	出去	的	视线	!

别露面！

" [hiː; hi] ['hʌrid] ['fɔːwəd] , ['kiːpɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['tæŋg(ə)ld]['dʒʌŋg(ə)l] [wɔːl] [weər'evə(r)]['pɒsəb(ə)l] .

"	He	hurried	forward	,	keeping	to	the	tangled	jungle	wall	wherever	possible	.
"	他	慌忙	向前	,	保持	到	这	纠缠不清	丛林	墙	无论	可能的	.

他加快脚步向前，尽可能地沿着茂密的丛林壁前进。

[æz; əz][hiː; hi] [nɪə] [ðə; ði]['bæriə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [tend] [tə'wɔːd] [ə; eɪ]['semi] - [trænz'luːsns; træns'luːsns] .

As	he	neared	the	barrier	,	it	tended	toward	a	semi	-	translucence	.
作为	他	接近	这	障碍	,	它	倾向于	朝向	一个	半	-	半透明	.

当他靠近屏障时，屏障变得半透明了。

[ðə; ði] ['bluːɪʃ] [laɪt] [bɪ'jɒnd] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][nəʊ] [sɔːs] ,

The	bluish	light	beyond	seemed	to	have	no	source	,
这	蓝蓝色	光	超过	似乎	到	有	不	来源	,

远处的蓝色光芒似乎没有来源。

[ænd; ənd] [kɜːt] [hæd; həd][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ][vɑːst]['grɒtəʊ] [ðæt] [riːtʃt] [ɪn'tɜːmɪnəbli] [ə'bʌv]

and	Curt	had	the	impression	of	a	vast	grotto	that	reached	interminably	above
和	科特	有	这	印象	的	一个	广阔的	石窟	那	达到	无休止地	多于

,

,

,

柯特感觉自己仿佛置身于一个巨大的洞穴，高耸入云，无边无际。

[kɜːrvɪŋ] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [fɒg] .

curving	away	into	the	fog	.
弯曲	离开	进入	这	多雾路段	.

蜿蜒消失在雾气中。

[naʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [veɪg] ['aʊtlaɪnz] [bɪ'jɒnd] , ['taʊərɪŋ] [ænd; ənd] ['bʌlki] .

Now	he	could	see	vague	outlines	beyond	,	towering	and	bulky	.
现在	他	可以	看	模糊的	概述	超过	,	参天	和	笨重	.

现在他能看到远处模糊的轮廓，高耸而庞大。

['ʌðə(r)] [ʃeɪps] [muːvd] [ə'baʊt] , [ə'piərɪŋ] [tuː; tə] [kɜːt] [æz; əz] ['ʃædəʊz] [siːn] [θruː] ['feɪntli]

Other	shapes	moved	about	,	appearing	to	Curt	as	shadows	seen	through	faintly
其他	形状	已搬	关于	,	出现	到	科特	作为	阴影	已见	通过	淡淡的

['frɒstɪd] [glɑːs] .

frosted	glass	.
磨砂	玻璃	.

其他一些身影在移动，在柯特看来，它们就像透过略带磨砂质感的玻璃看到的影子。

" ['bɪldɪŋz] — [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] !

"	Buildings	—	and	people	!
"	建筑物	—	和	人们	!

"建筑物——还有人！"

" [ʌn'daʊtɪdli] , [ðə; ði]['sɪlvə(r)][speɪsə(r)][hæd; həd] [kʌm] [hɪə(r)] ; [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [æn; ən]

"	Undoubtedly	,	the	silver	spacer	had	come	here	;	there	was	probably	an
"	无疑	,	这	银	垫片	有	来	这里	;	那里	曾是	大概	一个

[ˌəʊvə'hed] ['entrəns] .

overhead	entrance	.
开销	入口	.

“毫无疑问，银色垫片曾来过这里；这里可能有一个上方的入口。”

[kɜːt] [muːvd] ['kləuzə(r)] , [ænd; ənd] [hɜːd] [ðə; ði] ['feɪntɪst] ['mɜːmə(r)][ɒv; əv] [saʊnd] [bɪ'jɒnd] ,

Curt	moved	closer	,	and	heard	the	faintest	murmur	of	sound	beyond	,
科特	已搬	更近	,	和	听到	这	最微弱	低语	的	声音	超过	,

科特走近了一些，听到远处传来极其微弱的低语声。

[æz; əz][ɒv; əv][men][ænd; ənd] [mə'ʃiːnz] [æt; ət] [wɜːk] .

as	of	men	and	machines	at	work	.
作为	的	男人	和	机器	在	工作	.

就像人和机器一起工作一样。

[ɪk'saɪtmənt] [kɔːt] [æt; ət][hɪz; ɪz][breɪn] .

Excitement	caught	at	his	brain	.
激动	捕捉	在	他的	脑	.

他脑海中涌起一股兴奋之情。

[naʊ] [hiː; hi] [njuː] , [wɪð] [ʃɑːp] ['sɜːt(ə)nti] ,

Now	he	knew	,	with	sharp	certainty	,
现在	他	知道	,	和	锋利的	肯定	,

现在他无比确定地知道：

[ðæt] [id] [faʊnd] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] - [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['plænətri] ['liːdəz] [wɜː(r); wə(r)] [siːkɪŋ]

that	he'd	found	the	thing	that	DeHarries	and	other	planetary	leaders	were	seeking
那	他会	成立	这	事物	那	-	和	其他	行星	领导人	是	寻求

!

!
!

他找到了德哈里斯和其他行星领导人一直在寻找的东西！

['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ɪ'nɪmɪk(ə)l] ['pɜːpəs] [wʊd] [men] , [huː'evə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,

Only	for	some	inimical	purpose	would	men	,	whoever	they	were	,
仅有的	为了	一些	敌对的	目的	会	男人	,	谁	他们	是	,

只有出于某种敌对目的，男人，无论他们是谁，才会这样做。

[bænd] [tə'geðə(r)] [ɪn][səʊ] ['siːkrət] [ænd; ənd][ˌɪnæk'sesəb(ə)l] [spɒt] [æz; əz] - [swɒmp] !

band	together	in	so	secret	and	inaccessible	spot	as	K'Yarthan	Swamp	!
乐队	一起	在	所以	秘密	和	无法进入	点	作为	-	沼泽	!

在像 K'Yarthan 沼泽这样隐秘且难以到达的地方团结起来！

[kɜːt] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði]['bæriə(r)] .

Curt	examined	the	barrier	.
科特	检查	这	障碍	.

科特检查了障碍物。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv]['paʊə(r)] [skriːn] ;

It	was	some	sort	of	power	screen	;
它	曾是	一些	种类	的	力量	屏幕	;

那是一种电源屏幕；

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [ˌreɪdi'eɪʃn] [ðæt] [dɪ'saɪdɪd] [hɪm] [ə'genst] ['traɪɪŋ] [hɪz; ɪz][ɪ'lektrəʊ][ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

he	felt	a	dangerous	radiation	that	decided	him	against	trying	his	electro	on	it	.
他	毛毡	一个	危险的	辐射	那	决定	他	反对	尝试	他的	电	在	它	.

他感觉到一股危险的辐射，这让他决定放弃用电击法对它进行治疗。

[hiː; hi] ['hʌrid] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

He	hurried	back	to	the	others	.
他	慌忙	后退	到	这	其他的	.

他匆匆回到其他人身边。

" [kænt] [tel] [haʊ] [fɑː(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪk'stendz; ek-] , " [hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] .

"	Can't	tell	how	far	it	extends	,	"	he	told	them	.
"	不能	告诉	如何	远的	它	扩展	,	"	他	讲述	他们	.

“无法判断它延伸到多远，”他告诉他们。

" [ɪts] [æn; ən] [ɪˌlek'trɒnɪk] ['kɜːt(ə)n] , [ðæts] [fɔː(r); fə(r)][ʃʊə(r)] !

"	It's	an	Electronic	Curtain	,	that's	for	sure	!
"	它是	一个	电子的	窗帘	,	那就是	为了	当然	!

“这肯定是电动窗帘！”

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [men] [ænd; ənd] ['bɪldɪŋz] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] . "

And	there	are	men	and	buildings	behind	it	.	"
和	那里	是	男人	和	建筑物	在后面	它	.	"

后面还有人和建筑物。

" [wɪv] [gɒt] [tuː; tə][faɪnd][æn; ən] ['entrəns] ['sʌmweə(r)] .

"	We've	got	to	find	an	entrance	somewhere	.
"	我们已经	得到	到	寻找	一个	入口	某处	.

“我们得找个入口。”

" [ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['grɪmnəs] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv] [lɔ'riːn] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .

"	A	terrible	grimness	took	hold	of	Lorine	,	as	she	thought	of	her	father	.
"	一个	糟糕的	阴郁	采取	抓住	的	洛琳	,	作为	她	想法	的	她	父亲	.

“想到父亲，洛琳心中涌起一股可怕的悲凉感。”

[bʌt; bət] [kɜːt] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['daʊtfəli] .

But	Curt	shook	his	head	doubtfully	.
但	科特	摇晃	他的	头	怀疑地	.

但柯特疑惑地摇了摇头。

" [ɪf] [wiː; wi] [traɪd] ['aʊə(r)] ['ɛˌlɛktrɑːs] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] — " [ðɪs] [keɪm] [frɒm; frəm][tɔː(r)] - , [ænd; ənd] [kɜːt] [lɑːft] ['mɜːθləsli] .

"	If	we	tried	our	electros	on	it	—	"	This	came	from	Tor	Ekkov	,	and	Curt	laughed	mirthlessly	.
"	如果	我们	尝试	我们的	电	在	它	—	"	这	来了	从	托尔	-	,	和	科特	笑了	无情地	.

“如果我们用电击它——”这句话是托尔·埃科夫说的，库尔特苦笑了一下。

" [ʃʊə(r)] , [juː; jʊ][traɪ] [ðæt] , [ɪf] [jʊr; jər] ['taɪəd][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['prez(ə)nt][aɪ'dentətɪ] .

"	Sure	,	you	try	that	,	if	you're	tired	of	your	present	identity	.
"	当然	,	你	尝试	那	,	如果	你是	疲劳的	的	你的	展示	身份	.

“当然，如果你厌倦了现在的身份，你可以试试。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [tɜːn] [juː; jʊ]['ɪntuː][ə; eɪ] ['bɪljən] [dɪs'ɔːgənaɪzd] [ɪ'lektrɑːnz] ! "

It	would	turn	you	into	a	billion	disorganized	electrons	!	"
它	会	转动	你	进入	一个	十亿	混乱	电子	!	"

它会把你变成十亿个杂乱无章的电子！

" [aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'dɪə] .

"	I	have	an	idea	.
"	我	有	一个	主意	.

我有个主意。

" [lɔ'riːn] [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [swɒmp] [edʒ] .

"	Lorine	turned	back	to	the	swamp	edge	.
"	洛琳	转向	后退	到	这	沼泽	边缘	.

洛琳转身回到沼泽边缘。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] ['pɒndərɪŋ] , ['steərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [stɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪliən][speɪsə(r)] .

She	stood	pondering	,	staring	at	the	stern	of	the	alien	spacer	.
她	站立	沉思	,	凝视	在	这	船尾	的	这	外星人	垫片	.

她站在那里沉思，目光凝视着外星飞船的船尾。

" [haʊ] [fɑː(r)] [wʊd] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [gəʊz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] ?

"	How	far	would	you	say	that	goes	beneath	the	surface	?
"	如何	远的	会	你	说	那	去	下面	这	表面	?

你认为这种现象在表面之下能渗透到什么程度?

" [ðeɪ] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ['miːnɪŋ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ði]['æŋg(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [stɜːn] .

"	They	saw	her	meaning	,	as	she	pointed	out	the	angle	of	the	stern	.
"	他们	锯	她	意义	,	作为	她	尖	出去	这	角度	的	这	船尾	.

“她指着船尾的角度，他们就明白了她的意思。”

[ðə; ði][speɪsə(r)][wɒz; wəz][dʒaɪ'gæntɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [end] [ʃʊd; ʃəd]['ɔːlməʊst] ['sɜːt(ə)nli] [riːtʃ]

The	spacer	was	gigantic	,	and	the	other	end	should	almost	certainly	reach
这	垫片	曾是	巨大	,	和	这	其他	结尾	应该	几乎	当然	抵达

['sʌmweə(r)] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [ɪˌlek'trɒnɪk] ['kɜːt(ə)n] !

somewhere	beneath	the	Electronic	Curtain	!
某处	下面	这	电子的	窗帘	!

这个垫片非常巨大，另一端几乎肯定能到达电子幕帘下方的某个地方!

[ðeɪ] [set] [tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət] [wʌns] .

They	set	to	work	at	once	.
他们	放	到	工作	在	一次	.

他们立即开始工作。

[baɪ] ['struːɪŋ] [θɪk] ['fəʊliɪdʒ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [mʌd] [ðeɪ] [fɔːmd] [ə; eɪ] [pɑːθ] [ðæt] [bɔː(r)][ðeə(r)] [weɪt] .

By	strewing	thick	foliage	across	the	mud	they	formed	a	path	that	bore	their	weight	.
经过	散落	厚的	叶子	穿过	这	泥	他们	形成	一个	小路	那	钻孔	他们的	重量	.

他们将厚厚的树叶铺在泥地上，形成了一条可以承受他们体重的道路。

[wɪð] ['ɛˌlɛktrɑːs][æt; ət]['pens(ə)l] - [θɪn] ['ʃɑːpnəs] , [ðeɪ] [bɪ'gæn][ɒn][ðə; ði][speɪsə(r)] [hʌl] .

With	electros	at	pencil	-	thin	sharpness	,	they	began	on	the	spacer	hull	.
和	电	在	铅笔	-	薄的	锐利度	,	他们	开始	在	这	垫片	船体	.

他们用铅笔般纤细的电极开始在太空舱壳体上进行焊接。

[ðə; ði]['met(ə)l][wɒz; wəz] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [tʌf] , .

The	metal	was	strange	and	tough	,	uncorrosive	.
这	金属	曾是	奇怪的	和	艰难的	,	无腐蚀性	.

这种金属很奇特，质地坚硬，而且不易腐蚀。

[ɪts] [ə'tɒmɪk] ['strʌktʃə(r)] [rɪ'zɪstɪd] .

Its	atomic	structure	resisted	.
它是	原子	结构	抵抗	.

它的原子结构抵抗住了这种抵抗力。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] ['sɒfn] , [ðen] [tuː; tə] [melt] [ə'weɪ] [ɪn]['reɪdiənt] [frɒθ]

But	after	a	long	while	it	began	to	soften	,	then	to	melt	away	in	radiant	froth
但	后	一个	长的	尽管	它	开始	到	软化	,	然后	到	熔化	离开	在	辐射状	泡沫

.

:

.

但过了很久，它开始变软，然后化作耀眼的泡沫融化消失。

[ə; eɪ]['sɜːkjələ(r)]['sekʃ(ə)n] [geɪv] [weɪ] , [fel] ['sləʊli] ['ɪnwəd] .

A	circular	section	gave	way	,	fell	slowly	inward	.
一个	圆	部分	给予	方式	,	跌倒	缓慢地	向内	.

圆形截面坍塌，缓缓向内塌陷。

[flæʃ] - [biːmz] [rɪ'viːld] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['empti] ['kɒrɪdɔː(r)] ['sləʊpɪŋ] ['dʒentli] [daʊn] .

Flash	-	beams	revealed	a	long	empty	corridor	sloping	gently	down	.
闪光	-	光束	揭晓	一个	长的	空的	走廊	倾斜的	轻轻地	向下	.

闪光灯照亮了一条长长的空旷走廊，走廊缓缓向下倾斜。

[ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [grɪl] - [wɜːk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][flɔː(r)] [geɪv] [ðem; ðəm] ['fʊthəʊld] [æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] ['sləʊli]

A	kind	of	grill	-	work	along	the	floor	gave	them	foothold	as	they	passed	slowly
一个	种类	的	炙烤	-	工作	沿着	这	地面	给予	他们	立足点	作为	他们	通过了	缓慢地

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['sentrəl] ['kɒrɪdɔː(r)] .

along	the	central	corridor	.
沿着	这	中央	走廊	.

沿着中央走廊缓慢行进时，地板上的格栅为他们提供了立足点。

['grædʒuəli] [ˌaɪ 'tiː] ['waɪdnd] [aʊt] .

Gradually	it	widened	out	.
逐步地	它	扩大	出去	.

它逐渐变宽。

[ðeɪ] [sɔː] [rəʊ] [ə'pɒn] [rəʊ] [ɒv; əv] [ɑːtʃt] [krɒs] - ['kɔːrɪdɔːrz] ,

They	saw	row	upon	row	of	arched	cross	-	corridors	,
他们	锯	排	之上	排	的	拱形	叉	-	走廊	,

他们看到一排排拱形十字走廊，

[wɪð] [wɔːlz] [kɜːrvɪŋ] [fɑː(r)] [ˌəʊvə'hed] ['ɪntuː] [ˌɪntər'les] [spænz][ænd; ənd] [biːmz] .

with	walls	curving	far	overhead	into	interlacing	spans	and	beams	.
和	墙壁	弯曲	远的	开销	进入	交织	跨度	和	光束	.

墙壁向上弯曲延伸，形成交错的跨度和梁柱。

['siːlɪŋ] ['gləʊbz] [ɒv; əv] [griːn] ['reɪdiəns] [kɑːst][ə; eɪ][mə'kɑːbrə] [gləʊ] [ə'lɒŋ] [ðeə(r)] [ruːt] .

Ceiling	globes	of	green	radiance	cast	a	macabre	glow	along	their	route	.
天花板	地球仪	的	绿色的	辐射	投掷	一个	恐怖	辉光	沿着	他们的	路线	.

天花板上散发着绿色光芒的球状灯罩，沿着他们的行进路线投射出一种诡异的光芒。

[ɪf] [dʒɔːdʒ] ['læn.drɛθ] [hæd; həd] [bɔːdɪd] [ðɪs] [speɪsə(r)] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]

If	George	Landreth	had	boarded	this	spacer	,	there	was	no	evidence	of	it
如果	乔治	兰德雷斯	有	登机	这	垫片	,	那里	曾是	不	证据	的	它

[naʊ] !

now	!
现在	!

如果乔治·兰德雷斯曾登上过这艘太空飞船，现在也找不到任何证据了！

[ðeɪ] [wɔːkt] [ɒn] , ['steərɪŋ] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] ['waɪdnɪŋ] [wɔːlz] [ðæt] [sent] [bæk] ['spləm] ['ekəʊz]

They	walked	on	,	staring	around	at	the	widening	walls	that	sent	back	solemn	echoes
他们	步行	在	,	凝视	大约	在	这	扩大	墙壁	那	发送	后退	庄严	回声

[ɒv; əv][ðeə(r)] ['fʊtsteps] .

of	their	footsteps	.
的	他们的	脚步声	.

他们继续往前走，环顾四周，只见越来越宽的墙壁回荡着他们沉重的脚步声。

[ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kə'lɒsəs] !

The	ship	was	a	colossus	!
这	船	曾是	一个	巨人	!

那艘船真是个庞然大物！

[kɜːt] [wɒz; wəz] ['estɪmeɪtɪŋ] [ðæt] [ðeɪd] [kʌm] [ə; eɪ] [gʊd] ['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [ɔːl'redi] ,

Curt	was	estimating	that	they'd	come	a	good	quarter	of	a	mile	already	,
科特	曾是	估算	那	他们会	来	一个	好的	四分之一	的	一个	英里	已经	,

科特估计他们已经走了大约四分之一英里了。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['bʊlwək] [də'rektli] [ə'krɒs] [ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] .

when	they	reached	a	bulwark	directly	across	the	corridor	.
什么时候	他们	达到	一个	堡垒	直接地	穿过	这	走廊	.

当他们到达走廊对面的一处堡垒时。

[ðə; ði] [wɔːl] [wɒz; wəz] ['mæsɪv] , ['kɒpəri] , [ɛn'gɹeɪvən] [wɪð] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [ɪn'tɜː(r)] - ['twaɪnɪŋ] ['fɪgəz]

The	wall	was	massive	,	coppery	,	engraven	with	thousands	of	inter	-	twining	figures
这	墙	曾是	大量的	,	铜色	,	雕刻	和	数千	的	间	-	缠绕	数据

.

:

.

墙壁巨大，呈铜色，上面雕刻着成千上万个相互交织的人物图案。

- [reɪzd] [hɪz; ɪz] [ɪ'lektrəʊ] [tuː; tə] [bɜːn] [ə; eɪ] [wei] [θruː] , [bʌt; bət] [lɔ'riːn] [stɒpt] [hɪm] .

Rikert	raised	his	electro	to	burn	a	way	through	,	but	Lorine	stopped	him	.
-	提高	他的	电	到	烧伤	一个	方式	通过	,	但	洛琳	停止	他	.

里克特举起电击器想要烧出一条路，但洛琳阻止了他。

" [wɪd] [best] [seɪv] ['aʊə(r)] ['wepənz] !

"	We'd	best	save	our	weapons	!
"	我们会	最好的	节省	我们的	武器	!

我们最好还是保存好武器!

['ðer] [ɔːl'redi] [wiːk] .

They're	already	weak	.
它们是	已经	虚弱的	.

他们本来就很虚弱。

" [gʊd] [əd'vaɪs] , [kɜːt] [θɔːt] ['grɪmli] .

"	Good	advice	,	Curt	thought	grimly	.
"	好的	建议	,	科特	想法	阴沉地	.

“好建议，”柯特阴沉地想。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌʃɪŋ] ['hedlɒŋ] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] .

They	were	rushing	headlong	into	trouble	.
他们	是	匆忙	一头扎	进入	麻烦	.

他们一头扎进了麻烦之中。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tɔː(r)] - [æt; ət] [lɑːst] [huː] [faʊnd] [ðə; ði] ['mekənɪzəm] , [ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] ['taɪni] ['hɪd(ə)n] [stʌdz] .

It	was	Tor	Ekkov	at	last	who	found	the	mechanism	,	a	row	of	tiny	hidden	studs	.
它	曾是	托尔	-	在	最后的	WHO	成立	这	机制	,	一个	排	的	微小的	隐	螺柱	.

最后还是托尔·埃科夫发现了其中的奥秘，那是一排隐藏的小凸起。

[ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [feɪnt] ['drəʊnɪŋ] [saʊnd] [æz; əz] [hiː; hi] ['fʌmb(ə)ld] [æt; ət] [ðem; ðəm] .

There	came	a	faint	droning	sound	as	he	fumbled	at	them	.
那里	来了	一个	头晕的	无人机	声音	作为	他	笨手笨脚	在	他们	.

他笨拙地摸索着，发出微弱的嗡嗡声。

[ðen] ['sləʊli] , ['pɒndərəsli] , [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [wɔːl] [slɪd] ['ʌpwəd] .

Then	slowly	,	ponderously	,	the	entire	wall	slid	upward	.
然后	缓慢地	,	沉重地	,	这	全部的	墙	滑行	向上	.

然后，整面墙缓慢而沉重地向上滑动。

['wepənz] [held] [ɪn] ['redinəs] , [ðeɪ] ['weɪtɪd] .

Weapons	held	in	readiness	,	they	waited	.
武器	握住	在	准备就绪	,	他们	等待	.

他们全副武装，静候时机。

[bʌt; bət] [nəʊ] ['məʊʃn] [ɔː(r)] [saʊnd] [keɪm] [frɒm; frəm] [bɪ'jɒnd] .

But	no	motion	or	sound	came	from	beyond	.
但	不	运动	或者	声音	来了	从	超过	.

但远处没有任何动静。

[ðeɪ] [stept] [θruː] ,
They stepped through ,
他们 步 通过 ,

他们走了进去，

[faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ][vɑːst]['sɜːkjələ(r)] [ruːm] [səʊ] ['stɑːtlɪŋ] [ɪn][ɪts]['kɒntent] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
found themselves in a vast circular room so startling in its content that they were
成立 他们自己 在 一个 广阔的 圆 房间 所以 令人震惊 在 它是 内容 那 他们 是
[held] [tɔːt] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .
held taut in amazement .
握住 紧绷 在 惊愕 .

他们发现自己身处一个巨大的圆形房间，房间里的景象令他们震惊不已，目瞪口呆。

[hɪə(r)][wɜː(r); wə(r)] [mə'ʃiːnz] , [ɒv; əv] ['evri] [sɔːt] [ænd; ənd] [dɪ'skrɪpʃn] , ['evri] [saɪz][ænd; ənd] ['pɜːpəs]
Here were machines , of every sort and description , every size and purpose
这里 是 机器 , 的 每一个 种类 和 描述 , 每一个 尺寸 和 目的
.
:
.

这里有各种各样的机器，大小不一，用途各异。

[bɪ'wɪldərɪŋ] ['juːnɪts] [wɪtʃ] ['sʌmhaʊ] , [siːmd] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] ['defɪnət] ['pæt(ə)n] .
Bewildering units which somehow , seemed to form a definite pattern .
扑朔迷离 单位 哪个 不知何故 , 似乎 到 形式 一个 定 图案 .

这些看似杂乱无章的单元，不知何故，似乎构成了一种确定的模式。

[rəʊz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [stʊd] [ə'genst] [ðə; ði]['sɜːkjələ(r)] [wɔːl] .
Rows of them stood against the circular wall .
行 的 他们 站立 反对 这 圆 墙 .

它们一排排地靠着圆形的墙站着。

[tɪə(r)] [ə'pɒn] [tɪə(r)][ɒv; əv] [s'wɪtʃbɔːdz] , [kɔɪlz] , [bæŋks][ɒv; əv] [tjuːbz] , [riːtʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːlɪŋ] .
Tier upon tier of switchboards , coils , banks of tubes , reached to the ceiling .
层级 之上 层级 的 配电盘 , 线圈 , 银行 的 管子 , 达到 到 这 天花板 .

层层叠叠的配电盘、线圈、成排的电子管，一直延伸到天花板。

[hɪə(r)] , [kɜːt] [njuː] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [-] ['sentrəl] [kən'trəʊl] !
Here , Curt knew , was the spacer's central control !
这里 , 科特 知道 , 曾是 这 垫片 中央 控制 !

科特知道，这里就是太空舱的中央控制装置！

[bʌt; bət] [kləʊz] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʃəʊd] [ðæt] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪ'kwɪpmənt] [wɒz; wəz] [smæʃt]
But close examination showed that much of this equipment was smashed
但 关闭 考试 显示 那 很多 的 这 设备 曾是 粉碎
[ɪ'repərəbli] .
irreparably .
不可挽回地 .

但仔细检查后发现，这些设备大多已彻底损毁，无法修复。

[ðə; ði] ['fɔːwəd] [wɔːl] [ɪt'self] [wɒz; wəz] ['krʌmpld] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] .
The forward wall itself was crumpled and twisted .
这 向前 墙 本身 曾是 皱巴巴的 和 扭曲 .

前墙本身已经坍塌扭曲。

[ðen] [kɜːt] ['nəʊtɪst] ['meni] [bæŋk]['niːʃɪz; 'nɪtʃɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɔːl] ,
Then Curt noticed many bank niches about the wall ,
然后 科特 注意到 许多 银行 利基市场 关于 这 墙 ,

然后柯特注意到墙周围有很多银行壁龛，

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'muːvd] .
indicating that some of the machines had been removed .
表明 那 一些 的 这 机器 有 到过 已移除 .

这表明部分机器已被移走。

[hiː; hi] [fraʊnd] [æt; ət] [ðæt] .

He	frowned	at	that	.
他	皱眉	在	那	.

他皱起了眉头。

[tɔː(r)] [kɔːt] [kɜːrts] [aɪ] .

Tor	caught	Curt's	eye	.
托尔	捕捉	科特的	眼睛	.

托尔吸引了柯特的目光。

[ðə; ði] ['mɑːʃn] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] ['taʊərɪŋ] ['ɪnstrəmənt] .

The	Martian	was	standing	before	a	towering	instrument	.
这	火星人	曾是	常设	前	一个	参天	乐器	.

火星人站在一座高耸的仪器前。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['eɪliən] [tuː] ,

It	was	alien	too	,
它	曾是	外星人	也	,

它也是外星生物。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [fə'mɪliə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hjuːdʒ] ['paʊə(r)] - [tjuːbz]

but	there	was	something	familiar	in	the	arrangement	of	the	huge	power	-	tubes
但	那里	曾是	某物	熟悉的	在	这	安排	的	这	巨大的	力量	-	管子

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɔɪlz] ['liːdɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['fæsɪtɪd] [skriːn] .

and	the	coils	leading	up	to	a	faceted	screen	.
和	这	线圈	领导	向上	到	一个	多面体	屏幕	.

但是，巨大的功率管和通向多面屏的线圈的排列方式，却让人感到似曾相识。

" ['teli] - ['mægnəm] !

"	Tele	-	Magnum	!
"	电视	-	马格南	!

“Tele-Magnum！

" [tɔː(r)] ['wɪspəd] ['fɪəsli] .

"	Tor	whispered	fiercely	.
"	托尔	低声说道	激烈地	.

托尔低声恶狠狠地说。

" [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] ['maɪti] ['sɪmələ(r)] !

"	Or	something	mighty	similar	!
"	或者	某物	强大的	相似的	!

或者非常类似的东西！

[siːm] [tuː; tə] [wɜːk] [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] [ɪ'θerɪk] ['prɪnsəp(ə)l] [ðæt]

Seems	to	work	on	the	same	etheric	principle	that
似乎	到	工作	在	这	相同的	以太	原则	那

似乎遵循同样的以太原理，

[wiː; wi] —

we	—
我们	—

我们-

" [kɜːt] [kʌt] [hɪm] [ʃɔːt] .

"	Curt	cut	him	short	.
"	科特	切	他	短的	.

“柯特打断了他。”

[dɪ'spaɪt] ['evriθɪŋ] , [tɔː(r)][hæd; həd][bʌt; bət][wʌn] [θɔːt] [ɪn][maɪnd] — ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [θruː]
Despite **everything** **,** **Tor** **had** **but** **one** **thought** **in** **mind** **—** **getting** **his** **voice** **through**
尽管 一切 , 托尔 有 但 一 想法 在 头脑 — 获得 他的 嗓音 通过
[tuː; tə] [mɑːz] !
to **Mars** **!**
到 火星 !

尽管如此，托尔心中只有一个念头——那就是让他的声音传到火星！

" [ðeəz; ðəz] [ə'nʌðə(r)] [dɔː(r)]['əʊvə(r)][hɪə(r)] !
" **There's** **another** **door** **over** **here** **!**
" 有 其他 门 超过 这里 !

“这边还有一扇门！”

" - [kɔːld] .
" **Rikert** **called** **.**
" - 称为 .

里克特打来了电话。

[ðə; ði]['əʊnli] ['mekənɪzəm] [ɒn] [ðɪs] [dɔː(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tuː] - [ɪntʃ] [dɪsk] [ðæt] [swʌŋ] [bæk] [tuː; tə] [rɪ'viːl]
The **only** **mechanism** **on** **this** **door** **was** **a** **two** **-** **inch** **disc** **that** **swung** **back** **to** **reveal**
这 仅有的 机制 在 这 门 曾是 一个 二 - 英寸 光盘 那 摇摆 后退 到 揭示
[ə; eɪ] [smɔːl] ['əʊpənɪŋ] ,
a **small** **opening** **,**
一个 小的 开幕 ,

这扇门上唯一的机械装置是一个两英寸的圆盘，它可以向后摆动，露出一个小开口。

[ˌɪntə'leɪst] [wɪð] ['sɪlvə(r)]['waɪərz] .
interlaced **with** **silver** **wires** **.**
交织 和 银 电线 .

交织着银丝。

[ðen] , [ɪn][ə; eɪ] [ræk] [nɪə(r)][baɪ] , ['dʒefəz] [spaɪd] [ə; eɪ]['taɪni]['met(ə)l] [tjuːb] .
Then **,** **in** **a** **rack** **near** **by** **,** **Jeffers** **spied** **a** **tiny** **metal** **tube** **.**
然后 , 在 一个 架子 靠近 经过 , 杰弗斯 间谍 一个 微小的 金属 管子 .

然后，杰弗斯在附近的一个架子上发现了一根细小的金属管。

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['dʒɪndʒəli] .
He **lifted** **it** **out** **gingerly** **.**
他 抬起 它 出去 小心翼翼地 .

他小心翼翼地把它拿出来。

" [teɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːns] , " [lɔ'riːn] [n'ɒdɪd] .
" **Take** **a** **chance** **,** **"** **Lorine** **nodded** **.**
" 拿 一个 机会 , " 洛琳 点头 .

“试试看吧，”洛琳点点头。

" [ðɪs] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði]['eksɪt] [wɪr] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] .
" **This** **may** **be** **the** **exit** **we're** **looking** **for** **.**
" 这 可能 是 这 出口 是 寻找 为了 .

“这或许是我们一直在寻找的出路。”

" ['dʒefəz] [eɪmd] [ðə; ði] [tjuːb] ['ɪntuː][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] .
" **Jeffers** **aimed** **the** **tube** **into** **the** **opening** **.**
" 杰弗斯 旨在 这 管子 进入 这 开幕 .

杰弗斯将管子对准了开口。

[ə; eɪ] [biːm] [ɒv; əv] [red] [laɪt] [lɑːnst] [θruː] [ðə; ði]['waɪərz] .
A **beam** **of** **red** **light** **lanced** **through** **the** **wires** **.**
一个 光束 的 红色的 光 刺破 通过 这 电线 .

一道红光穿透了电线。

[ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [feɪnt] ['rɪp(ə)l] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] , [ðen] [ə; eɪ] [sɒft] [wɜː(r)] [æz; əz][ðə; ði][dɔː(r)] [swʌŋ] [bæk] .

They	heard	a	faint	ripple	of	music	,	then	a	soft	whirr	as	the	door	swung	back	.
他们	听到	一个	头晕的	波纹	的	音乐	,	然后	一个	柔软的	呼呼	作为	这	门	摇摆	后退	.

他们听到一阵微弱的音乐声，然后是门向后摆动的轻微嗡嗡声。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ]['eksɪt] , [haʊ'evə(r)] .

It	was	no	exit	,	however	.
它	曾是	不	出口	,	然而	.

然而，那并不是出口。

[ðeɪ] [stɛərd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ruːm] [weə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['krɪstəlaɪn] ['kɔːfɪnz] [ri'pəuz] , [rəʊ] [ə'pɒn] [rəʊ]

They	stared	into	a	room	where	hundreds	of	crystalline	coffins	reposed	,	row	upon	row
他们	凝视	进入	一个	房间	在哪里	数百	的	结晶体	棺材	安息	,	排	之上	排

.

:

.

他们凝视着一个房间，里面一排排地摆放着数百个晶莹剔透的棺材。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kjuːb] - [laɪk] , [pə'hæps] [tuː] [fiːt] [ɪn][daɪ'menʃ(ə)n] .

They	were	cube	-	like	,	perhaps	two	feet	in	dimension	.
他们	是	立方体	-	喜欢	,	也许	二	脚	在	方面	.

它们呈立方体状，尺寸大约为两英尺。

[wɪ'ðɪn] [iːtʃ] ['kjuːbɪkl] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [drɪft] [ɒv; əv]['ɔːlməʊst] ['kʌlələs] ['sʌbstəns] [wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv]

Within	each	cubicle	was	a	drift	of	almost	colorless	substance	which	might	have
之内	每个	隔间	曾是	一个	漂移	的	几乎	无色	物质	哪个	可能	有

[biːn] ['aɪðə(r)]['fluːɪd][ɔː(r)] ['gæsiəs] .

been	either	fluid	or	gaseous	.
到过	任何一个	体液	或者	气态	.

每个隔间内都漂浮着一层几乎无色的物质，可能是液体，也可能是气体。

[bʌt; bət] [wɒt] [held] [ðeə(r)] [geɪz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [θɪŋz] [diːp] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sʌbstəns] !

But	what	held	their	gaze	were	the	things	deep	within	the	substance	!
但	什么	握住	他们的	目光	是	这	事物	深的	之内	这	物质	!

但真正吸引他们目光的，是物质深处的东西！

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['glɔbjuːl] , [dʒə'lætɪnəs] , [teə(r); tɪə] - [drɒpt] [ɪn] [ʃeɪp] [wɪð] [ðə; ði] ['teɪpərɪŋ] [endz]

They	were	globules	,	gelatinous	,	tear	-	dropped	in	shape	with	the	tapering	ends
他们	是	小球	,	胶状的	,	撕	-	掉落	在	形状	和	这	逐渐变细	结束

[daʊn] .

down	.
向下	.

它们是球状的、胶状的、泪滴状的，两端向下逐渐变细。

[ðeɪ] ['dʒentli] [sweɪd] [ænd; ənd] [pʌlst] ,

They	gently	swayed	and	pulsed	,
他们	轻轻地	摇摆	和	脉冲	,

它们轻轻地摇晃和脉动着，

[ænd; ənd] [diːp] [wɪ'ðɪn] [ðem; ðəm][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ə; eɪ] ['sentrəl] [kɔː(r)][ɒv; əv] [ɪ'lektrɪk] - [bluː] [wɪð]

and	deep	within	them	could	be	seen	a	central	core	of	electric	-	blue	with
和	深的	之内	他们	可以	是	已见	一个	中央	核	的	电的	-	蓝色的	和

[æn; ən] [ˌɪntər'les] [ɒv; əv]['taɪni] ['fɪləmənts] .

an	interlacing	of	tiny	filaments	.
一个	交织	的	微小的	丝状物	.

在它们内部深处，可以看到一个电蓝色的中心核心，其中交织着细小的丝状物。

" ['ðer] [ɪn][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] [sə'spendɪd] [ˌænɪ'meɪʃ(ə)n] !

"	They're	in	some	sort	of	suspended	animation	!
"	它们是	在	一些	种类	的	暂停	动画片	!

“他们处于某种假死状态！”

" [kɜːt] [tʊk] [ə; eɪ] [step] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [ruːm] .
" Curt took a step into the room .
" 科特 采取 一个 步 进入 这 房间 .

“柯特走进了房间。”

[ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ɪn'kredəb(ə)l] [eɪdʒ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [pleɪs] .
A feeling of incredible age was about the place .
一个 感觉 的 极好的 年龄 曾是 关于 这 地方 .

这个地方给人一种无比古老的感觉。

[kɜːt] [wɔːkt] [bɪ'twiːn] [rəʊ] ['ɑːftə(r)] [rəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['kjuːbɪkəlz] , ['meɪkɪŋ] ['kləuzə(r)] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
Curt walked between row after row of the cubicles , making closer examination of
科特 步行 之间 排 后 排 的 这 隔间 , 制作 更近 考试 的
[ðə; ðɪ] [streɪndʒ] [laɪf] - [fɔːmz] .
the strange life - forms .
这 奇怪的 生活 - 表格 .

科特在一排排隔间间来回走动，仔细观察着这些奇特的生物。

[bɪ'jɒnd] [ɔːl] [daʊt] ,
Beyond all doubt ,
超过 全部 怀疑 ,

毫无疑问，

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [aɪ'dentɪk(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['pʌlsɪŋ] [gləʊb] [ɒv; əv] [laɪt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪ'mɜːdʒd]
these were identical to the pulsing globe of light which had emerged
这些 是 完全相同的 到 这 脉动 地球 的 光 哪个 有 出现
[frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['kriːtʃə(r)] !
from the body of the octopoid creature !
从 这 身体 的 这 章鱼状 生物 !

这些与从章鱼状生物体内冒出的脉动光球一模一样！

" ['ɛmənz] , [kʌm] [bæk] , " [lɔ'riːn] [kɔːld] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [dɔː(r)] .
" Emmons , come back , " Lorine called from the door .
" 埃蒙斯 , 来 后退 , " 洛琳 称为 从 这 门 .

“埃蒙斯，回来，”洛琳在门口喊道。

" [aɪ] — [aɪ] [doʊnt] [θɪŋk] [ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [seɪf] !
" I — I don't think this place is safe !
" 我 — 我 不 思考 这 地方 是 安全的 !

“我——我觉得这个地方不安全！”

" [kɜːt] ['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [səʊ] ['aɪðə(r)] .
" Curt didn't think so either .
" 科特 没有 思考 所以 任何一个 .

“柯特也不这么认为。”

[ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ruːm] [ɒv; əv] [mə'ʃiːnz] , ['kləʊzɪŋ] [ðə; ðɪ] [dɔː(r)] ['keəfəli] .
They returned to the room of machines , closing the door carefully .
他们 返回 到 这 房间 的 机器 , 结束 这 门 小心 .

他们回到机器房，小心翼翼地关上了门。

[lɔ'riːn] [stɛəd] [ə'raʊnd] , [pə'plekst] .
Lorine stared around , perplexed .
洛琳 凝视 大约 , 困惑 .

洛琳困惑地环顾四周。

" [ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [æn; ən] ['eksɪt] ['sʌmweə(r)] ! "
" There must be an exit somewhere ! "
" 那里 必须 是 一个 出口 某处 ! "

“肯定有出口！”

" [kwaɪt] [raɪt] , [jʌŋ] ['leɪdi] .
" **Quite right , young lady .**
" 相当 正确的 , 年轻的 女士 .

“说得对，小姑娘。”

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] , [aɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] .
And now that you are here , I'll be glad to show you .
和 现在 那 你 是 这里 , 患病的 是 高兴的 到 展示 你 .

既然你来了，我很乐意带你参观。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] , ['mɒkɪŋ] [vɔɪs] [ðæt] [keɪm] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
" **It was a strange , mocking voice that came from behind them .**
" 它 曾是 一个 奇怪的 , 嘲讽 嗓音 那 来了 从 在后面 他们 .

“那是一个奇怪的、嘲讽的声音从他们身后传来。”

[ðeɪ] [wɜːl] [ə'baʊt] , ['pɪərɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃædəʊz] .
They whirled about , peering into the shadows .
他们 旋转 关于 , 窥视 进入 这 阴影 .

他们猛地转身，向阴影中张望。

[frɒm; frəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ælkəʊv] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ][tɪə(r)][ɒv; əv] [mə'ʃiːnz] [stept] [æn; ən] ['ɜːθˌmæn] .
From a little alcove beneath a tier of machines stepped an Earthman .
从 一个 小的 壁龛 下面 一个 层级 的 机器 步 一个 地球人 .

从一排机器下方的一个小壁龛里，走出来一个地球人。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tɔːl] , [jʌŋ] , [blɒnd] .
He was tall , young , blond .
他 曾是 高的 , 年轻的 , 金发 .

他身材高大，年轻，金发碧眼。

[fɔː(r)] ['ɛˌlɛktrɑːs] [swʌŋ] ['ɪnstəntli] [ʌp] [tuː; tə]['kʌvə(r)] [hɪm] .
Four electros swung instantly up to cover him .
四 电 摇摆 即刻 向上 到 覆盖 他 .

四根电击器瞬间升起，将他罩住。

['əʊnli] [kɜːt] ['dɪd(ə)nt][həʊld][æn; ən][ɪ'lektrəʊ] , [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [snæpt] , " [pʊt] [ðəʊz] [gʌnz] [ə'weɪ] !
Only Curt didn't hold an electro , and now he snapped , " Put those guns away !
仅有的 科特 没有 抓住 一个 电 , 和 现在 他 啪啪 , " 放 那些 枪支 离开 !

只有柯特没有电击枪，现在他突然喊道：“把枪放下！”

" [hiː; hi] [piə] [ə'gen] .
" **He peered again .**
" 他 窥视 再次 .

他又往外看了一眼。

" [aɪ] [nəʊ] [ðɪs] [mæn] !
" **I know this man !**
" 我 知道 这 男人 !

我认识这个人！

" [ðə; ði]['streɪndʒərz] [smaɪl] ['vænɪʃd] .
" **The stranger's smile vanished .**
" 这 陌生人的 微笑 消失了 .

陌生人的笑容消失了。

['pʌzlmənt] [keɪm] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [greɪ] [aɪz] [ə'pɒn] [kɜːt] .
Puzzlement came across his face as he turned gray eyes upon Curt .
困惑 来了 穿过 他的 脸 作为 他 转向 灰色的 眼睛 之上 科特 .

他转过头，灰色的眼睛看向柯特，脸上露出困惑的神色。

[hiː; hi] [siːmd] ['sɜːtʃɪŋ] [hɪz; ɪz][maɪnd] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] ['sʌmθɪŋ] ['diːpli] [ɪm'bedɪd] [ɪn][ðə; ði]

He	seemed	searching	his	mind	,	trying	to	recall	something	deeply	imbedded	in	the
他	似乎	搜索	他的	头脑	,	尝试	到	记起	某物	深	嵌入式	在	这

['meɪtrɪks][ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] .

matrix	of	the	past	.
矩阵	的	这	过去的	.

他似乎在努力回忆，试图找回一些深深埋藏在过去记忆深处的事情。

" ['rɒbət] [freɪn] , " [kɜːt] [sed] .

"	Robert	Frane	,	"	Curt	said	.
"	罗伯特	弗兰	,	"	科特	说	.

“罗伯特·弗兰，”柯特说道。

" [gʊd] [lɔːd] , [mæn] , [doʊnt][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [ˌem 'iː] ?

"	Good	lord	,	man	,	don't	you	recognize	me	?
"	好的	主	,	男人	,	不	你	认出	我	?

“老天爷啊，你不认识我了吗？”

[kɜːt] ['ɛmənz] !

Curt	Emmons	!
科特	埃蒙斯	!

科特·埃蒙斯！

[juː; jʊ] [njuː] [ˌem 'iː][æt; ət] ['gʌvənmənt] [speɪsə(r)] [skuːl] — "

You	knew	me	at	Government	Spacer	School	—	"
你	知道	我	在	政府	垫片	学校	—	"

你在政府太空学校认识我——”

" ['rɒbət] [freɪn] . . .

"	Robert	Frane	.	.	.
"	罗伯特	弗兰	.	.	.

罗伯特·弗兰恩.....

[jes] .

yes	.
是的	.

是的。

[ðæt] [ɪz][maɪ] [neɪm] .

That	is	my	name	.
那	是	我的	姓名	.

那是我的名字。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æn; ən] ['efət] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] .

"	It	seemed	an	effort	for	him	to	recall	it	.
"	它	似乎	一个	努力	为了	他	到	记起	它	.

“他似乎费了好大劲才回忆起来。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'pærənt] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] ['rekəgnaɪz] [kɜːt] .

It	was	apparent	he	didn't	recognize	Curt	.
它	曾是	明显	他	没有	认出	科特	.

很明显，他没认出柯特。

[kɜːt] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] , ['stʌdiɪŋ] [hɪm] , ['wʌndərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [streɪndʒ] ,

Curt	gave	it	up	for	the	moment	,	studying	him	,	wondering	at	the	strange	,
科特	给予	它	向上	为了	这	片刻	,	学习	他	,	好奇	在	这	奇怪的	,

科特暂时放弃了思考，仔细打量着他，对这奇怪的一幕感到疑惑。

['pʌz(ə)ld] [lʊk] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] .

puzzled	look	of	the	man	.
困惑	看	的	这	男人	.

男人脸上露出困惑的表情。

[freɪn] [spəʊk] [ɪn] [klɪpt] ['freɪzɪz] .
Frane **spoke** **in** **clipped** **phrases** **.**
弗兰 辐 在 剪辑 短语 .

弗兰说话简短有力。

" [juː; jʊ] [kɪld] ['aʊə(r)] ['gɑːdiən] .
" **You** **killed** **our** **guardian** **.**
" 你 被杀 我们的 监护人 .

“你杀死了我们的守护者。”

[ɒv; əv] [kɔːs] .
Of **course** **.**
的 课程 .

当然。

[ðæts] [haʊ] [wiː; wi] [bɪ'keɪm] [ə'weə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['prez(ə)ns] .
That's **how** **we** **became** **aware** **of** **your** **presence** **.**
那就是 如何 我们 成为 意识到的 的 你的 在场 .

我们就是这样发现你的存在的。

[bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][hæv; həv] [nəʊn] [ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] ?
But **how** **could** **you** **have** **known** **of** **this** **place** **?**
但 如何 可以 你 有 已知 的 这 地方 ?

但你怎么会知道这个地方呢?

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [hɪə(r)] ? "
How **did** **you** **come** **here** **?** **"**
如何 做过 你 来 这里 ? "

你是怎么来到这里的?

" [wiːl; wil][ɑːsk][ðə; ði] ['kwestʃənz] , ['ɜːθˌmæn] !
" **We'll** **ask** **the** **questions** **,** **Earthman** **!**
" 出色地 问 这 问题 , 地球人 !

“我们会提出问题，地球人！”

" [ə; eɪ] [streŋθ] [siːmd] [tuː; tə] [raɪz] [ɪn] [lɔ'riːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [ə; eɪ] [step] ['fɔːwəd] , [aɪz] ['bleɪzɪŋ] ,
" **A** **strength** **seemed** **to** **rise** **in** **Lorine** **as** **she** **came** **a** **step** **forward** **,** **eyes** **blazing** **,**
" 一个 力量 似乎 到 上升 在 洛琳 作为 她 来了 一个 步 向前 , 眼睛 炽烈 ,

“洛琳似乎涌起一股力量，她向前迈了一步，双眼炯炯有神。”

[ɪ'lektrəʊ] [held] [haɪ] .
electro **held** **high** **.**
电 握住 高的 .

电极保持高位。

" [ɪz] [dʒɔːdʒ] ['læn.drɛθ] [hɪə(r)] ?
" **Is** **George** **Landreth** **here** **?**
" 是 乔治 兰德雷斯 这里 ?

乔治·兰德雷斯在这里吗?

['ɑːnsə(r)] [ˌem 'iː] [ðæt] ! "
Answer **me** **that** **!** **"**
回答 我 那 ! "

回答我!

" [dʒɔːdʒ] . . . ['læn.drɛθ] .
" **George** **.** **.** **.** **Landreth** **.**
" 乔治 . . . 兰德雷斯 .

“乔治……兰德雷斯。

" [ə'gen] [ðæt] ['streɪndʒnəs] [ə'baʊt] [freɪn] , [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [aɪz] .
" **Again** **that** **strangeness** **about** **Frane** **,** **a** **shadow** **across** **the** **eyes** **.**
" 再次 那 奇怪 关于 弗兰 , 一个 阴影 穿过 这 眼睛 .

“弗兰身上又出现了那种怪异的气质，眼睛上笼罩着一层阴影。”

" [ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn][ɪz][hɪə(r)] . "
" I believe that such a one is here . "
" 我 相信 那 这样的 一个 一 是 这里 . "

“我相信这里就有这样一位。”

" [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ˌjuː 'es][tuː; tə][hɪm] .
" Then you will take us to him .
" 然后 你 将要 拿 我们 到 他 .

然后你们会带我们去见他。

[æt; ət][wʌns] ! "
At once ! "
在 一次 ! "

立刻!

" ['prez(ə)ntli] , " [ðə; ði][mæn] [ˌkɔntrə'diktid] .
" Presently , " the man contradicted .
" 目前 , " 这 男人 矛盾 .

“目前是这样，”那人反驳道。

" [dʒʌst] [naʊ] [ai] [wɪl] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['wepənz] , [pliːz] .
" Just now I will take your weapons , please .
" 只是 现在 我 将要 拿 你的 武器 , 请 .

“现在我来收缴你们的武器，请。”

[ɔːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
All of them .
全部 的 他们 .

全部。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'mɑːnd] [æz; əz][ə; eɪ] ['steɪtmənt] ,
" It was not so much a command as a statement ,
" 它 曾是 不是 所以 很多 一个 命令 作为 一个 陈述 ,

与其说这是一项命令，不如说是一种声明。

['siːmɪŋ] [səʊ] [rɪ'dɪkjələs] [ðæt] [ə; eɪ] [laʊd] [gə'fɔː] [kʌm] [frɒm; frəm] - .
seeming so ridiculous that a loud guffaw come from Rikert .
似乎 所以 荒谬的 那 一个 大声 哄笑 来 从 - .

看起来如此荒谬可笑，以至于里克特都忍不住大笑起来。

[lɔ'riːn] [keɪm] ['fɔːwəd] , [nɒt] ['smaɪlɪŋ] , [ænd; ənd] [θrʌst] [ðə; ði][ɪ'lektrəʊ] [hɑːd] [ə'genst] - [saɪd] .
Lorine came forward , not smiling , and thrust the electro hard against Frane's side .
洛琳 来了 向前 , 不是 微笑 , 和 推力 这 电 难的 反对 - 边 .

洛琳走上前，面无表情，将电击器狠狠地抵在弗兰的身上。

" [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ðɪs] [tɔːk] .
" Enough of this talk .
" 足够的 的 这 讲话 .

够了，别再说了。

[jɔː(r); jə(r)] [tʃɔɪs] !
Your choice !
你的 选择 !

你的选择!

[teɪk] [juː 'es][æt; ət][wʌns][tuː; tə] [dʒɔːdʒ] ['læn.drɛθ] [ɔː(r)] [aɪl] [blɑːst][juː; jʊ][hɪə(r)][ænd; ənd] [naʊ] !
Take us at once to George Landreth or I'll blast you here and now !
拿 我们 在 一次 到 乔治 兰德雷斯 或者 患病的 爆炸 你 这里 和 现在 !

立刻带我们去见乔治·兰德雷斯，否则我现在就毙了你!

" [ðə; ði][mæn] [siːmd] [ˌʌnkən'sɜːnd] .
" The man seemed unconcerned .
" 这 男人 似乎 漠不关心 .

“那人似乎毫不在意。”

" [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)][duː; də] .

"	That	you	will	never	do	.
"	那	你	将要	绝不	做	.

你永远不会那样做。

[lʊk] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .

Look	about	you	.
看	关于	你	.

环顾四周。

" [frɒm; frəm] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [men] [hæd; həd] ['saɪləntli] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] .

"	From	beneath	the	machines	a	dozen	men	had	silently	entered	the	room	.
"	从	下面	这	机器	一个	打	男人	有	默默	进入	这	房间	.

“从机器下面，有十几个人悄无声息地走进了房间。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌn'ɑːmd] , [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [nets] [ðeɪ] ['kærid] — [nets] [ðæt] [fləʊd] [æz; əz]

They	were	unarmed	,	except	for	the	nets	they	carried	—	nets	that	flowed	as
他们	是	徒手	,	除了	为了	这	网	他们	携带	—	网	那	流动	作为

[ɪf] ['wəʊv(ə)n][ɒv; əv]['faɪə(r)] .

if	woven	of	fire	.
如果	编织	的	火	.

他们身上没有任何武器，除了他们携带的渔网——这些渔网飘动起来，仿佛是用火焰编织而成。

" ['mægnə] - [wɛbs] ! " [gɑːspt] [lɔ'riːn] .

"	Magna	-	webs	!	"	gasped	Lorine	.
"	麦格纳	-	网络	!	"	倒吸一口气	洛琳	.

“磁力网！”洛琳惊呼道。

" [bæk] , [bæk] [kɜːt] !

"	Back	,	back	Curt	!
"	后退	,	后退	科特	!

“退后，退后，柯特！”

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] .

"	But	she	was	too	late	.
"	但	她	曾是	也	晚的	.

但她来晚了。

[bɪ'fɔː(r)] [kɜːt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [kʊd; kəd] [ri'ækt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [p'ænɪkt] [wɜːdz] ,

Before	Curt	and	the	others	could	react	to	her	panicked	words	,
前	科特	和	这	其他的	可以	反应	到	她	惊慌失措	字	,

还没等柯特和其他人对她惊慌失措的话语做出反应，

[ðə; ði] [streɪndʒ] [men] [flʌŋ] [ðə; ði] [nets] [æt; ət][ðem; ðəm] .

the	strange	men	flung	the	nets	at	them	.
这	奇怪的	男人	扔	这	网	在	他们	.

那些陌生人向他们撒网。

[ðeɪ] ['əʊnli] ['lɪftɪd] [ðeə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] [rɪ'liːst] [ðə; ði]['mægnə] - [wɛbs] , [wɪtʃ] ['fləʊtɪd] [θruː]

They	only	lifted	their	arms	and	released	the	magna	-	webs	,	which	floated	through
他们	仅有的	抬起	他们的	武器	和	发布	这	玛格纳	-	网络	,	哪个	漂浮	通过

[ðə; ði][eə(r)] [wɪð] [dɪ'septɪv] ['swɪftnəs] .

the	air	with	deceptive	swiftness	.
这	空气	和	欺骗性的	速度	.

他们只是抬起手臂，放出磁力蛛网，蛛网以惊人的速度在空中飘荡。

[kɜːt] [græbd] [lɔ'riːn] [tuː; tə] [hɜːl] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] .

Curt	grabbed	Lorine	to	hurl	her	back	.
科特	抓住	洛琳	到	投	她	后退	.

科特抓住洛琳，把她扔了出去。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['gləʊɪŋ] [nets] ['set(ə)ld] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] ['ʃəuldəz] ,

And	then	the	glowing	nets	settled	over	their	shoulders	,
和	然后	这	发光	网	定居	超过	他们的	肩膀	,

然后，闪闪发光的网子落在了他们的肩上。

[ðə; ði]['faɪəri] [strændz] ['sendɪŋ] ['nʌmɪŋ] ['tiŋgl] [di:p] ['ɪntu:][ðeə(r)] [fleʃ] .

the	fiery	strands	sending	numbing	tingles	deep	into	their	flesh	.
这	火热	线	发送	麻木	刺痛感	深的	进入	他们的	肉	.

灼热的丝线将麻木的刺痛感深入他们的肌肤。

[kɜ:t] [traɪd] [tu:; tə] [ri:tʃ] [hɪz; ɪz][ɪ'lektrəʊ] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][hænd][wɒz; wəz] ['nɜ:vləs] .

Curt	tried	to	reach	his	electro	,	but	his	hand	was	nerveless	.
科特	尝试	到	抵达	他的	电	,	但	他的	手	曾是	无神经	.

科特试图够到他的电击器，但他的手却麻木了。

['skælp(ə)lz][ɒv; əv]['faɪə(r)] [slaɪst] [θru:] [hɪz; ɪz] [breɪn] .

Scalpels	of	fire	sliced	through	his	brain	.
手术刀	的	火	切片	通过	他的	脑	.

火焰般的手术刀切开了他的大脑。

[hi:; hi] [felt] [ə; eɪ][vɑ:st] ['taɪədnəs] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnstənt] [bɪ'fɔ:(r)] [ə; eɪ] ['rʌʃɪŋ] ['dɑ:knəs] [keɪm] .

He	felt	a	vast	tiredness	in	the	instant	before	a	rushing	darkness	came	.
他	毛毡	一个	广阔的	疲倦	在	这	立即的	前	一个	匆忙	黑暗	来了	.

在黑暗骤然袭来的前一刻，他感到一阵巨大的疲惫。

[ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd]['əʊnli][hæv; həv] [bi:n] ['mɪnɪts] .

It	could	only	have	been	minutes	.
它	可以	仅有的	有	到过	分钟	.

可能只过了几分钟。

[kɜ:t] [faʊnd] [hɪm'self] ['strʌg(ə)lɪŋ] [ʌp] , ['faɪtɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ] ['nʌmnəs] [ðæt] [klʌŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [lɪmz] .

Curt	found	himself	struggling	up	,	fighting	against	a	numbness	that	clung	to	his	limbs	.
科特	成立	他自己	挣扎	向上	,	斗争	反对	一个	麻木	那	紧紧抓住	到	他的	四肢	.

科特发现自己挣扎着起身，与笼罩四肢的麻木感作斗争。

[hi:; hi] [sɔ:] [lɔ'ri:n] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['stægə(r)] [ɪ'rekt] .

He	saw	Lorine	and	the	others	stagger	erect	.
他	锯	洛琳	和	这	其他的	错开	直立	.

他看到洛琳和其他人踉跄着站了起来。

- [men] [wɜ:(r); wə(r)] ['kɔnfis,keit] [ðə; ði] ['wepənz] .

Frane's	men	were	confiscating	the	weapons	.
-	男人	是	没收	这	武器	.

弗兰的手下正在没收武器。

" [ai] [həʊp] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɒt] [meɪk] [ðɪs] ['nesəsəri] [ə'gen] , " [freɪn] [sed] [wɪ'ðaʊt] [ɪ'məʊʃ(ə)n] .

"	I	hope	you	will	not	make	this	necessary	again	,	"	Frane	said	without	emotion	.
"	我	希望	你	将要	不是	制作	这	必要的	再次	,	"	弗兰	说	没有	情感	.

“我希望你以后不要再让这件事发生，”弗兰冷冷地说。

" [bɪ'li:v] [ˌem 'i:] , [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi]['feɪt(ə)l] .

"	Believe	me	,	it	could	be	fatal	.
"	相信	我	,	它	可以	是	致命的	.

相信我，这可能会致命。

" [kɜ:t] [bɪ'li:vd] [hɪm] .

"	Curt	believed	him	.
"	科特	相信	他	.

“柯特相信了他。”

[hiː; hi] [set] [hɪz; ɪz] [lɪps] ['grɪmli] .

He	set	his	lips	grimly	.
他	放	他的	嘴唇	阴沉地	.

他紧抿着嘴唇，神情严肃。

[wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)] [ə'duː] , [ðə; ði] ['njʊ'kʌmər] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌrid] [θruː] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['siːkrət] ['eksɪts; 'egzɪts] .

Without	further	ado	,	the	newcomers	were	hurried	through	one	of	the	secret	exits	.
没有	更远	阿多	,	这	新来者	是	慌忙	通过	一	的	这	秘密	出口	.

没有丝毫犹豫，新来者们就被匆匆带过其中一个秘密出口。

[tɔː(r)] - [geɪv] [ə; eɪ] [lɑːst] , ['lɒŋɪŋ] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['teli] - ['mægnəm] [dɪ'vaɪs] .

Tor	Ekkov	gave	a	last	,	longing	look	at	the	Tele	-	Magnum	device	.
托尔	-	给予	一个	最后的	,	渴望	看	在	这	电视	-	马格南	设备	.

托尔·埃克科夫最后依依不舍地看了一眼 Tele-Magnum 设备。

[ðeɪ] [pɑːst] [θruː] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [ɪ'luːmɪneɪtɪd] ['kɒrɪdɔː(r)] [wɪð] [wɔːlz] [ɒv; əv] ['ʃaɪnɪŋ] ['sʌbstəns] ,

They	passed	through	a	long	,	illuminated	corridor	with	walls	of	shining	substance	,
他们	通过了	通过	一个	长的	,	照明	走廊	和	墙壁	的	灼灼	物质	,

他们穿过一条长长的、光线明亮的走廊，走廊的墙壁由闪闪发光的物质构成。

['liːdɪŋ] [də'rektli] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [praʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪliən] ['speɪsʃɪp] .

leading	directly	away	from	the	prow	of	the	alien	spaceship	.
领导	直接地	离开	从	这	船首	的	这	外星人	飞船	.

直接通往外星飞船的船首。

[kɜːt] [fɔːst] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ə'hed] [tuː; tə] [wɔːk] [bɪ'saɪd] [freɪn] .

Curt	forced	his	way	ahead	to	walk	beside	Frane	.
科特	强制	他的	方式	前方	到	走	旁	弗兰	.

科特强行挤到前面，走到弗兰旁边。

" [jʊr; jər] ['rɒbət] [freɪn] , [ɔːl] [raɪt] , " [kɜːt] [glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði] [mænz] [feɪs] .

"	You're	Robert	Frane	,	all	right	,	"	Curt	glanced	at	the	man's	face	.
"	你是	罗伯特	弗兰	,	全部	正确的	,	"	科特	瞥了一眼	在	这	男人的	脸	.

“你就是罗伯特·弗兰，没错。”柯特瞥了一眼那人的脸。

" [ʃʊə(r)][juː; jʊ][doʊnt] [rɪ'membə(r)] [ˌem 'iː] , [freɪn] ?

"	Sure	you	don't	remember	me	,	Frane	?
"	当然	你	不	记住	我	,	弗兰	?

“你确定你不记得我了吗，弗兰？”

" [ðə; ði][mæn] [tɜːnd] ['kʌlələs] [aɪz] [ə'pɒn] [kɜːt] .

"	The	man	turned	colorless	eyes	upon	Curt	.
"	这	男人	转向	无色	眼睛	之上	科特	.

“那人用毫无生气的眼神盯着柯特。”

[ə; eɪ] [ʃrʌg] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

A	shrug	was	in	his	voice	.
一个	耸肩	曾是	在	他的	嗓音	.

他耸了耸肩，语气中带着一丝不屑。

" [aɪ] [meɪ] [hæv; həv] [nəʊn] [juː; jʊ] [wʌns] .

"	I	may	have	known	you	once	.
"	我	可能	有	已知	你	一次	.

我可能曾经认识你。

" [kɜːt] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

"	Curt	gave	it	up	.
"	科特	给予	它	向上	.

“柯特放弃了。”

[hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [ðæt] ['terəb(ə)l] [kəm'baɪnd] [pə'tenʃ(ə)l] [wɪtʃ] [hæd; həd] [strʌk] [ðem; ðəm]

He	turned	his	mind	to	that	terrible	combined	potential	which	had	struck	them
他	转向	他的	头脑	到	那	糟糕的	合并	潜在的	哪个	有	击	他们

[daʊn] .

down	.
向下	.

他将注意力转向了击垮他们的那种可怕的组合力量。

[ðiːz] [men] [wɜː(r); wə(r)] [pə'zest] [ɒv; əv][ə; eɪ]['paʊə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˌtelɪ'pæθɪk] .

These	men	were	possessed	of	a	power	that	was	more	than	telepathic	.
这些	男人	是	拥有	的	一个	力量	那	曾是	更多的	比	心灵感应	.

这些人拥有的力量远超心灵感应。

[ðə; ðiː] ['kriːtʃə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ˌtelɪ'pæθɪk] [tuː] .

The	octopoid	creature	had	been	telepathic	too	.
这	章鱼状	生物	有	到过	心灵感应	也	.

这种章鱼状生物也拥有心灵感应能力。

[kɜːt] [ri'kɔːl, 'riːkɔːl][ðə; ðiː] [streɪndʒ] [laɪf] - [fɔːm] ['raɪzɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ðiː] ['mæŋgld] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ðiː]

Curt	recalled	the	strange	life	-	form	rising	from	the	mangled	body	of	the
科特	召回	这	奇怪的	生活	-	形式	上升	从	这	残缺不全	身体	的	这

,

octopoid	,
章鱼状	,

科特回忆起从章鱼残肢断骸中升起的奇怪生命体。

[ænd; ənd][ðə; ðiː] ['hʌndrədz] [ɒv; əv]['sɪmələ(r)] [laɪf] - [fɔːmz] [ˌɪn'saɪd][ðə; ðiː][speɪsə(r)] .

and	the	hundreds	of	similar	life	-	forms	inside	the	spacer	.
和	这	数百	的	相似的	生活	-	表格	里面	这	垫片	.

以及太空舱内数百种类似的生命体。

[ə; eɪ] [truːθ] [wɒz; wəz] ['dɔːnɪŋ] [ðæt] [left] [kɜːt] [nʌm] [wɪð] ['hɒrə(r)] .

A	truth	was	dawning	that	left	Curt	numb	with	horror	.
一个	真相	曾是	黎明	那	左边	科特	麻木的	和	恐怖	.

一个真相逐渐浮现，令柯特感到麻木和恐惧。

[hiː; hi] [let] [hɪz; ɪz][hænd] [brʌʃ] [ðə; ðiː][beə(r)] ['fɔːrɑːm] [ɒv; əv][ðə; ðiː][mæn] ['wɔːkɪŋ] [nekst][tuː; tə][hɪm] .

He	let	his	hand	brush	the	bare	forearm	of	the	man	walking	next	to	him	.
他	让	他的	手	刷子	这	裸	前臂	的	这	男人	步行	下一个	到	他	.

他让自己的手轻轻拂过身旁男人的裸露前臂。

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [feɪnt] ['tɪŋglɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgətɪps] [ðæt] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən]

He	felt	a	faint	tingling	through	his	fingertips	that	was	something	more	than
他	毛毡	一个	头晕的	刺痛感	通过	他的	指尖	那	曾是	某物	更多的	比

[ɪ'lektrɪk(ə)l] .

electrical	.
电气	.

他感到指尖传来一阵轻微的刺痛感，那感觉不仅仅是触电。

[ə; eɪ][kɑː(r)] [ə'weɪtɪd] [ðem; ðəm] , [ɪts] [dɑːk] [bluː] [hʌl] ['gliːmɪŋ] [ænd; ənd][trænz'luːs(ə)nt] .

A	car	awaited	them	,	its	dark	blue	hull	gleaming	and	translucent	.
一个	车	等待中	他们	,	它是	黑暗的	蓝色的	船体	闪闪发光	和	半透明	.

一辆车在等着他们，它深蓝色的车身闪闪发光，半透明。

[ðeɪ] ['kraʊdɪd] [ɪn] .

They	crowded	in	.
他们	挤	在	.

他们挤了进来。

[ə; eɪ] [prə'pʌlʃ(ə)n] [biːm] [hʌmd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rəʊz] [streɪt] [ʌp] [wɪð] ['sɪkənɪŋ] [spiːd] .

A	propulsion	beam	hummed	,	and	they	rose	straight	up	with	sickening	speed	.
一个	推进	光束	哼唱	,	和	他们	玫瑰	直的	向上	和	令人作呕	速度	.

推进光束嗡嗡作响，他们以令人作呕的速度笔直向上升空。

[ə'gen] [kɜ:t] [spəʊk] [tu:; tə] [freɪn] , " [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['teɪkɪŋ] [ˌju: 'es] ? "

Again	**Curt**	**spoke**	**to**	**Frane**	**,**	**"**	**Where**	**are**	**you**	**taking**	**us**	**?**	**"**
再次	科特	辐	到	弗兰	,	"	在哪里	是	你	采取	我们	?	"

科特再次问弗兰："你要带我们去哪儿？"

" [tu:; tə]['aʊə(r)] ['li:də(r)] !

"	**To**	**our**	**Leader**	**!**
"	到	我们的	领导者	!

致我们的领袖！

[ðə; ði] - !

The	**Zemmd**	**!**
这	-	!

泽姆德！

" [ɪ'məʊʃ(ə)n] [keɪm] ['ɪntu:] - [vɔɪs] , [ə; eɪ] [təʊn] [pv; əv] [sʌtʃ] [ɔ:] [ðæt] [kɜ:t] [wɒz; wəz] ['stɑ:tld] .

"	**Emotion**	**came**	**into**	**Frane's**	**voice**	**,**	**a**	**tone**	**of**	**such**	**awe**	**that**	**Curt**	**was**	**startled**	**.**
"	情感	来了	进入	-	嗓音	,	一个	语气	的	这样的	敬畏	那	科特	曾是	惊慌	.

"弗兰的声音里充满了激动，语气中充满了敬畏，这让柯特大吃一惊。"

" [ðə; ði] - , " [kɜ:t] [rɪ'pi:tɪd] , [nɒt] ['laɪkɪŋ] [ðə; ði] [saʊnd] [pv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

"	**The**	**Zemmd**	**,**	**"**	**Curt**	**repeated**	**,**	**not**	**liking**	**the**	**sound**	**of**	**it**	**.**
"	这	-	,	"	科特	重复	,	不是	喜欢	这	声音	的	它	.

"泽姆德，"柯特重复道，他不喜欢这个名字的发音。

[ðə; ði][kɑ:(r)] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ][hɔ:lt] .

The	**car**	**came**	**to**	**a**	**halt**	**.**
这	车	来了	到	一个	停止	.

汽车停了下来。

[ðə; ði][dɔ:(r)] [slɪd] ['smu:ðli] [bæk] .

The	**door**	**slid**	**smoothly**	**back**	**.**
这	门	滑行	顺利	后退	.

门平稳地向后滑动。

[ðeɪ] [stept] ['ɪntu:][æn; ən]['eəriə] [ə'gləʊ] [wɪð] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l] ['reɪdiəns] ,

They	**stepped**	**into**	**an**	**area**	**aglow**	**with**	**a**	**gentle**	**radiance**	**,**
他们	步	进入	一个	区域	闪耀	和	一个	温和的	辐射	,

他们踏入了一片散发着柔和光芒的区域，

[ɪn'efəbli] [blu:] [æz; əz][ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [deɪ] [pn] [ɜ:θ] .

ineffably	**blue**	**as**	**a**	**summer**	**day**	**on**	**Earth**	**.**
难以言喻地	蓝色的	作为	一个	夏天	天	在	地球	.

湛蓝得难以形容，如同地球上的夏日。

[kɜ:t] [glɑ:ns, glæns] [ə'raʊnd] .

Curt	**glanced**	**around**	**.**
科特	瞥了一眼	大约	.

科特环顾四周。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [ɪˌlek'trɒnɪk] ['kɜ:t(ə)n] !

They	**were**	**beneath**	**the**	**Electronic**	**Curtain**	**!**
他们	是	下面	这	电子的	窗帘	!

他们身处电子幕布之下！

[ˌaɪ 'ti:] [ri:tʃt] [ə'bʌv] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['ʃæləʊ] [dəʊm] [pv; əv] [ˌɪndɪ'tɜ:mɪnət] [daɪ'æmɪtə(r)] .

It	**reached**	**above**	**them**	**in**	**a**	**shallow**	**dome**	**of**	**indeterminate**	**diameter**	**.**
它	达到	多于	他们	在	一个	浅的	穹顶	的	不定	直径	.

它高耸于他们上方，形成一个直径不确定的浅穹顶。

[ðə; ði] [klæŋ] [ɒv; əv]['met(ə)l][ɒn]['met(ə)l] [riːtʃt] [ðeə(r)] [ɪəz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [feɪnt] [saʊnd] [ɒv; əv] [ə'tɒmɪk]

The	clang	of	metal	on	metal	reached	their	ears	,	and	a	faint	sound	of	atomic
这	铛	的	金属	在	金属	达到	他们的	耳朵	,	和	一个	头晕的	声音	的	原子

['fəːnisiz] .

furnaces	.
熔炉	.

金属碰撞的铿锵声传入他们的耳中，还有原子炉微弱的轰鸣声。

[ə; eɪ] [fjuː] ['bɪldɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] , [ænd; ənd] [gruːps] [ɒv; əv] [men] [æt; ət] [wɜːk] — ['maːʃiənz]

A	few	buildings	were	seen	,	and	groups	of	men	at	work	—	Martians
一个	很少	建筑物	是	已见	,	和	团体	的	男人	在	工作	—	火星人

[ænd; ənd][dʒoʊviːənz] , [viˈnjuːsiən] [ænd; ənd] ['ɜːθˌmæn] [ə'laɪk] .

and	Jovians	,	Venusians	and	Earthmen	alike	.
和	木星人	,	金星人	和	地球人	同样	.

可以看到几栋建筑物，还有一群群正在工作的男性——火星人、木星人、金星人和地球人都有。

[ðə; ði] ['kæptɪvz] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌrid] [tə'wɔːd] [ə; eɪ] ['sentrəl] [dəʊmd] ['bɪldɪŋ] [ðæt] ['taʊəd] [ə'bʌv] [ðə; ði]

The	captives	were	hurried	toward	a	central	domed	building	that	towered	above	the
这	俘虏	是	慌忙	朝向	一个	中央	圆顶	建筑	那	高耸	多于	这

['ʌðə(r)z] .

others	.
其他的	.

俘虏们被匆匆押往一座高耸于其他建筑之上的中央圆顶建筑。

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kwaɪt] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [tɔː(r)] [stɒpt] [ded] [ɪn][hɪz; ɪz] [træks] .

Before	they	quite	reached	it	,	Tor	stopped	dead	in	his	tracks	.
前	他们	相当	达到	它	,	托尔	停止	死的	在	他的	轨道	.

他们还没走到尽头，托尔就突然停住了脚步。

[ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [feɪs] [keɪm] [æn; ən] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] [lʊk] [ɒv; əv] [heɪt] [æz; əz][hiː; hi] ['ʌtə] [ə; eɪ] [wɜːd] .

Across	his	face	came	an	indescribable	look	of	hate	as	he	uttered	a	word	.
穿过	他的	脸	来了	一个	无法形容	看	的	恨	作为	他	说出	一个	单词	.

他开口说话时，脸上露出了难以形容的仇恨表情。

[ə; eɪ] [neɪm] .

A	name	.
一个	姓名	.

一个名字。

" [dʒeɪ eɪ 'ɛl][tɑːgɑːr] !

"	Jal	Tagar	!
"	贾尔	塔加尔	!

“Jal Tagar!

" [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [men] [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˌnɪə'baɪ] ['bɪldɪŋ] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ]

"	A	group	of	men	had	come	from	a	nearby	building	,	and	among
"	一个	团体	的	男人	有	来	从	一个	附近	建筑	,	和	之中

[ðem; ðəm][wɒz; wəz][dʒeɪ eɪ 'ɛl][tɑːgɑːr] ,

them	was	Jal	Tagar	,
他们	曾是	贾尔	塔加尔	,

“一群人从附近的一栋楼里出来，其中就有贾尔·塔加尔，

[ðə; ði] ['mɑːʃn] ['əʊvəlɔːd] !

the	Martian	Overlord	!
这	火星人	霸王	!

火星霸主!

[ɪn] [ðæt] [splɪt] ['sekənd] [ɒv; əv] [ˌrekəg'nɪʃn] [ə; eɪ] ['bɪtə(r)] [teɪst] [ɒv; əv] [heɪt] [siːmd] [tuː; tə] [raɪz] [ʌp] [ɪn]

In	that	split	second	of	recognition	a	bitter	taste	of	hate	seemed	to	rise	up	in
在	那	分裂	第二	的	认出	一个	苦的	品尝	的	恨	似乎	到	上升	向上	在

- .

Kueelo	.

- .

在那一瞬间的顿悟中，库埃洛心中似乎涌起一股苦涩的仇恨。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [liːpt] ['fɔːwəd] .

He	would	have	leaped	forward	.
他	会	有	跳跃	向前	.

他本可以向前跃去。

['əʊnli] [kɜːrts] [fɪəs] [grɪp] [held] [hɪm] [bæk] .

Only	Curt's	fierce	grip	held	him	back	.
仅有的	科特的	凶猛的	紧握	握住	他	后退	.

只有柯特的铁腕才阻止了他。

[ɪm'peɪʃntli] , [freɪn] [m'əʊʃənd] [ðem; ðəm] [ɒn] .

Impatiently	,	Frane	motioned	them	on	.
不耐烦地	,	弗兰	示意	他们	在	.

弗兰不耐烦地示意他们继续前进。

[ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] ['sentrəl] ['bɪldɪŋ] ,

They	entered	the	central	building	,
他们	进入	这	中央	建筑	,

他们进入了中央大楼，

[pɑːst] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] ['sɜːkjələ(r)] ['tʃeɪmbə(r)] [ðæt] [siːmd] [ə'laɪv] [wɪð] [ə; eɪ] ['vaɪələt] ['kʌlə(r)] ['riːtʃɪŋ]

passed	into	a	huge	circular	chamber	that	seemed	alive	with	a	violet	color	reaching
通过了	进入	一个	巨大的	圆	房间	那	似乎	活	和	一个	紫色	颜色	到达

[frɒm; frəm] [flɔː(r)] [tuː; tə] ['siːlɪŋ] [ænd; ənd] [wɔːl] [tuː; tə] [wɔːl] .

from	floor	to	ceiling	and	wall	to	wall	.
从	地面	到	天花板	和	墙	到	墙	.

进入一个巨大的圆形房间，房间里仿佛充满了紫色，从地板到天花板，从墙壁到墙壁，一片生机勃勃。

[hɪə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ʌtə(r)] ['stɪlnəs] .

Here	there	was	utter	stillness	.
这里	那里	曾是	说出	寂静	.

这里一片寂静。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] [flɔː(r)] [wɒz; wəz] [sɒft] [ænd; ənd] - , [əb'zɔːbɪŋ; əb'sɔːbɪŋ] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ðeə(r)]

Even	the	floor	was	soft	and	cushionly	,	absorbing	the	sound	of	their
甚至	这	地面	曾是	柔软的	和	-	,	吸收	这	声音	的	他们的

['entrəns] .

entrance	.
入口	.

就连地板都柔软舒适，吸收了他们进门的声音。

[freɪn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [siːmd] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] .

Frane	and	his	men	seemed	waiting	for	something	.
弗兰	和	他的	男人	似乎	等待	为了	某物	.

弗兰和他的手下似乎在等待着什么。

[æz; əz] [ðeə(r)] [aɪz] [bɪ'keɪm] ['sləʊli] [ə'dæptɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [ruːm] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [pætʃ] [ɒv; əv] [diːpə(r)]

As	their	eyes	became	slowly	adapted	to	this	room	they	saw	a	patch	of	deeper
作为	他们的	眼睛	成为	缓慢地	改编	到	这	房间	他们	锯	一个	修补	的	更深

['kʌlə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] [fɑː(r)] [wɔːl] .

color	across	the	far	wall	.
颜色	穿过	这	远的	墙	.

随着他们的眼睛慢慢适应了这个房间，他们看到远处的墙上有一块颜色较深的区域。

[ˌaɪ 'tiː] [muːvd] .

It	moved	.
它	已搬	.

它动了。

['grædʒuəli] [ˌaɪ 'tiː] [tʃeɪndʒd] [saɪz] [ænd; ənd] [ʃeɪp] .

Gradually	it	changed	size	and	shape	.
逐步地	它	已更改	尺寸	和	形状	.

它逐渐改变了大小和形状。

['pɜːpəsf(ə)l] , [dɪ'lɪbərət] , [ˌaɪ 'tiː] ['drɪftɪd] ['sləʊli] [ʌp] .

Purposeful	,	deliberate	,	it	drifted	slowly	up	.
有目的的	,	商榷	,	它	漂移	缓慢地	向上	.

它蓄势待发，缓缓上升。

[ðen] , ['sʌmhaʊ] , [æz; əz] [ɪf] [baɪ] [ə; eɪ] ['ment(ə)l] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['vɪʒuəl] [pə'sepʃ(ə)n] , [ðeɪ] [sɔː]

Then	,	somehow	,	as	if	by	a	mental	as	well	as	visual	perception	,	they	saw
然后	,	不知何故	,	作为	如果	经过	一个	精神的	作为	出色地	作为	视觉的	洞察力	,	他们	锯

[ˌaɪ 'tiː] ['klɪəli] .

it	clearly	.
它	清楚地	.

然后，不知何故，仿佛通过视觉和心理的双重感知，他们清楚地看到了它。

[hɪə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['suːpə(r)] [kri'eɪʃ(ə)n] , [hjuːdʒ] [ænd; ənd] ['wʌndrəs] [bɪ'jɒnd] [bɪ'liːf] !

Here	was	a	super	creation	,	huge	and	wondrous	beyond	belief	!
这里	曾是	一个	极好的	创建	,	巨大的	和	奇妙的	超过	信仰	!

这是一个超级伟大的造物，巨大而奇妙，超乎想象！

[ðə; ði] [θɔːt] [liːpt] ['ɪnstəntli] [tuː; tə] [kɜːrts] [maɪnd] .

The	thought	leaped	instantly	to	Curt's	mind	.
这	想法	跳跃	即刻	到	科特的	头脑	.

这个念头瞬间闪入柯特的脑海。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [mɪə(r)] ['kʌlə(r)] .

It	was	more	than	mere	color	.
它	曾是	更多的	比	仅仅	颜色	.

它不仅仅是颜色。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [smɔːlə(r)] , ['reɪdiənt] [teə(r); tɪə] - [drɒp] [ʃeɪps] ,

It	seemed	composed	of	thousands	of	the	smaller	,	radiant	tear	-	drop	shapes	,
它	似乎	由	的	数千	的	这	较小的	,	辐射状	撕	-	降低	形状	,

它似乎是由成千上万个较小的、闪闪发光的泪滴状物体组成的，

[jet] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['entəti] [ɪn] [ɪt'self] [ænd; ənd] ['ɪnfɪnətli] [mɔː(r)] [ə'laɪv] !

yet	a	complete	entity	in	itself	and	infinitely	more	alive	!
然而	一个	完全的	实体	在	本身	和	无限地	更多的	活	!

然而，它本身却是一个完整的实体，而且充满无限的生命力！

[bɪ'jɒnd] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [self] - [krɪ'eɪtɪd] , [kʊd; kəd] [ˌeɪ diː 'diː] [ɔː(r)] [səb'trækt] [frɒm; frəm] [ɪt'self] [æt; ət]

Beyond	doubt	it	was	self	-	created	,	could	add	or	subtract	from	itself	at
超过	怀疑	它	曾是	自己	-	创建	,	可以	添加	或者	减去	从	本身	在

[wɪl] .

will	.
将要	.

毫无疑问，它是自我创造的，可以随意增减自身。

[hɪə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [θɪŋ] [freɪn] [hæd; həd] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [səʊ] ['revərəntli] [æz; əz] [ðə; ði] - !

Here	was	the	thing	Frane	had	referred	to	so	reverently	as	the	Zemmd	!
这里	曾是	这	事物	弗兰	有	指	到	所以	虔诚地	作为	这	-	!

这就是弗兰所敬畏地称为“泽姆德”的东西！

['spɪnɪŋ] , ['dʒentli] ['pʌlsɪŋ] [wɪð] [sʌm; səm] ['ɪnə(r)] ['sentɪəns] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv]['hɒrə(r)]

Spinning	**,**	**gently**	**pulsing**	**with**	**some**	**inner**	**sentience**	**,**	**it**	**was**	**a**	**thing**	**of**	**horror**
旋转	,	轻轻地	脉动	和	一些	内	知觉	,	它	曾是	一个	事物	的	恐怖

[jet] [sə'pɑ:sɪŋ] ['bju:ti] .

yet	**surpassing**	**beauty**	**.**
然而	超越	美丽	.

它旋转着，轻轻地脉动着，仿佛拥有某种内在的感知，它既恐怖又美得令人窒息。

[ˌaɪ 'ti:] ['drɪftɪd] [tə'wɔ:d] [ðem; ðəm] .

It	**drifted**	**toward**	**them**	**.**
它	漂移	朝向	他们	.

它向他们飘来。

[ˌaɪ 'ti:] [prəʊbd] [æt; ət][ðem; ðəm] [wɪð] ['fɪŋgəz] [ɒv; əv]['vaɪələt] [laɪt] .

It	**probed**	**at**	**them**	**with**	**fingers**	**of**	**violet**	**light**	**.**
它	探测	在	他们	和	手指	的	紫色	光	.

它用紫色的光柱探测着它们。

[freɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [θru:] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ðə; ði][flɔ:(r)][ɪn][æn; ən] ['ætɪtju:d] [ɒv; əv] ['wɜ:ʃɪp] .

Frane	**and**	**his**	**men**	**threw**	**themselves**	**to**	**the**	**floor**	**in**	**an**	**attitude**	**of**	**worship**	**.**
弗兰	和	他的	男人	扔	他们自己	到	这	地面	在	一个	态度	的	崇拜	.

弗兰和他的手下俯身跪倒在地，摆出一副膜拜的姿态。

[ðə; ði] [saɪt] [dɪs'gʌstɪd] [kɜ:t] .

The	**sight**	**disgusted**	**Curt**	**.**
这	视线	厌恶	科特	.

眼前的景象令柯特感到恶心。

[nəʊ] [daʊt] [rɪ'meɪnd] [naʊ] !

No	**doubt**	**remained**	**now**	**!**
不	怀疑	剩余	现在	!

现在毫无疑问了！

['ɪnwədli] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][æz; əz]['eɪliən][æz; əz][ðə; ði] ['kɒmpəzɪt] [θɪŋ] ['drɪftɪŋ] [ðeə(r)] [ə'bʌv] [ðem; ðəm]

Inwardly	**they**	**were**	**as**	**alien**	**as**	**the**	**composite**	**thing**	**drifting**	**there**	**above**	**them**
内心	他们	是	作为	外星人	作为	这	合成的	事物	漂流	那里	多于	他们

.

:

.

他们的内心和漂浮在他们头顶上的那个复合物体一样陌生。

[ˌaɪ 'ti:] [went] [bɪ'jɒnd] [mɪə(r)] ['wɜ:ʃɪp] .

It	**went**	**beyond**	**mere**	**worship**	**.**
它	去	超过	仅仅	崇拜	.

这已经超越了单纯的崇拜。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ˌʌndɪ'naɪəbl] [ə'fɪnəti] !

Here	**was**	**an**	**undeniable**	**affinity**	**!**
这里	曾是	一个	无可否认	亲和力	!

这是无可否认的默契！

- [wɒz; wəz] ['mʌtərɪŋ] .

Rikert	**was**	**muttering**	**.**
-	曾是	喃喃自语	.

里克特喃喃自语。

[ðen] [hi:; hi]['æktɪd] [wɪð] [ðə; ði]['stju:pɪd][brə'vɑ:dəʊ][ɒv; əv][hɪz; ɪz][kaɪnd] .

Then	**he**	**acted**	**with**	**the**	**stupid**	**bravado**	**of**	**his**	**kind**	**.**
然后	他	行动	和	这	愚蠢的	虚张声势	的	他的	种类	.

然后，他表现出了他那类人特有的愚蠢的虚张声势。

[hiː; hi] [flʌŋ] [hɪm'self] [tə'wɔːd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [prəʊn] [men] ,

He	flung	himself	toward	one	of	the	prone	men	,
他	扔	他自己	朝向	一	的	这	易于	男人	,

他猛地扑向其中一个倒在地上的人，

[græbd] [æn; ən][ɪ'lektrəʊ][ænd; ənd] [wɜːl] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['drɪftɪŋ] [bʌlk] .

grabbed	an	electro	and	whirled	toward	the	drifting	bulk	.
抓住	一个	电	和	旋转	朝向	这	漂流	大部分	.

抓住一根电线，转身冲向漂浮的物体。

[lɔ'riːn] [skriːmd] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] , [ə; eɪ] [ʃrɪl] [lɑːns] [ɒv; əv] [saʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['saʊndləs] [ruːm] .

Lorine	screamed	a	warning	,	a	shrill	lance	of	sound	in	the	soundless	room	.
洛琳	尖叫	一个	警告	,	一个	尖锐	槊	的	声音	在	这	无声	房间	.

洛琳发出了一声尖锐的警告声，在寂静的房间里像利箭般刺耳。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][m'iəɹəst] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [greɪt] ['reɪdiənt] [ʃeɪp] ['tʌmbld] [bæk] .

For	the	merest	instant	the	great	radiant	shape	tumbled	back	.
为了	这	最	立即的	这	伟大的	辐射状	形状	翻滚	后退	.

那巨大的光辉形状仅仅一瞬间就向后倒退了。

['ɔːlməʊst] , [ɪz] [siːmd] [ə'freɪd] .

Almost	,	is	seemed	afraid	.
几乎	,	是	似乎	害怕的	.

他似乎几乎是害怕了。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['drɪftɪŋ] ['fɔːwəd] , [fɑːst] , ['swɜːrlɪŋ] ['æŋgrəli] .

Then	it	came	drifting	forward	,	fast	,	swirling	angrily	.
然后	它	来了	漂流	向前	,	快速地	,	旋转	愤怒地	.

然后它向前飘来，速度很快，愤怒地旋转着。

[ɪn][ə; eɪ][blɜː(r)][ɒv; əv] ['məʊʃn] [kɜːt] [wɜːl] [ə'pɒn] - , [swʌŋ] [ə; eɪ] ['hevi] [fɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [mænz] [dʒɔː] .

In	a	blur	of	motion	Curt	whirled	upon	Rikert	,	swung	a	heavy	fist	to	the	man's	jaw	.
在	一个	模糊	的	运动	科特	旋转	之上	-	,	摇摆	一个	重的	拳头	到	这	男人的	颚	.

库尔特身形一闪，猛地转身扑向里克特，一记重拳狠狠击中了里克特的下巴。

- [drɒpt] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] , [ænd; ənd] [kɜːt] [kɪkt] [ðə; ði] [gʌn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] .

Rikert	dropped	to	the	floor	,	and	Curt	kicked	the	gun	from	his	hand	.
-	掉落	到	这	地面	,	和	科特	踢	这	枪	从	他的	手	.

里克特倒在地上，柯特一脚踢掉了他手里的枪。

- ['drɪftɪŋ] [bʌlk] [pɔːzd] , [æz; əz] [ɪf] [sə'veɪɪŋ] [ðɪs] [siːn] [wɪð] [sʌm; səm] ['ɪnə(r)] ['fæk(ə)lti] .

Zemmd's	drifting	bulk	paused	,	as	if	surveying	this	scene	with	some	inner	faculty	.
-	漂流	大部分	暂停	,	作为	如果	测量	这	场景	和	一些	内	学院	.

泽姆德漂浮的身躯停了下来，仿佛在用某种内在的能力审视着眼前的景象。

['sləʊli] [ðə; ði]['reɪdiənt]['æŋgə(r)][daɪd] [ə'weɪ] .

Slowly	the	radiant	anger	died	away	.
缓慢地	这	辐射状	愤怒	死亡	离开	.

那股炽热的怒火渐渐消退了。

- [keɪm] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði][flɔː(r)] , ['mʌtərɪŋ] ['beɪlfəli] , [ænd; ənd] [kɜːt] [grɪpt] [hɪz; ɪz][ɑːm] .

Rikert	came	up	from	the	floor	,	muttering	balefully	,	and	Curt	gripped	his	arm	.
-	来了	向上	从	这	地面	,	喃喃自语	悲惨地	,	和	科特	紧握	他的	手臂	.

里克特从地上爬起来，恶狠狠地嘟囔着，柯特一把抓住他的胳膊。

" ['kwaɪət] , [juː; jʊ] [fuːl] !

"	Quiet	,	you	fool	!
"	安静的	,	你	傻子	!

“安静，你这个傻瓜！”

[ɪf] [juː; jʊ]['vælјuː][jɔː(r); jə(r)][laɪvz; lɪvz] , [doʊnt] [muːv] , ['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ] !

If	you	value	your	lives	,	don't	move	,	any	of	you	!
如果	你	价值	你的	生活	,	不	移动	,	任何	的	你	!

如果你们珍惜生命，就谁都不要动!

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['entəti] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [lɒst] ['ɪntrəst] [ɪn][ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt]

"	But	the	entity	seemed	to	have	lost	interest	in	them	,	for	the	moment
"	但	这	实体	似乎	到	有	丢失的	兴趣	在	他们	,	为了	这	片刻

[æt; ət] [liːst] .

at	least	.
在	至少	.

但至少目前看来，该机构似乎对他们失去了兴趣。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

永恒的泽姆德必须死！(Eternal Zemmd Must Die!)
第4/5页

[ɪts] ['prəʊbɪŋ] [laɪt] [rɪ'zɒlvd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [ɒv; əv] [sɒft] ['kʌlə(r)] [ðæt] [riːtʃt] [daʊn] [tuː; tə]

Its	probing	light	resolved	into	a	blanket	of	soft	color	that	reached	down	to
它是	探测	光	已解决	进入	一个	毯子	的	柔软的	颜色	那	达到	向下	到

[ɪn'kʌmpəs] [freɪn] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] .

encompass	Frane	and	the	others	.
包含	弗兰	和	这	其他的	.

它探照的光线化作一片柔和的色彩，向下延伸，将弗兰和其他人笼罩其中。

[ðə; ðɪ] [men] [keɪm] [tuː; tə][ðeə(r)] [fiːt] .

The	men	came	to	their	feet	.
这	男人	来了	到	他们的	脚	.

男人们站了起来。

[naʊ] [ðeɪ] [siːmd] [ɪn]['ment(ə)l] [ræ'pɔː(r)] , ['daʊtləs] [ri'kaunt] [ðə; ðɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðiːz]

Now	they	seemed	in	mental	rapport	,	doubtless	recounting	the	story	of	these
现在	他们	似乎	在	精神的	关系	,	毫无疑问	重新计算	这	故事	的	这些

['njʊ'kʌmər] .

newcomers	.
新来者	.

现在他们似乎心意相通，无疑是在讲述这些新来者的故事。

[ðen] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [laɪt] ['fəʊkəst] , [riːtʃt] [aʊt] .

Then	a	part	of	the	light	focussed	,	reached	out	.
然后	一个	部分	的	这	光	专注的	,	达到	出去	.

然后，一部分光线聚焦并向外延伸。

[kɜːt] [stiːl] [hɪm'self] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .

Curt	steeled	himself	against	it	.
科特	钢铁般的意志	他自己	反对	它	.

科特强作镇定，不去理会这件事。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kəʊld][bʌt; bət][nɒt] [ʌn'plez(ə)nt] .

It	was	cold	but	not	unpleasant	.
它	曾是	寒冷的	但	不是	令人不快的	.

天气冷，但并不难受。

[ˌaɪ 'tiː] ['mɪəli] [brʌʃt] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] , [klʌŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ðen] [druː] [ə'weɪ] .

It	merely	brushed	over	them	,	clung	for	a	moment	,	then	drew	away	.
它	仅仅	刷过	超过	他们	,	紧紧抓住	为了	一个	片刻	,	然后	画	离开	.

它只是轻轻拂过它们，停留了一会儿，然后就离开了。

[kɜːt] [hæd; həd][ðə; ðɪ] ['fliːtɪŋ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪs'mɪsɪŋ] [ðem; ðəm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː]

Curt	had	the	fleeting	impression	that	it	was	dismissing	them	because	it
科特	有	这	转瞬即逝	印象	那	它	曾是	解雇	他们	因为	它

[njuː] , [ɔːl'redi] ,

knew	,	already	,
知道	,	已经	,

科特转瞬即逝地觉得，它之所以不理会他们，是因为它已经知道了。

[ɔːl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][tuː; tə] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðeə(r)]['beɪsɪk] [laɪf] - ['prɪnsəp(ə)l][ænd; ənd][ðeə(r)] ['saɪəns] [æz; əz]

all	there	was	to	know	about	their	basic	life	-	principle	and	their	science	as
全部	那里	曾是	到	知道	关于	他们的	基本的	生活	-	原则	和	他们的	科学	作为

[wel] ！

well	!
出色地	！

关于他们的基本生命原则和科学知识，你需要了解的一切！

[kɜːt] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['sɒri] .

Curt	was	almost	sorry	.
科特	曾是	几乎	对不起	.

科特几乎感到后悔了。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðɪs] ['entəti] [mɔː(r)] .

He	would	have	liked	to	study	this	entity	more	.
他	会	有	喜欢	到	学习	这	实体	更多的	.

他本想对这个实体进行更深入的研究。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɪŋ] [druː] [ə; eɪ][veɪl][ɒv; əv] [dipɪst] ['pɜːp(ə)l][ə'baʊt] [ɪt'self][ænd; ənd] ['drɪftɪd] [bæk] ['ɪntuː]

But	the	thing	drew	a	veil	of	deepest	purple	about	itself	and	drifted	back	into
但	这	事物	画	一个	面纱	的	最深处	紫色的	关于	本身	和	漂移	后退	进入

[ðə; ði][dɪm] [rɪ'sesɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)] .

the	dim	recesses	of	the	chamber	.
这	暗淡	凹陷处	的	这	房间	.

但它却披上了一层深紫色的面纱，飘回了房间昏暗的深处。

[wʌns] [mɔː(r)] [freɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [meɪd] [əʊ'beɪs(ə)ns] , [ðen] [həːd] [ðə; ði] ['kæptɪvz] [frɒm; frəm]

Once	more	Frane	and	his	men	made	obeisance	,	then	herded	the	captives	from
一次	更多的	弗兰	和	他的	男人	制成	服从	,	然后	放牧	这	俘虏	从

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

the	building	.
这	建筑	.

弗兰和他的手下再次行礼，然后将俘虏们赶出了建筑物。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] [ðɪs] [taɪm] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['kɒmpaʊnd] ,

They	were	taken	this	time	across	the	compound	,
他们	是	已采取	这	时间	穿过	这	化合物	,

这次他们被带到了营地的另一边。

[ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['eərɪə] [weə(r)] [ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ɒn] .

away	from	the	area	where	the	work	was	going	on	.
离开	从	这	区域	在哪里	这	工作	曾是	去	在	.

远离施工区域。

[kɜːt] ['nəʊtɪst] [ðæt] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][æk'tɪvəti] ['sentəd] [ə'raʊnd] [wʌn] [pə'tɪkjələ(r)] ['bɪldɪŋ] .

Curt	noticed	that	most	of	the	activity	centered	around	one	particular	building	.
科特	注意到	那	最多	的	这	活动	居中	大约	一	特别的	建筑	.

科特注意到，大部分活动都集中在一栋特定的建筑物周围。

[hiː; hi] [w'ʌndəd] [ɪf] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] ['speɪsʃɪp] [id] [siːn] [kʊd; kəd][biː; bi][ðeə(r)] !

He	wondered	if	the	silver	spaceship	he'd	seen	could	be	there	!
他	想知道	如果	这	银	飞船	他会	已见	可以	是	那里	!

他想知道他之前看到的银色飞船会不会就在那里！

[laɪk] [ə; eɪ][dʒɪg] - [sɔː] ['pʌz(ə)l] ,

Like	a	jig	-	saw	puzzle	,
喜欢	一个	夹具	-	锯	谜	,

就像拼图游戏一样，

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðɪs] [æk'tɪvəti] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ʃeɪp] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

the	reason	for	all	this	activity	was	beginning	to	take	shape	in	his	mind	.
这	原因	为了	全部	这	活动	曾是	开始	到	拿	形状	在	他的	头脑	.

他开始逐渐明白这一切行为背后的原因。

[hiː; hi] [flæʃt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [lʊk] , [sed] ['tentətɪvli] [tuː; tə] [freɪn] , " [wɒt]

He	flashed	his	companions	a	warning	look	,	said	tentatively	to	Frane	,	"	What
他	闪光灯	他的	同伴	一个	警告	看	,	说	姑且	到	弗兰	,	"	什么

['hæpənz] [tuː; tə][juː 'es] [naʊ] ?

happens	to	us	now	?
发生	到	我们	现在	?

他向同伴们发出警告的眼神，试探性地问弗兰："我们现在该怎么办？"

" [freɪn] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] [ə'bliːkli] .
" Frane answered him obliquely .
" 弗兰 回答 他 斜向 .

弗兰含糊其辞地回答了他。

" [ɔːl'redi] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə'weə(r)][ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [led][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)] .
" Already we are aware of all that led to your coming here .
" 已经 我们 是 意识到的 的 全部 那 引领 到 你的 未来 这里 .

“我们已经知道导致你来到这里的所有原因。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'fɔːtʃənət] .
It is unfortunate .
它 是 不幸 .

真遗憾。

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][nəʊ] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)][plænz] [naʊ] — [səʊ][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [bɪ'kʌm]
There must be no interruption of our plans now — so I think you will become
那里 必须 是 不 中断 的 我们的 计划 现在 — 所以 我 思考 你 将要 变得
[ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][juː 'es] .
a part of us .
一个 部分 的 我们 .

现在我们的计划绝不能中断——所以我认为你会成为我们的一份子。

" [kɜːt] [hæd; həd][ə; eɪ] ['prɪti] [klɪə(r)]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] [wɒt] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] " [pɑːt] " [ɒv; əv][ðem; ðəm]
" Curt had a pretty clear picture of what becoming a " part " of them
" 科特 有 一个 漂亮的 清除 图片 的 什么 成为 一个 " 部分 " 的 他们
[ment] !
meant !
意思是 !

“Curt 对成为他们‘一份子’意味着什么有着非常清晰的认识！”

[tuː; tə][hæv; həv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['reɪdiənt] [laɪf] - [fɔːmz] ['sʌmhaʊ] ['entə(r)][hɪz; ɪz] ['bɒdi] ,
To have one of the radiant life - forms somehow enter his body ,
到 有 一 的 这 辐射状 生活 - 表格 不知何故 进入 他的 身体 ,

让其中一种发光的生命体以某种方式进入他的身体，

[teɪk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] [ʌn'tɪl] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz][ˌɪndɪˌvɪdʒuə'lɪstɪk] , [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [kɜːt]
take possession of his mind until all that was individualistic , all that was Curt
拿 拥有 的 他的 头脑 直到 全部 那 曾是 个人主义 , 全部 那 曾是 科特
['ɛmənz] ,
Emmons ,
埃蒙斯 ,

完全占据他的思想，直到所有个人主义的成分，所有关于柯特·埃蒙斯的成分，都消失殆尽。

[wʊd] [biː; bi] [gɒn] !
would be gone !
会 是 已消失 !

会消失的！

[tuː; tə][biː; bi]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɪn'kʌmpəsɪŋ] [kən'trəʊl][ɒv; əv] [ðæt] ['entəti] [ðeɪ] [kɔːld] [ðə; ði] - !
To be under the encompassing control of that entity they called the Zemmd !
到 是 在下面 这 包含 控制 的 那 实体 他们 称为 这 - !

受制于他们称之为 Zemmd 的那个实体！

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] ['evri] [mæn][hɪə(r)] , ['ɜːθˌmæn] [ɔː(r)] ['mɑːʃn] [ɔː(r)]['dʒəʊvɪən] , [wɒz; wəz]
It was evident that every man here , Earthman or Martian or Jovian , was
它 曾是 明显 那 每一个 男人 这里 , 地球人 或者 火星人 或者 木星 , 曾是
['mɪəli] [ə; eɪ] [kən'trəʊld] ['juːnɪt] .
merely a controlled unit .
仅仅 一个 受控 单元 .

很明显，这里的每个人，无论是地球人、火星人还是木星人，都只不过是一个被控制的个体。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['ʌltɪmət] ['pɜːpəs] ?

But	for	what	ultimate	purpose	?
但	为了	什么	最终的	目的	?

但最终目的是什么?

[kɜːt] [felt] [ə; eɪ] [tʃɪl] [ə'lɒŋ] [hɪz; ɪz] [spaɪn] [æz; əz] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðə; ði] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['eɪliən] [fɔːmz]

Curt	felt	a	chill	along	his	spine	as	he	remembered	the	hundreds	of	alien	forms
科特	毛毡	一个	寒意	沿着	他的	脊柱	作为	他	记得	这	数百	的	外星人	表格

['weɪtɪŋ] ['peɪʃntli] ,

waiting	patiently	,
等待	耐心	,

想到数百个外星人正耐心地等待着，柯特感到一阵寒意袭上脊背。

[ɪn] [sə'spendɪd] [ˌænɪ'meɪʃ(ə)n] . . . .

in	suspended	animation	.	.	.	.
在	暂停	动画片	.	.	.	.

处于假死状态.....

[tɔːrz] [vɔɪs] , ['bɪtə(r)] [wɪð] [heɪt] , [brəʊk] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['tjuːmʌlt] [ɒv; əv] [θɔːts] .

Tor's	voice	,	bitter	with	hate	,	broke	upon	his	tumult	of	thoughts	.
托尔的	嗓音	,	苦的	和	恨	,	打破	之上	他的	骚乱	的	想法	.

托尔的声音充满了仇恨的苦涩，打破了他纷乱的思绪。

" [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [juː; jʊ] — [dʒʌst] [æz; əz] [dʒeɪ eɪ 'ɛl] [tɑːgɑːr] [dɪd] ?

"	Become	a	part	of	you	—	just	as	Jal	Tagar	did	?
"	变得	一个	部分	的	你	—	只是	作为	贾尔	塔加尔	做过	?

“成为你的一部分——就像贾尔·塔加尔那样？”

[ə; eɪ] ['treɪtə(r)] [tuː; tə] ['evriθɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] — "

A	traitor	to	everything	that	we	—	"
一个	叛徒	到	一切	那	我们	—	"

背叛了我们的一切——

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [nəʊ] [tʃɔɪs] , " [freɪn] [rɪ'plaɪd] [ɪn] [kəʊld] , [ʌn'hjuːmən] [təʊnz] .

"	You	have	no	choice	,	"	Frane	replied	in	cold	,	unhuman	tones	.
"	你	有	不	选择	,	"	弗兰	回复	在	寒冷的	,	非人	音调	.

“你别无选择，”弗兰用冰冷、毫无人性的语气回答道。

" ['evri] [mæn] [hɪə(r)] [ɪz] [pɑːt] [ænd; ənd] ['sʌbstəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] - .

"	Every	man	here	is	part	and	substance	of	the	great	Zemmd	.
"	每一个	男人	这里	是	部分	和	物质	的	这	伟大的	-	.

“这里的每个人都是伟大的泽姆德的一部分和组成部分。”

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [sʌm] [ænd; ənd] ['təʊt(ə)l] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [breɪnz] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [pɑːt]

Just	as	the	sum	and	total	of	all	that	is	in	your	brains	will	become	a	part
只是	作为	这	和	和	全部的	的	全部	那	是	在	你的	大脑	将要	变得	一个	部分

[ɒv; əv] [hɪm] .

of	him	.
的	他	.

就像你脑海中所有的一切总和都会成为他的一部分一样。

" [hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [geɪz] [ə'pɒn] - .

"	He	turned	his	gaze	upon	Rikert	.
"	他	转向	他的	目光	之上	-	.

他将目光转向了里克特。

" ['iːv(ə)n] [ðɪs] [wʌn] , [huː] [sɔːt] [tuː; tə] [dɪ'faɪ] [ðə; ði] - , [wɪl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [pɑːt] . "

"	Even	this	one	,	who	sought	to	defy	the	Zemmd	,	will	become	a	part	.	"
"	甚至	这	一	,	WHO	寻求	到	违抗	这	-	,	将要	变得	一个	部分	.	"

“即使是这个试图反抗泽姆德的人，最终也会成为其中的一员。”

" [jeə] ?
" Yeah ?
" 是的 ?

“是的?

[wiːl; wil] [siː] [əˈbaʊt] [ðæt] !
We'll see about that !
出色地 看 关于 那 !

我们拭目以待!

" - [lɑːft] [ʌnˈplezntli] .
" Rikert laughed unpleasantly .
" - 笑了 令人不快的 .

里克特发出了一声不悦的笑声。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['saɪlənt] [ðen] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['wɒtʃfl] ['gaɪd(ə)ns] [ɒv; əv] [freɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] .
They were silent then , under the watchful guidance of Frane and his men .
他们 是 沉默的 然后 , 在下面 这 警惕 指导 的 弗兰 和 他的 男人 .

在弗兰和他的手下的严密监视下，他们保持沉默。

[wʌns] [mɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]['lev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmpaʊnd] ,
Once more they were taken below the level of the compound ,
一次 更多的 他们 是 已采取 以下 这 等级 的 这 化合物 ,

他们再次被带到营地下方。

[ðen] ['ʌʃə] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['pleɪnli] ['fɜːnɪʃt] [ruːm] .
then ushered into a plainly furnished room .
然后 引导 进入 一个 显然 提供 房间 .

然后被领进一间陈设简朴的房间。

" [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [læk] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌmfət] , " [freɪn] [sed] ,
" You will not lack for comfort , " Frane said ,
" 你 将要 不是 缺少 为了 舒适 , " 弗兰 说 ,

“你不会缺乏舒适的生活,”弗兰说道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][træn'zɪʃ(ə)n] .
" but you must remain here until time for the transition .
" 但 你 必须 保持 这里 直到 时间 为了 这 过渡 .

但你必须留在这里，直到过渡时期到来。

[ai] ['prɒmɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [suːn] !
I promise it will be soon !
我 承诺 它 将要 是 很快 !

我保证很快就会实现!

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [praɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [təʊn] , [æz; əz] [ðəʊ] [kənˈfɜːrɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɒnə(r)] [əˈpɒn][ðem; ðəm]
" There was pride in his tone , as though conferring a great honor upon them
" 那里 曾是 自豪 在 他的 语气 , 作为 尽管 授予 一个 伟大的 荣誉 之上 他们
.
:
.

“他的语气中带着自豪，仿佛在授予他们极大的荣誉。”

[hiː; hi] [ɪmˈplɔɪd] [ə; eɪ]['met(ə)l] [dɪ'vaɪs] [ɪn][ðə; ði] [ɑːtʃt] ['dɔːweɪ] .
He employed a metal device in the arched doorway .
他 受雇 一个 金属 设备 在 这 拱形 门口 .

他在拱形门洞处安装了一个金属装置。

[ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv] ['kræklɪŋ] ['kʌlə(r)] [pɑːst] [əˈkrɒs] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪ'fektɪvli] ['bɑːrɪŋ] [ðə; ði] ['entrəns] .
A sheet of crackling color passed across it , effectively barring the entrance .
一个 床单 的 噼啪作响 颜色 通过了 穿过 它 , 有效地 禁止 这 入口 .

一道噼啪作响的彩色光幕掠过，有效地阻挡了入口。

- [liːpt] ['fɔːwəd] [ɪn][ə; eɪ][lɑːst] ['efət] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['sɪərɪŋ] [hiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['bæriə(r)]
Rikert leaped forward in a last effort , but a searing heat from the barrier
- 跳跃 向前 在 一个 最后的 努力 , 但 一个 灼烧 热 从 这 障碍
[stɒpt] [hɪm] .
stopped him .
停止 他 .

里克特奋力向前跃去，但护栏散发出的灼热光芒阻止了他。

['bɪtəli] [hiː; hi] [tɜːnd] [bæk] .
Bitterly he turned back .
苦涩地 他 转向 后退 .

他痛苦地转身离开。

" [faɪn] [θɪŋ] , ['ɛmənz] !
" Fine thing , Emmons !
" 美好的 事物 , 埃蒙斯 !

“好东西，埃蒙斯！”

[ɪf] [jʊd] [let][ˌem 'iː][blɑːst] [ðæt] [hʌŋk] [ɒv; əv] [breɪn] - [trʌst] [wen] [ai][hæd; həd][ðə; ði] [tʃɑːns] — "
If you'd let me blast that hunk of brain - trust when I had the chance — "
如果 你会 让 我 爆炸 那 帅哥 的 脑 - 相信 什么时候 我 有 这 机会 — "

如果你当初让我有机会把那群智囊团成员轰成渣——”

" [jʊd] [biː; bi] [ded] [naʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [wɪð] [juː; jʊ] !
" You'd be dead now , and the rest of us with you !
" 你会 是 死的 现在 , 和 这 休息 的 我们 和 你 !

“你现在应该已经死了，我们其他人也都会跟着你一起死！”

[kænt] [juː; jʊ] - [ðæt] [breɪn] [ɒv; əv] [jɔːz] , - ?
Can't you ungroove that brain of yours , Rikert ?
不能 你 - 那 脑 的 你的 , - ?

里克特，你难道就不能摆脱你那固执的思维吗?

" - [sɜːrdʒd] ['fɔːwəd] , [fɪsts] [klentʃt] , [bʌt; bət]['dʒefəz] [stept] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][men] .
" Rikert surged forward , fists clenched , but Jeffers stepped between the men .
" - 激增 向前 , 拳头 紧握 , 但 杰弗斯 步 之间 这 男人 .

“里克特猛地冲上前去，紧握双拳，但杰弗斯挡在了两人中间。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] , ['ɛmənz] , " ['dʒefəz] [sed] ['sləʊli] .
" I don't know , Emmons , " Jeffers said slowly .
" 我 不 知道 , 埃蒙斯 , " 杰弗斯 说 缓慢地 .

“我不知道，埃蒙斯，”杰弗斯缓缓说道。

" [ai] [θɪŋk] - [hæd; həd][ðə; ði] [θɪŋ] [skeəd] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
" I think Rikert had the thing scared there for a minute .
" 我 思考 - 有 这 事物 害怕的 那里 为了 一个 分钟 .

“我觉得里克特当时确实把那东西吓了一跳。”

['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] ['nəʊtɪs] [ðə; ði] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [muːvd] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɪ'lektrəʊ] — "
Didn't you notice the way it moved back from the electro — "
没有 你 注意 这 方式 它 已搬 后退 从 这 电 — "

你没注意到它是如何从电极处向后移动的吗?

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɑːn] [fuːl] [θɪŋ] [tuː; tə][traɪ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] [tɔːk] ['ɪz(ə)nt] ['helpɪŋ]
" It was a darn fool thing to try , and this kind of talk isn't helping
" 它 曾是 一个 该死 傻子 事物 到 尝试 , 和 这 种类 的 讲话 不是 帮助
[ˌjuː 'es] !
us !
我们 !

“尝试这样做真是愚蠢至极，而且这种言论对我们没有任何帮助！”

" [kɜːt] [tɜːnd] [əˈbrʌptli] , [bɪˈgæn] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] .

"	Curt	turned	abruptly	,	began	examining	the	room	.
"	科特	转向	突然	,	开始	检查	这	房间	.

“柯特突然转身，开始打量房间。

[wɔːlz] , [flɔː(r)] [ænd; ənd] ['siːlɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒv; əv] ['sɒlɪd] - [hjuː] [stəʊn] [wɪð] [nəʊ] [breɪk] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] .

Walls	,	floor	and	ceiling	seemed	to	be	of	solid	-	hewed	stone	with	no	break	of	any	kind	.
墙	,	地面	和	天花板	似乎	到	是	的	坚硬的	-	砍伐	石头	和	不	休息	的	任何	种类	.

墙壁、地板和天花板似乎都是由实心凿刻的石头制成，没有任何破损。

[ðə; ði] [ɑːtʃt] ['dɔːweɪ] [feɪld] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reɪdiənt] ['bæriə(r)] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz]

The	arched	doorway	failed	to	reveal	the	source	of	the	radiant	barrier	;	it	was
这	拱形	门口	失败的	到	揭示	这	来源	的	这	辐射状	障碍	;	它	曾是

[ɪˌlekˈtrɒnɪk] ,

electronic	,
电子的	,

拱形门廊未能揭示辐射屏障的来源；它是电子设备。

[kɜːt] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] .

Curt	was	sure	.
科特	曾是	当然	.

科特确信无疑。

[lɔ'riːn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['pɪtɪf(ə)l] ['fɪgə(r)] , [dɪ'speə(r)] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ˌʌn'rɪəl] [mɑːsk] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .

Lorine	was	a	pitiful	figure	,	despair	making	an	unreal	mask	of	her	face	.
洛琳	曾是	一个	可怜	数字	,	绝望	制作	一个	虚幻	面具	的	她	脸	.

洛琳面容凄惨，绝望在她脸上筑起了一层不真实的面具。

[ɔːl] [ðə; ði] [faɪn] ['kʌrɪdʒ] [ðæt] [hæd; həd] ['kærid] [hɜː(r); hə(r)] [ðɪs] [fɑː(r)] , [siːmd] [tuː; tə] [feɪl] [hɜː(r); hə(r)] [naʊ] .

All	the	fine	courage	that	had	carried	her	this	far	,	seemed	to	fail	her	now	.
全部	这	美好的	勇气	那	有	携带	她	这	远的	,	似乎	到	失败	她	现在	.

支撑她走到今天的勇气，如今似乎都消失殆尽了。

[wʌns] [mɔː(r)] [tɔː(r)] [hʌmd] [ðə; ði] [haɪ] - [pɪtʃt] ['ɑːriə] [wɪtʃ] [kɜːt] ['hædnt] [hɜːd] [sɪns] [ðeɪ] [left] ['mɜːkjəri] .

Once	more	Tor	hummed	the	high	-	pitched	aria	which	Curt	hadn't	heard	since	they	left	Mercury	.
一次	更多的	托尔	哼唱	这	高的	-	投球	咏叹调	哪个	科特	之前没有	听到	自从	他们	左边	汞	.

托尔再次哼起了那首高亢的咏叹调，自从他们离开水星以来，柯特就再也没听过这首歌了。

[ðə; ði] [tjuːn] [siːmd] [tuː; tə] [sə'steɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mɑːʃn] [ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] .

The	tune	seemed	to	sustain	the	little	Martian	in	times	of	trouble	.
这	调	似乎	到	维持	这	小的	火星人	在	时代	的	麻烦	.

这首曲子似乎能在小火星人遇到困难时给予他力量。

['dʒefəz] [ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)] ['eɪmləs] [ɔː'tɒmətənz] ['peɪsɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] .

Jeffers	and	Rikert	were	aimless	automatons	pacing	the	room	.
杰弗斯	和	-	是	漫无目的	自动机	踱步	这	房间	.

杰弗斯和里克特像两个漫无目的的机器人，在房间里踱来踱去。

[kɜːt] [sæŋk] [daʊn] [ænd; ənd] [let] [dɪ'speə(r)] [wɒʃ] ['əʊvə(r)] [hɪm] .

Curt	sank	down	and	let	despair	wash	over	him	.
科特	沉没	向下	和	让	绝望	洗	超过	他	.

科特瘫坐在地上，绝望的情绪将他彻底淹没。

[jet] [ə; eɪ] [θɔːt] , [hɑːf] - [fɔːmd] , ['strʌg(ə)ld] [tuː; tə] [ɪ'mɜːdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'sesɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

Yet	a	thought	,	half	-	formed	,	struggled	to	emerge	from	the	recesses	of	his
然而	一个	想法	,	一半	-	形成	,	挣扎	到	出现	从	这	凹陷处	的	他的

[maɪnd] ;

mind	;
头脑	;

然而，一个尚未成形的念头挣扎着从他脑海深处浮现出来；

['sʌmθɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] ['nəʊtɪst] [ə'baʊt] [ðæt] ['entəti] , - ;

something	he	had	noticed	about	that	entity	,	Zemmd	;
某物	他	有	注意到	关于	那	实体	,	-	;

他注意到泽姆德这个实体的一些特点；

[æn; ən][aɪ'dɪə] [ðæt] [dɑːnst] [ə'weɪ] [æz; əz][hiː; hi] [sɔːt] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] .

an	idea	that	danced	away	as	he	sought	to	remember	.
一个	主意	那	跳舞	离开	作为	他	寻求	到	记住	.

一个念头在他努力回忆时悄然消散。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [kwaɪt] [grɑːsp][ˌaɪ 'tiː] .

He	couldn't	quite	grasp	it	.
他	不能	相当	抓牢	它	.

他始终无法完全理解。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['mædnɪŋ] .

It	was	maddening	.
它	曾是	令人抓狂	.

真是令人抓狂。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wɪərinəs] [ɒv; əv] ['bɒdi] [ænd; ənd][maɪnd] [keɪm] [ə'pɒn] [kɜːt] [ðæt] [hiː; hi] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['fɪtf(ə)l]

Such	a	weariness	of	body	and	mind	came	upon	Curt	that	he	fell	into	a	fitful
这样的	一个	疲劳	的	身体	和	头脑	来了	之上	科特	那	他	跌倒	进入	一个	断断续续

[sliːp] .

sleep	.
睡觉	.

柯特身心俱疲，昏昏沉沉地睡着了。

[hɪz; ɪz][lɑːst] ['kɒnʃəs] [θɔːt] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] ['sentiənt] ['entəti] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

His	last	conscious	thought	was	of	the	sentient	entity	,	of	which	they	were
他的	最后的	有意识的	想法	曾是	的	这	有感知能力的	实体	,	的	哪个	他们	是

[tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [pɑːt] .

to	become	a	part	.
到	变得	一个	部分	.

他最后的意识是关于有感知能力的实体，他们将成为其中的一部分。

[ɔːl] [wʊd] [biː; bi]['əʊvə(r)] [ðen] .

All	would	be	over	then	.
全部	会	是	超过	然后	.

到那时，一切都将结束。

[kɜːt] [driːmd] .

Curt	dreamed	.
科特	梦见	.

科特做了个梦。

[ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːktɪk] [wɪnd] , [ə'laɪv][æz; əz] [ɪf] [wɪð] [ə; eɪ] ['snæpɪŋ] [ɪn'telɪdʒəns] ,

A	great	arctic	wind	,	alive	as	if	with	a	snapping	intelligence	,
一个	伟大的	北极	风	,	活	作为	如果	和	一个	啪啪	智力	,

一股强劲的北极风，仿佛拥有敏锐的智慧，充满活力。

[siːmd] [tuː; tə][rɔː(r)] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['hʌdld] ['kɑːkəs] .

seemed	to	roar	about	his	huddled	carcass	.
似乎	到	吼	关于	他的	蜷缩着	尸体	.

它似乎对着蜷缩的尸体咆哮。

[fɑː(r)] [əˈweɪ] [ə; eɪ] [dɔː(r)] [ˈwɪspəd] [ˈəʊpən][ænd; ənd] [kləʊzd] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] .

Far	away	a	door	whispered	open	and	closed	with	a	sigh	.
远的	离开	一个	门	低声说道	打开	和	关闭	和	一个	叹	.

远处传来一声门轻柔的开合声，伴随着一声叹息。

[ə; eɪ][ˈstreɪndʒə(r)] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈentəd] [ðə; ði] [ruːm] , [ə; eɪ] [greɪt] [ˈtaʊərɪŋ] [ˈfɪgə(r)] [wɪð] [ˈsɪlvəri] [heə(r)] ,

A	stranger	seemed	to	have	entered	the	room	,	a	great	towering	figure	with	silvery	hair	,
一个	陌生人	似乎	到	有	进入	这	房间	,	一个	伟大的	参天	数字	和	银色	头发	,

房间里似乎进来了一个陌生人，他身材高大，银发飘飘。

[huː] [stʊd] [ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðen] [peɪst] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði] [gluːm] [laɪk] [ðə; ði] [ˈgəʊɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [briːz] .

who	stood	looking	down	at	them	and	then	paced	away	in	the	gloom	like	the	going	of	a	breeze	.
WHO	站立	寻找	向下	在	他们	和	然后	踱步	离开	在	这	愁云	喜欢	这	去	的	一个	微风	.

他站在那里俯视着他们，然后像一阵微风般在昏暗中踱步离去。

[kɜːt] [rəʊld] [ˈəʊvə(r)] , [ˈmʌmblɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] .

Curt	rolled	over	,	mumbling	in	his	sleep	.
科特	滚动	超过	,	喃喃自语	在	他的	睡觉	.

科特翻了个身，睡梦中喃喃自语。

[ðə; ði][wɪnd] [krept] [bæk] [laɪk][ə; eɪ] [ˈpædɪŋ] [kæt] , [ˈwɪspərɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪəz] .

The	wind	crept	back	like	a	padding	cat	,	whispering	in	his	ears	.
这	风	悄悄地爬	后退	喜欢	一个	填充	猫	,	耳语	在	他的	耳朵	.

风像一只轻快的猫一样悄悄地回来了，在他耳边低语。

[ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈzɒlvd] [ɪtˈself] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [vɔɪs] , [ə; eɪ][ˈhjuːmən] [vɔɪs] [ˈveri] [ˈriːəl][ænd; ənd][ˈɜːdʒənt] .

It	resolved	itself	into	a	voice	,	a	human	voice	very	real	and	urgent	.
它	已解决	本身	进入	一个	嗓音	,	一个	人类	嗓音	非常	真实的	和	紧迫的	.

它最终化作一个声音，一个非常真实、急切的人声。

[kɜːt] [sæt] [ʌp] [əˈbrʌptli] .

Curt	sat	up	abruptly	.
科特	卫星	向上	突然	.

科特猛地坐了起来。

[ðɪs] [wɒz; wəz][nəʊ] [driːm] , [ðə; ði] [ˈtaʊərɪŋ] [ˈstreɪndʒə(r)][wɒz; wəz] [stɪl] [ðeə(r)] .

This	was	no	dream	,	the	towering	stranger	was	still	there	.
这	曾是	不	梦	,	这	参天	陌生人	曾是	仍然	那里	.

这不是梦，那个高大的陌生人还在那里。

[ˈsʌmhaʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] [ɪˌlekˈtrɒnɪk] [ˈkɜːt(ə)n] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈdɔːweɪ] . . . .

Somehow	he	had	passed	through	the	electronic	curtain	across	the	doorway	.	.	.	.
不知何故	他	有	通过了	通过	这	电子的	窗帘	穿过	这	门口	.	.	.	.

不知怎么的，他穿过了门口的电子帘……

[kɜːt] [liːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [æz; əz][hiː; hi] [ˈrekəgˈnaɪzd] [dʒɔːdʒ] [ˈlæn.drɛθ] .

Curt	leaped	to	his	feet	as	he	recognized	George	Landreth	.
科特	跳跃	到	他的	脚	作为	他	认可	乔治	兰德雷斯	.

科特认出乔治·兰德雷斯后，立刻跳了起来。

[sevn]

VII
七

第七章

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [keɪm] ['kwɪkli] [ə'weɪk] .

The	others	came	quickly	awake	.
这	其他的	来了	迅速地	醒	.

其他人很快也醒了过来。

[lɔ'riːn] [stɛərd] , [ðen] [wɪð] [ə; eɪ][ˌes əʊ 'biː] [θruː] [hɜː'self] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [ɑːmz] .

Lorine	stared	,	then	with	a	sob	threw	herself	into	her	father's	arms	.
洛琳	凝视	,	然后	和	一个	哭泣	扔	她自己	进入	她	父亲的	武器	.

洛琳愣住了，然后抽泣着扑进了父亲的怀里。

['læn.drɛθ] ['kʌmfət] [hɜː(r); hə(r)] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['twɪstɪŋ] ['streɪndʒli] .

Landreth	comforted	her	,	his	face	twisting	strangely	.
兰德雷斯	安慰	她	,	他的	脸	扭曲	奇怪的	.

兰德雷斯安慰她，他的脸扭曲得有些奇怪。

[hiː; hi][hæd; həd][eɪdʒd] ['greɪtli] , [kɜːt] [njuː] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] ['dɒmɪnənt] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mæn] .

He	had	aged	greatly	,	Curt	knew	,	he	was	still	a	dominant	figure	of	a	man	.
他	有	老年人	非常	,	科特	知道	,	他	曾是	仍然	一个	主导的	数字	的	一个	男人	.

科特知道，他已经老了很多，但他仍然是个很有威严的男人。

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [tʃaɪld] , [waɪ] ?

"	Why	did	you	do	it	,	child	,	why	?
"	为什么	做过	你	做	它	,	孩子	,	为什么	?

“孩子，你为什么要这样做？为什么？”

" ['læn.drɛθ] [spəʊk] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] ['efət] .

"	Landreth	spoke	with	a	great	effort	.
"	兰德雷斯	辐	和	一个	伟大的	努力	.

兰德雷斯发言时非常努力。

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)][hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)] !

"	You	should	never	have	come	here	!
"	你	应该	绝不	有	来	这里	!

你根本不应该来这里！

" ['stɑːtld] , ['dʒefəz] [wɒz; wəz] ['steərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪˌlek'trɒnɪk] ['bæriə(r)] .

"	Startled	,	Jeffers	was	staring	at	the	electronic	barrier	.
"	惊慌	,	杰弗斯	曾是	凝视	在	这	电子的	障碍	.

杰弗斯吓了一跳，盯着电子屏障。

" [mæn] , [juː; jʊ] [keɪm] [θruː] [ðæt] ['kɜːt(ə)n] !

"	Man	,	you	came	through	that	curtain	!
"	男人	,	你	来了	通过	那	窗帘	!

“老兄，你从帘子后面走了出来！”

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [dʌn] ?

How	is	it	done	?
如何	是	它	完毕	?

如何操作?

" - [sed] ['fɪəsli] , " [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] , [tuː] ? "

"	Rikert	said	fiercely	,	"	Are	you	one	of	these	things	,	too	?	"
"	-	说	激烈地	,	"	是	你	一	的	这些	事物	,	也	?	"

里克特厉声问道：“你也是这种人吗？”

" [aɪm][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , ['hev(ə)n] [help] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [suːn] [ai][woʊnt][biː; bi] !

"	I'm	one	of	them	,	heaven	help	me	,	but	soon	I	won't	be	!
"	我是	一	的	他们	,	天堂	帮助	我	,	但	很快	我	惯于	是	!

“我就是其中之一，老天保佑，但我很快就不会是了！”

[juː; jʊ][mʌst; məst]['lɪs(ə)n] ['keəfəli] [naʊ] .
You **must** **listen** **carefully** **now** **.**
你 必须 听 小心 现在 .

现在你必须仔细听。

[ai] ['hævnt] [mʌtʃ] [taɪm] !
I **haven't** **much** **time** **!**
我 还没有 很多 时间 !

我时间不多!

" ['læn.drɛθ] [peɪst] [ðə; ði] [ruːm] [wɪð] [greɪt] [ʌn'iːv(ə)n] [straɪdz] , [feɪs] [stɪl] ['twɪstɪŋ] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs]
" **Landreth** **paced** **the** **room** **with** **great** **uneven** **strides** **,** **face** **still** **twisting** **,** **his** **voice**
" 兰德雷斯 踱步 这 房间 和 伟大的 不均匀 步幅 , 脸 仍然 扭曲 , 他的 嗓音
['kʌmɪŋ] [wɪð] [æn; ən] ['efət] .
coming **with** **an** **effort** **.**
未来 和 一个 努力 .

兰德雷斯迈着不均匀的大步在房间里踱来踱去，脸部仍然扭曲着，说话也十分吃力。

" [ðeɪ] [kɔːl] [ðəm'selvz] .
" **They** **call** **themselves** **Energons** **.**
" 他们 称呼 他们自己 能量体 .

他们自称为能量体。

[ðeə(r)] [laɪf] - ['prɪnsəp(ə)l][ɪz]['aɪənaɪzd]['prəʊtəplæzəm] , [ðæts] [æz; əz][nɪə(r)][æz; əz][ai][kæn; kən] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː]
Their **life** **-** **principle** **is** **ionized** **protoplasm** **,** **that's** **as** **near** **as** **I** **can** **describe** **it** **!**
他们的 生活 - 原则 是 电离 原生质 , 那就是 作为 靠近 作为 我 能 描述 它 !
!
!

它们的生命原理是电离原生质，我只能这样描述了!

[ðeɪ] [səb'sɪst] [ɒn][ðə; ði] ['enədʒi] - [sɔːs] ['fiːldz] [ðæt] [ə'rɪdʒɪneɪt] [wɪ'ðɪn] [ɔːl] ['plænətri] ['bɒdɪz] .
They **subsist** **on** **the** **energy** **-** **source** **fields** **that** **originate** **within** **all** **planetary** **bodies** **.**
他们 生存 在 这 活力 - 来源 字段 那 起源 之内 全部 行星 身体 .

它们依靠所有行星体内产生的能量场生存。

[ɪ'lektrɪk] , [mæg'netɪk] , [græ'vɪtɪk] , [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] [wɒt] [juː; jʊ] [wɪl] .
Electric **,** **magnetic** **,** **gravitic** **,** **call** **it** **what** **you** **will** **.**
电的 , 磁的 , 重力 , 称呼 它 什么 你 将要 .

电的、磁的、引力的，随便你怎么称呼它。

[ðeɪ] [left] [ðeə(r)] ['sɪstəm] , [fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] ['pluːtəʊ] ,
They **left** **their** **System** **,** **far** **beyond** **Pluto** **,**
他们 左边 他们的 系统 , 远的 超过 冥王星 ,

他们离开了自己的星系，远远超出了冥王星的范围。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪts] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [læk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enədʒi] - [mæg'netɪk]
because **it's** **in** **a** **state** **of** **disintegration** **for** **lack** **of** **the** **energy** **-** **magnetic**
因为 它是 在 一个 状态 的 解体 为了 缺少 的 这 活力 - 磁的
[sɔːs] — " [lændrɪθs] ['fiːtʃəz] [hæd; həd] [gɒn] [peɪl] [ænd; ənd] [taɪt] ,
source **—** **"** **Landreth's** **features** **had** **gone** **pale** **and** **tight** **,**
来源 — " 兰德雷斯 特征 有 已消失 苍白 和 紧的 ,

因为它由于缺乏能量磁源而处于瓦解状态——"兰德雷斯的脸色变得苍白而紧绷，

[æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm] ['gɑːstli] ['strʌg(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ə'kɜːrɪŋ] [wɪ'ðɪn] [hɪm] .
as **if** **some** **ghastly** **struggle** **were** **occurring** **within** **him** **.**
作为 如果 一些 阴森 斗争 是 发生 之内 他 .

仿佛他体内正在发生某种可怕的挣扎。

" [ai][ænd; ənd] [θriː] ['ʌðə(r)z] [bɔːdɪd] [ðeə(r)] [ʃɪp] .
" **I** **and** **three** **others** **boarded** **their** **ship** **.**
" 我 和 三 其他的 登机 他们的 船 .

我和另外三人登上了他们的船。

[ˌaɪ ˈtiː] [drəʊv] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [sʌn] . . .

It	drove	toward	the	sun	.	.	.
它	驾驶	朝向	这	太阳	.	.	.

它朝着太阳的方向驶去.....

[wiː; wi] [ˈkʊd(ə)nt] [stɒp] [ˌaɪ ˈtiː] .

we	couldn't	stop	it	.
我们	不能	停止	它	.

我们阻止不了。

[wiː; wi] [ˈbeəli] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ə; eɪ] [kræʃ] , [hɪə(r)] .

We	barely	managed	to	bring	it	to	a	crash	,	here	.
我们	仅仅	管理	到	带来	它	到	一个	碰撞	,	这里	.

我们勉强才把它撞毁。

[ɪn][ðə; ði] [kræʃ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈliːst] ,

In	the	crash	some	of	the	Energons	were	released	,
在	这	碰撞	一些	的	这	能量体	是	发布	,

坠机过程中，部分能量晶体被释放出来。

[ðeɪ] [tʊk] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ʌnˈkɒnʃəs] [ˈbɒdɪz] . . . [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪˈvɒlvd] [ðeə(r)][plæn] . .

they	took	possession	of	our	unconscious	bodies	.	.	.	and	they	evolved	their	plan	.	.
他们	采取	拥有	的	我们的	无意识	身体	.	.	.	和	他们	进化	他们的	计划	.	.

.

:
.

他们控制了我们无意识的身体.....并逐步完善了他们的计划.....

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [stɒpt] !

they	must	be	stopped	!
他们	必须	是	停止	!

必须阻止他们!

" [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈefət] [ˈlæn.drɛθ] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][həʊld][hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] [ɪˈrekt] .

"	With	a	great	effort	Landreth	managed	to	hold	his	body	erect	.
"	和	一个	伟大的	努力	兰德雷斯	管理	到	抓住	他的	身体	直立	.

兰德雷斯费了九牛二虎之力才保持住身体直立。

[kɜːrts] [maɪnd] [ɻˈeɪsd] .

Curt's	mind	raced	.
科特的	头脑	比赛	.

科特脑子里一片混乱。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [rest] .

He	saw	the	rest	.
他	锯	这	休息	.

他看到了其余的人。

[ˈlæn.drɛθ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θriː] [men] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] .

Landreth	and	his	three	men	were	only	the	beginning	.
兰德雷斯	和	他的	三	男人	是	仅有的	这	开始	.

兰德雷斯和他的三个手下只是个开始。

[θruː] [ðem; ðəm] , [kəmˈpliːtli] ['enə^ɔn] - ['dɒmɪneɪtɪd] , [ðə; ði][net][hæd; həd] [spred] !

Through	them	,	completely	Energon	-	dominated	,	the	net	had	spread	!
通过	他们	,	完全地	能量	-	占主导地位	,	这	网	有	传播	!

通过它们，完全由能量块主导的网已经扩散开来!

['ʌðə(r)] [men] [hæd; həd] [biːn] ['kæptʃəd] [aʊt] [ɒv; əv] [speɪs] [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪə(r)] .

Other	men	had	been	captured	out	of	space	and	brought	here	.
其他	男人	有	到过	捕获	出去	的	空间	和	带来	这里	.

其他人是从太空被俘虏并带到这里的。

[ðə; ði] ['enə^ɔn] [laɪf] - [fɔ:mz] [hæd; həd] [bi:n] ['teɪkən] ['si:krətli] [tu:; tə]['ʌðə(r)] ['plænɪts] , [tu:; tə] [si:z] [ə'pɒn]

The	Energon	life	-	forms	had	been	taken	secretly	to	other	planets	,	to	seize	upon
这	能量	生活	-	表格	有	到过	已采取	偷偷	到	其他	行星	,	到	抢占	之上

['bɒdɪz] ,

bodies	,
身体	,

这些能量生命体被秘密带到其他星球，用来夺取尸体。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntu:] ['enə^ɔn] [kən'trəʊl] !

and	bring	them	into	Energon	control	!
和	带来	他们	进入	能量	控制	!

并将它们置于能量晶体的控制之下！

[ðə; ði][plæn][hæd; həd]['teɪkən] [tu:] [j'iəz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [sɪ'lektɪd] [wel] .

The	plan	had	taken	two	years	,	but	they	had	selected	well	.
这	计划	有	已采取	二	年	,	但	他们	有	已选	出色地	.

这项计划耗时两年，但他们的选择是正确的。

[dʒeɪ eɪ 'ɛl][tɑ:gɑ:r][ɒv; əv] [mɑ:z] [hæd; həd] [bi:n] [ri:tʃt] ,

Jal	Tagar	of	Mars	had	been	reached	,
贾尔	塔加尔	的	火星	有	到过	达到	,

火星的贾尔塔加尔已被抵达，

[ænd; ənd] ['daʊtləs] ['ʌðə(r)z] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [haɪɪst] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['saɪəntɪsts] [ɪn][ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] !

and	doubtless	others	among	the	highest	officials	and	scientists	in	the	Federation	!
和	毫无疑问	其他的	之中	这	最高	官员	和	科学家	在	这	联邦	!

毫无疑问，联邦最高官员和科学家中还有其他人也参与其中！

[ðɪs] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] , [ðə; ði] ['grəʊɪŋ] ['hævək][ænd; ənd] ['sæbətɑ:ʒ] —

This	explained	it	all	,	the	growing	havoc	and	sabotage	—
这	解释	它	全部	,	这	生长	混乱	和	破坏	—

这就解释了一切，日益严重的破坏和破坏行为——

[kɜ:t] [sɔ:] [ðə; ði] ['gɑ:stli] ['pæt(ə)n] ,

Curt	saw	the	ghastly	pattern	,
科特	锯	这	阴森	图案	,

科特看到了那可怕的图案。

[ðen] [hi:; hi] [sɔ:] ['læn.drɛθ] [kə'læps] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔ:l] [æz; əz] [ɪf] [ɔ:l] [streŋθ] [wɜ:(r); wə(r)] ['bi:ɪŋ]

then	he	saw	Landreth	collapse	against	the	wall	as	if	all	strength	were	being
然后	他	锯	兰德雷斯	坍塌	反对	这	墙	作为	如果全部		力量	是	存在

[dreɪnd] [frɒm; frəm] [hɪm] .

drained	from	him	.
排水	从	他	.

然后他看到兰德雷斯瘫倒在墙上，仿佛他所有的力气都被抽干了。

[lɔ'ri:n] ['hʌrid] [tu:; tə][hɪz; ɪz][saɪd] , [bʌt; bət] ['læn.drɛθ] [weɪvd] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'weɪ] .

Lorine	hurried	to	his	side	,	but	Landreth	waved	her	away	.
洛琳	慌忙	到	他的	边	,	但	兰德雷斯	挥手	她	离开	.

洛琳急忙跑到他身边，但兰德雷斯挥手让她走开。

" [nəʊ] , [tʃaɪld] , [doʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt] [ˌem 'i:] [naʊ] !

"	No	,	child	,	don't	worry	about	me	now	!
"	不	,	孩子	,	不	担心	关于	我	现在	!

“不，孩子，现在别担心我！”

['hev(ə)n] [nəʊz] [aɪv] [heit] [ɜ:θ] . . . .

Heaven	knows	I've	hated	Earth	.	.	.	.
天堂	知道	我已经	憎恨	地球	.	.	.	.

天知道我有多么憎恨地球.....

[aɪv] [dʌn] [sʌm; səm]['terəb(ə)l] [θɪŋz] [ɪn][maɪ][taɪm] . . . [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [səʊ]['terəb(ə)l][æz; əz] [ə'laʊɪŋ]

I've	done	some	terrible	things	in	my	time	. . .	but	nothing	so	terrible	as	allowing
我已经	完毕	一些	糟糕的	事物	在	我的	时间	. . .	但	没有什么	所以	糟糕的	作为	允许

[ðiːz] ['kriːtʃəz] [tuː; tə][get] ['fʊthəʊld] [hɪə(r)] . . . .

these	creatures	to	get	foothold	here	. . . .
这些	生物	到	得到	立足点	这里	. . . .

我这辈子做过不少可怕的事.....但没有一件比让这些生物在这里站稳脚跟更可怕的了.....

" [hiː; hi] ['pʊld] [hɪm'self] [ɪ'rekt] .

"	He	pulled	himself	erect	.
"	他	拉	他自己	直立	.

他挺直了身子。

" ['dʒefəz] !

"	Jeffers	!
"	杰弗斯	!

“杰弗斯！”

[hæz; həz][ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [plʌndʒd] ['ɪntuː][wɔː(r)] ?

Has	the	Federation	plunged	into	war	?
有	这	联邦	暴跌	进入	战争	?

联邦是否已经陷入战争?

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kɜːt] [huː] ['ɑːnsə(r)d] .

"	It	was	Curt	who	answered	.
"	它	曾是	科特	WHO	回答	.

是柯特回答的。

" ['ðer] [ɒn][ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ! "

"	They're	on	the	verge	of	it	!	"
"	它们是	在	这	边缘	的	它	!	"

“他们就快要成功了！”

" [ðæt] [ɪz][ðeə(r)][plæn] .

"	That	is	their	plan	.
"	那	是	他们的	计划	.

“这就是他们的计划。”

[ɔːl'redi] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv][ɔːl]['aʊə(r)] ['wepənz] .

Already	they	have	the	secret	of	all	our	weapons	.
已经	他们	有	这	秘密	的	全部	我们的	武器	.

他们已经掌握了我们所有武器的秘密。

[ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði]['viːnəs] [ˌælə'trɒpɪk] ['met(ə)l] .

They	have	the	Venus	allotropic	metal	.
他们	有	这	金星	同素异形体	金属	.

它们含有金星同素异形金属。

[ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] ['friːkwənsi] ['tjuːnə(r)] !

They	have	the	Frequency	Tuner	!
他们	有	这	频率	调谐器	!

他们有频率调谐器!

[wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [kæn; kən] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðeə(r)] ['sɪstəm] [ænd; ənd][biː; bi] [bæk] [hɪə(r)] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][jɪə(r)] !

With	it	,	they	can	return	to	their	System	and	be	back	here	within	a	year	!
和	它	,	他们	能	返回	到	他们的	系统	和	是	后退	这里	之内	一个	年	!

有了它，他们就可以回到他们的系统，并在一年内回到这里!

[ðel] [brɪŋ] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] . . . .

They'll	bring	hundreds	of	thousands	of	Energons	. . . .
他们会	带来	数百	的	数千	的	能量体	. . . .

他们将带来数十万个能量块.....

[ðeɪ] [həʊp] [wiːl; wil] [biː; bi] [æt; ət] [wɔː(r)] . . .

They	hope	we'll	be	at	war	.	.	.
他们	希望	出色地	是	在	战争	.	.	.

他们希望我们陷入战争……

['aʊə(r)] ['plænɪts] [wɪl] [biː; bi] ['iːzi] ['pɪkɪŋz] ! "

our	planets	will	be	easy	pickings	!	"
我们的	行星	将要	是	简单的	采摘	!	"

我们的星球将不堪一击！

" [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] [speɪsə(r)] !

"	The	silver	spacer	!
"	这	银	垫片	!

“银色垫片！”

" [kɜːt] [snæpt] .

"	Curt	snapped	.
"	科特	啪啪	.

科特突然爆发了。

" ['ðer] ['liːvɪŋ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	They're	leaving	in	it	?	"
"	它们是	离开	在	它	?	"

“他们要开着它离开吗？”

" [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

"	In	a	few	days	.
"	在	一个	很少	天	.

“几天后。”

[ðə; ði] ['friːkwənsi] ['tjuːnə(r)] [hæz; həz] [biːn] [ɪn'stɔːld] !

The	Frequency	Tuner	has	been	installed	!
这	频率	调谐器	有	到过	已安装	!

频率调谐器已安装完毕！

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [test] [flaɪt] ['jestədeɪ] .

Some	of	the	men	took	it	for	a	test	flight	yesterday	.
一些	的	这	男人	采取	它	为了	一个	测试	航班	昨天	.

昨天，部分人员进行了试飞。

" [ə'gen] ['læn.drɛθ] ['stægəd] , [æz; əz] [ɪf] ['faɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] [wɪ'ðɪn] .

"	Again	Landreth	staggered	,	as	if	fighting	a	battle	within	.
"	再次	兰德雷斯	交错	,	作为	如果	斗争	一个	战斗	之内	.

兰德雷斯再次踉跄了一下，仿佛内心正在进行一场战斗。

" [ðə; ði] [speɪsə(r)] [ɪz] [wel] ['gɑːdɪd] , [bʌt; bət] [aɪ] [maɪt] [get] [juː; jʊ] ['wepənz] . . . [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .

"	The	spacer	is	well	guarded	,	but	I	might	get	you	weapons	.	.	.	as	for	me	.
"	这	垫片	是	出色地	守卫	,	但	我	可能	得到	你	武器	.	.	.	作为	为了	我	.

. . . "

:	:	:	"
.	.	.	"

“太空舱守卫森严，但我或许能给你弄到武器……至于我嘛……”

" [ðen] ['hʌri] , [mæn] !

"	Then	hurry	,	man	!
"	然后	匆忙	,	男人	!

“那就快点，伙计！”

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] - , ['iːgə(r)] .

"	It	was	Rikert	,	eager	.
"	它	曾是	-	,	渴望的	.

是里克特，他很热情。

" [dʒʌst][let][ˌem ˈiː][get][maɪ][hændz][ɒn][æn; ən][ɪˈlektrəʊ] [əˈgen] ！ "
" Just let me get my hands on an electro again ! "
" 只是 让 我 得到 我的 双手 在 一个 电 再次 ！ "

“就让我再摸摸电吉他吧！”

" [tuː] [ɒv; əv][juː; jʊ] [kʌm] [wɪð] [ˌem ˈiː] .
" Two of you come with me .
" 二 的 你 来 和 我 .

“你们两个跟我来。”

" [kɜːt] [ænd; ənd] - [stept] [ˈfɔːwəd] .
" Curt and Rikert stepped forward .
" 科特 和 - 步 向前 .

“柯特和里克特站了出来。”

['læn.drɛθ] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [mɔː(r)][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə]
Landreth looked at his daughter as if there was much more he wanted to
兰德雷斯 看起来 在 他的 女儿 作为 如果 那里 曾是 很多 更多的 他 通缉 到
[seɪ] .
say .
说 .

兰德雷斯看着他的女儿，似乎还有很多话想说。

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['wʌznt] [taɪm] .
But there wasn't time .
但 那里 不是 时间 .

但是没有时间了。

[hiː; hi] [held] [hɜː(r); hə(r)] [kləʊz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ðen] [θrʌst] [hɜː(r); hə(r)] [əˈweɪ] .
He held her close for a moment , then thrust her away .
他 握住 她 关闭 为了 一个 片刻 , 然后 推力 她 离开 .

他紧紧地抱着她片刻，然后一把将她推开。

" [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] , ['dʒefəz] !
" Take care of her , Jeffers !
" 拿 关心 的 她 , 杰弗斯 !

“杰弗斯，照顾好她！”

" - [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [red] - [rɪmd] , [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ʃɪd] ['nevə(r)] [siː] [hɜː(r); hə(r)]
" Lorine's eyes were red - rimmed , as if she knew she'd never see her
" - 眼睛 是 红色的 - 带边 , 作为 如果 她 知道 棚 绝不 看 她
['fɑːðə(r)] [əˈlaɪv] [əˈgen] .
father alive again .
父亲 活 再次 .

洛琳的眼睛红肿，仿佛她知道自己再也见不到活着的父亲了。

[ðeɪ] [ɔːl] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː] .
They all knew it .
他们 全部 知道 它 .

他们都知道这一点。

['læn.drɛθ] [ɪnˈsɜːtɪd] [ə; eɪ] [θriː] - [prɒŋd] [dɪˈvaɪs] [nɪə(r)][ðə; ði] ['dɔːweɪ] .
Landreth inserted a three - pronged device near the doorway .
兰德雷斯 插入 一个 三 - 叉状的 设备 靠近 这 门口 .

兰德雷斯在门口附近安装了一个三叉戟装置。

[ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] ['vænɪʃd] .
The curtain vanished .
这 窗帘 消失了 .

窗帘消失了。

[ðə; ði] [θriː] [men] [stept] [θruː] , [ænd; ənd] ['læn.drɛθ] [tɒst] [ðə; ði] [kiː] [bæk] [tuː; tə] ['dʒefəz] .

The	three	men	stepped	through	,	and	Landreth	tossed	the	key	back	to	Jeffers	.
这	三	男人	步	通过	,	和	兰德雷斯	抛掷	这	钥匙	后退	到	杰弗斯	.

三人走了进去，兰德雷斯把钥匙扔回给了杰弗斯。

[kɜːt] [əb'zɜːvd] [ðə; ði][mæn] ['kləʊsli] , [æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ][kɑː(r)] [wɪtʃ] [sped] [ðem; ðəm] [tə'wɔːd]

Curt	observed	the	man	closely	,	as	they	reached	a	car	which	sped	them	toward
科特	观察到	这	男人	密切	,	作为	他们	达到	一个	车	哪个	加速	他们	朝向

[ðə; ði] ['kɒmpaʊnd] [ə'bʌv] .

the	compound	above	.
这	化合物	多于	.

柯特仔细观察着那个男人，他们走到一辆车旁，车子飞速驶向上面的院落。

['læn.drɛθ] [siːmd] ['drɔːɪŋ] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [lɑːst] ['enədʒi] - [rɪ'zɜːvz] .

Landreth	seemed	drawing	upon	his	last	energy	-	reserves	.
兰德雷斯	似乎	绘画	之上	他的	最后的	活力	-	储备	.

兰德雷斯似乎已经耗尽了最后一丝力气。

[kɜːt] [w'ʌndəd] [haʊ] [ðə; ði][mæn] [kept] ['gəʊɪŋ] !

Curt	wondered	how	the	man	kept	going	!
科特	想知道	如何	这	男人	保留	去	!

科特很纳闷这个人是怎么坚持下来的!

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['enə^ɔn] [kən'trəʊld] , [waɪ] [hæd; həd][hiː; hi] [kʌm] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] ?

And	if	he	was	Energon	controlled	,	why	had	he	come	to	help	them	?
和	如果	他	曾是	能量	受控	,	为什么	有	他	来	到	帮助	他们	?

如果他被能量体控制，那他为什么还要来帮助他们?

" [ðə; ði] - - [drʌg] , " ['læn.drɛθ] [gɑːspt] , [æz; əz] [ɪf] ['sensɪŋ] [kɜːrts] ['wʌndəmənt] .

"	The	tsith	-	drug	,	"	Landreth	gasped	,	as	if	sensing	Curt's	wonderment	.
"	这	-	-	药品	,	"	兰德雷斯	倒吸一口气	,	作为	如果	传感	科特的	惊奇	.

“是西斯药水，”兰德雷斯喘着气说，仿佛感觉到了柯特的惊讶。

" [ˌaɪ 'tiː] [ə'laʊz] [juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'geɪn] [jɔː(r); jə(r)][aɪ'dentəti] . . . [bʌt; bət]['əʊnli] ['briːfli] .

"	It	allows	you	to	regain	your	identity	.	.	.	but	only	briefly	.
"	它	允许	你	到	恢复	你的	身份	.	.	.	但	仅有的	简要地	.

“它能让你重拾自我……但只是暂时的。”

[ai]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [lɔ'riːn] [tuː; tə] [nəʊ] . . . [ðæt] [aɪm] ['daɪɪŋ] !

I	didn't	want	Lorine	to	know	.	.	.	that	I'm	dying	!
我	没有	想	洛琳	到	知道	.	.	.	那	我是	垂死	!

我不想让洛琳知道……我快要死了!

" [kɜːt] [wɒz; wəz] [ə'gɑːst] .

"	Curt	was	aghast	.
"	科特	曾是	惊愕	.

“柯特惊呆了。”

['əʊnli] [kʊd; kəd] [wɪð'stænd] [ðə; ði]['rævɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [drʌg] , [ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'strɔɪd] ['iːv(ə)n][ðem; ðəm] .

Only	Callistans	could	withstand	the	ravages	of	this	drug	,	and	eventually	it	destroyed	even	them	.
仅有的	卡利斯坦斯	可以	经受	这	蹂躏	的	这	药品	,	和	最终	它	损毁	甚至	他们	.

只有卡利斯坦人能够抵御这种药物的摧残，但最终它也摧毁了他们。

['læn.drɛθ] [mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kɪl] [tuː] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [men] !

Landreth	must	have	taken	enough	to	kill	two	ordinary	men	!
兰德雷斯	必须	有	已采取	足够的	到	杀	二	普通的	男人	!

兰德雷斯肯定服用了足以杀死两个普通人的药物!

[naʊ] [ðə; ði] ['enə^ɔn] [fɔːs] [wɪ'ðɪn] [hɪm] [wɒz; wəz] [ri'gein, riː-] [kən'trəʊl] .

Now	the	Energon	force	within	him	was	regaining	control	.
现在	这	能量	力量	之内	他	曾是	恢复	控制	.

现在，他体内的能量体正在重新掌控局面。

['taɪni] ['pɑːtɪk(ə)lz] [ɒv; əv] [laɪt] [keɪm] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [beə(r)] [feɪs] [ænd; ənd] [hændz] ,

Tiny	particles	of	light	came	from	his	bare	face	and	hands	,
微小的	颗粒	的	光	来了	从	他的	裸	脸	和	双手	,

微小的光芒从他裸露的脸庞和双手散发出来，

['sɪmələ(r)] [tuː; tə] ['reɪdiəm] [dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] [siːn] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['maɪkrəskəʊp] .

similar	to	radium	disintegration	seen	under	a	powerful	microscope	.
相似的	到	镭	解体	已见	在下面	一个	强大的	显微镜	.

类似于在高倍显微镜下观察到的镭衰变现象。

" ['læn.drɛθ] ! [wɪl] ['ɛˌlɛktrɑːs] [kɪl] [ðiːz] [men] ? "

"	Landreth	!	Will	electros	kill	these	men	?	"
"	兰德雷斯	!	将要	电	杀	这些	男人	?	"

“兰德雷斯！电击会杀死这些人吗？”

" [ðə; ði] ['ɜːθɪən] ['bɒdɪz] — [jes] .

"	The	Earthian	bodies	—	yes	.
"	这	地球人	身体	—	是的	.

“地球上的物体——是的。

[bʌt; bət] [nɒt] [ðə; ði] .

But	not	the	Energons	.
但	不是	这	能量体	.

但能量晶体除外。

[wɒtʃ] [aʊt] . . . [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pə'tenʃ(ə)l] !

Watch	out	.	.	.	for	the	potential	!
手表	出去	.	.	.	为了	这	潜在的	!

小心……潜在的危险！

[ðæt] [wʌn] [ðeɪ] [kɔːl] [ðə; ði] - . . .

That	one	they	call	the	Zemmd	.	.	.
那	一	他们	称呼	这	-	.	.	.

他们把那个叫做Zemmd的……

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] — " [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌd(ə)nli] [kʌt] [ɒf] [æz; əz] [hiː; hi] [klʌtʃt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] .

there	is	no	—	"	His	words	were	suddenly	cut	off	as	he	clutched	at	his	throat	.
那里	是	不	—	"	他的	字	是	突然	切	离开	作为	他	紧握	在	他的	喉	.

“没有——”他的话突然被他捂住喉咙的动作打断了。

[ðeə(r)] [kɑː(r)] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['levə(l)] .

Their	car	reached	the	upper	level	.
他们的	车	达到	这	上	等级	.

他们的车开到了上层。

[hɪə(r)] [ðə; ði] [pɜː'veɪdɪŋ] [bluː] [hæd; həd] ['diːpənd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˌsɪmju'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [naɪt] ,

Here	the	pervading	blue	had	deepened	to	a	simulation	of	night	,
这里	这	普遍存在	蓝色的	有	加深	到	一个	模拟	的	夜晚	,

这里原本弥漫的蓝色已经加深，仿佛变成了夜晚一般。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv] [wɜːk] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .

but	still	they	heard	the	sounds	of	work	going	on	.
但	仍然	他们	听到	这	声音	的	工作	去	在	.

但他们仍然能听到施工的声音。

" ['hʌri] , [mæn] !
" Hurry , man !
" 匆忙 , 男人 !

“快点，伙计！”

[ðə; ði] ['wepənz] [fɜːst] !
The weapons first !
这 武器 第一的 !

先发武器!

" - [wɒz; wəz] [ɜːdʒɪŋ] .
" Rikert was urging .
" - 曾是 敦促 .

“里克特一直在敦促。”

['læn.drɛθ] [n'ɒdɪd] .
Landreth nodded .
兰德雷斯 点头 .

兰德雷斯点了点头。

['iːv(ə)n] [ðæt] [wɒz; wəz][æn; ən] ['efət] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [naʊ] .
Even that was an effort for him now .
甚至 那 曾是 一个 努力 为了 他 现在 .

就连这对他来说现在也是一种努力。

[hiː; hi] [siːmd] ['sʌfərɪŋ] [ˌʌn'təʊld] ['tɔːtʃə] .
He seemed suffering untold tortures .
他 似乎 痛苦 不明 酷刑 .

他似乎遭受了难以言喻的折磨。

[sə'pɔːtɪŋ] ['læn.drɛθ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [nɪə] [ə; eɪ] [ləʊ] - ['strʌktʃəd] ['bɪldɪŋ] [wɪtʃ]
Supporting Landreth between them , they neared a low - structured building which
支持 兰德雷斯 之间 他们 , 他们 接近 一个 低的 - 结构化的 建筑 哪个
[hiː; hi]['ɪndəˌkeɪtɪd] .
he indicated .
他 表明的 .

他们搀扶着兰德雷斯，走向一座低矮的建筑物，兰德雷斯指了指那栋建筑物。

[bʌt; bət] ['læn.drɛθ] [fel] .
But Landreth fell .
但 兰德雷斯 跌倒 .

但兰德雷斯陷落了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ded] [weɪt] [ɪn][ðeə(r)][grɑːsp] , [ðen] [hiː; hi] ['krʌmpld] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
He was a dead weight in their grasp , then he crumpled to the ground .
他 曾是 一个 死的 重量 在 他们的 抓牢 , 然后 他 皱巴巴的 到 这 地面 .

他像一具死尸一样被他们抓住，然后瘫倒在地。

" [ðə; ði] ['speɪsʃɪp] — [weɪt] [ʌn'tɪl] — " [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [seɪ] [mɔː(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːdz] [keɪm]
" The spaceship — wait until — " He tried to say more , but the words came
" 这 飞船 — 等待 直到 — " 他 尝试 到 说 更多的 , 但 这 字 来了
[slɜːd] [ænd; ənd] [ʌn'nætʃrəl] .
slurred and unnatural .
含糊不清 和 不自然 .

“那艘宇宙飞船——等等——”他想再说些什么，但话语含糊不清，听起来很不自然。

[ðeɪ] [left] ['læn.drɛθ] [ðeə(r)] , ['hʌrid] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .
They left Landreth there , hurried on to the building he had pointed out .
他们 左边 兰德雷斯 那里 , 慌忙 在 到 这 建筑 他 有 尖 出去 .

他们把兰德雷斯留在那里，匆匆赶往他指认的那栋建筑物。

[ðeɪ] [pʊʃt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['ʃædəʊi] [ruːm] .

They	pushed	into	a	large	shadowy	room	.
他们	推动	进入	一个	大的	阴暗的	房间	.

他们推门进入了一间阴暗的大房间。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ]['stɔːruːm; 'stɔːrʊm][fɔː(r); fə(r)] [tuːlz] ,

It	seemed	a	storeroom	for	tools	,
它	似乎	一个	库房	为了	工具	,

看起来像个工具储藏室。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [streɪndʒ] [mə'ʃiːnz] ['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] [smæʃt] ['enə^ɔn] [speɪsə(r)] .

as	well	as	strange	machines	similar	to	those	in	the	smashed	Energon	spacer	.
作为	出色地	作为	奇怪的	机器	相似的	到	那些	在	这	粉碎	能量	垫片	.

以及与被砸碎的能量舱中的机器类似的奇怪机器。

" [hɪə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] !

"	Here	they	are	!
"	这里	他们	是	!

“它们就在这里！”

" - [spaɪd][ðə; ði] ['wepənz] , [ə'pærəntli] [ðə; ði] [seɪm] [wʌnz] [freɪn] [hæd; həd]['teɪkən][frɒm; frəm]

"	Rikert	spied	the	weapons	,	apparently	the	same	ones	Frane	had	taken	from
"	-	间谍	这	武器	,	显然	这	相同的	一个	弗兰	有	已采取	从

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

“里克特发现了这些武器，显然和弗兰从他们那里拿走的那些武器一模一样。

[ðiːz] ['enə^ɔn] - [kən'trəʊld] [men] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [kən'temptʃuəs] [ɒv; əv] [ɜːθ] ['wepənz] [ðæt] [ðiːz]

These	Energon	-	controlled	men	were	so	contemptuous	of	Earth	weapons	that	these
这些	能量	-	受控	男人	是	所以	轻蔑的	的	地球	武器	那	这些

[hæd; həd] [biːn] [tɒst] [ə'saɪd] !

had	been	tossed	aside	!
有	到过	抛掷	旁边	!

这些被能量晶体控制的人对地球武器如此蔑视，以至于把这些武器都扔到了一边！

" [wɒt] [nekst] ?

"	What	next	?
"	什么	下一个	?

接下来呢?

[traɪ][ænd; ənd][get][tuː; tə] [ðæt] [speɪsə(r)] ? "

Try	and	get	to	that	spacer	?	"
尝试	和	得到	到	那	垫片	?	"

试着取出那个垫片?

" [tuː] ['meni] [men] [ə'baʊt] !

"	Too	many	men	about	!
"	也	许多	男人	关于	!

“周围男人太多了！”

[wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] .

We'll	have	to	wait	.
出色地	有	到	等待	.

我们得等等。

" [kɜːt] [felt] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] ['læn.drɛθ] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [tel] [hɪm] .

"	Curt	felt	that	was	what	Landreth	had	tried	to	tell	him	.
"	科特	毛毡	那	曾是	什么	兰德雷斯	有	尝试	到	告诉	他	.

“柯特觉得兰德雷斯想告诉他的就是这个意思。”

- ['grʌmbld] ; [wɪð] [æn; ən][ɪ'lektrəʊ][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][hiː; hi][felt][hiː; hi][kʊd; kəd] [ˌəʊvə'kʌm] ['eni]

Rikert	grumbled	;	with	an	electro	in	his	hand	he	felt	he	could	overcome	any
-	咕哝	;	和	一个	电	在	他的	手	他	毛毡	他	可以	克服	任何

['ɒbstək(ə)l] .

obstacle	.
障碍	.

里克特咕哝了几句；他手里拿着电击器，觉得可以克服任何障碍。

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [lɔ'riːn] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)z] , [kɜːt] [θrʌst] [θriː] ['ɛˌlɛktrɑːs][ɪn][hɪz; ɪz][belt][ænd; ənd]

Remembering	Lorine	and	the	others	,	Curt	thrust	three	electros	in	his	belt	and
记住	洛琳	和	这	其他的	,	科特	推力	三	电	在	他的	腰带	和

['kreɪdld] [ðə; ðɪ] [lenzd] ['reɪdɪənt] - [gʌn] .

cradled	the	lensed	radiant	-	gun	.
摇篮	这	镜头	辐射状	-	枪	.

想起洛琳和其他人，柯特将三个电击器塞进腰带，然后小心翼翼地抱着装有透镜的辐射枪。

[ðeɪ] ['hʌrɪd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ruːm] .

They	hurried	from	the	room	.
他们	慌忙	从	这	房间	.

他们匆匆离开了房间。

['læn.drɛθ] [wɒz; wəz] [ded] .

Landreth	was	dead	.
兰德雷斯	曾是	死的	.

兰德雷斯死了。

[bʌt; bət] [naʊ] , [wɪð] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] , [kɜːt] ['sʌd(ə)nli] ['streɪt(ə)nd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]

But	now	,	with	a	feeling	of	danger	,	Curt	suddenly	straightened	away	from
但	现在	,	和	一个	感觉	的	危险	,	科特	突然	拉直	离开	从

[ðə; ðɪ] ['bɒdi] .

the	body	.
这	身体	.

但现在，库尔特感到危险，猛地直起身子，远离了尸体。

[ˌaɪ 'tiː] [gləu] , [æz; əz] [ɪf] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [wɪəd] ['ɪnə(r)] ['ɔːrə] !

It	glowed	,	as	if	from	a	weird	inner	aura	!
它	发光	,	作为	如果	从	一个	诡异的	内	灵气	!

它闪闪发光，仿佛散发着一种奇特的内在光环！

[ðə; ðɪ] ['ɔːrə] [siːmd] [tuː; tə] [ˌkəʊə'les] , [teɪk] ['defɪnət] [fɔːm] .

The	aura	seemed	to	coalesce	,	take	definite	form	.
这	灵气	似乎	到	合并	,	拿	定	形式	.

那股气息似乎凝聚成形，呈现出清晰的形态。

[æn; ən] ['enə^ɔn] [ɪ'mɜːdʒd] [də'rektli] ['ʌpwəd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['ɜːθli] [rɪ'meɪnz] !

An	Energon	emerged	directly	upward	from	the	earthly	remains	!
一个	能量	出现	直接地	向上	从	这	尘世的	遗迹	!

能量晶体直接从尘土残骸中向上涌出！

['spɪnɪŋ] , ['kræklɪŋ] ['æŋgrəli] , [ˌaɪ 'tiː] [hʌŋ] [pɔɪzd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mɪə(r)] ['ɪnstənt] [ðen] [dɑːtɪd]

Spinning	,	crackling	angrily	,	it	hung	poised	for	a	mere	instant	then	darted
旋转	,	噼啪作响	愤怒地	,	它	悬挂	准备	为了	一个	仅仅	立即的	然后	飞镖

[streɪt] [æt; ət][ðə; ðɪ] [tuː] [men] .

straight	at	the	two	men	.
直的	在	这	二	男人	.

它旋转着，发出愤怒的噼啪声，悬停了片刻，然后径直朝这两个男人冲去。

[wɪð] [æn; ən] [əʊθ] , - [swʌŋ] [hɪz; ɪz][ɪ'lektrəʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [sent] [ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [æt; ət][ðə; ði][sɪks] -

With	an	oath	,	Rikert	swung	his	electro	up	and	sent	a	charge	at	the	six	-
和	一个	誓言	,	-	摇摆	他的	电	向上	和	发送	一个	收费	在	这	六	-

[ɪntʃ] [gləʊb] .

inch	globe	.
英寸	地球	.

里克特发誓，挥动他的电击器，向那个六英寸的球体发射了一束电流。

[ˌaɪ 'tiː] [kə'nektɪd] , [sent] [ðə; ði] [θɪŋ] ['bʌfɪtɪŋ] [bæk] — [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɔːl] .

It	connected	,	sent	the	thing	buffeting	back	—	but	that	was	all	.
它	连接	,	发送	这	事物	冲击	后退	—	但	那	曾是	全部	.

它击中了目标，把那东西撞了回去——但仅此而已。

[ˌaɪ 'tiː] [swept] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [biːm] [ænd; ənd] [dɑːtɪd] [ə'pɒn] - .

It	swept	beneath	the	beam	and	darted	upon	Rikert	.
它	扫荡	下面	这	光束	和	飞镖	之上	-	.

它掠过光束下方，直扑里克特。

[ˌaɪ 'tiː] ['fɑːsənd] [dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] .

It	fastened	just	below	his	throat	.
它	系紧	只是	以下	他的	喉	.

它扣在他的喉咙下方。

- [skriːmd] , [klʌtʃt] [æt; ət][ðə; ði]['vaɪbrənt] [ʃeɪp] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [siːmd] [tuː; tə] [sɪŋk]

Rikert	screamed	,	clutched	at	the	vibrant	shape	,	but	his	fingers	seemed	to	sink
-	尖叫	,	紧握	在	这	充满活力	形状	,	但	他的	手指	似乎	到	下沉

[θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

through	it	.
通过	它	.

里克特尖叫着，紧紧抓住那个鲜活的形状，但他的手指似乎陷了进去。

[ðen] [ðə; ði] ['enə^ɔn] [wɒz; wəz] [gɒn] — [hæd; həd] [kəm'pliːtli] ['entəd] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] !

Then	the	Energon	was	gone	—	had	completely	entered	his	body	!
然后	这	能量	曾是	已消失	—	有	完全地	进入	他的	身体	!

然后能量液就消失了——完全进入了他的体内!

[ðə; ði] [ɪ'vent] [wɒz; wəz][səʊ] [swɪft] [ðæt] [kɜːt] [stʊd] [nʌm] [wɪð] ['hɒrə(r)] .

The	event	was	so	swift	that	Curt	stood	numbed	with	horror	.
这	事件	曾是	所以	迅速	那	科特	站立	麻木	和	恐怖	.

事情发生得太快了，柯特吓得呆住了，麻木了。

[tuː; tə]['faɪə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [ment] ['hɪtɪŋ] - .

To	fire	would	have	meant	hitting	Rikert	.
到	火	会	有	意思是	击中	-	.

开火就意味着会击中里克特号。

[naʊ] [kɜːt] [sɔː] [ðə; ði][mæn]['stɪf(ə)n] , [sɔː] [ðə; ði] ['stɑːtld] [ɪk'spreʃ(ə)n] [liːv] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

Now	Curt	saw	the	man	stiffen	,	saw	the	startled	expression	leave	his	eyes	.
现在	科特	锯	这	男人	变硬	,	锯	这	惊慌	表达	离开	他的	眼睛	.

这时，柯特看到那人身体僵住了，看到他眼中惊愕的表情消失了。

[ə; eɪ][kwɪə(r)][ɪ'məʊʃ(ə)n] ['rɪpld] [ə'krɒs] - ['fiːtʃəz] . . . [ðen] [hiː; hi] [wɜːl] [ə'pɒn] [kɜːt] , [ðə; ði]

A	queer	emotion	rippled	across	Rikert's	features	.	.	.	then	he	whirled	upon	Curt	,	the
一个	酷儿	情感	涟漪	穿过	-	特征	.	.	.	然后	他	旋转	之上	科特	,	这

[ɪ'lektrəʊ] [ˌʌp'lɪftɪd] .

electro	uplifted	.
电	提升	.

里克特的脸上泛起一丝奇异的情绪……然后他猛地扑向柯特，电光火石般地升腾起来。

" - , [juː; jʊ] [fuːl] !

"	Rikert	,	you	fool	!
"	-	,	你	傻子	!

“里克特，你这个傻瓜！”

" [kɜːrts] [kraɪ][wɒz; wəz] [ɪn'stɪŋktɪv] [æz; əz][hiː; hi] [flʌŋ] [hɪm'self] [ə'saɪd] .
" Curt's cry was instinctive as he flung himself aside .
" 科特的 哭 曾是 本能 作为 他 扔 他自己 旁边 .

“柯特本能地叫了一声，然后猛地扑到一边。”

[ðə; ði][ɪ'lektrəʊ] - [biːm] [pɑːst] [səʊ] [kləʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] [hiː; hi][kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði] ['swɜːrlɪŋ] [hiːt]
The electro - beam passed so close to his face he could feel the swirling heat
这 电 - 光束 通过了 所以 关闭 到 他的 脸 他 可以 感觉 这 旋转 热
[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
of it .
的 它 .

电光束离他的脸非常近，他甚至能感觉到它旋转的热浪。

" - — " [bʌt; bət] - [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['ɜːθɪən] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['enə^ɔn] !
" Rikert — " But Rikert was no longer Earthian , he was Energon !
" - — " 但 - 曾是 不 更长 地球人 , 他 曾是 能量 !

“里克特——”但是里克特已经不再是地球人了，他是能量体！

[ðə; ði] [θɔːt] [stæbd] [æt; ət] [kɜːt] ['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði]['reɪdiənt] [biːm] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ]
The thought stabbed at Curt even as he brought the radiant beam around in a
这 想法 刺伤 在 科特 甚至 作为 他 带来 这 辐射状 光束 大约 在 一个
[swɪft] [ɑːk] .
swift arc .
迅速 弧 .

就在柯特迅速挥动光束划出一道弧线的同时，这个念头像刺痛了他。

[ˌaɪ 'tiː] [slæʃed] [ə'krɒs] - ['bɒdi] .
It slashed across Rikert's body .
它 削减 穿过 - 身体 .

它划破了里克特的身体。

[ə; eɪ] ['sɪknəs] [rəʊz] [wɪ'ðɪn] [kɜːt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][laɪf][ɔː(r)] - [naʊ] !
A sickness rose within Curt , but it was his life or Rikert's now !
一个 疾病 玫瑰 之内 科特 , 但 它 曾是 他的 生活 或者 - 现在 !

柯特感到一阵恶心，但现在是他自己的命还是里克特的命?

[hiː; hi] [held] [ðə; ði] [biːm] [fɑːst] , [sɔː] - [gəʊ] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [dɪs'ɪntɪgrənt] [fleɪm] .
He held the beam fast , saw Rikert go down in a mass of disintegrant flame .
他 握住 这 光束 快速地 , 锯 - 去 向下 在 一个 大量的 的 崩解剂 火焰 .

他紧紧握住光束，看到里克特在熊熊燃烧的火焰中倒下。

[ɪn]['sekəndz; sɪ'kɒndz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl]['əʊvə(r)] .
In seconds it was all over .
在 秒 它 曾是 全部 超过 .

几秒钟之内，一切就结束了。

[kɜːt] ['weɪtɪd] ['tensli] , [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enə^ɔn] [fɔːm] .
Curt waited tensely , but this time there was no sign of the Energon form .
科特 等待 紧张地 , 但 这 时间 那里 曾是 不 符号 的 这 能量 形式 .

科特紧张地等待着，但这一次能量晶体形态却不见踪影。

[kʊd; kəd][ðə; ði]['reɪdiənt] [biːm] [hæv; həv] [dɪ'strɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] ?
Could the radiant beam have destroyed it too ?
可以 这 辐射状 光束 有 损毁 它 也 ?

辐射光束是否也可能将其摧毁?

[bʌt; bət][hɪə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .
But here was no time for speculation .
但 这里 曾是 不 时间 为了 推测 .

但现在不是进行猜测的时候。

[θruː] [ðə; ði] ['diːpənɪŋ] [gluːm] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [men] [ə'prəʊtʃɪŋ] .

Through	the	deepening	gloom	he	saw	a	group	of	men	approaching	.
通过	这	加深	愁云	他	锯	一个	团体	的	男人	接近	.

透过越来越深的黑暗，他看到一群人正朝他走来。

[ɪf] [ðeid] [siːn] [ðə; ði] [flæʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʌn] —

If	they'd	seen	the	flash	of	the	gun	—
如果	他们会	已见	这	闪光	的	这	枪	—

如果他们看到了枪口的闪光——

[kɜːt] [siːzd] [wɒt] [wɒz; wəz] [left] [ɒv; əv] - ['bɒdi] ,

Curt	seized	what	was	left	of	Rikert's	body	,
科特	查获	什么	曾是	左边	的	-	身体	,

科特夺走了里克特残存的尸体。

['ʃʌdərɪŋ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [fɔːl] [ə'pɑːt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] .

shuddering	as	it	seemed	to	fall	apart	in	his	hands	.
颤抖	作为	它	似乎	到	落下	除	在	他的	双手	.

它在他手中仿佛要散架，他不禁颤抖起来。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [dræg] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] ['ʃædəʊ] , [ðen] [dɪd] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [lændrɪθs] .

But	he	managed	to	drag	it	into	the	building's	shadow	,	then	did	the	same	with	Landreth's	.
但	他	管理	到	拖	它	进入	这	建筑物的	阴影	,	然后	做过	这	相同的	和	兰德雷斯	.

但他设法把它拖进了建筑物的阴影里，然后又对兰德雷斯的也做了同样的事情。

[ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] ['nɪərə(r)] .

The	men	were	coming	nearer	.
这	男人	是	未来	更近	.

那些人越来越近了。

[kɜːt] [kraʊtʃt] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] , [gʌn] ['redi] .

Curt	crouched	back	in	the	shadows	,	gun	ready	.
科特	蹲着	后退	在	这	阴影	,	枪	准备好	.

科特蹲伏在阴影中，枪已上膛。

[ðeɪ] [pɑːst] [hɪm] [baɪ] , ['hedɪŋ] [tə'wɔːd] [sʌm; səm] [rʌf] [stəʊn] ['bɪldɪŋz] [ðæt] [ə'pærəntli] [sɜːvd] [æz; əz] ['bærəks] .

They	passed	him	by	,	heading	toward	some	rough	stone	buildings	that	apparently	served	as	barracks	.
他们	通过了	他	经过	,	标题	朝向	一些	粗糙的	石头	建筑物	那	显然	服务	作为	兵营	.

他们从他身边经过，朝着一些简陋的石头建筑走去，那些建筑显然是用作兵营的。

[naʊ] ['ʌðə(r)] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['hedɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['bærəks] , [æz; əz] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [wɜːk] [daɪd] [ə'weɪ] .

Now	other	men	were	heading	toward	the	barracks	,	as	the	sound	of	work	died	away	.
现在	其他	男人	是	标题	朝向	这	兵营	,	作为	这	声音	的	工作	死亡	离开	.

随着工作声渐渐消失，其他人也朝着营房走去。

[ə'pærəntli] [ðeɪ] ['niːdɪd] [rest] , [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['enə^ɔn] ['fɔːsɪz] .

Apparently	they	needed	rest	,	despite	the	Energon	forces	.
显然	他们	需要	休息	,	尽管	这	能量	力量	.

尽管有能量晶体的阻挠，他们显然还是需要休息。

[kɜːt] [piə] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['sentrəl] ['bɪldɪŋ] [weə(r)] [ðə; ði] - [ri'pəuz] .

Curt	peered	toward	the	central	building	where	the	Zemmd	reposed	.
科特	窥视	朝向	这	中央	建筑	在哪里	这	-	安息	.

科特凝视着泽姆德所在的中央建筑。

[dɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [sliːp] [tuː] ?
Did **it** **sleep** **too** **?**
做过 它 睡觉 也 ?

它也睡觉了吗?

[kɜːt] [ˈdaʊtɪd] [ðæt] .
Curt **doubted** **that** **.**
科特 怀疑 那 .

科特对此表示怀疑。

[æt; ət] [ɔːl] [kɒsts] [ðeɪ] [mʌst; məst] [əˈvɔɪd] [ðə; ði] [suːˈpɜːn(ə)l; sjuː-] [ˈpaʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɪŋ] !
At **all** **costs** **they** **must** **avoid** **the** **supernal** **power** **of** **the** **thing** **!**
在 全部 成本 他们 必须 避免 这 超凡 力量 的 这 事物 !

他们必须不惜一切代价避免受到那东西的超凡力量的影响!

[hiː; hi] [rɪˈmembəd] - [wɜːdz] , " [juː; jʊ] [wɪl] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˌjuː ˈes] ; [ai] [ˈprɒmɪs] [ˌaɪ ˈtiː]
He **remembered** **Frane's** **words** **,** **"** **You** **will** **become** **a** **part** **of** **us** **;** **I** **promise** **it**
他 记得 - 字 , " 你 将要 变得 一个 部分 的 我们 ; 我 承诺 它
[wɪl] [biː; bi] [suːn] .
will **be** **soon** **.**
将要 是 很快 .

他想起了弗兰的话:“你将成为我们的一份子;我保证很快就会实现。”

" [hiː; hi] [mʌst; məst] [get] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] !
" **He** **must** **get** **back** **to** **the** **others** **!**
" 他 必须 得到 后退 到 这 其他的 !

他必须回到其他人身边!

[kɜːt] [ˈweɪtɪd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [wei] [siːmd] [klɪə(r)] ,
Curt **waited** **until** **the** **way** **seemed** **clear** **,**
科特 等待 直到 这 方式 似乎 清除 ,

科特等到道路似乎畅通无阻才离开。

[ðen] [dɑːtɪd] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈkɒmpaʊnd] [tuː; tə] [weə(r)] [ˈlæn.drɛθ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [kɑː(r)] .
then **darted** **across** **the** **compound** **to** **where** **Landreth** **had** **left** **the** **car** **.**
然后 飞镖 穿过 这 化合物 到 在哪里 兰德雷斯 有 左边 这 车 .

然后迅速穿过院子,来到兰德雷斯停车的地方。

[ˈsekəndz; sɪˈkɒndz] [ˈleɪtə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [dɪˈsendɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈləʊə(r)] [ˈkɔːrɪdɔːrz] .
Seconds **later** **he** **was** **descending** **to** **the** **lower** **corridors** **.**
秒 之后 他 曾是 下降 到 这 降低 走廊 .

几秒钟后,他便下到了下面的走廊。

[ə; eɪ] [gləʊ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪˈlektrɒn] [ˈkɜːt(ə)n] [ʃəʊd] [hɪm] [ðə; ði] [ruːm] .
A **glow** **from** **the** **electron** **curtain** **showed** **him** **the** **room** **.**
一个 辉光 从 这 电子 窗帘 显示 他 这 房间 .

电子幕帘发出的光芒让他看到了房间。

[kɜːt] [ɻˈeɪsd] [ˈfɔːwəd] , [ə; eɪ] [ˈsɪŋg(ə)l] [θɔːt] [ˈhæmərɪŋ] [æt; ət] [hɪm] [naʊ] .
Curt **raced** **forward** **,** **a** **single** **thought** **hammering** **at** **him** **now** **.**
科特 比赛 向前 , 一个 单身的 想法 锤击 在 他 现在 .

科特向前飞奔,脑海中只有一个念头在不断冲击着他。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈwepənz] !
They **had** **weapons** **!**
他们 有 武器 !

他们有武器!

[ˌaɪ ˈtiː] [ment] [ə; eɪ] [ˈfaɪtɪŋ] [tʃɑːns] , [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [əˈvɔɪd] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [ˈhæpənd] [tuː; tə]

It	meant	a	fighting	chance	,	if	they	could	avoid	the	thing	that	happened	to
它	意思是	一个	斗争	机会	, 如果		他们	可以	避免	这	事物	那	发生	到

Rikert	.	.	.	.
-	.	.	.	.

这意味着他们还有一线生机，只要他们能避免里克特遭遇的那种事.....

[ðen] [kɜːt] [stɒpt] .

Then	Curt	stopped	.
然后	科特	停止	.

然后柯特停了下来。

[ðə; ði] [ˈkɜːt(ə)n] [stɪl] [ˈkræk(ə)ld] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈdɔːweɪ] , [æn; ən] [ɪmˈpenɪtrəb(ə)l] [ˈbæriə(r)] .

The	curtain	still	crackled	across	the	doorway	,	an	impenetrable	barrier	.
这	窗帘	仍然	噼啪作响	穿过	这	门口	,	一个	坚不可摧	障碍	.

门帘依然在门口发出沙沙声，形成一道坚不可摧的屏障。

[bʌt; bət][hiː; hi] [hɜːd] [ˈdʒefəz] - [vɔɪs] .

But	he	heard	Jeffers	'	voice	.
但	他	听到	杰弗斯	-	嗓音	.

但他听到了杰弗斯的声音。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ɪts] [truː] !

"	I	tell	you	it's	true	!
"	我	告诉	你	它是	真的	!

我告诉你，这是真的！

['ɛmənz] [ɪz][æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)l] ['eɪdʒənt][ɒv; əv] [ɜːθ] ['gʌvənmənt] .

Emmons	is	an	official	agent	of	Earth	government	.
埃蒙斯	是	一个	官方的	代理人	的	地球	政府	.

埃蒙斯是地球政府的正式特工。

[səˈpəʊz] [wiː; wi][duː; də] [pʊl] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] , ['hwʌtəl] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] [biː; bi] [wɜːθ] ?

Suppose	we	do	pull	out	of	this	,	what'll	your	life	be	worth	?
认为	我们	做	拉	出去	的	这	,	什么会	你的	生活	是	值得	?

假设我们最终摆脱困境，你的生命又值多少钱?

[hiːl] [teɪk] [juː; jʊ] [bæk] [fɔː(r); fə(r)]['traɪəl] — " [ə; eɪ] [pɔːz] , [ðen] :

He'll	take	you	back	for	trial	—	"	A	pause	,	then	:
地狱	拿	你	后退	为了	审判	—	"	一个	暂停	,	然后	:

他会把你带回去审判——" 停顿了一下，然后:

" [ðæt] [speɪsə(r)][ɪz] [ˌælə'trɒpɪk] ['met(ə)l] !

"	That	spacer	is	allotropic	metal	!
"	那	垫片	是	同素异形体	金属	!

"那个间隔物是同素异形金属！"

[ænd; ənd] [wɪd] [hæv; həv][ðə; ði] ['friːkwənsi] ['tjuːnə(r)] — [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] !

And	we'd	have	the	Frequency	Tuner	—	think	of	it	!
和	我们会	有	这	频率	调谐器	—	思考	的	它	!

我们还会拥有频率调谐器——想想看！

[wiː; wi][kʊd; kəd] [bɪld] [ʌp][ðə; ði] [ˌɔːgənaɪˈzeɪʃn] [əˈgen] , [juː; jʊ][ænd; ənd][ai] , [lɔˈriːn] .

We	could	build	up	the	organization	again	,	you	and	I	,	Lorine	.
我们	可以	建造	向上	这	组织	再次	,	你	和	我	,	洛琳	.

洛琳，你和我，我们可以重建这个组织。

[wiː; wi] [nəʊ] [ɔːl][ðə; ði]['siːkrət]['beɪsiːz] , [ænd; ənd] [haʊ] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] ['ɒpəˌeɪtɪd] .

We	know	all	the	secret	bases	,	and	how	your	father	operated	.
我们	知道	全部	这	秘密	基地	,	和	如何	你的	父亲	经营的	.

我们知道所有秘密基地，以及你父亲的运作方式。

[id] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ][ɒn] , [lɔ'riːn] —
He'd want you to go on , Lorine —
他会 想 你 到 去 在 , 洛琳 —

他会希望你继续下去，洛琳——

" [θruː] [ðə; ði][reɪdʒ] [ðæt] [rəʊz] [ʌp] [tuː; tə] [tʃəʊk] [hɪm] , [kɜːt] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
" Through the rage that rose up to choke him , Curt called out to them .
" 通过 这 愤怒 那 玫瑰 向上 到 呛 他 , 科特 称为 出去 到 他们 .

“在几乎让他窒息的愤怒中，柯特向他们喊话。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [blɜːd] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] ['dʒefəz] [muːv] [tə'wɔːd] [ðə; ði][dɔː(r)] ,
He saw the blurred figure of Jeffers move toward the door ,
他 锯 这 模糊 数字 的 杰弗斯 移动 朝向 这 门 ,

他看到杰弗斯模糊的身影朝门口走去，

[ðen] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] ['vænɪʃd] [æz; əz] ['dʒefəz] [juːst] [ðə; ði] [kiː] .
then the curtain vanished as Jeffers used the key .
然后 这 窗帘 消失了 作为 杰弗斯 用过的 这 钥匙 .

然后，杰弗斯用钥匙打开了窗帘，窗帘消失了。

[kɜːt] [stept] ['kwɪkli] [ˌɪn'saɪd] .
Curt stepped quickly inside .
科特 步 迅速地 里面 .

科特迅速走了进去。

" [səʊ] [ðæts] [jɔː(r); jə(r)] [geɪm] , ['dʒefəz] !
" So that's your game , Jeffers !
" 所以 那就是 你的 游戏 , 杰弗斯 !

“这就是你的游戏策略吗，杰弗斯！”

[bæk] [tuː; tə] [speɪs] - ['paɪrəsi] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊl] [juːz][ðə; ði][speɪsə(r)][ðə; ði] [hæv; həv]
Back to space - piracy , and you think you'll use the spacer the Energons have
后退 到 空间 - 海盗行为 , 和 你 思考 你会 使用 这 垫片 这 能量体 有
[bɪlt] [hɪə(r)] !
built here !
建造 这里 !

回到太空海盗的话题，你以为你会用上能量体在这里建造的太空舱吗?

[jʊd] ['iːv(ə)n] [tɔːk] [lɔ'riːn] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [juː; jʊ] .
You'd even talk Lorine into it with you .
你会 甚至 讲话 洛琳 进入 它 和 你 .

你甚至能说服洛琳和你一起去。

" ['dʒefəz] - [dɑːk] [feɪs] [kriːst] [ɪn][ðə; ði][b'eəɹəst] ['sembləns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smaɪl] .
" Jeffers ' dark face creased in the barest semblance of a smile .
" 杰弗斯 - 黑暗的 脸 褶皱 在 这 最简陋 外表 的 一个 微笑 .

杰弗斯黝黑的脸上勉强挤出一丝笑容。

" ['læn.drɛθ] [təʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] , ['dɪd(ə)nt][hiː; hi] ?
" Landreth told me to take care of her , didn't he ?
" 兰德雷斯 讲述 我 到 拿 关心 的 她 , 没有 他 ?

兰德雷斯嘱咐我照顾她，对吧?

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [pɑːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [kruː] ,
After all , she used to be part of our crew ,
后 全部 , 她 用过的 到 是 部分 的 我们的 全体人员 ,

毕竟，她曾经是我们团队的一员。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [siː] [juː; jʊ] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [fɔː(r); fə(r)]['traɪəl] —
and before I see you take her back for trial —
和 前 我 看 你 拿 她 后退 为了 审判 —

在我看到你把她带回去受审之前——

" [kɜːt] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːl] , [spəʊk] ['sɒftli] .
" Curt turned to the girl , spoke softly .
" 科特 转向 到 这 女孩 , 辐 轻轻 .

“柯特转向女孩，轻声说道。

" [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ɪz] [ded] , [lɔ'riːn] .
" Your father is dead , Lorine .
" 你的 父亲 是 死的 , 洛琳 .

“洛琳，你父亲去世了。”

[aɪm] ['sɒri] .
I'm sorry .
我是 对不起 .

对不起。

" [hiː; hi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ['fiːtʃəz] ['taɪt(ə)n] .
" He saw her features tighten .
" 他 锯 她 特征 拧紧 .

他看到她的表情变得严肃起来。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [ə; eɪ][mɪə(r)] [ˌɔːtə'meɪʃ(ə)n] , [bɪ'jɒnd] [ɔːl] [ɪ'məʊʃ(ə)n][ɔː(r)] [griːf] .
She seemed a mere automation , beyond all emotion or grief .
她 似乎 一个 仅仅 自动化 , 超过 全部 情感 或者 悲伤 .

她就像一台机器，没有任何情感或悲伤。

['dʒefəz] [hæd; həd]['teɪkən] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][hɪz; ɪz][plæn] .
Jeffers had taken advantage of this in trying to talk her into his plan .
杰弗斯 有 已采取 优势 的 这 在 尝试 到 讲话 她 进入 他的 计划 .

杰弗斯正是利用了这一点，试图说服她接受他的计划。

[kɜːt] [tʌtʃt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ɛˌlɛktrɑːs][æt; ət][hɪz; ɪz] [weɪst] .
Curt touched one of the electros at his waist .
科特 感动 一 的 这 电 在 他的 腰部 .

科特摸了摸腰间的一个电极。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bɜːn] [juː; jʊ] !
" I should burn you !
" 我 应该 烧伤 你 !

“我真想把你烧死！”

" [hiː; hi][təʊld] ['dʒefəz] [ɪn][ə; eɪ][kəʊld] , [taɪt] [vɔɪs] , [ænd; ənd] ['dʒefəz] [went] [peɪl] .
" he told Jeffers in a cold , tight voice , and Jeffers went pale .
" 他 讲述 杰弗斯 在 一个 寒冷的 , 紧的 嗓音 , 和 杰弗斯 去 苍白 .

“他用冰冷、紧绷的声音告诉杰弗斯，杰弗斯脸色苍白。”

" [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [wɪr] [ə; eɪ] [hel] [ɒv; əv][ə; eɪ] [weɪ] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [spɒt] ,
" As it is , we're a hell of a way from being out of this spot ,
" 作为 它 是 , 是 一个 地狱 的 一个 方式 从 存在 出去 的 这 点 ,

“就目前的情况来看，我们离摆脱困境还很远。”

[ænd; ənd][wiːl; wil] [niːd] [juː; jʊ] !
and we'll need you !
和 出色地 需要 你 !

我们需要你!

[wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][traɪ][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [speɪsə(r)] .
We'll have to make a try for that spacer .
出色地 有 到 制作 一个 尝试 为了 那 垫片 .

我们得试试能不能找到那个垫片。

" [hiː; hi] [tɒst] [æn; ən][ɪ'lektrəʊ][tuː; tə] ['dʒefəz] , ['hændɪd] [wʌn][tuː; tə] [lɔ'riːn] .
" He tossed an electro to Jeffers , handed one to Lorine .
" 他 抛掷 一个 电 到 杰弗斯 , 递交 一 到 洛琳 .

他把一个电击器扔给了杰弗斯，又递给洛琳一个。

" [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə] - ? "
" What happened to Rikert ? "
" 什么 发生 到 - ? "

“里克特怎么了？”

" [hiːz] [ded] [tuː] .
" He's dead too .
" 他是 死的 也 .

他也死了。

" [kɜːt] ['dɪd(ə)nt][ɪk'spleɪn] ['fɜːðə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [njuː] [wɒt] [wɒz; wəz] [rɒŋ] [hɪə(r)] .
" Curt didn't explain further , for he suddenly knew what was wrong here .
" 科特 没有 解释 更远 , 为了 他 突然 知道 什么 曾是 错误的 这里 .

“柯特没有进一步解释，因为他突然明白了这里出了什么问题。”

[hiː; hi] [wɜːl] [ə'pɒn] ['dʒefəz] .
He whirled upon Jeffers .
他 旋转 之上 杰弗斯 .

他猛地扑向杰弗斯。

" [tɔː(r)] - !
" Tor Ekkov !
" 托尔 - !

“托尔·埃克科夫！

[hwɛəd] [hiː; hi][gəʊ] ?
Where'd he go ?
在哪里? 他 去 ?

他去哪儿了？

[waɪd] [juː; jʊ][let] [hɪm] [liːv] [hɪə(r)] ? "
Why'd you let him leave here ? "
为什么? 你 让 他 离开 这里 ? "

你为什么让他离开这里？

" [hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
" He insisted on it .
" 他 坚持 在 它 .

他坚持要这么做。

['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['teli] - ['mægnəm] !
Something about a Tele - Magnum !
某物 关于 一个 电视 - 马格南 !

关于 Tele-Magnum 的一些事！

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['draɪvɪŋ] [ˌem 'iː]['kreɪzi] [wɪð] [ðæt] [dæmd] [tjuːn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] —
He was driving me crazy with that damned tune of his —
他 曾是 驾驶 我 疯狂的 和 那 该死的 调 的 他的 —

他那该死的曲子快把我逼疯了——

" [kɜːt] [swɔː(r)] [ɪn'ɔːdəbli] .
" Curt swore inaudibly .
" 科特 发誓 听不见 .

“柯特低声咒骂了一句。”

" [haʊ] [lɒŋ] [hæz; həz][hiː; hi] [biːn] [gɒn] ? "
" How long has he been gone ? "
" 如何 长的 有 他 到过 已消失 ? "

他离开多久了？

" [nɒt] [lɒŋ] .
" Not long .
" 不是 长的 .

不久。

[juːv] ['əʊnli] [biːn] [gɒn] ['twenti] ['mɪnɪts] .
You've only been gone twenty minutes .
你已经 仅有的 到过 已消失 二十 分钟 .

你才离开二十分钟。

" ['dʒefəz] [ʃrʌg] .
" Jeffers shrugged .
" 杰弗斯 耸了耸肩 .

杰弗斯耸了耸肩。

" ['eniweɪ] , [hiː; hi]['æktɪd]['kreɪzi] .
" Anyway , he acted crazy .
" 反正 , 他 行动 疯狂的 .

总之，他的行为很疯狂。

[waɪ] ['wʌri] [ə'baʊt] [hɪm] ? "
Why worry about him ? "
为什么 担心 关于 他 ? "

何必担心他呢?

" [waɪ] ?
" Why ?
" 为什么 ?

“为什么?

[hiːl] ['ruːɪn] [wɒt'evə(r)] [tʃɑːnsiz] [wiː; wi][hæv; həv] !
He'll ruin whatever chances we have !
地狱 废墟 任何 机会 我们 有 !

他会毁掉我们所有的机会!

[wɪv] [gɒt][tuː; tə][stɒp] [hɪm] !
We've got to stop him !
我们已经 得到 到 停止 他 !

我们必须阻止他!

" [kɜːt] [ɹ'eɪsd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːm] , [wɪð] ['dʒefəz][ænd; ənd] [lɔ'riːn] ['paʊndɪŋ] ['ɑːftə(r)][hɪm] .
" Curt raced from the room , with Jeffers and Lorine pounding after him .
" 科特 比赛 从 这 房间 , 和 杰弗斯 和 洛琳 猛击 后 他 .

“柯特冲出了房间，杰弗斯和洛琳紧随其后。”

[æt; ət][ðə; ði][fɑː(r)] [krɒs] - ['kɒrɪdɔː(r)] [kɜːt] [pɔːzd] [ʌn'sɜːtnli] , ['steərɪŋ] [ə'raʊnd] .
At the far cross - corridor Curt paused uncertainly , staring around .
在 这 远的 叉 - 走廊 科特 暂停 不确定性 , 凝视 大约 .

在远处的十字路口，柯特犹豫地停下脚步，环顾四周。

" [wʌts] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] , ['ɛmənz] ?
" What's it about , Emmons ?
" 是什么 它 关于 , 埃蒙斯 ?

“到底是什么事，埃蒙斯？”

" [kən'sɜːn] [wɒz; wəz][ɪn] ['dʒefəz] - [vɔɪs] [naʊ] .
" Concern was in Jeffers ' voice now .
" 忧虑 曾是 在 杰弗斯 - 嗓音 现在 .

杰弗斯的声音里充满了担忧。

" [wʌts] [ðæt] ['mɑːʃn] [ʌp][tuː; tə] ? "
" What's that Martian up to ? "
" 是什么 那 火星人 向上 到 ? "

那个火星人又在搞什么鬼?

" [bæk] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði][speɪsə(r)] — [hiː; hi] ['spɒtɪd] [ə; eɪ] ['teli] - ['mægnəm] !
" Back there in the spacer — he spotted a Tele - Magnum !
" 后退 那里 在 这 垫片 — 他 斑 一个 电视 - 马格南 !

“在太空舱里——他发现了一支 Tele-Magnum！”

[ɪf] [hiː; hi] ['mænɪdʒɪz] [tuː; tə] ['ɒpəreɪt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] - [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] !

If	he	manages	to	operate	it	,	the	Zemmd	is	going	to	know	it	!
如果	他	管理	到	操作	它	,	这	-	是	去	到	知道	它	!

如果他成功操作了它，泽姆德就会知道了！

[wiː; wi] [woʊnt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃɑːns] !

We	won't	have	a	chance	!
我们	惯于	有	一个	机会	!

我们一点机会都没有！

" [eɪtθ]

"	VIII
"	八

第八

[kɜːt] ['hʌrɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] , [nɒt] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [də'rekʃ(ə)n] [naʊ] [ɪn] [ðɪs] [ˌʌndə'graʊnd] [pleɪs] .

Curt	hurried	to	the	right	,	not	sure	of	his	direction	now	in	this	underground	place	.
科特	慌忙	到	这	正确的	,	不是	当然	的	他的	方向	现在	在	这	地下	地方	.

柯特匆匆向右走去，在这个地下世界里，他已经不确定自己该往哪个方向走了。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [stɒpt] [ə'brʌptli] [æt; ət] [ðə; ði] [nekst] ['kɒrɪdɔː(r)] .

But	he	stopped	abruptly	at	the	next	corridor	.
但	他	停止	突然	在	这	下一个	走廊	.

但他走到下一个走廊时突然停了下来。

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [liːpt] .

His	heart	leaped	.
他的	心	跳跃	.

他心跳加速。

['hʌdld] [ə'genst] [ðə; ði] ['æŋg(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔːl] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] .

Huddled	against	the	angle	of	the	wall	was	the	body	of	a	man	.
蜷缩着	反对	这	角度	的	这	墙	曾是	这	身体	的	一个	男人	.

墙角蜷缩着一具男人的尸体。

[kɜːt] [tɜːnd] [hɪm] ['əʊvə(r)] .

Curt	turned	him	over	.
科特	转向	他	超过	.

科特把他翻了过来。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [mæn] [hiː; hi] [njuː] [æz; əz] [freɪn] !

It	was	the	man	he	knew	as	Frane	!
它	曾是	这	男人	他	知道	作为	弗兰	!

那是他认识的弗兰！

['twɪstɪd] ['taɪtli] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] , ['kʌtɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fleʃ] ,

Twisted	tightly	around	his	throat	,	cutting	into	the	flesh	,
扭曲	紧紧	大约	他的	喉	,	切割	进入	这	肉	,

紧紧勒住他的喉咙，勒进肉里，

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] - [belt] [ðæt] [kɜːt] ['rekəg'naɪzd] [æz; əz] [tɔːrz] .

was	a	plasticoid	belt	that	Curt	recognized	as	Tor's	.
曾是	一个	-	腰带	那	科特	认可	作为	托尔的	.

那是一条塑料质感的腰带，柯特认出那是托尔的。

['dʒefəz] [wɒz; wəz] [raɪt] .

Jeffers	was	right	.
杰弗斯	曾是	正确的	.

杰弗斯说得对。

[tɔː(r)] [hæd; həd] [gɒn] [fə'nætɪkl] ['kreɪzi] ,

Tor	had	gone	fanatical	crazy	,
托尔	有	已消失	狂热的	疯狂的	,

托尔已经变得狂热疯狂了，

[dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [stɒp] [hɪm] [frɒm; frəm] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['teli] - ['mægnəm] [ænd; ənd]

determined	**that**	**nothing**	**would**	**stop**	**him**	**from**	**reaching**	**the**	**Tele**	**-**	**Magnum**	**and**
决定	那	没有什么	会	停止	他	从	到达	这	电视	-	马格南	和

['getɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [θruː] [tuː; tə] [mɑːz] !

getting	**his**	**voice**	**through**	**to**	**Mars**	**!**
获得	他的	嗓音	通过	到	火星	!

他决心不惜一切代价到达"电音号"，将自己的声音传到火星！

[bʌt; bət] [naʊ] [ə'nʌðə(r)] [θɔːt] [slaɪst] ['ɪntuː] [kɜːrts] [maɪnd] .

But	**now**	**another**	**thought**	**sliced**	**into**	**Curt's**	**mind**	**.**
但	现在	其他	想法	切片	进入	科特的	头脑	.

但现在，另一个念头刺入了柯特的脑海。

[ðə; ði] ['enə^ɔn] - [fɔːm] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪn'hæbɪtɪd] - ['bɒdi] !

The	**Energon**	**-**	**form**	**which**	**had**	**inhabited**	**Frane's**	**body**	**!**
这	能量	-	形式	哪个	有	有人居住的	-	身体	!

曾经寄宿在弗兰体内的能量体！

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ɔːl'tɜːnətɪvz] .

There	**were**	**two**	**alternatives**	**.**
那里	是	二	替代方案	.

有两种选择。

['aɪðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ɪ'mɜːdʒd] [ænd; ənd] [siːzd] [kən'trəʊl] [ɒv; əv] [tɔː(r)] , [ɔː(r)] [hæd; həd] [sped] [bæk] [tuː; tə]

Either	**it**	**had**	**emerged**	**and**	**seized**	**control**	**of**	**Tor**	**,**	**or**	**had**	**sped**	**back**	**to**
任何一个	它	有	出现	和	查获	控制	的	托尔	,	或者	有	加速	后退	到

[gɪv] [ðə; ði] [ə'lɑːm] .

give	**the**	**alarm**	**.**
给	这	警报	.

它要么已经出现并控制了托尔，要么已经迅速返回发出警报。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [weɪst] !

There	**was**	**no**	**time**	**to**	**waste**	**!**
那里	曾是	不	时间	到	浪费	!

时间紧迫，刻不容缓！

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒrɪdɔː(r)] [kɜːt] [sɔː] [ðə; ði] ['krʌmpld] [praʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪliən] [speɪsə(r)] .

At	**the**	**end**	**of**	**this**	**corridor**	**Curt**	**saw**	**the**	**crumpled**	**prow**	**of**	**the**	**alien**	**spacer**	**.**
在	这	结尾	的	这	走廊	科特	锯	这	皱巴巴的	船首	的	这	外星人	垫片	.

在这条走廊的尽头，柯特看到了外星飞船扭曲变形的船头。

[hiː; hi] ['hʌrid] [tə'wɔːd] [ˌaɪ 'tiː] , ['dʒefəz] [ænd; ənd] [lɔ'riːn] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [peɪs] [bɪ'saɪd] [hɪm] .

He	**hurried**	**toward**	**it**	**,**	**Jeffers**	**and**	**Lorine**	**running**	**to**	**keep**	**pace**	**beside**	**him**	**.**
他	慌忙	朝向	它	,	杰弗斯	和	洛琳	跑步	到	保持	步伐	旁	他	.

他匆匆朝它走去，杰弗斯和洛琳跟在他身旁奔跑。

[kɜːt] [skwiːzd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ləʊ] - [ɑːtʃt] ['dɔːweɪ] , [bɪ'niːθ] ['twɪstɪd] [ænd; ənd] ['tʌmbld] [mɛtəlɔɪ]

Curt	**squeezed**	**into**	**the**	**low**	**-**	**arched**	**doorway**	**,**	**beneath**	**twisted**	**and**	**tumbled**	**metalloy**
科特	挤压	进入	这	低的	-	拱形	门口	,	下面	扭曲	和	翻滚	金属合金

[biːmz] .

beams	**.**
光束	.

科特挤进了低矮的拱形门洞，门洞下方是扭曲变形的合金梁。

[ə'gen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] [ðeid] [siːn] [ðə; ði] [ə'reɪ] [ɒv; əv] [mə'ʃiːnz] ,

Again	**he**	**was**	**in**	**the**	**room**	**where**	**they'd**	**seen**	**the**	**array**	**of**	**machines**	**,**
再次	他	曾是	在	这	房间	在哪里	他们会	已见	这	大批	的	机器	,

他又一次来到了他们之前看到那些机器的房间。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [wʌn] [tɔː(r)] [θɔːt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['teli] - ['mægnəm] .

including	**the**	**one**	**Tor**	**thought**	**was**	**a**	**Tele**	**-**	**Magnum**	**.**
包括	这	一	托尔	想法	曾是	一个	电视	-	马格南	.

其中包括 Tor 认为是 Tele-Magnum 的那一个。

[ænd; ənd][tɔː(r)] - [wɒz; wəz][ðeə(r)] .

And	Tor	Ekkov	was	there	.
和	托尔	-	曾是	那里	.

托尔·埃克科夫当时也在场。

[kɜːt] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː] , [æz; əz][ðə; ði]['æŋgri] [saʊnd] [ɒv; əv][æn; ən][ɪ'lektrəʊ] [biːm] [sæŋ] [kləʊz] .

Curt	knew	it	,	as	the	angry	sound	of	an	electro	beam	sang	close	.
科特	知道	它	,	作为	这	生气的	声音	的	一个	电	光束	唱	关闭	.

科特知道了，因为电束发出的愤怒声响就在附近。

[ˌaɪ ˈtiː] [splæʃt] [ə'genst] [ə; eɪ] ['bʌlkhed] [bɪ'saɪd] [hɪm] .

It	splashed	against	a	bulkhead	beside	him	.
它	溅起	反对	一个	舱壁	旁	他	.

水花溅到了他身旁的舱壁上。

[kɜːt] [weɪvd] ['dʒefəz] [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːl] [bæk] , [ðen] [prest] ['fɔːwəd] .

Curt	waved	Jeffers	and	the	girl	back	,	then	pressed	forward	.
科特	挥手	杰弗斯	和	这	女孩	后退	,	然后	按下	向前	.

科特挥手示意杰弗斯和女孩回去，然后继续向前走去。

[hiː; hi] [sɔː] [tɔː(r)] .

He	saw	Tor	.
他	锯	托尔	.

他看到了托尔。

[ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [stɪl] ['mɑːʃn] , [kɜːt] [kʊd; kəd] [tel] [ðæt] ; [ðə; ði] ['enə^ɔn] ['hædnt] [riːtʃt] [hɪm] .

The	man	was	still	Martian	,	Curt	could	tell	that	;	the	Energon	hadn't	reached	him	.
这	男人	曾是	仍然	火星人	,	科特	可以	告诉	那	;	这	能量	之前没有	达到	他	.

科特能看出，那人仍然是火星人；能量晶体还没有到达他体内。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [glɪnt] [ɒv; əv] ['mædnəs] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

But	a	glint	of	madness	was	in	the	depths	of	his	eyes	,
但	一个	闪烁	的	疯狂	曾是	在	这	深度	的	他的	眼睛	,

但他的眼底深处却闪过一丝疯狂的光芒。

[æz; əz][hiː; hi] [held] [æn; ən][ɪ'lektrəʊ][ɪn][hɪz; ɪz] [taɪt] - ['nʌkl] [fɪst] .

as	he	held	an	electro	in	his	tight	-	knuckled	fist	.
作为	他	握住	一个	电	在	他的	紧的	-	指关节	拳头	.

他紧握着拳头，手里拿着一个电击器。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] [freɪn] , [kɜːt] [θɔːt] .

He	must	have	taken	it	from	Frane	,	Curt	thought	.
他	必须	有	已采取	它	从	弗兰	,	科特	想法	.

“他一定是跟弗兰拿的，”柯特心想。

[ænd; ənd][hiː; hi] [spɒlvd] [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv][ðə; ði] ['teli] - ['mægnəm] !

And	he	solved	the	secret	of	the	Tele	-	Magnum	!
和	他	已解决	这	秘密	的	这	电视	-	马格南	!

他解开了 Tele-Magnum 的秘密！

[kɜːt] [hɜːd] [ə; eɪ] [feɪnt] [hʌm] ,

Curt	heard	a	faint	hum	,
科特	听到	一个	头晕的	哼	,

科特听到一阵微弱的嗡嗡声，

[sɔː] [ðə; ði] [gləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪ'lektə(r)] [skriːn] [æz; əz] [sɪ'linɪk] [selz] [pɔː] ['paʊə(r)]['ɪntuː][ðə; ði][trænz] -

saw	the	glow	of	the	selector	screen	as	selenic	cells	poured	power	into	the	trans	-
锯	这	辉光	的	这	选择器	屏幕	作为	硒	细胞	倾倒	力量	进入	这	翻译	-

[ɪ'θerɪk] [biːm] .

etheric	beam	.
以太	光束	.

看到选择器屏幕发出光芒，硒电池将能量注入到超以太光束中。

[kɜːt] [keɪm] [ə; eɪ] [step] ['nɪərə(r)] , ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

Curt	**came**	**a**	**step**	**nearer**	**,**	**into**	**the**	**room**	**.**
科特	来了	一个	步	更近	,	进入	这	房间	.

科特走近一步，走进了房间。

[ə'gen] [tɔːrz] [ɪ'lektrəʊ] [splæʃt] ['faɪə(r)][æt; ət][hɪm] .

Again	**Tor's**	**electro**	**splashed**	**fire**	**at**	**him**	**.**
再次	托尔的	电	溅起	火	在	他	.

托尔的电击再次向他溅起火焰。

" [səʊ] [ɪts] [juː; jʊ] , [kɜːt] ['ɛmənz] .

"	**So**	**it's**	**you**	**,**	**Curt**	**Emmons**	**.**
"	所以	它是	你	,	科特	埃蒙斯	.

“原来是你，柯特·埃蒙斯。”

[nəʊ] , [doʊnt] [kʌm] ['eni] ['kləuzə(r)] !

No	**,**	**don't**	**come**	**any**	**closer**	**!**
不	,	不	来	任何	更近	!

不，别再靠近了！

" [ðə; ði] ['mɑːrʃənz] [aɪz] [dɑːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [lenzd] ['reɪdiənt] - ['raɪf(ə)l] [kɜːt] [held] ['kreɪdld] [ɪn][hɪz; ɪz]

"	**The**	**Martian's**	**eyes**	**darted**	**to**	**the**	**lensed**	**radiant**	**-**	**rifle**	**Curt**	**held**	**cradled**	**in**	**his**
"	这	火星人的	眼睛	飞镖	到	这	镜头	辐射状	-	步枪	科特	握住	摇篮	在	他的

[ɑːm] .

arm	**.**
手臂	.

“火星人的目光迅速转向柯特怀里抱着的那支装有透镜的发光步枪。

" [θrəʊ] [ðæt] [θɪŋ] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .

"	**Throw**	**that**	**thing**	**on**	**the**	**floor**	**.**
"	扔	那	事物	在	这	地面	.

把那东西扔到地上。

[ai] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] !

I	**mean**	**it**	**!**
我	意思是	它	!

我是认真的！

[aɪl] [blɑːst][juː; jʊ] !

I'll	**blast**	**you**	**!**
患病的	爆炸	你	!

我要炸死你！

" [kɜːt] [dɪd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld] .

"	**Curt**	**did**	**as**	**he**	**was**	**told**	**.**
"	科特	做过	作为	他	曾是	讲述	.

“柯特照做了。”

[ðə; ði] ['mɑːʃn] [hæd; həd] [gɒn] [mæd] .

The	**Martian**	**had**	**gone**	**mad**	**.**
这	火星人	有	已消失	疯狂的	.

火星人疯了。

['helpləs] [ænd; ənd] ['wepənlɪs] , [kɜːt] [glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði] [skriːn] .

Helpless	**and**	**weaponless**	**,**	**Curt**	**glanced**	**at**	**the**	**screen**	**.**
无助	和	无武器	,	科特	瞥了一眼	在	这	屏幕	.

无助且手无寸铁的柯特瞥了一眼屏幕。

[ə; eɪ] ['ʃɪftɪŋ] [blɜː(r)][wɒz; wəz] ['fəʊkəsɪŋ] — - , ['kæpɪtl] ['sɪti] [ɒv; əv] [mɑːz] !

A	**shifting**	**blur**	**was**	**focussing**	**—**	**Turibek**	**,**	**capitol**	**city**	**of**	**Mars**	**!**
一个	转变	模糊	曾是	聚焦	—	-	,	国会大厦	城市	的	火星	!

模糊的影像逐渐清晰起来——图里别克，火星的首都！

[tɔː(r)][hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get][ðə; ði] [biːm] [θruː] !

Tor	**had**	**managed**	**to**	**get**	**the**	**beam**	**through**	**!**
托尔	有	管理	到	得到	这	光束	通过	!

Tor 成功让光束穿过去了!

" [doʊnt][traɪ][tuː; tə][stɒp][ˌem 'iː] , ['ɛmənz] .

"	**Don't**	**try**	**to**	**stop**	**me**	**,**	**Emmons**	**.**
"	不	尝试	到	停止	我	,	埃蒙斯	.

“别想阻止我，埃蒙斯。”

[wiːl; wil]['nevə(r)][get] [aʊt][ɒv; əv] [ðɪs] [ə'laɪv] , [ai]['riːəlaɪz] [ðæt] [naʊ] !

We'll	**never**	**get**	**out**	**of**	**this**	**alive**	**,**	**I**	**realize**	**that**	**now**	**!**
出色地	绝不	得到	出去	的	这	活	,	我	意识到	那	现在	!

我现在意识到，我们永远不可能活着离开这里!

[bʌt; bət][ai][swɔː(r)][aɪ'd][get][maɪ] [vɔɪs] [θruː] [tuː; tə][maɪ]['piːp(ə)l] !

But	**I**	**swore**	**I'd**	**get**	**my**	**voice**	**through**	**to**	**my**	**people**	**!**
但	我	发誓	ID	得到	我的	嗓音	通过	到	我的	人们	!

但我发誓，我一定要让我的人民听到我的声音!

[sɪks] [lɒŋ] [j'iəz] [aɪv] ['weɪtɪd] —

Six	**long**	**years**	**I've**	**waited**	**—**
六	长的	年	我已经	等待	—

我等了整整六年——

" [kɜːt] [tenst] , ['ɔːlməʊst] [liːpt] ['fɔːwəd] , [bʌt; bət][tɔː(r)][held][ðə; ði] ['wepən] ['stedi] [ə'pɒn][hɪm] .

"	**Curt**	**tensed**	**,**	**almost**	**leaped**	**forward**	**,**	**but**	**Tor**	**held**	**the**	**weapon**	**steady**	**upon**	**him**	**.**
"	科特	紧张的	,	几乎	跳跃	向前	,	但	托尔	握住	这	武器	稳定的	之上	他	.

“柯特绷紧了身体，几乎要向前跃去，但托尔稳稳地用武器指着他。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [ðæt] [kɜːt] [felt][ə; eɪ] [prə'naʊnst] ['əʊvətəʊn] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

It	**was**	**then**	**that**	**Curt**	**felt**	**a**	**pronounced**	**overtone**	**across**	**his**	**mind**	**.**
它	曾是	然后	那	科特	毛毡	一个	发音	泛音	穿过	他的	头脑	.

就在那时，柯特感到脑海中涌起一股强烈的莫名其妙的感觉。

[hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] - [hæd; həd] ['kɒntæktɪd] [ðem; ðəm] !

He	**knew**	**the**	**Zemmd**	**had**	**contacted**	**them**	**!**
他	知道	这	-	有	联系	他们	!

他知道泽姆德人已经联系过他们了!

" [kɜːt] !

"	**Curt**	**!**
"	科特	!

“柯特！”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] - ['wɪspəd] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːweɪ] [bɪ'haɪnd][hɪm] .

"	**It**	**was**	**Lorine's**	**whispered**	**voice**	**in**	**the**	**doorway**	**behind**	**him**	**.**
"	它	曾是	-	低声说道	嗓音	在	这	门口	在后面	他	.

“那是洛琳从他身后的门口低声说的话。”

[hiː; hi] [felt][ðə; ði][grɪp][ɒv; əv][æn; ən][ɪ'lektrəʊ] [prest] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][hænd] .

He	**felt**	**the**	**grip**	**of**	**an**	**electro**	**pressed**	**into**	**his**	**hand**	**.**
他	毛毡	这	紧握	的	一个	电	按下	进入	他的	手	.

他感到手上被电击了一下。

" [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['faɪtɪŋ] [tʃɑːns] , [tɔː(r)] , " [kɜːt] ['greɪtɪd] , " [bʌt; bət] [juːv] ['ruːɪnd] [ðæt] !

"	**We**	**had**	**a**	**fighting**	**chance**	**,**	**Tor**	**,**	**"**	**Curt**	**grated**	**,**	**"**	**but**	**you've**	**ruined**	**that**	**!**
"	我们	有	一个	斗争	机会	,	托尔	,	"	科特	磨碎的	,	"	但	你已经	毁坏	那	!

“我们本来还有一线生机，托尔，”柯特怒道，“但你毁了这一切！”

[ðə; ði] - [hæz; həz] ['kɒntæktɪd] [ˌjuː 'es] .

The	**Zemmd**	**has**	**contacted**	**us**	**.**
这	-	有	联系	我们	.

Zemmd已与我们联系。

[hiːl] [send] [hɪz; ɪz] [men] [daʊn] [hɪə(r)] .

He'll	send	his	men	down	here	.
地狱	发送	他的	男人	向下	这里	.

他会派人下来。

[jes] , [wiːl; wil] [daɪ] !

Yes	,	we'll	die	!
是的	,	出色地	死	!

是的，我们会死！

" [hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] [ɪ'lektrəʊ] [ˌʌnəb'zɜːvd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [saɪd] .

"	He	brought	the	electro	unobserved	to	his	side	.
"	他	带来	这	电	未被观察到的	到	他的	边	.

他悄悄地把电击器带到了自己身边。

" [ænd; ənd] [jʊd] [liːv] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [preɪ] [tuː; tə] [ðiːz] [θɪŋz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv]

"	And	you'd	leave	the	entire	Federation	prey	to	these	things	because	of
"	和	你会	离开	这	全部的	联邦	猎物	到	这些	事物	因为	的

[jɔː(r); jə(r)] [dæmd] ['stjuːpɪd] [fə'nætɪsɪzəm] [ə'baʊt] [mɑːz] ! "

your	damned	stupid	fanaticism	about	Mars	!	"
你的	该死的	愚蠢的	狂热	关于	火星	!	"

“你竟然因为你对火星的愚蠢狂热，就让整个联邦沦为这些灾难的牺牲品！”

" [doʊnt] [traɪ] [tuː; tə] [stɒp] [ˌem 'iː] !

"	Don't	try	to	stop	me	!
"	不	尝试	到	停止	我	!

“别想阻止我！”

" [wɪð] [hɪz; ɪz] [friː] [hænd] [tɔː(r)] [brɔːt] [ðə; ði] ['mɑːʃn] [siːn] ['ʃɑːpə(r)] ['ɪntuː] ['fəʊkəs] .

"	With	his	free	hand	Tor	brought	the	Martian	scene	sharper	into	focus	.
"	和	他的	自由的	手	托尔	带来	这	火星人	场景	更锐利	进入	重点	.

“托尔用空着的那只手，让火星场景更加清晰地呈现在眼前。”

['nʌθɪŋ] [els] ['mætəd] [tuː; tə] [hɪm] .

Nothing	else	mattered	to	him	.
没有什么	别的	重要	到	他	.

其他一切都对他来说无关紧要。

" [ə; eɪ] [lɑːst] [tʃɑːns] , [tɔː(r)] !

"	A	last	chance	,	Tor	!
"	一个	最后的	机会	,	托尔	!

“托尔，这是最后一次机会了！”

[juː; jʊ] [kæn; kən] [riːtʃ] [ɜːθ] [ɒn] [ðæt] [θɪŋ] .

You	can	reach	Earth	on	that	thing	.
你	能	抵达	地球	在	那	事物	.

你可以搭乘那东西到达地球。

[let] [ˌem 'iː] ['kɒntækt] [ɜːθ] [ænd; ənd] [wɔːn] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] [wɒt] [gəʊz] [ɒn] [hɪə(r)] !

Let	me	contact	Earth	and	warn	them	of	what	goes	on	here	!
让	我	接触	地球	和	警告	他们	的	什么	去	在	这里	!

让我联系地球，警告他们这里正在发生的事情！

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [daɪ] , [ðeɪ] [kæn; kən] [send] [ðə; ði] [fliːt] [ænd; ənd] [blɑːst] [ðɪs] [pleɪs] —

Even	if	we	die	,	they	can	send	the	Fleet	and	blast	this	place	—
甚至	如果	我们	死	,	他们	能	发送	这	舰队	和	爆炸	这	地方	—

就算我们死了，他们也可以派舰队把这里炸个稀巴烂——

" [kɜːt] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nəʊ] [juːz] .

"	Curt	saw	it	was	no	use	.
"	科特	锯	它	曾是	不	使用	.

“柯特知道这样做没用。”

[hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [gʌn] [əˈraʊnd] [fɑːst] , [traɪd] [ə; eɪ][snæp] [ʃɒt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [weɪst] .

He	brought	his	gun	around	fast	,	tried	a	snap	shot	from	the	waist	.
他	带来	他的	枪	大约	快速地	,	尝试	一个	折断	射击	从	这	腰部	.

他迅速抽出枪，从腰间快速射击。

[bʌt; bət][tɔː(r)][wɒz; wəz][fɑːstə(r)] .

But	Tor	was	faster	.
但	托尔	曾是	快点	.

但 Tor 的速度更快。

[hiː; hi] [sweɪd] [əˈsaɪd] , [ðen] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪˈlektrəʊ] [sent] [ɪts] [biːm] .

He	swayed	aside	,	then	his	own	electro	sent	its	beam	.
他	摇摆	旁边	,	然后	他的	自己的	电	发送	它是	光束	.

他侧身让开，然后他自身的电流发射了出去。

[kɜːrts] [ɑːm] [went] [nʌm] [frɒm; frəm] [rɪst] [tuː; tə] [ˈʃəʊldə(r)] ,

Curt's	arm	went	numb	from	wrist	to	shoulder	,
科特的	手臂	去	麻木的	从	手腕	到	肩膀	,

科特的胳膊从手腕到肩膀都麻木了。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈmɑːrʃənz] [biːm] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ˈskweəli] [ænd; ənd] [sent] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈspɪnɪŋ] [frɒm; frəm]

as	the	Martian's	beam	caught	his	gun	squarely	and	sent	it	spinning	from
作为	这	火星人的	光束	捕捉	他的	枪	完全	和	发送	它	旋转	从

[hɪz; ɪz][grɑːsp] .

his	grasp	.
他的	抓牢	.

火星人的光束正中他的枪，使枪从他手中飞了出去。

[kɜːt] [daɪvd] [ləʊ] , [ɪn][ə; eɪ][traɪ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['reɪdiənt] - ['raɪf(ə)l][ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] [əˈweɪ] .

Curt	dived	low	,	in	a	try	for	the	radiant	-	rifle	a	few	yards	away	.
科特	潜水	低的	,	在	一个	尝试	为了	这	辐射状	-	步枪	一个	很少	码	离开	.

科特低身扑向几码外的那支闪亮的步枪。

[əˈgen] [tɔː(r)] ['blɑːstɪd] .

Again	Tor	blasted	.
再次	托尔	炸毁	.

Tor再次开火。

[ə; eɪ] [spreɪ] [ɒv; əv]['məʊltən] [frɒθ] [frɒm; frəm][ðə; ði][flɔː(r)] [sent] [kɜːt] ['tʌmblɪŋ] [bæk] .

A	spray	of	molten	froth	from	the	floor	sent	Curt	tumbling	back	.
一个	喷	的	熔融的	泡沫	从	这	地面	发送	科特	翻滚	后退	.

一股从地板上喷涌而出的熔岩泡沫将柯特击倒在地。

[hiː; hi] [pɔɪzd] [fɔː(r); fə(r)] [əˈnʌðə(r)] [traɪ] .

He	poised	for	another	try	.
他	准备	为了	其他	尝试	.

他准备再次尝试。

[tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['feɪljə(r)] [naʊ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [deθ] !

To	think	of	failure	now	was	to	think	of	death	!
到	思考	的	失败	现在	曾是	到	思考	的	死亡	!

现在想到失败就等于想到死亡!

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [feɪld] .

But	he	had	failed	.
但	他	有	失败的	.

但他失败了。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [deθ] !

This	was	death	!
这	曾是	死亡	!

这是死亡!

[hiː; hi] [hɜːd] [lɔ'riːn] [kraɪ] [aʊt] , [hɜːd] ['dʒefəz] [kɜːrs] [bɪ'haɪnd] [hɪm] ,

He	heard	Lorine	cry	out	,	heard	Jeffers	cursing	behind	him	,
他	听到	洛琳	哭	出去	,	听到	杰弗斯	咒骂	在后面	他	,

他听到洛琳的尖叫声，听到杰弗斯在他身后咒骂。

[æz; əz] [ə; eɪ] [rʌʃ] [ɒv; əv] [fiːt] [keɪm] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] [daʊn] [ðə; ði] ['kɒrɪdɔː(r)] !

as	a	rush	of	feet	came	toward	them	down	the	corridor	!
作为	一个	匆忙	的	脚	来了	朝向	他们	向下	这	走廊	!

只见走廊里一阵急促的脚步声朝他们袭来!

['dʒefəz] [wɒz; wəz] ['bætlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

Jeffers	was	battling	for	his	life	.
杰弗斯	曾是	战斗	为了	他的	生活	.

杰弗斯当时正在与死神搏斗。

[ə; eɪ] [skɔː(r)] [ɒv; əv] [men] [wɜː(r); wə(r)] [kən'vəːdʒɪŋ] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] .

A	score	of	men	were	converging	upon	them	.
一个	分数	的	男人	是	收敛	之上	他们	.

二十几个人正朝他们走来。

['dʒəʊvɪən] , ['mɑːʃn] , ['ɜːθˌmæn] [ə'laɪk] , [ðeɪ] [hæd; həd] [bʌt; bət] [wʌn] ['pɜːpəs] [æz; əz] [ðeɪ] [rʌʃt]

Jovian	,	Martian	,	Earthmen	alike	,	they	had	but	one	purpose	as	they	rushed
木星	,	火星人	,	地球人	同样	,	他们	有	但	一	目的	作为	他们	匆忙

['fɔːwəd] ['ʌndə(r)] - ['ment(ə)l] [kə'mɑːnd] .

forward	under	Zemmd's	mental	command	.
向前	在下面	-	精神的	命令	.

无论是木星人、火星人还是地球人，在泽姆德的精神控制下，他们只有一个共同的目标：冲锋陷阵。

[ðæt] ['pɜːpəs] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [kɪl] !

That	purpose	was	to	kill	!
那	目的	曾是	到	杀	!

目的就是杀人!

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðeɪ] [huː] [daɪd] , [æz; əz] ['dʒefəz] [swept] [hɪz; ɪz] [biːm] [ɪn] [ə; eɪ] ['dedli] ['krɒsfaɪə(r)] .

But	it	was	they	who	died	,	as	Jeffers	swept	his	beam	in	a	deadly	crossfire	.
但	它	曾是	他们	WHO	死亡	,	作为	杰弗斯	扫荡	他的	光束	在	一个	致命	交叉火力	.

但死的却是他们，因为杰弗斯挥动光束扫入了致命的交叉火力中。

[lɔ'riːn] [hæd; həd] [rɪ'triːvd] [ðə; ði] [ɪ'lektrəʊ] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] , ['kraʊtʃɪŋ] [bɪ'saɪd]

Lorine	had	retrieved	the	electro	,	and	she	joined	the	battle	,	crouching	beside
洛琳	有	已检索	这	电	,	和	她	加入	这	战斗	,	蹲伏	旁

['dʒefəz] [ɪn] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['dɔːweɪ] .

Jeffers	in	the	narrow	doorway	.
杰弗斯	在	这	狭窄的	门口	.

洛琳取回了电击器，加入了战斗，她蹲在狭窄的门口，与杰弗斯并肩而立。

['lʌkɪli] [ˌaɪ 'tiː] ['ɒfəd] [ə; eɪ] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] [prə'tekʃ(ə)n] .

Luckily	it	offered	a	measure	of	protection	.
幸运的是	它	提供	一个	措施	的	保护	.

幸好它提供了一定程度的保护。

[ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðiːz] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ɑːmd] .

A	few	of	these	men	were	armed	.
一个	很少	的	这些	男人	是	武装	.

这些人中有些携带武器。

[biːmz] [slæʃed] [ænd; ənd] [glɑːns, glæns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɔːlz] .

Beams	slashed	and	glanced	from	the	walls	.
光束	削减	和	瞥了一眼	从	这	墙壁	.

光束划破墙壁，擦过墙面。

[ɪn][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv]['sekəndz; sɪ'kɒndz][ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [hel] [ɒv; əv] [hiːt] [ænd; ənd] ['blaɪndɪŋ]

In	a	matter	of	seconds	the	place	was	a	hell	of	heat	and	blinding
在	一个	事情	的	秒	这	地方	曾是	一个	地狱	的	热	和	失明

[laɪt] .

light	.
光	.

短短几秒钟，这里就变成了一片酷热难耐、强光刺眼的地狱。

[tɔː(r)][wɒz; wəz] [ɪn'tent] [ə'pɒn][ðə; ði] ['teli] - ['mægnəm] [naʊ] .

Tor	was	intent	upon	the	Tele	-	Magnum	now	.
托尔	曾是	意图	之上	这	电视	-	马格南	现在	.

托尔现在一心想得到 Tele-Magnum。

[kɜːt] [spræŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['reɪdiənt] - ['raɪf(ə)l] , [keɪm] [ʌp] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [wɜːl] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]

Curt	sprang	for	the	radiant	-	rifle	,	came	up	with	it	,	whirled	to	join	the
科特	弹簧	为了	这	辐射状	-	步枪	,	来了	向上	和	它	,	旋转	到	加入	这

['bæt(ə)l] .

battle	.
战斗	.

科特猛地扑向那把光辉步枪，把它拿了出来，转身投入战斗。

[bʌt; bət] [ɔːl'redi] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːlɪŋ] [bæk] [aʊt] [ɒv; əv] [reɪndʒ] !

But	already	the	men	were	falling	back	out	of	range	!
但	已经	这	男人	是	坠落	后退	出去	的	范围	!

但这些人已经开始撤退，超出射程了！

[ðeɪ] [left] [fɔː(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [ded] [ə'pɒn][ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)][flɔː(r)] .

They	left	four	of	their	dead	upon	the	corridor	floor	.
他们	左边	四	的	他们的	死的	之上	这	走廊	地面	.

他们把四具尸体留在了走廊的地板上。

[ɪn][ðə; ði] [briːf] ['respaɪt] [kɜːt] [rɪ'membəd] ['læn.drɛθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['enə^ɔn] - [fɔːm] .

In	the	brief	respite	Curt	remembered	Landreth	,	and	the	Energon	-	form	.
在	这	简短的	喘息	科特	记得	兰德雷斯	,	和	这	能量	-	形式	.

短暂的喘息中，柯特想起了兰德雷斯和能量形态。

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] [naʊ] !

The	same	thing	was	happening	now	!
这	相同的	事物	曾是	发生	现在	!

同样的事情现在又发生了！

[ðə; ði] ['bɒdɪz] [ˌkəʊə'lest] [wɪð] [æn; ən] ['ɪnə(r)] ['ɔːrə] [ɒv; əv] [ɪ'lektrɪk] - [bluː] .

The	bodies	coalesced	with	an	inner	aura	of	electric	-	blue	.
这	身体	融合	和	一个	内	灵气	的	电的	-	蓝色的	.

这些身体融合在一起，散发出一种电光蓝色的内在光晕。

[fɔː(r)] [ɪ'mɜːdʒd] ['swɪftli] [ænd; ənd] [hʌŋ] [pɔɪzd] , ['spɪnɪŋ] , ['kræklɪŋ] [wɪð] ['æŋgri]

Four	Energons	emerged	swiftly	and	hung	poised	,	spinning	,	crackling	with	angry
四	能量体	出现	迅速地	和	悬挂	准备	,	旋转	,	噼啪作响	和	生气的

['reɪdiəns] .

radiance	.
辐射	.

四块能量块迅速出现，悬停在空中，旋转着，发出愤怒的光芒，噼啪作响。

[ðen] [ðeɪ] [dɑːtɪd] ['fɔːwəd] .

Then	they	darted	forward	.
然后	他们	飞镖	向前	.

然后他们猛地向前冲去。

" [dəʊnt] [let] [ðem; ðəm] [tʌtʃ] [juː; jʊ] !

"	Don't	let	them	touch	you	!
"	不	让	他们	触碰	你	!

“别让他们碰你！”

" [kɜːt] [həːl] [lɔ'riːn] [ə'saɪd] , [spræŋ] ['fɔːwəd] [wɪð] ['raɪf(ə)l] [ʌp'reɪzd] .
" Curt hurled Lorine aside , sprang forward with rifle upraised .
" 科特 投掷 洛琳 旁边 , 弹簧 向前 和 步枪 抬起 .

“柯特一把将洛琳甩到一边，举起步枪向前冲去。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tʌtʃ] [ðə; ði]['faɪərɪŋ] [stʌd] , [ðə; ði] [wɜː(r); wə(r)] ['tʌmblɪŋ] [bæk] , ['waɪldli]
Before he could touch the firing stud , the Energons were tumbling back , wildly
前 他 可以 触碰 这 射击 钉子 , 这 能量体 是 翻滚 后退 , 疯狂地
— [æz; əz] [ɪf] [ɪn]['pænɪk] !
— as if in panic !
— 作为 如果 在 恐慌 !

在他触碰到发射螺柱之前，能量块就疯狂地向后翻滚——仿佛惊慌失措一般！

[kɜːt] [stɛərd] .
Curt stared .
科特 凝视 .

科特愣住了。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [hɪz; ɪz] ['wepən] [ðeɪ] [fɪəd] —
It wasn't his weapon they feared —
它 不是 他的 武器 他们 害怕 —

他们害怕的并非他的武器——

[ðen] [kɜːt] [njuː] !
Then Curt knew !
然后 科特 知道 !

原来柯特知道了！

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tɔː(r)] - [vɔɪs] [bɪ'haɪnd][hɪm] , ['sendɪŋ] [hɪz; ɪz]['straɪd(ə)nt] , [haɪ] - [pɪtʃt] ['ɑːriə]
It was Tor Ekkov's voice behind him , sending his strident , high - pitched aria
它 曾是 托尔 - 嗓音 在后面 他 , 发送 他的 刺耳的 , 高的 - 投球 咏叹调
['ɪntuː][ðə; ði] - - [biːm] [tuː; tə] [mɑːz] .
into the telector - beam to Mars .
进入 这 - - 光束 到 火星 .

那是托尔·埃科夫的声音从他身后传来，他那尖锐刺耳的高音咏叹调通过射向火星的激光束传了出去。

[saʊnd] !
Sound !
声音 !

声音！

[ðiːz] [θɪŋz] [fɪəd] ['suːpə(r)] - ['sɒnɪk] [saʊnd] !
These things feared super - sonic sound !
这些 事物 害怕 极好的 - 音速 声音 !

这些东西惧怕超音速！

[lɔ'riːn] [skriːmd] , [klʌtʃt] [æt; ət] [kɜːrts] [ɑːm] .
Lorine screamed , clutched at Curt's arm .
洛琳 尖叫 , 紧握 在 科特的 手臂 .

洛琳尖叫着，紧紧抓住柯特的胳膊。

[fɑː(r)] [daʊn] [ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] , ['riːtʃɪŋ] ['ɔːlməʊst][frɒm; frəm] [wɔːl] [tuː; tə] [wɔːl] ,
Far down the corridor , reaching almost from wall to wall ,
远的 向下 这 走廊 , 到达 几乎 从 墙 到 墙 ,

走廊尽头，几乎从一面墙延伸到另一面墙，

[ðə; ði][hjuːdʒ] [bʌlk] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ɪt'self] [sped] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] .
the huge bulk of the Zemmd itself sped toward them .
这 巨大的 大部分 的 这 - 本身 加速 朝向 他们 .

泽姆德庞大的身躯向他们疾驰而来。

['strimər] [ɒv; əv]['æŋgri]['vaɪələt] [splæʃt] [bɪ'fɔ:(r)][ˌaɪ 'ti:] , [ɪ'lu:mɪneɪtɪŋ] [ðə; ði] [si:n] .

Streamers	**of**	**angry**	**violet**	**splashed**	**before**	**it**	**,**	**illuminating**	**the**	**scene**	**.**
主播	的	生气的	紫色	溅起	前	它	,	启发性的	这	场景	.

愤怒的紫色光束在它面前飞溅，照亮了整个场景。

[ðə; ði] - [əʊn] [men] ['tʌmbld] [pel] - ['mel] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] .

The	**Zemmd's**	**own**	**men**	**tumbled**	**pell**	**-**	**mell**	**out**	**of**	**the**	**way**	**.**
这	-	自己的	男人	翻滚	佩尔	-	梅尔	出去	的	这	方式	.

泽姆德自己的人慌乱地四散逃开。

[ðə; ði][fɔ:(r)][smɔ:lə(r)] [sped] [tə'wɔ:d] [ðə; ði]['peərənt] [bʌlk] , [tʌtʃt] , [ænd; ənd] [mɜ:dʒd] .

The	**four**	**smaller**	**Energons**	**sped**	**toward**	**the**	**parent**	**bulk**	**,**	**touched**	**,**	**and**	**merged**	**.**
这	四	较小的	能量体	加速	朝向	这	父母	大部分	,	感动	,	和	合并	.

四个较小的能量块快速向母体主体移动，相互接触并融合。

[bʌt; bət][ðə; ði] - ['nevə(r)] [pɔ:zd] .

But	**the**	**Zemmd**	**never**	**paused**	**.**
但	这	-	绝不	暂停	.

但泽姆德从未停歇。

[tɔ:rz] [haɪ] - [pɪtʃt] [tju:n] [si:md] [nɒt][tu:; tə] [ə'fekt] [ˌaɪ 'ti:] !

Tor's	**high**	**-**	**pitched**	**tune**	**seemed**	**not**	**to**	**affect**	**it**	**!**
托尔的	高的	-	投球	调	似乎	不是	到	影响	它	!

Tor 的高亢歌声似乎并没有影响到它！

[ə; eɪ] ['hevi] [pə'tenʃ(ə)l] [rəʊz] ['kræklɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɔ:lz] .

A	**heavy**	**potential**	**rose**	**crackling**	**from**	**the**	**walls**	**.**
一个	重的	潜在的	玫瑰	噼啪作响	从	这	墙壁	.

一股沉重的潜在力量从墙壁中迸发出噼啪声。

[lɔ'ri:n] ['krʌmpld] [ænd; ənd] [went] [daʊn] .

Lorine	**crumpled**	**and**	**went**	**down**	**.**
洛琳	皱巴巴的	和	去	向下	.

洛琳瘫倒在地。

['dʒefəz] , ['ri:lɪŋ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [fi:t] , [stɪl] ['blɑ:stɪd] [wɪð] [ðə; ði][ɪ'lektrəʊ][bʌt; bət][tu:; tə][nəʊ][ə'veɪl] .

Jeffers	**,**	**reeling**	**upon**	**his**	**feet**	**,**	**still**	**blasted**	**with**	**the**	**electro**	**but**	**to**	**no**	**avail**	**.**
杰弗斯	,	卷轴	之上	他的	脚	,	仍然	炸毁	和	这	电	但	到	不	可用	.

杰弗斯踉跄着站稳，电击声依然震耳欲聋，但一切都无济于事。

[pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'tenʃ(ə)l] [wɒʃt] [ə'pɒn] [kɜ:t] [ænd; ənd] [sent] [hɪm] ['stægərɪŋ] . . . .

Part	**of**	**the**	**potential**	**washed**	**upon**	**Curt**	**and**	**sent**	**him**	**staggering**	**.**	**.**	**.**	**.**
部分	的	这	潜在的	洗过	之上	科特	和	发送	他	令人震惊	.	.	.	.

一部分力量冲击着柯特，让他踉跄了一下……

[kɜ:t] [hə:l] [hɪm'self] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] ,

Curt	**hurled**	**himself**	**back**	**into**	**the**	**room**	**,**
科特	投掷	他自己	后退	进入	这	房间	,

科特猛地冲回房间，

[dʒæb] [ðə; ði]['raɪf(ə)l][æt; ət][tɔ:(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['mɑ:ʃn] [nju:] [wɒt] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] .

jabbed	**the**	**rifle**	**at**	**Tor**	**before**	**the**	**Martian**	**knew**	**what**	**was**	**happening**	**.**
刺伤	这	步枪	在	托尔	前	这	火星人	知道	什么	曾是	发生	.

火星人还没反应过来，就用步枪指着托尔。

" [sɪŋ] , [dæm] [ju:; jʊ] , [ki:p] ['sɪŋɪŋ] !

"	**Sing**	**,**	**damn**	**you**	**,**	**keep**	**singing**	**!**
"	唱歌	,	该死	你	,	保持	歌唱	!

“唱吧，该死的，继续唱！”

[send] [jɔ:(r); jə(r)] [sɒŋ] [tu:; tə] [mɑ:z] !

Send	**your**	**song**	**to**	**Mars**	**!**
发送	你的	歌曲	到	火星	!

把你的歌送到火星！

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [raɪt] ['ɑːftə(r)][ɔːl] !
You **were** **right** **after** **all** **!**
你 是 正确的 后 全部 !

你果然是对的!

" [tɔːrz] [aɪz] [went] [waɪd] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['niːdɪd] [nəʊ] [ɜːdʒɪŋ] .
" **Tor's** **eyes** **went** **wide** **,** **but** **he** **needed** **no** **urging** **.**
" 托尔的 眼睛 去 宽的 , 但 他 需要 不 敦促 .

托尔的眼睛睁得大大的，但他不需要任何人催促。

[hiː; hi] [sæŋ] !
He **sang** **!**
他 唱 !

他唱歌了!

[ðə; ði] ['mɑːʃn] ['sɪbɪlənt] [wɜː(r); wə(r)] ['miːnɪŋləs] [tuː; tə] [kɜːt] , [nɔː(r)][dɪd][hiː; hi][keə(r)] .
The **Martian** **sibilants** **were** **meaningless** **to** **Curt** **,** **nor** **did** **he** **care** **.**
这 火星人 咝音 是 无意义的 到 科特 , 也不 做过 他 关心 .

火星人的咝音对柯特来说毫无意义，他也毫不在意。

[tɔːrz] [vɔɪs] [riːtʃt] [ðə; ði] ['haɪə(r)] ['ɒktɪvz] , [fɑː(r)] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] [ˌɒpə'rætɪk][stɑː(r)][ɒv; əv] [ɜːθ]
Tor's **voice** **reached** **the** **higher** **octaves** **,** **far** **higher** **than** **any** **operatic** **star** **of** **Earth**
托尔的 嗓音 达到 这 更高 八度音阶 , 远的 更高 比 任何 歌剧 星星 的 地球
!
!
!

托尔的声音达到了很高的音域，远远高于地球上任何一位歌剧明星!

[daʊn] [ðə; ði] [skeɪl] , [ðen] [ʌp] , [ænd; ənd] [ʌp] , ['endləsli] , [tɔː(r)] [sæŋ] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [mɑːz] .
Down **the** **scale** **,** **then** **up** **,** **and** **up** **,** **endlessly** **,** **Tor** **sang** **his** **message** **to** **Mars** **.**
向下 这 规模 , 然后 向上 , 和 向上 , 不休 , 托尔 唱 他的 信息 到 火星 .

托尔用他那首向火星传去的歌，音调先是下降，然后上升，再上升，如此循环往复，永无止境。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ɒn][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [nəʊt] , ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪgən][wɒz; wəz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] — [ænd; ənd]
It **took** **on** **a** **savage** **note** **,** **something** **of** **the** **pagan** **was** **in** **it** **—** **and**
它 采取 在 一个 野蛮的 笔记 , 某物 的 这 异教徒 曾是 在 它 — 和
['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [fraɪt] .
something **of** **fright** **.**
某物 的 惊吓 .

它带上了一种野蛮的气息，其中夹杂着异教的色彩——以及恐惧的气息。

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kɜːt] [huː] [hæd; həd] [gɒn] [mæd] [wɪð] [fə'nætɪkl] ['pɜːpəs] !
For **now** **it** **was** **Curt** **who** **had** **gone** **mad** **with** **fanatical** **purpose** **!**
为了 现在 它 曾是 科特 WHO 有 已消失 疯狂的 和 狂热的 目的 !

现在，真正陷入狂热疯狂的是柯特!

" [sɪŋ] , [dæm] [juː; jʊ] , [ɔː(r)] [aɪl] [blɑːst][juː; jʊ] [weə(r)] [juː; jʊ][stænd] .
" **Sing** **,** **damn** **you** **,** **or** **I'll** **blast** **you** **where** **you** **stand** **.**
" 唱歌 , 该死 你 , 或者 患病的 爆炸 你 在哪里 你 站立 .

“你这该死的，给我唱，不然我就把你当场炸死。”

" [hiː; hi] [riːtʃt] [tuː; tə] [tɔːrz] [saɪd][ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ðə; ði][ɪ'lektrəʊ] .
" **He** **reached** **to** **Tor's** **side** **and** **lifted** **the** **electro** **.**
" 他 达到 到 托尔的 边 和 抬起 这 电 .

他伸手到托尔身边，拿起了电击器。

[hiː; hi] [riːtʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['teli] - ['pæn(ə)l][ænd; ənd]['fʌmb(ə)ld][æt; ət][ðə; ði][kən'trəʊlz] .
He **reached** **to** **the** **Tele** **-** **panel** **and** **fumbled** **at** **the** **controls** **.**
他 达到 到 这 电视 - 控制板 和 笨手笨脚 在 这 控制 .

他伸手去够控制面板，却笨拙地摸索着操作。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [saʊnd] ['æmplɪfaɪd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] - [fəʊld] .

Suddenly	**the**	**sound**	**amplified**	**a**	**thousand**	**-**	**fold**	**.**
突然	这	声音	放大	一个	千	-	折叠	.

突然间，声音放大了上千倍。

[ˌaɪ 'tiː] ['flʌdɪd] [ðə; ði] [ruːm] , [rɪ'vɜːbəreɪtɪŋ] , [rɪ'baʊndɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)][frɒm; frəm] [wɔːl] [tuː; tə] [wɔːl] ,

It	**flooded**	**the**	**room**	**,**	**reverberating**	**,**	**rebounding**	**into**	**the**	**corridor**	**from**	**wall**	**to**	**wall**	**,**
它	被淹	这	房间	,	回响	,	反弹	进入	这	走廊	从	墙	到	墙	,

水流涌入房间，回荡在走廊里，从一面墙反弹到另一面墙。

[æz; əz] [sɪ'lɪnɪk] [selz] [pɔː] [ə'dɪʃən(ə)l] ['paʊə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] .

as	**selenic**	**cells**	**poured**	**additional**	**power**	**into**	**the**	**instrument**	**.**
作为	硒	细胞	倾倒	额外的	力量	进入	这	乐器	.

硒电池为仪器提供了额外的电力。

" [sɪŋ] !

"	**Sing**	**!**
"	唱歌	!

“唱歌!

" [kɜːt] ['ʃaʊtɪd] .

"	**Curt**	**shouted**	**.**
"	科特	喊叫	.

“柯特喊道。”

[ænd; ənd][tɔː(r)] [nˈɒdɪd] .

And	**Tor**	**nodded**	**.**
和	托尔	点头	.

托尔点了点头。

['sænəti] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [wɒt] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] .

Sanity	**seemed**	**to**	**come**	**back**	**to**	**him**	**,**	**and**	**he**	**realized**	**what**	**was**	**happening**	**.**
理智	似乎	到	来	后退	到	他	,	和	他	已实现	什么	曾是	发生	.

他似乎恢复了理智，意识到发生了什么事。

[kɜːt] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] .

Curt	**hurried**	**to**	**the**	**corridor**	**.**
科特	慌忙	到	这	走廊	.

科特匆匆走向走廊。

[ɔːl'redi] [ðə; ði] - [pə'tenʃ(ə)l] [wɒz; wəz] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] !

Already	**the**	**Zemmd's**	**potential**	**was**	**diminishing**	**!**
已经	这	-	潜在的	曾是	减少	!

Zemmd 的潜力已经开始减弱了!

[ðə; ði] [greɪt] [bʌlk] [wɒz; wəz] ['tʌmblɪŋ] [bæk] ,

The	**great**	**bulk**	**was**	**tumbling**	**back**	**,**
这	伟大的	大部分	曾是	翻滚	后退	,

大部分物体向后倾倒，

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [weɪvz] [ɒv; əv]['straɪd(ə)nt] [saʊnd] [ðæt] [wɒʃt] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] .

trying	**to**	**escape**	**the**	**waves**	**of**	**strident**	**sound**	**that**	**washed**	**upon**	**it**	**.**
尝试	到	逃脱	这	波浪	的	刺耳的	声音	那	洗过	之上	它	.

试图逃离如潮水般涌来的刺耳噪音。

[naʊ] [kɜːt] [kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði] ['ʃriːkɪŋ] [krə'ʃendəʊ] , [laɪk] [ə; eɪ] [faɪl] ['rɑːspɪŋ; 'ræspɪŋ] ['əʊvə(r)] ['neɪkɪd]

Now	**Curt**	**could**	**feel**	**the**	**shrieking**	**crescendo**	**,**	**like**	**a**	**file**	**rasping**	**over**	**naked**
现在	科特	可以	感觉	这	尖叫	渐强	,	喜欢	一个	文件	粗糙	超过	裸

[nɜːv] - [endz] .

nerve	**-**	**ends**	**.**
神经	-	结束	.

现在柯特能感觉到那刺耳的渐强声，就像锉刀刮过裸露的神经末梢一样。

[ænd; ənd] [ðə; ði] - [siːmd] [tuː; tə] [dɪs'ɪntɪgreɪt] !

And	**the**	**Zemmd**	**seemed**	**to**	**disintegrate**	**!**
和	这	-	似乎	到	瓦解	!

泽姆德似乎正在瓦解!

[ðə; ði] ['kʌlə(r)] [daɪd] [ə'weɪ] .

The	**color**	**died**	**away**	**.**
这	颜色	死亡	离开	.

颜色褪去了。

[ˌaɪ 'tiː] [brəʊk] [ə'pɑːt] ['ɪntuː] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [smɔːlə(r)] ['enə^ɔn] [ʃeɪps] .

It	**broke**	**apart**	**into**	**hundreds**	**of**	**the**	**smaller**	**Energon**	**shapes**	**.**
它	打破	除	进入	数百	的	这	较小的	能量	形状	.

它分解成了数百个更小的能量块。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dʌl] [ænd; ənd] [dɪs'ɔːgənaɪzd] [naʊ] , ['muːvɪŋ] ['eɪmləsli] , ['kræʃɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɔːlz]

They	**were**	**dull**	**and**	**disorganized**	**now**	**,**	**moving**	**aimlessly**	**,**	**crashing**	**into**	**the**	**walls**
他们	是	乏味的	和	混乱	现在	,	移动	漫无目的地	,	崩溃	进入	这	墙壁

[weə(r)] [ðeɪ] [klʌŋ] ,

where	**they**	**clung**	**,**
在哪里	他们	紧紧抓住	,

它们现在变得迟钝而杂乱无章，漫无目的地移动，撞到它们所依附的墙壁上。

[ðen] [slɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔː(r)] .

then	**slid**	**to**	**the**	**floor**	**.**
然后	滑行	到	这	地面	.

然后滑倒在地。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [rɪ'teɪnd] [ðeə(r)] ['ɪnə(r)] [laɪf] - [fɔːs] !

But	**a**	**few**	**of**	**them**	**retained**	**their**	**inner**	**life**	**-**	**force**	**!**
但	一个	很少	的	他们	保留	他们的	内	生活	-	力量	!

但他们中有些人仍然保留着内在的生命力!

[ðeɪ] [keɪm] ['sɜːdʒɪŋ] ['fɔːwəd] .

They	**came**	**surging**	**forward**	**.**
他们	来了	滔滔	向前	.

他们蜂拥而至。

[kɜːt] [θruː] [ʌp] [ðə; ði] ['reɪdiənt] - ['raɪf(ə)l] , [spred] [ə; eɪ] [swɒθ] [ɒv; əv] [dɪs'ɪntɪgrənt] ['paʊə(r)] [ðæt] [sent]

Curt	**threw**	**up**	**the**	**radiant**	**-**	**rifle**	**,**	**spread**	**a**	**swath**	**of**	**disintegrant**	**power**	**that**	**sent**
科特	扔	向上	这	辐射状	-	步枪	,	传播	一个	条带	的	崩解剂	力量	那	发送

[ðem; ðəm] ['bʌfɪtɪŋ] [bæk] .

them	**buffeting**	**back**	**.**
他们	冲击	后退	.

科特举起光辉步枪，散布出一道瓦解之力，将他们击退。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

永恒的泽姆德必须死！(Eternal Zemmd Must Die!)
第5/5页

['grædʒuəli] [ðeɪ] [blæŋkt] [aʊt] , [ʌn'tɪl] ['nʌθɪŋ] [mu:vd] [ɪn][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv]['kɒrɪdɔ:(r)] .

Gradually	they	blanked	out	,	until	nothing	moved	in	the	length	of	corridor	.
逐步地	他们	空白	出去	,	直到	没有什么	已搬	在	这	长度	的	走廊	.

渐渐地，他们的视线变得模糊，直到走廊里的一切都静止不动。

[ðə; ði] - [men][hæd; həd] [lɒŋ] [sɪns] ['vænɪʃd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [si:n] .

The	Zemmd's	men	had	long	since	vanished	from	the	scene	.
这	-	男人	有	长的	自从	消失了	从	这	场景	.

泽姆德的人马早已消失得无影无踪。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ɪn] ['mɪnɪts] .

It	was	over	in	minutes	.
它	曾是	超过	在	分钟	.

几分钟就结束了。

[bɪ'haɪnd] [kɜ:t] [keɪm] [ə; eɪ] [hɑ:ʃ] [rɔ:(r)] ,

Behind	Curt	came	a	harsh	roar	,
在后面	科特	来了	一个	残酷的	吼	,

科特身后传来一声刺耳的咆哮，

[ðen] [ə; eɪ] [kræʃ] [ɒv; əv] [tju:bz] [ænd; ənd]['met(ə)l][æz; əz][ðə; ði] ['teli] - ['mægnəm] [feɪld] ['ʌndə(r)][ðə; ði]

then	a	crash	of	tubes	and	metal	as	the	Tele	-	Magnum	failed	under	the
然后	一个	碰撞	的	管子	和	金属	作为	这	电视	-	马格南	失败的	在下面	这

[ˌəʊvə'ləʊd] [ɒv; əv]['paʊə(r)] .

overload	of	power	.
超载	的	力量	.

然后，由于功率过大，Tele-Magnum 发生故障，发出电子管和金属碰撞的巨响。

[bʌt; bət][tɔ:(r)] [stɪl] [sæŋ] .

But	Tor	still	sang	.
但	托尔	仍然	唱	.

但托尔依然在唱歌。

[kɜ:t] [stept] ['weərəli] ['fɔ:wəd] , [tʌtʃt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪɪʃ] [trænz'lu:s(ə)nt] [ʃeɪps] .

Curt	stepped	warily	forward	,	touched	one	of	the	grayish	translucent	shapes	.
科特	步	谨慎地	向前	,	感动	一	的	这	灰蒙蒙的	半透明	形状	.

科特小心翼翼地向前走了一步，摸了摸其中一个灰蒙蒙的半透明物体。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [wɔ:m] .

It	was	warm	.
它	曾是	温暖的	.

天气很暖和。

[ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ʃɒk] , [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ɪ'lektrɪk(ə)l] , [went] [θru:] [hɪz; ɪz] [ɑ:m] .

A	decided	shock	,	more	than	electrical	,	went	through	his	arm	.
一个	决定	震惊	,	更多的	比	电气	,	去	通过	他的	手臂	.

一股强烈的电击感，与其说是电流，不如说是触电，席卷了他的手臂。

" [ði:z] [θɪŋz] [ɑ:rnt] ['fɪnɪʃt] [jet] !

"	These	things	aren't	finished	yet	!
"	这些	事物	不是	完成的	然而	!

这些事情还没有结束！

[wɪv] [gɒt][tu:; tə] ['hʌri] !

We've	got	to	hurry	!
我们已经	得到	到	匆忙	!

我们得抓紧时间！

" [hiː; hi] [stɛərd] [æt; ət] [lɔ'riːn] .

"	He	stared	at	Lorine	.
"	他	凝视	在	洛琳	.

他盯着洛琳看。

" [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə] ['dʒefəz] ?

"	What	happened	to	Jeffers	?
"	什么	发生	到	杰弗斯	?

杰弗斯后来怎么样了?

" [ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

"	She	shook	her	head	.
"	她	摇晃	她	头	.

她摇了摇头。

['hɒrə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] ['mɪrəd] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .

Horror	was	still	mirrored	on	her	face	.
恐怖	曾是	仍然	镜像	在	她	脸	.

她脸上依然满是惊恐。

[bʌt; bət] ['dʒefəz] [wɒz; wəz] [gɒn] !

But	Jeffers	was	gone	!
但	杰弗斯	曾是	已消失	!

但杰弗斯已经走了!

['sʌmhaʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [weɪ] [aʊt] !

Somehow	he	had	managed	to	make	his	way	out	!
不知何故	他	有	管理	到	制作	他的	方式	出去	!

他竟然设法逃了出来!

[ɔːl] ['wɪərɪnəs] ['vænɪʃd] , [æz; əz] [kɜːt] [ɹ'eɪsd] [bæk] [θruː] [ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːrz] [wɪð] [lɔ'riːn] ['hʌrɪɪŋ]

All	weariness	vanished	,	as	Curt	raced	back	through	the	corridors	with	Lorine	hurrying
全部	疲劳	消失了	,	作为	科特	比赛	后退	通过	这	走廊	和	洛琳	匆忙

['ɑːftə(r)] [hɪm] .

after	him	.
后	他	.

所有的疲惫都消失了，柯特飞快地跑回走廊，洛琳紧随其后。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tʃɪl] [ˌpremə'nɪʃn; ˌpriːmə'nɪʃn] [ɒv; əv] [wɒt] ['dʒefəz] [wɒz; wəz] [ʌp] [tuː; tə] !

He	had	a	chill	premonition	of	what	Jeffers	was	up	to	!
他	有	一个	寒意	预感	的	什么	杰弗斯	曾是	向上	到	!

他冷冷地预感到杰弗斯在搞什么鬼!

[ə; eɪ] ['deθli] ['saɪləns] ['set(ə)ld] ['əʊvə(r)] [ðem; ðəm] .

A	deathly	silence	settled	over	them	.
一个	致命的	沉默	定居	超过	他们	.

死一般的寂静笼罩着他们。

[tɔːrz] ['sɪŋɪŋ] [hæd; həd] [stɒpt] .

Tor's	singing	had	stopped	.
托尔的	歌唱	有	停止	.

托尔的歌声停止了。

[nɒt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [lɪfts] [dɪd] [kɜːt] ['nəʊtɪs] [ðæt] [tɔː(r)] [hæd; həd] [kɔːt] [ʌp] [wɪð] [ðem; ðəm] .

Not	until	they	reached	the	lifts	did	Curt	notice	that	Tor	had	caught	up	with	them	.
不是	直到	他们	达到	这	电梯	做过	科特	注意	那	托尔	有	捕捉	向上	和	他们	.

直到他们走到电梯前，柯特才注意到托尔已经追上了他们。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mɑːʃn] [wɒz; wəz] ['deθli] [peɪl] [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['fiːvə(r)] - [braɪt] ,

The	little	Martian	was	deathly	pale	but	his	eyes	fever	-	bright	,
这	小的	火星人	曾是	致命的	苍白	但	他的	眼睛	发烧	-	明亮的	,

小火星人脸色苍白得可怕，但他的眼睛却闪着灼热的光芒。

[æz; əz][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['drʌŋkənli] [ænd; ənd] [klʌtʃt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [θrəʊt] .

as	he	shook	his	head	drunkenly	and	clutched	at	his	throat	.
作为	他	摇晃	他的	头	醉酒地	和	紧握	在	他的	喉	.

他醉醺醺地摇着头，捂着喉咙。

[kɜːt] [peɪd] [hɪm][nəʊ] [hiːd] [naʊ] .

Curt	paid	him	no	heed	now	.
科特	有薪酬的	他	不	注意	现在	.

科特现在根本没理会他。

[ðeɪ] ['tʌmbld] ['ɪntuː][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][kɑːz] .

They	tumbled	into	one	of	the	cars	.
他们	翻滚	进入	一	的	这	汽车	.

他们跌跌撞撞地撞进了其中一辆车里。

[ə; eɪ] [prə'pʌlʃ(ə)n] [biːm] [hʌmd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rəʊz] ['swɪftli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['kɒmpaʊnd] .

A	propulsion	beam	hummed	,	and	they	rose	swiftly	toward	the	upper	compound	.
一个	推进	光束	哼唱	,	和	他们	玫瑰	迅速地	朝向	这	上	化合物	.

推进光束嗡嗡作响，他们迅速上升，朝着上层建筑群飞去。

['dʒefəz][wɒz; wəz][ðeə(r)] , ['bætlɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [pɑːst][ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - [men] .

Jeffers	was	there	,	battling	his	way	past	a	score	of	the	Zemmd's	men	.
杰弗斯	曾是	那里	,	战斗	他的	方式	过去的	一个	分数	的	这	-	男人	.

杰弗斯当时就在那里，奋力突破了泽姆德手下的数十名士兵。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪfrəns] [ɪn] [ðiːz] [men] [naʊ] .

But	there	was	a	great	difference	in	these	men	now	.
但	那里	曾是	一个	伟大的	不同之处	在	这些	男人	现在	.

但现在这些人与以往大不相同了。

[ðeɪ] [siːmd] [dɪs'ɔːgənaɪzd] [ænd; ənd] ['eɪmləs] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][ˌsiː 'əʊ] - ['ɔːrdɪˌneɪtɪŋ] , ['draɪvɪŋ] ['paʊə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] - !

They	seemed	disorganized	and	aimless	without	the	co	-	ordinating	,	driving	power	of	the	Zemmd	!
他们	似乎	混乱	和	漫无目的	没有	这	合作	-	排序	,	驾驶	力量	的	这	-	!

没有了 Zemmd 的协调和驱动力，他们似乎变得杂乱无章、漫无目的！

['dʒefəz][wɒz; wəz] ['hedɪŋ] [tə'wɔːd] [ə; eɪ]['hæŋə(r)] - [laɪk] ['bɪldɪŋ] .

Jeffers	was	heading	toward	a	hangar	-	like	building	.
杰弗斯	曾是	标题	朝向	一个	机库	-	喜欢	建筑	.

杰弗斯正朝着一座类似机库的建筑物走去。

[ðə; ði] ['speɪsʃɪp] [wɪð] [ðə; ði] ['friːkwənsi] ['tjuːnə(r)] !

The	spaceship	with	the	Frequency	Tuner	!
这	飞船	和	这	频率	调谐器	!

带有频率调谐器的宇宙飞船！

[ðə; ði][mænz] [skiːm] [wɒz; wəz] ['ɒbviəs] [naʊ] ; [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ʌp][ɒn] [lɔ'riːn] , [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [traɪ][ˌaɪ 'tiː][ə'ləʊn] !

The	man's	scheme	was	obvious	now	;	he	had	given	up	on	Lorine	,	decided	to	try	it	alone	!
这	男人的	方案	曾是	明显的	现在	;	他	有	给定	向上	在	洛琳	,	决定	到	尝试	它	独自的	!

现在看来，这个男人的计划很明显了；他已经放弃了洛琳，决定独自行动！

[kɜːt] [həːl] [hɪm'self] ['fɔːwəd] ,

Curt	hurled	himself	forward	,
科特	投掷	他自己	向前	,

科特猛地向前扑去，

[ænd; ənd][ə; eɪ][pɑːθ] ['əʊpənd][fɔː(r); fə(r)][hɪm][æz; əz][ðə; ði][men]['skʌri, 'skəː-][tuː; tə]['kʌvə(r)][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]

and	a	path	opened	for	him	as	the	men	scurried	to	cover	before	the
和	一个	小路	打开	为了	他	作为	这	男人	匆匆跑过	到	覆盖	前	这

[blɑːst][ɒv; əv][ðə; ði]['reɪdiənt] - ['raɪf(ə)l] .

blast	of	the	radiant	-	rifle	.
爆炸	的	这	辐射状	-	步枪	.

当人们在耀眼的步枪爆炸前四处躲避时，一条道路为他打开了。

[æt; ət][ɔːl] [kɒsts][hiː; hi][mʌst; məst] [riːtʃ] ['dʒefəz] —

At	all	costs	he	must	reach	Jeffers	—
在	全部	成本	他	必须	抵达	杰弗斯	—

他无论如何都要找到杰弗斯——

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] .

He	was	too	late	.
他	曾是	也	晚的	.

他来晚了。

[ɔːl'redi] ['dʒefəz][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ['fɪfti] [jɑːrdz] [ə'weɪ] .

Already	Jeffers	had	reached	the	building	fifty	yards	away	.
已经	杰弗斯	有	达到	这	建筑	五十	码	离开	.

杰弗斯已经到达了五十码外的建筑物。

[hiː; hi]['fʌmb(ə)ld][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] , [ðen] [dɪsə'pɪəd] .

He	fumbled	at	the	door	,	then	disappeared	.
他	笨手笨脚	在	这	门	,	然后	消失	.

他笨拙地摸索着打开门，然后消失了。

[kɜːt] [wɒz; wəz][ðeə(r)]['sekəndz; sɪ'kɒndz]['leɪtə(r)] .

Curt	was	there	seconds	later	.
科特	曾是	那里	秒	之后	.

几秒钟后，柯特也到了。

[ə; eɪ] [gɔːdʒ] [ɒv; əv][dɪ'speə(r)][rəʊz][ɪn][hɪm] , [æz; əz][hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði][dɔː(r)] [bɑːd] [frɒm; frəm][ðə; ði]

A	gorge	of	despair	rose	in	him	,	as	he	found	the	door	barred	from	the
一个	峡谷	的	绝望	玫瑰	在	他	,	作为	他	成立	这	门	禁止	从	这

[ˌɪn'saɪd] .

inside	.
里面	.

当他发现门从里面被闩上了时，一股绝望的深渊涌上心头。

[ðeə(r)] [mait] [stɪl] [biː; bi] [taɪm] !

There	might	still	be	time	!
那里	可能	仍然	是	时间	!

或许还有时间!

['dʒefəz] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˌlek'trɒnɪk] ['kɜːt(ə)n] ['riːtʃɪŋ] [ə'bʌv]

Jeffers	would	have	to	find	the	secret	of	the	Electronic	Curtain	reaching	above
杰弗斯	会	有	到	寻找	这	秘密	的	这	电子的	窗帘	到达	多于

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

杰弗斯必须找到笼罩在他们头顶的电子幕帘的秘密。

['fræntɪkli] , [kɜːt] ['blɑːstɪd][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .

Frantically	,	Curt	blasted	at	the	door	.
疯狂地	,	科特	炸毁	在	这	门	.

科特疯狂地猛击房门。

[ðə; ði]['met(ə)l] [rɪ'zɪstɪd] ['stʌbənli] , [bʌt; bət]['grædʒuəli] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [melt] [ə'weɪ] .

The	metal	resisted	stubbornly	,	but	gradually	it	began	to	melt	away	.
这	金属	抵抗	固执地	,	但	逐步地	它	开始	到	熔化	离开	.

金属顽强地抵抗着，但渐渐地开始熔化。

[ðen] , [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] , [keɪm] [ə; eɪ] [smuːð] ['drəʊnɪŋ] [saʊnd] .

Then	,	from	within	,	came	a	smooth	droning	sound	.
然后	,	从	之内	,	来了	一个	光滑的	无人机	声音	.

然后，从内部传来平稳的嗡嗡声。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kriːst] [ɪn]['tempəʊ] .

It	increased	in	tempo	.
它	增加	在	速度	.

节奏加快了。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ['trembld] [ə'genst] [ðə; ði] [fʊl] [rɪ'vɜːbərənt] ['paʊə(r)] .

The	building	trembled	against	the	full	reverberant	power	.
这	建筑	颤抖	反对	这	满的	回响	力量	.

建筑物在震耳欲聋的回响声中颤抖起来。

[ðə; ði] ['friːkwənsi] ['tjuːnə(r)] !

The	Frequency	Tuner	!
这	频率	调谐器	!

频率调谐器!

['dʒefəz] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [draɪv] [θruː] [ðə; ði] [ɪˌlek'trɒnɪk] ['kɜːt(ə)n] .

Jeffers	was	going	to	try	to	drive	through	the	Electronic	Curtain	.
杰弗斯	曾是	去	到	尝试	到	驾驶	通过	这	电子的	窗帘	.

杰弗斯原本打算开车穿过电子幕帘。

[kɜːt] ['riːəlaɪzd] [hɪz; ɪz] ['deɪndʒə(r)] , [ænd; ənd] [wɜːl] [ə'weɪ] .

Curt	realized	his	danger	,	and	whirled	away	.
科特	已实现	他的	危险	,	和	旋转	离开	.

科特意识到自己身处险境，转身就跑。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [smæʃt] [ə'pɑːt] [laɪk] [æn; ən] ['egʃel] , ['hɜːlɪŋ] ['debriː] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .

The	building	smashed	apart	like	an	eggshell	,	hurling	debris	in	all	directions	.
这	建筑	粉碎	除	喜欢	一个	蛋壳	,	投掷	碎片	在	全部	方向	.

建筑物像蛋壳一样破碎，碎片四处飞溅。

[kɜːt] ['plʌmɪt] ['fɔːwəd] ,

Curt	plummeted	forward	,
科特	暴跌	向前	,

科特向前猛冲，

[kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] [speɪsə(r)] ['striːkɪŋ] [ə'bliːkli] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] ['waɪnɪŋ] ['paʊə(r)]

caught	a	glimpse	of	the	silver	spacer	streaking	obliquely	up	on	the	whining	power
捕捉	一个	一瞥	的	这	银	垫片	裸奔	斜向	向上	在	这	抱怨	力量

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['tjuːnə(r)] . . . .

of	the	Tuner	.	.	.	.
的	这	调谐器	.	.	.	.

瞥见银色的垫片斜着掠过调谐器呜咽的动力.....

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ɪ'nʌf] !

But	it	wasn't	enough	!
但	它	不是	足够的	!

但这还不够!

[ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] [ænd; ənd] ['penətreɪtɪd] [pɑːt] [weɪ] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['dæŋgld] .

It	struck	the	Curtain	and	penetrated	part	way	,	and	there	it	dangled	.
它	击	这	窗帘	和	渗透	部分	方式	,	和	那里	它	悬挂着	.

它撞到了帷幕，穿透了一部分，然后就悬挂在那里。

[ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] ['sɪntɪˌlənt] [hel] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] ['fleɪmɪŋ] ['met(ə)l] .

There	came	a	scintillant	hell	of	fire	and	flaming	metal	.
那里	来了	一个	闪烁体	地狱	的	火	和	炽盛	金属	.

眼前出现了一片耀眼的烈焰和燃烧的金属，宛如炼狱。

[ɪn]['sekəndz; sɪ'kɒndz] , [ðə; ði] [-] [hʌl] [bɪ'keɪm] ['tʃeri] [red] [ænd; ənd] [ðen] [waɪt] .

In	seconds	,	the	spacer's	hull	became	cherry	red	and	then	white	.
在	秒	,	这	垫片	船体	成为	樱桃	红色的	和	然后	白色的	.

几秒钟之内，太空飞船的外壳先是变成了樱桃红色，然后变成了白色。

[hjuːdʒ]['məʊltən] [blɒbz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [drip] [daʊn] , [ðen] [æn; ən][ɪk'spləʊʒ(ə)n] [sent] [ðem; ðəm] ['skætərɪŋ]

Huge	molten	blobs	of	it	dripped	down	,	then	an	explosion	sent	them	scattering
巨大的	熔融的	斑点	的	它	滴落	向下	,	然后	一个	爆炸	发送	他们	散射

[ə'krɒs] [ðə; ði] ['kɒmpaʊnd] .

across	the	compound	.
穿过	这	化合物	.

巨大的熔岩块滴落下来，然后一声爆炸将它们炸散到整个营地。

[wɒt] [wɒz; wəz] [left] [ɒv; əv][ðə; ði][speɪsə(r)] [keɪm] ['slɪpɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['geɪpɪŋ] [rent] [ɪn][ðə; ði]

What	was	left	of	the	spacer	came	slipping	out	of	the	gaping	rent	in	the
什么	曾是	左边	的	这	垫片	来了	滑倒	出去	的	这	张开的	租	在	这

['kɜːt(ə)n] .

Curtain	.
窗帘	.

垫片的残余部分从帷幕的巨大裂缝中滑了出来。

['grævəti] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .

Gravity	took	it	.
重力	采取	它	.

重力把它带走了。

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [ɪn][ə; eɪ]['faɪəri]['tæŋg(ə)l][ɒv; əv] ['rekɪdʒ] .

It	fell	in	a	fiery	tangle	of	wreckage	.
它	跌倒	在	一个	火热	纠纷	的	残骸	.

它坠入一片燃烧的残骸之中。

[kɜːt] [wɒz; wəz] ['skeəsli] [ə'weə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [legz] [prə'peld] [hɪm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siːn] .

Curt	was	scarcely	aware	that	his	legs	propelled	him	away	from	the	scene	.
科特	曾是	几乎	意识到的	那	他的	腿	推进	他	离开	从	这	场景	.

科特几乎没有意识到自己的双腿已经带着他离开了现场。

[hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] [lɔ'riːn] [ænd; ənd][tɔː(r)] - , [ænd; ənd] ['hʌrid] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] .

He	caught	sight	of	Lorine	and	Tor	Ekkov	,	and	hurried	toward	them	.
他	捕捉	视线	的	洛琳	和	托尔	-	,	和	慌忙	朝向	他们	.

他看到了洛琳和托尔·埃科夫，便赶紧朝他们走去。

[ðeɪ] ['hʌdld] [ɪn][ə; eɪ] ['dɔːweɪ] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] [ə'pɒn][ðə; ði] [siːn] .

They	huddled	in	a	doorway	and	looked	out	upon	the	scene	.
他们	蜷缩着	在	一个	门口	和	看起来	出去	之上	这	场景	.

他们挤在门口，向外望去。

[fleɪmz] ['kræk(ə)ld] [ʌp] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] .

Flames	crackled	up	from	a	few	of	the	buildings	.
火焰	噼啪作响	向上	从	一个	很少	的	这	建筑物	.

几栋建筑物里窜出了噼啪作响的火焰。

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [men] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [saɪt] ; [ðeɪ] [hæd; həd]['skʌri, 'skəː-] ['sʌmweə(r)] [tuː; tə]

None	of	the	other	men	were	in	sight	;	they	had	scurried	somewhere	to
没有任何	的	这	其他	男人	是	在	视线	;	他们	有	匆匆跑过	某处	到

['seɪfti] .

safety	.
安全	.

其他男人一个也不见了踪影；他们都慌忙逃到安全的地方去了。

" [ðeə(r)] [went] ['aʊə(r)][lɑːst] [tʃɑːns] !

"	There	went	our	last	chance	!
"	那里	去	我们的	最后的	机会	!

“我们最后的机会也破灭了！”

['dʒefəz] [fɪkst] ['evriθɪŋ] !
Jeffers fixed everything !
杰弗斯 固定的 一切 !

杰弗斯把一切都搞定了！

" [kɜːrts] [vɔɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [wel] [ɒv; əv] ['bɪtənəs] .
" Curt's voice was a well of bitterness .
" 科特的 嗓音 曾是 一个 出色地 的 苦味 .

“柯特的声音里充满了苦涩。”

[ðiːz] ['enə^ɔn] ['fɔːsɪz] [wɜːrnt] ['fɪnɪʃt] [baɪ] ['eni] [miːnz] , [ænd; ənd] [kɜːt] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] .
These Energon forces weren't finished by any means , and Curt knew it .
这些 能量 力量 不是 完成的 经过 任何 方法 , 和 科特 知道 它 .

这些能量晶体部队远未结束，柯特很清楚这一点。

[ðeə(r)] [wɜːk] [wʊd] [gəʊ][ɒn] . . . .
Their work would go on . . . .
他们的 工作 会 去 在 . . . .

他们的工作还会继续.....

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] - [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] .
But his mission for DeHarries was finished .
但 他的 使命 为了 - 曾是 完成的 .

但他为德哈里斯执行的任务已经完成了。

[ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] [wɒz; wəz] [stɪl] ['siːkrət] .
The secret of this place was still secret .
这 秘密 的 这 地方 曾是 仍然 秘密 .

这个地方的秘密仍然是个秘密。

[ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [hæd; həd] ['restɪd] [ə'pɒn] [kɜːrts] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]
The fate of the Federation had rested upon Curt's shoulders , and he had
[feɪld] .
failed .
这 命运 的 这 联邦 有 休息 之上 科特的 肩膀 , 和 他 有
失败的 .

联邦的命运掌握在柯特的手中，但他失败了。

[æz; əz] [ɪf] [ɪn] ['ɑːnsə(r)] , [ə; eɪ] [bleɪz] [ɒv; əv]['vaɪələt] [laɪt] [ə'pɪəd] [fɑː(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['kɒmpaʊnd] .
As if in answer , a blaze of violet light appeared far across the compound .
作为 如果 在 回答 , 一个 火焰 的 紫色 光 出现 远的 穿过 这 化合物 .

仿佛是为了回应，远处的院落里出现了一道紫色的光芒。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] - [ə'gen] ! — [ə; eɪ][smɔːlə(r)] ['entəti] [naʊ] ,
It was the Zemmd again ! — a smaller entity now ,
它 曾是 这 - 再次 ! — 一个 较小的 实体 现在 ,

又是泽姆德！——不过现在规模小了一些。

[bʌt; bət] [kɜːt] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪn'kriːs] [ɪn]['pəʊə(r)][æz; əz][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
but Curt knew it would increase in power as more and more of the
[rɪ'vaɪvd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ˌaɪ 'tiː] !
Energons revived to join it !
能量体 复活 到 加入 它 !

但柯特知道，随着越来越多的能量体复活并加入其中，它的力量也会不断增强！

[ˌaɪ 'tiː] [muːvd] ['sləʊli] , [æz; əz] [ɪf] ['sɜːtʃɪŋ] .
It moved slowly , as if searching .
它 已搬 缓慢地 , 作为 如果 搜索 .

它移动缓慢，仿佛在搜寻什么。

['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] — [ænd; ənd] [lɔ'riːn] .

Searching	for	the	Curtain	—	and	Lorine	.
搜索	为了	这	窗帘	—	和	洛琳	.

寻找帷幕——以及洛琳。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪsə'pɪəd] , [ə'pɪəd] [ə'gen] , [ænd; ənd] [wʌns] [mɔː(r)] ['vænɪʃd] [frɒm; frəm] [saɪt] .

It	disappeared	,	appeared	again	,	and	once	more	vanished	from	sight	.
它	消失	,	出现	再次	,	和	一次	更多的	消失了	从	视线	.

它消失了，又出现了，然后再次消失得无影无踪。

" [nəʊ][juːz] ['faɪtɪŋ] [ðæt] [θɪŋ] .

"	No	use	fighting	that	thing	.
"	不	使用	斗争	那	事物	.

跟那东西打架没用。

" [kɜːt] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz][hændz] , [ðen] [lɑːft] ['bɪtəli] .

"	Curt	looked	down	at	his	hands	,	then	laughed	bitterly	.
"	科特	看起来	向下	在	他的	双手	,	然后	笑了	苦涩地	.

“柯特低头看了看自己的双手，然后苦笑了一下。

[hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] [ðə; ði]['reɪdiənt] - ['raɪf(ə)l] ['sʌmweə(r)] .

He	had	lost	the	radiant	-	rifle	somewhere	.
他	有	丢失的	这	辐射状	-	步枪	某处	.

他把那把光辉步枪弄丢了。

['iːv(ə)n][hɪz; ɪz][ɪ'lektrəʊ][wɒz; wəz] [gɒn] .

Even	his	electro	was	gone	.
甚至	他的	电	曾是	已消失	.

连他的电子元件也消失了。

" ['meɪbi] [ɪf] [wiː; wi] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] , ['itl] [θɪŋk] [wiː; wi] ['perɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['speɪsʃɪp] ! "

"	Maybe	if	we	keep	out	of	sight	,	it'll	think	we	perished	in	the	spaceship	!	"
"	或许	如果	我们	保持	出去	的	视线	,	它将	思考	我们	遇难	在	这	飞船	!	"

“也许如果我们躲起来，它会以为我们已经在飞船里遇难了！”

" [kɜːt] !

"	Curt	!
"	科特	!

“柯特！”

" - ['hʌdld] ['fɪgə(r)] [keɪm] ['sʌd(ə)nli] [ɪ'rekt] , [ʃiː; ʃi] [stʊd] [tɔːt] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] .

"	Lorine's	huddled	figure	came	suddenly	erect	,	she	stood	taut	with	excitement	.
"	-	蜷缩着	数字	来了	突然	直立	,	她	站立	紧绷	和	激动	.

洛琳蜷缩的身影突然直了起来，她激动得浑身紧绷。

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] .

Then	they	all	heard	the	sound	.
然后	他们	全部	听到	这	声音	.

然后他们都听到了那个声音。

['sʌmweə(r)] [ˌəʊvə'hed] , [bʌt; bət] ['kʌmɪŋ] ['nɪərə(r)] .

Somewhere	overhead	,	but	coming	nearer	.
某处	开销	,	但	未来	更近	.

就在头顶上方，但越来越近了。

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ][speɪsə(r)] !

The	sound	of	a	spacer	!
这	声音	的	一个	垫片	!

垫片的声音！

[ˌaɪ 'tiː][sped][pɑːst][ðə; ði]['brəʊkən][rent][ɪn][ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'bʌv] .

It	sped	past	the	broken	rent	in	the	Curtain	a	hundred	feet	above	.
它	加速	过去的	这	破碎的	租	在	这	窗帘	一个	百	脚	多于	.

它飞速掠过百尺高空帷幕破损的裂缝。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'tɜːnd] , [breɪkt] , ['hɔvə, 'hʌ-][ɒn] - [rɪ'pʌlʃ(ə)n] [biːmz] .

It	returned	,	braked	,	hovered	on	underhull	repulsion	beams	.
它	返回	,	刹车	,	悬停	在	-	排斥	光束	.

它返回，刹车，悬停在船底的斥力光束上。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [iːzd] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] [wɪð] ['lɪt(ə)l] [ruːm] [tuː; tə][speə(r)] ,

Then	it	eased	through	the	hole	in	the	Curtain	with	little	room	to	spare	,
然后	它	缓解	通过	这	洞	在	这	窗帘	和	小的	房间	到	空闲的	,

然后它几乎没有丝毫余地就穿过了窗帘上的洞。

['treɪlɪŋ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] - [fɒg] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

trailing	part	of	the	K'Yarthan	fog	with	it	.
尾随	部分	的	这	-	多雾路段	和	它	.

还拖着一部分K'Yarthan雾气。

[ɔːl'redi] [kɜːt] [wɒz; wəz] ['reɪsɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði][speɪsə(r)] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['set(ə)ld] [daʊn] .

Already	Curt	was	racing	toward	the	spacer	,	as	it	settled	down	.
已经	科特	曾是	赛车	朝向	这	垫片	,	作为	它	定居	向下	.

当太空舱稳定下来时，柯特已经飞奔向了它。

[ə; eɪ][mæn] [stept] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lɒk] , ['ʌðə(r)z] ['kraʊdɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɪm] .

A	man	stepped	from	the	lock	,	others	crowding	behind	him	.
一个	男人	步	从	这	锁	,	其他的	拥挤	在后面	他	.

一名男子从船闸里走了出来，其他人跟在他身后。

" [bæk] !

"	Back	!
"	后退	!

“后退！

[bæk] [ðeə(r)] , [juː; jʊ] !

Back	there	,	you	!
后退	那里	,	你	!

后面那个人！

" [ðə; ði][mæn] ['lev(ə)ld] [ə; eɪ] ['dedli] ['paʊə(r)] - ['reɪpiə(r)][æt; ət] [kɜːt] .

"	The	man	levelled	a	deadly	power	-	rapier	at	Curt	.
"	这	男人	平整	一个	致命	力量	-	细剑	在	科特	.

“那人挥舞着一把致命的强力细剑指向柯特。”

" [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [ðɪs] [pleɪs] ? "

"	Who	are	you	,	and	what	is	this	place	?	"
"	WHO	是	你	,	和	什么	是	这	地方	?	"

“你是谁？这里是什么地方？”

" ['nevə(r)][maɪnd] [huː] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , " [kɜːt] ['greɪtɪd] , " [lɪft] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] !

"	Never	mind	who	we	are	,	"	Curt	grated	,	"	lift	us	out	of	here	!
"	绝不	头脑	WHO	我们	是	,	"	科特	磨碎的	,	"	举起	我们	出去	的	这里	!

“别管我们是谁，”柯特厉声说道，“把我们弄出去！”

" [hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] [ɪm'pɪərɪəl] ['viːnəs] ['embləm] [ɒn][ðə; ði] [mænz] ['tjuːnɪk] .

"	He	recognized	the	Imperial	Venus	Emblem	on	the	man's	tunic	.
"	他	认可	这	帝国	金星	徽	在	这	男人的	束腰外衣	.

他认出了那人束腰外衣上的帝国维纳斯徽章。

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['teli] - ['kɑːstɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [streɪndʒ] [biːm] [kʌt] ['ɪntuː]['aʊə(r)] [ɪ'θerɪk] ['tʃæn(ə)l] !

"	We	were	Tele	-	casting	,	and	a	strange	beam	cut	into	our	etheric	channel	!
"	我们	是	电视	-	铸件	,	和	一个	奇怪的	光束	切	进入	我们的	以太	渠道	!

“我们当时正在进行远程直播，突然一道奇怪的光束切入了我们的以太通道！”

[ðə; ði] ['emprəs] - ['ɔːdəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [treɪst] .

The	Empress	Aladdian	ordered	that	it	be	traced	.
这	皇后	-	订购	那	它	是	追踪	.

阿拉丁女皇下令追查此事。

['aʊə(r)][də'rekʃənl; daɪ'rekʃənl] - ['faindəz] [brɔ:t] [ˌju: 'es][hɪə(r)] .

Our	directional	-	finders	brought	us	here	.
我们的	方向性	-	发现者	带来	我们	这里	.

我们的测向仪把我们带到了这里。

" [ðə; ði] [vi'nju:siən] [gɑ:d] [stɛərd] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] ['hɒləkɔ:st] .

"	The	Venusian	Guard	stared	around	at	the	flaming	holocaust	.
"	这	金星	警卫	凝视	大约	在	这	炽盛	大屠杀	.

金星卫队环顾四周，只见一片火海。

" [mæn] , [ɪf] [ju:; jʊ]['vælju:][jɔ:(r); jə(r)][laɪvz; lɪvz] , [get] [ˌju: 'es][ɪn] [ðæt] [ʃɪp] [ænd; ənd] [lɪft] [græv] !

"	Man	,	if	you	value	your	lives	,	get	us	in	that	ship	and	lift	gravs	!
"	男人	,	如果	你	价值	你的	生活	,	得到	我们	在	那	船	和	举起	重力	!

“伙计，如果你珍惜自己的生命，就让我们上那艘船，解除重力！”

" ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [kɜ:rts] ['ɜ:dʒənsi] [kɔ:t] [æt; ət][ðə; ði][mæn] .

"	Something	of	Curt's	urgency	caught	at	the	man	.
"	某物	的	科特的	紧迫性	捕捉	在	这	男人	.

“柯特的急迫感触动了那个人。”

[hi:; hi] [n'ɒdɪd] , [tɜ:nd] [ænd; ənd] [geɪv] [swɪft] ['ɔ:dərs] .

He	nodded	,	turned	and	gave	swift	orders	.
他	点头	,	转向	和	给予	迅速	订单	.

他点点头，转身迅速下达命令。

[ðə; ði]['reɪdiənt] [bʌlk] [ɒv; əv][ðə; ði] - [keɪm] ['ɪntu:] [saɪt] [ə'gen] [ænd; ənd] [kɜ:t] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:] ['spi:dɪŋ]

The	radiant	bulk	of	the	Zemmd	came	into	sight	again	and	Curt	saw	it	speeding
这	辐射状	大部分	的	这	-	来了	进入	视线	再次	和	科特	锯	它	超速

,

,

,

泽姆德号那耀眼的庞大身躯再次出现在视野中，柯特看到它正飞速前进。

[hwɜ:rl] [tə'wɔ:d] [ðem; ðəm] .

whirling	toward	them	.
旋转	朝向	他们	.

朝他们疾驰而来。

[ðeɪ] ['tʌmbld] ['ɪntu:][ðə; ði] [ʃɪp] .

They	tumbled	into	the	ship	.
他们	翻滚	进入	这	船	.

他们跌跌撞撞地落入了船舱。

[ðə; ði] [lɒk] [kləʊzd] , [ænd; ənd]['sekəndz; sɪ'kɒndz]['leɪtə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['lɪftɪŋ] [ʌp] , ['keəfəli] ,

The	lock	closed	,	and	seconds	later	they	were	lifting	up	,	carefully	,
这	锁	关闭	,	和	秒	之后	他们	是	举重	向上	,	小心	,

[θru:] [ðə; ði] ['kɜ:t(ə)n] .

through	the	Curtain	.
通过	这	窗帘	.

锁上了，几秒钟后，他们小心翼翼地从帘幕中抬起了身子。

[ðeə(r)] [ðə; ði][speɪsə(r)] [pɔɪzd] .

There	the	spacer	poised	.
那里	这	垫片	准备	.

垫片已准备就绪。

[ðə; ði] [vi'nju:siən] [stɛərd] [θru:] [ðə; ði]['ʌndə(r)] [pɔ:ts] [æt; ət][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] , ['æŋgri] [bʌlk] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	Venusian	stared	through	the	under	ports	at	the	blazing	,	angry	bulk	of	the
这	金星	凝视	通过	这	在下面	端口	在	这	炽烈	,	生气的	大部分	的	这

-

.

Zemmd	.
-	.

金星人透过下方的舷窗凝视着泽姆德号那燃烧着怒火的庞大身躯。

['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] ['mɪrəd] [ɪn][ðə; ði] [mænz] [aɪz] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [kɜːt] .

Something	of	the	truth	mirrored	in	the	man's	eyes	as	he	turned	to	Curt	.
某物	的	这	真相	镜像	在	这	男人的	眼睛	作为	他	转向	到	科特	.

当他转向柯特时，那人的眼神中映照出一些真相。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][traɪ] ['blɑːstɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	Shall	we	try	blasting	it	?
"	将	我们	尝试	爆破	它	?

“我们试试炸毁它吗？”

[wiː; wi][hæv; həv][nuːtroʊz][ænd; ənd] ['ɪŋgrəm] !

We	have	neutros	and	Ingrams	!
我们	有	中子	和	英格拉姆	!

我们有中子和英格拉姆！

[wiː; wi][hæv; həv] — "

We	have	—	"
我们	有	—	"

我们有——”

" [nəʊ] !

"	No	!
"	不	!

“不！

['ɪtl] [teɪk] ['suːpə(r)] - ['sɒnɪk] ['wepənz] [tuː; tə] [kəm'pliːtli] [dɪ'strɔɪ] [ðiːz] [θɪŋz] .

It'll	take	super	-	sonic	weapons	to	completely	destroy	these	things	.
它将	拿	极好的	-	音速	武器	到	完全地	破坏	这些	事物	.

只有超音速武器才能彻底摧毁这些东西。

['paʊəf(ə)l] [wʌnz] .

Powerful	ones	.
强大的	一个	.

强大的。

[teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə] - !

Take	me	to	Aladdian	!
拿	我	到	-	!

带我去阿拉丁神灯！

[aɪ][mʌst; məst]['kɒntækt][ˌsiː 'əʊ] - ['ɔːdneɪtə] - [ɒv; əv] [ɜːθ] .

I	must	contact	Co	-	ordinator	DeHarries	of	Earth	.
我	必须	接触	合作	-	组织者	-	的	地球	.

我必须联系地球协调员德哈里斯。

" [tɔː(r)] - [peɪst] ['endləsli] , [æz; əz] [ðeɪ] [sped] [tə'wɔːd] [ðə; ði][hɒ'spɪtəb(ə)l] ['kɒntɪnənts] [ɒv; əv]

"	Tor	Ekkov	paced	endlessly	,	as	they	sped	toward	the	hospitable	continents	of
"	托尔	-	踱步	不休	,	作为	他们	加速	朝向	这	好客	各大洲	的

['viːnəs] .

Venus	.
金星	.

“当他们飞速驶向金星上宜居的大陆时，托尔·埃科夫不停地踱步。”

[hɪz; ɪz] ['glɔːriəs] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [gɒn] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [aɪz] [hæd; həd] [kʌm] [ə'laɪv][ænd; ənd]['vaɪbrənt] .

His	glorious	voice	was	gone	,	but	his	eyes	had	come	alive	and	vibrant	.
他的	辉煌	嗓音	曾是	已消失	,	但	他的	眼睛	有	来	活	和	充满活力	.

他那美妙的嗓音虽然消失了，但他的眼神却变得明亮有神。

[hiː; hi] [njuː] [id] [suːn] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['piːp(ə)l] .

He	knew	he'd	soon	return	to	his	own	people	.
他	知道	他会	很快	返回	到	他的	自己的	人们	.

他知道自己很快就要回到自己族人身边了。

[bʌt; bət] [lɔ'riːn] . . .

But	Lorine	.	.	.
但	洛琳	.	.	.

但是洛琳……

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fə'lɔːn] [ænd; ənd] ['ʃætəd] ['fɪgə(r)] .

she	was	a	forlorn	and	shattered	figure	.
她	曾是	一个	绝望	和	破碎	数字	.

她神情落寞，心力交瘁。

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [hæd; həd] [gɒn] ['trædʒɪk] , [ɪ'speʃəli] [æt; ət][ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɜːθ] .

Her	face	had	gone	tragic	,	especially	at	the	mention	of	Earth	.
她	脸	有	已消失	悲惨	,	尤其	在	这	提到	的	地球	.

她的脸色变得悲凉起来，尤其是在提到地球的时候。

" [jʊr; jər] [stɪl] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] ['dʒefəz] [təʊld][juː; jʊ] ?

"	You're	still	thinking	of	what	Jeffers	told	you	?
"	你是	仍然	思维	的	什么	杰弗斯	讲述	你	?

你还在想着杰弗斯跟你说的话吗?

" [kɜːt] [sed] .

"	Curt	said	.
"	科特	说	.

“柯特说道。”

" [jes] , [lɔ'riːn] , [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə] [ɜːθ] .

"	Yes	,	Lorine	,	I'll	have	to	take	you	back	to	Earth	.
"	是的	,	洛琳	,	患病的	有	到	拿	你	后退	到	地球	.

“是的，洛琳，我得带你回地球。”

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][get] ['æbsəluːt] ['æmnəsti] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [naʊ] .

But	I	can	get	absolute	amnesty	for	you	now	.
但	我	能	得到	绝对	大赦	为了	你	现在	.

但我现在可以为你争取到完全赦免。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][dɪ'mɑːnd][ˌaɪ 'tiː] !

I	shall	demand	it	!
我	将	要求	它	!

我一定要要求!

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)] ['riːz(ə)nz] , [lɔ'riːn] .

And	there	are	other	reasons	,	Lorine	.
和	那里	是	其他	原因	,	洛琳	.

洛琳，还有其他原因。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['riːz(ə)nz] —

There	are	reasons	—
那里	是	原因	—

原因有以下几点——

" [ə; eɪ] ['taɪtnəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [θrəʊt] [meɪd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [saʊnd] [streɪndʒ] .

"	A	tightness	in	his	throat	made	his	voice	sound	strange	.
"	一个	紧绷	在	他的	喉	制成	他的	嗓音	声音	奇怪的	.

“他喉咙发紧，声音听起来很奇怪。”

[ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] , " [jes] ?

She	whispered	,	"	Yes	?
她	低声说道	,	"	是的	?

她低声说：“是的？”

" [kɜːt] [druː] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['hæpi] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] . [[wʌn]]

"	Curt	drew	her	to	him	,	and	she	was	happy	in	his	arms	.	[	1	]
"	科特	画	她	到	他	,	和	她	曾是	快乐的	在	他的	武器	.	[	1	]

“柯特把她拉到自己身边，她在他怀里很开心。[1]

['ælkətræz] [ɒv; əv][ðə; ði] , ['plænɪt] ['stɔːriz] , [meɪ] , - . [[ˌtuː'tuː]]

Alcatraz	**of**	**the**	**Starways**	**,**	**Planet**	**Stories**	**,**	**May**	**,**	**1943**	**.**	**[**	**2**	**]**
阿尔卡特拉斯	的	这	星路	,	行星	故事	,	可能	,	-	.	[	2	]

《星际恶魔岛》,《星球故事》,1943 年 5 月。[2]

['pæsɪdʒ] [tuː; tə] ['plænɪt] [eks] , ['plænɪt] ['stɔːriz] , ['wɪntə(r)] , - .

Passage	**to**	**Planet**	**X**	**,**	**Planet**	**Stories**	**,**	**Winter**	**,**	**1945**	**.**
通道	到	行星	X	,	行星	故事	,	冬天	,	-	.

通往 X 行星的旅程，行星故事，1945 年冬季刊。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神